



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Dipartimento federale di giustizia e polizia DFGP  
**Ufficio federale di giustizia UFG**  
Ambito direzionale Servizi centrali  
Settore informatica giuridica

# e-LEF



e-LEF versione 2.2.01

## Prescrizioni tecniche e organizzative per lo scambio elettronico di dati nel settore dell'esecuzione

Settembre 2020

Componente dello standard e-LEF giuridicamente vincolante secondo l'articolo 5 capoverso 2 dell'ordinanza del DFGP del 9 febbraio 2011 sulla comunicazione per via elettronica nel settore esecuzione fallimento (RS 281.112.1)

## Basi legali

Le basi legali rilevanti per l'e-LEF sono le seguenti:

- la legge federale dell'11 aprile 1889 sulla esecuzione e sul fallimento (RS 281.1, LEF), in particolare l'articolo 33a;
- l'ordinanza del 18 giugno 2010 sulla comunicazione per via elettronica nell'ambito di procedimenti civili e penali nonché di procedure d'esecuzione e fallimento (RS 272.1, OCE-PCPE), in particolare l'articolo 14;
- l'ordinanza del DFGP del 9 febbraio 2011 sulla comunicazione per via elettronica nel settore esecuzione e fallimento (RS 281.112.1, qui di seguito «ordinanza e-LEF»).

Gli uffici d'esecuzione sono obbligati per legge a supportare completamente lo standard e-LEF.

## Carattere giuridicamente vincolante

Il presente documento è parte dello standard e-LEF obbligatorio secondo l'articolo 5 capoverso 2 dell'ordinanza e-LEF. Contiene inoltre spiegazioni ed esempi (ossia elementi non obbligatori). Gli elementi giuridicamente vincolanti sono le disposizioni dichiarate prescrizioni (M1, M2, M3 ecc.) nei capitoli 2-5 e 6.

## Oggetto

Lo standard e-LEF comprende le prescrizioni tecniche e organizzative e il formato dei dati secondo cui le persone fisiche e giuridiche del diritto privato e pubblico nonché gli uffici d'esecuzione scambiano tra loro dati relativi alle pratiche d'esecuzione e fallimento in un gruppo di utenti chiuso (gruppo e-LEF).

## Sito Internet

Sito Internet relativo al progetto e-LEF e allo standard: [www.e-lef.ch](http://www.e-lef.ch).

## Impiego libero

L'impiego dello standard e-LEF è libero e gratuito.

## Struttura del documento e destinatari

Il presente manuale illustra lo standard e-LEF, che in virtù dell'ordinanza e-LEF costituisce la base legale vincolante per lo scambio elettronico di dati riguardanti le pratiche di esecuzione e fallimento. Lo standard disciplina le modalità dello scambio di dati tra persone fisiche e giuridiche e gli uffici d'esecuzione.

Il **capitolo 1, *Introduzione***, fornisce una panoramica sull'e-LEF e descrive in sintesi i concetti di base. L'inizio idoneo per farsi un'idea della tematica.

Il **capitolo 2, *Sequenze***, presenta i singoli messaggi e-LEF e ne spiega le correlazioni. Non occorre essere un esperto XML per capire le basi, anche se alcune spiegazioni fanno riferimento a XML.

Il **capitolo 3, *Programma quadro tecnico***, descrive i singoli programmi parziali di e-LEF. Il capitolo si basa per lo più su descrizioni e definizioni XML ed è destinato ai lettori con conoscenze tecniche.

Il **capitolo 4, *Collegamento tecnico***, stabilisce la trasmissione di dati con sedex e MessageHandler e fornisce aiuto per l'installazione e l'esercizio. Il capitolo è destinato agli esperti informatici.

Il **capitolo 5, *Processi e procedure***, definisce le modalità per aderire al gruppo e-LEF, spiega come viene garantita la qualità e illustra i processi degli uffici d'esecuzione dell'Ufficio federale di giustizia UFG.

Il **capitolo 6 (allegato A), *Development Guidelines***, comprende specifiche dettagliate per lo sviluppo di programmi adeguati per e-LEF. Il capitolo è redatto in inglese ed è destinato agli architetti e sviluppatori informatici.

Il **capitolo 7 (allegato B), *Ulteriori informazioni, elenchi e tabelle***, contiene una raccolta dei principali elenchi e tabelle tecnici nonché un confronto tecnico delle versioni e-LEF 2.1.01 e 2.2.01 sotto forma di *release notes*. Il capitolo è destinato al personale tecnico.

Il manuale è destinato a un'ampia cerchia di lettori. La seguente tabella aiuta a capirne la struttura.

Cap.	Tema	Manager	Business analyst	Responsabile IT - Impresa	Architetto / Sviluppatore
1	Introduzione e panoramica	●	●	●	●
2	Sequenze, messaggi e regole di base		●		●
3	Quadro tecnico		●	●	●
4	Collegamento tecnico		●	●	●
5	Processi	●	●		
6	Allegato A: Development Guidelines		●		●
7	Allegato B: Elenchi, tabelle, release notes		●		●

Tabella: Gruppi di destinatari dei singoli capitoli del manuale

**Avvertenza al lettore:** se in merito a un dato tema si fa riferimento a informazioni supplementari in un altro capitolo del documento, il numero del capitolo è indicato tra parentesi quadre, p. es. [2.2.1].

# Indice

<b>Basi legali</b> .....	<b>2</b>
<b>Carattere giuridicamente vincolante</b> .....	<b>2</b>
<b>Oggetto</b> .....	<b>2</b>
<b>Sito Internet</b> .....	<b>2</b>
<b>Impiego libero</b> .....	<b>2</b>
<b>Struttura del documento e destinatari</b> .....	<b>3</b>
<b>1 Introduzione</b> .....	<b>11</b>
1.1 Standard unitario .....	11
1.2 Sequenze .....	11
1.2.1 <i>Contesto d'applicazione Esecuzione</i> .....	11
1.2.2 <i>Contesto d'applicazione Domanda d'informazione</i> .....	12
1.2.3 <i>Contesto d'applicazione Amministrazione</i> .....	12
1.3 Messaggi .....	12
1.4 Spettro d'applicazione .....	13
1.5 Il gruppo e-LEF .....	14
1.6 Collegamento tecnico .....	14
1.7 Obbligatorietà .....	14
1.8 Atti scritti elettronici di altro tipo agli uffici d'esecuzione .....	14
<b>2 Sequenze</b> .....	<b>15</b>
2.1 Informazioni di base su sequenze e messaggi .....	15
2.1.1 <i>Aggiornamento e rettifica di messaggi</i> .....	15
2.1.2 <i>Conclusione anticipata di una sequenza</i> .....	15
2.2 Sequenza CR – Introdurre l'esecuzione .....	15
2.2.1 <i>Panoramica</i> .....	15
2.2.2 <i>Operazioni dell'ufficio d'esecuzione</i> .....	16
2.2.3 <i>Spiegazioni sul messaggio CR</i> .....	16
2.2.4 <i>Spiegazioni sul messaggio SA</i> .....	17
2.2.5 <i>Spiegazioni sul messaggio SC</i> .....	17
2.2.6 <i>Prescrizioni e migliori prassi relative alla sequenza CR</i> .....	18
2.3 Sequenza CC – Continuare l'esecuzione .....	19
2.3.1 <i>Panoramica</i> .....	19
2.3.2 <i>Operazioni dell'ufficio d'esecuzione</i> .....	19
2.3.3 <i>Varianti della continuazione</i> .....	19
2.3.4 <i>Spiegazioni sul messaggio CC</i> .....	20
2.3.5 <i>Spiegazioni sul messaggio SA</i> .....	21
2.3.6 <i>Spiegazioni sul messaggio SP</i> .....	21
2.3.7 <i>Indicazione sulla conclusione di un pignoramento di salario</i> .....	22
2.3.8 <i>1.1.1 Prescrizioni e migliori prassi relative alla sequenza CC</i> .....	22
2.4 Sequenza RR – Introdurre la realizzazione .....	24
2.4.1 <i>Panoramica</i> .....	24
2.4.2 <i>Operazioni dell'ufficio d'esecuzione</i> .....	24
2.4.3 <i>Spiegazioni sul messaggio RR</i> .....	24
2.4.4 <i>Significato dell'attributo pref</i> .....	25
2.4.5 <i>Spiegazioni sul messaggio SA</i> .....	25
2.4.6 <i>Spiegazioni sul messaggio RC</i> .....	26
2.4.7 <i>Indicazione sulla conclusione del pignoramento di salario</i> .....	26
2.4.8 <i>Prescrizioni e migliori prassi relative alla sequenza RR</i> .....	27
2.5 Sequenza SR – gestire il corso dell'esecuzione .....	27
2.5.1 <i>Panoramica</i> .....	27
2.5.2 <i>Operazioni dell'ufficio d'esecuzione</i> .....	27
2.5.3 <i>Spiegazioni sul messaggio SR</i> .....	28
2.5.4 <i>Ordini nel messaggio SR</i> .....	28
2.5.5 <i>Spiegazioni sul messaggio SA</i> .....	28

2.5.6	Modifica dello stato in seguito a un ordine .....	29
2.5.7	Prescrizioni e migliori prassi relative alla sequenza SR .....	29
2.6	Sequenza PN – Segnalare il ricevimento di un pagamento .....	30
2.6.1	Panoramica .....	30
2.6.2	Operazioni dell’ufficio d’esecuzione .....	30
2.6.3	Spiegazioni sul messaggio PN .....	30
2.6.4	Spiegazioni sul messaggio SA .....	30
2.6.5	Prescrizioni e migliori prassi relative alla sequenza PN .....	31
2.7	Sequenza PR– Comunicare un rimborso al creditore .....	31
2.7.1	Panoramica .....	31
2.7.2	Operazioni dell’ufficio d’esecuzione .....	31
2.7.3	Spiegazioni sul messaggio PR .....	32
2.7.4	Prescrizioni e migliori prassi relative alla sequenza PR .....	32
2.8	Sequenza DI – Domanda d’informazioni .....	32
2.8.1	Panoramica .....	32
2.8.2	Operazioni dell’ufficio d’esecuzione .....	33
2.8.3	Spiegazioni sul messaggio DI .....	33
2.8.4	Spiegazioni sul messaggio DR .....	33
2.8.5	Prescrizioni e migliori prassi relative alla sequenza DI .....	34
2.9	Sequenza SI – richiedere dati statistici .....	34
2.9.1	Panoramica .....	34
2.9.2	Operazioni dell’ufficio d’esecuzione .....	34
2.9.3	Spiegazioni sul messaggio SI .....	34
2.9.4	Spiegazioni sul messaggio SD .....	35
2.9.5	Categorie di eventi statistici .....	35
2.9.6	Prescrizioni e migliori prassi relative alla sequenza SI .....	35
2.10	Sequenza IN – Dati di fatturazione .....	36
2.10.1	Panoramica .....	36
2.10.2	Operazioni dell’ufficio d’esecuzione .....	36
2.10.3	Panoramica messaggio IN .....	36
2.10.4	Voci della fattura .....	36
2.10.5	Destinatario della fattura .....	37
2.10.6	Prescrizioni e migliori prassi relative alla sequenza IN .....	37
2.11	Sequenza SN – Messaggio speciale .....	38
2.11.1	Panoramica .....	38
2.11.2	Operazioni dell’ufficio .....	38
2.11.3	Spiegazioni sul messaggio SN .....	38
2.11.4	Prescrizioni e migliori prassi relative alla sequenza SN .....	38
<b>3</b>	<b>Quadro tecnico .....</b>	<b>40</b>
3.1	Definizioni XML .....	40
3.1.1	Struttura di un messaggio e-LEF .....	40
3.1.2	XML Namespace .....	40
3.1.3	Prescrizioni e migliori prassi relative a e-LEF XML .....	40
3.2	Identificazione di messaggi all’ufficio d’esecuzione [ msgId ] .....	40
3.2.1	Presenza di msgId .....	40
3.2.2	Prescrizioni e migliori prassi relative a msgId .....	41
3.3	Identificazione di messaggi dell’ufficio d’esecuzione [ msgNo ] .....	41
3.3.1	Presenza di msgNo .....	41
3.3.2	Formato di msgNo .....	41
3.3.3	Prescrizioni e migliori prassi relative a msgNo .....	41
3.4	Identificazione di esecuzioni [ refData ] [ caseNumber ] .....	42
3.4.1	Numero di riferimento refData .....	42
3.4.2	Presenza di refData .....	42
3.4.3	Prescrizioni e migliori prassi relative a refData .....	42
3.4.4	Numero d’esecuzione caseNumber .....	42
3.4.5	Presenza di caseNumber .....	42

3.5	Identificazione delle informazioni sull'esecuzione [ inquiryId ] [ serial ] .....	43
3.5.1	<i>Presenza di inquiryId</i> .....	43
3.5.2	<i>Presenza di @serial</i> .....	43
3.6	Identificazione del debitore e del rappresentante [ credId ] [ repld ] .....	43
3.6.1	<i>Assegnazione di credId e repld</i> .....	43
3.6.2	<i>Presenza di credId</i> .....	43
3.6.3	<i>Presenza di repld</i> .....	44
3.6.4	<i>Prescrizioni e migliori prassi relative a credId e repld</i> .....	44
3.7	Identificazione del debitore in un'esecuzione [ actorId ] .....	44
3.7.1	<i>Presenza di actorId</i> .....	44
3.7.2	<i>Prescrizioni e migliori prassi relative a actorId</i> .....	44
3.8	Numero d'identificazione assegnato dall'ufficio d'esecuzione [ actorIdOffice ] .....	45
3.8.1	<i>Presenza di actorIdOffice</i> .....	45
3.8.2	<i>Prescrizioni e migliori prassi relative a actorIdOffice</i> .....	45
3.9	Identificazione della persona in un'esecuzione [ subjectId ] .....	45
3.9.1	<i>Presenza di subjectId</i> .....	46
3.9.2	<i>Prescrizioni e migliori prassi relative a subjectId</i> .....	46
3.10	Destinazione d'uso del messaggio SN [ SnCode ] .....	46
3.10.1	<i>Presenza di SnCode</i> .....	46
3.10.2	<i>Prescrizioni e migliori prassi relative a SnCode</i> .....	46
3.11	Documenti allegati ai messaggi e-LEF .....	46
3.11.1	<i>Aggiungere un riferimento a un allegato in XML</i> .....	47
3.11.2	<i>Documenti allegati muniti di firma digitale</i> .....	47
3.11.3	<i>Verifica delle firme digitali</i> .....	47
3.11.4	<i>Prescrizioni e migliori prassi relative a externalDocument</i> .....	47
3.12	Respingimento e avviso di errore .....	48
3.12.1	<i>Presenza di reject</i> .....	48
3.12.2	<i>Presenza di error</i> .....	48
3.12.3	<i>Codici di errore</i> .....	48
3.12.4	<i>Prescrizioni e migliori prassi relative al respingimento e all'avviso di errore</i> .....	49
3.13	Azioni [ action ] .....	49
3.13.1	<i>Costi del respingimento</i> .....	50
3.13.2	<i>Prescrizioni e migliori prassi relative a action</i> .....	50
3.14	Tasse e spese generate [ charges ] .....	50
3.14.1	<i>Presenza di charges</i> .....	50
3.14.2	<i>Prescrizioni e migliori prassi relative a charges</i> .....	50
3.15	Stato dell'esecuzione [ status ] .....	51
3.16	Dati concernenti il pagamento .....	52
3.16.1	<i>Prescrizioni e migliori prassi relative ai dati concernenti il pagamento</i> .....	52
3.17	Destinatario della fattura .....	52
3.18	Categoria d'esecuzione / graduazione .....	53
3.18.1	<i>Prescrizioni e migliori prassi relative alle categorie d'esecuzione e alla graduazione</i> .....	53
3.19	Dati personali e indirizzi .....	53
3.19.1	<i>Prescrizioni e migliori prassi relative ai dati personali e agli indirizzi</i> .....	53
3.20	Elenco elettronico dei partecipanti .....	54
3.20.1	<i>Nomi dei file</i> .....	54
3.20.2	<i>Struttura dell'elenco</i> .....	54
3.20.3	<i>Distribuzione via messaggio SN</i> .....	55
3.20.4	<i>Prescrizioni e migliori prassi relative all'elenco dei partecipanti</i> .....	55
3.21	Messaggi di aggiornamento e rettifica dell'ufficio d'esecuzione .....	56
3.21.1	<i>Principi</i> .....	56
3.21.2	<i>Esempio di applicazione della rettifica: domanda di esecuzione erroneamente accettata</i> .....	56
3.21.3	<i>Esempio di applicazione della rettifica: mancanza dei dati sull'opposizione</i> .....	57
3.21.4	<i>Esempio di applicazione della rettifica: ritiro successivo dell'opposizione</i> .....	57
3.21.5	<i>Esempio di applicazione della rettifica: non ha avuto luogo alcuna esecuzione</i> .....	57
3.21.6	<i>Esempio di applicazione della rettifica: manca il file PDF relativo al precetto esecutivo</i> .....	58
3.21.7	<i>Esempio di applicazione della rettifica: dati scorretti in uno di due messaggi SC</i> .....	58

3.21.8	Esempio di applicazione della rettifica: PDF scorretto in uno di due messaggi SC.....	58
3.21.9	Esempio di applicazione della rettifica: entrambi i messaggi SC contengono dati scorretti.....	59
3.21.10	Esempio di applicazione della rettifica: PDF scorretti in entrambi i messaggi SC.....	59
3.21.11	Esempio di applicazione della rettifica: numero scorretto di precetti esecutivi.....	59
3.21.12	Esempio di applicazione della rettifica: due precetti invece di uno.....	60
3.21.13	Esempio di applicazione della rettifica: stato scorretto dopo il pignoramento .....	61
3.21.14	Esempio di applicazione della rettifica: indicazione scorretta sul rimborso .....	61
3.21.15	Esempio di applicazione della rettifica: segnalazione di una sospensione .....	61
3.21.16	Prescrizioni e migliori prassi per l'aggiornamento e la rettifica.....	62
3.22	Applicazione di rettifica SA e notExecuted .....	62
3.23	Annullamento di un messaggio PN.....	62
3.24	Principio delle versioni .....	62
3.24.1	Versioni minor e major.....	62
3.24.2	Graduazione.....	63
3.24.3	Periodo transitorio per la versione major .....	63
3.24.4	Prescrizioni e migliori prassi relative alle versioni e-LEF .....	63
3.24.5	Esempi.....	64
3.25	Dati dell'attestato di carenza dei beni [ lossType ].....	64
3.26	Messaggi e-LEF prioritari .....	65
3.26.1	Prescrizioni e migliori prassi relative ai messaggi e-LEF prioritari .....	65
<b>4</b>	<b>Collegamento tecnico .....</b>	<b>66</b>
4.1	Indicazioni generali.....	66
4.2	sedex.....	66
4.2.1	Collegamenti operativi per e-LEF.....	66
4.2.2	Certificati sedex client .....	66
4.2.3	Fusione di persone giuridiche .....	66
4.2.4	Prescrizioni e migliori prassi relative a sedex .....	67
4.3	MessageHandler .....	67
4.3.1	Installazione e configurazione.....	67
4.3.2	Sorveglianza e registrazione.....	68
4.3.3	Indirizzamento.....	68
4.3.4	Funzione di firma.....	68
4.3.5	Prescrizioni e migliori prassi relative a MessageHandler .....	70
<b>5</b>	<b>Processi e procedure.....</b>	<b>72</b>
5.1	Costi.....	72
5.1.1	Costi dell'adesione.....	72
5.1.2	Costi legati alle transazioni .....	72
5.1.3	Prescrizioni sui costi.....	72
5.2	Aderire al gruppo e-LEF .....	72
5.2.1	Fase 1: iscrizione presso l'UFG.....	72
5.2.2	Fase 2: collegamento tecnico .....	73
5.2.3	Fase 3: controllo della qualità .....	73
5.2.4	Fase 4: messaggio di disponibilità.....	75
5.2.5	Prescrizioni relative all'adesione al gruppo e-LEF .....	76
5.3	Sanzioni e procedura di esclusione .....	77
5.4	Modifica dei dati tecnici relativi a una persona in un'esecuzione in corso .....	77
5.4.1	Modifica del creditore o del rappresentante.....	77
5.4.2	Modifica dell'ID sedex .....	77
5.4.3	Modifica del titolare del collegamento sedex .....	77
5.4.4	Fusione di persone giuridiche .....	78
5.5	Questioni giuridiche.....	78
5.5.1	Contratto di utilizzazione.....	78
5.5.2	Adesione al gruppo.....	78
5.5.3	Dichiarazione di consenso (di clienti virtuali) .....	79
5.5.4	Prescrizioni relative a questioni giuridiche .....	79

5.6	Uffici d'esecuzione.....	79
5.6.1	Obbligo di ricezione di messaggi SN.....	79
5.6.2	Invio di messaggi SN.....	79
5.6.3	Importazione dell'elenco dei partecipanti.....	80
5.6.4	Domande di trasmissione delle statistiche dell'UFG.....	80
5.6.5	Presenza in carico delle pratiche di un altro ufficio d'esecuzione.....	80
5.6.6	Prescrizioni per gli uffici d'esecuzione.....	80
5.7	Procedure dell'UFG.....	81
5.7.1	Fusione di uffici d'esecuzione.....	81
5.7.2	Elaborazione dei messaggi di disponibilità.....	81
5.7.3	Pubblicazione e invio dell'elenco dei partecipanti.....	81
5.7.4	Fusione di persone giuridiche.....	81
5.7.5	Introduzione di una nuova versione di e-LEF.....	81
<b>6</b>	<b>Appendix A Development Guidelines (English) .....</b>	<b>83</b>
6.1	The CR Sequence .....	84
6.1.1	Process Specification .....	84
6.1.2	CR Specification .....	84
6.1.3	Sample CR (XML) .....	85
6.1.4	SA Specification .....	87
6.1.5	Sample SA (XML) accepting the CR.....	88
6.1.6	Sample SA (XML) rejecting the CR.....	88
6.1.7	Sample SA (XML) invalidating and correcting the previous SA.....	89
6.1.8	SC Specification .....	90
6.1.9	Data Mapping .....	92
6.1.10	Sample SC (XML) indicating no objection.....	92
6.1.11	Sample SC (XML) indicating an associate objecting.....	94
6.2	The CC Sequence .....	97
6.2.1	Process Specification .....	97
6.2.2	CC Specification .....	97
6.2.3	Variations of the CC request.....	99
6.2.4	Sample CC (XML) – original variation.....	100
6.2.5	Sample CC (XML) – modified variation.....	100
6.2.6	Sample CC (XML) – novel variation.....	102
6.2.7	SA Specification .....	103
6.2.8	Sample SA (XML) accepting the CC.....	104
6.2.9	SP Specification .....	105
6.2.10	Data Mapping.....	108
6.2.11	Sample SP (XML) indicating seizure of income.....	108
6.2.12	Sample SP (XML) indicating a loss certificate .....	110
6.2.13	Sample SP (XML) indicating a bankruptcy warning .....	112
6.3	The RR Sequence .....	115
6.3.1	Process Specification .....	115
6.3.2	RR Specification.....	115
6.3.3	Sample RR (XML).....	116
6.3.4	SA Specification .....	117
6.3.5	Sample SA (XML) accepting the RR .....	118
6.3.6	RC Specification.....	118
6.3.7	Unsolicited RC.....	120
6.3.8	Sample RC (XML) indicating sufficient gains from realisation.....	120
6.3.9	Sample RC (XML) indicating loss certificate .....	121
6.3.10	Sample RC (XML) indicating an adjournment .....	122
6.4	The SR Sequence .....	123
6.4.1	Process Specification .....	123
6.4.2	SR Specification .....	123
6.4.3	Sample SR (XML) .....	124
6.4.4	SA Specification .....	124

6.4.5	<i>Status after execution of action</i> .....	125
6.4.6	<i>Sample SA (XML) in response to SR</i> .....	126
6.5	The PN Sequence .....	127
6.5.1	<i>Process Specification</i> .....	127
6.5.2	<i>PN Specification</i> .....	127
6.5.3	<i>Sample PN (XML)</i> .....	128
6.5.4	<i>SA Specification</i> .....	128
6.5.5	<i>Sample SA (XML) in response to PN</i> .....	129
6.6	The PR Sequence .....	131
6.6.1	<i>Process Specification</i> .....	131
6.6.2	<i>PR Specification</i> .....	131
6.6.3	<i>Sample PR (XML)</i> .....	132
6.7	The DI Sequence .....	133
6.7.1	<i>Process Specification</i> .....	133
6.7.2	<i>DI Specification</i> .....	133
6.7.3	<i>Sample DI (XML)</i> .....	134
6.7.4	<i>DR Specification</i> .....	135
6.7.5	<i>Sample DR (XML) indicating a non-empty debt record</i> .....	136
6.7.6	<i>Sample DR (XML) indicating an empty debt record</i> .....	138
6.8	The SI Sequence.....	140
6.8.1	<i>Process Specification</i> .....	140
6.8.2	<i>SI Specification</i> .....	140
6.8.3	<i>Sample SI (XML)</i> .....	140
6.8.4	<i>SD Specification</i> .....	141
6.8.5	<i>Sample SD (XML)</i> .....	142
6.9	The IN Sequence .....	143
6.9.1	<i>Process Specification</i> .....	143
6.9.2	<i>IN Specification</i> .....	143
6.9.3	<i>Sample IN (XML)</i> .....	144
6.10	The SN Sequence .....	147
6.10.1	<i>Process Specification</i> .....	147
6.10.2	<i>SN Specification (for ordinary use)</i> .....	147
6.10.3	<i>SN Specification (for member directory distribution)</i> .....	148
6.10.4	<i>Sample SN (XML) – Ordinary usage</i> .....	148
6.10.5	<i>Sample SN (XML) – Distribution of member directory by the federal office of justice</i> .....	149
6.11	Complex type definitions.....	150
6.11.1	<i>eSchKG message type definitions</i> .....	150
6.11.2	<i>addressType</i> .....	150
6.11.3	<i>caseDetailsType</i> .....	150
6.11.4	<i>claimssetType</i> .....	151
6.11.5	<i>claimssetScType</i> .....	152
6.11.6	<i>companyType</i> .....	152
6.11.7	<i>creditorCreType</i> .....	153
6.11.8	<i>creditorModType</i> .....	154
6.11.9	<i>creditorOffType</i> .....	155
6.11.10	<i>creditorType</i> .....	156
6.11.11	<i>debtorCreType</i> .....	156
6.11.12	<i>debtorModType</i> .....	157
6.11.13	<i>debtorOffType</i> .....	158
6.11.14	<i>envelopeType</i> .....	159
6.11.15	<i>externalDocumentType</i> .....	159
6.11.16	<i>interestType</i> .....	160
6.11.17	<i>lossType</i> .....	160
6.11.18	<i>msgRefType</i> .....	161
6.11.19	<i>officeType</i> .....	161
6.11.20	<i>particularModType</i> .....	161
6.11.21	<i>particularType</i> .....	162

6.11.22	<i>payeePostalAddressType</i> .....	162
6.11.23	<i>paymentType</i> .....	163
6.11.24	<i>personType</i> .....	164
6.11.25	<i>statusInfoType</i> .....	165
6.11.26	<i>uidStructureType</i> .....	165
6.12	Simple type definitions .....	166
<b>8</b>	<b>Allegato B Ulteriori informazioni, elenchi e tabelle</b> .....	<b>168</b>
8.1	Glossario plurilingue .....	169
8.2	Definizioni .....	171
8.3	MessageHandler config.xml .....	173
8.4	Parametri MessageHandler per la firma (signature.properties) .....	174
8.5	Stato dell'esecuzione e stato e-LEF .....	175
8.6	Progressione di stato (Status Progression) .....	176
8.7	Tabella degli errori (in inglese) .....	177
8.8	DTF 93 III 1 (dati statistici LEF) .....	178
8.9	Release Notes .....	180

# 1 Introduzione

## 1.1 Standard unitario

La denominazione e-LEF indica uno standard globale che consente di uniformare lo scambio elettronico di dati nel settore delle esecuzioni in Svizzera. e-LEF si applica esclusivamente alle esecuzioni in via di pignoramento o fallimento; altre forme di esecuzione, quali quelle del pegno manuale, quelle del pegno immobiliare o quelle ai fini della prestazione di garanzia e quelle cambiarie, non possono essere trattate con e-LEF. Lo standard e-LEF definisce:

- la successione di messaggi elettronici come sequenze;
- la struttura e il contenuto dei messaggi elettronici;
- un modello con diritti, obblighi e responsabilità;
- le prescrizioni tecniche e procedurali per il gruppo e-LEF.

## 1.2 Sequenze

Le sequenze sono successioni predefinite di messaggi tra due partecipanti del gruppo e-LEF, per lo più una persona fisica o giuridica e l'ufficio d'esecuzione. Le sequenze perseguono scopi diversi risultanti dal corrispondente contesto di applicazione.

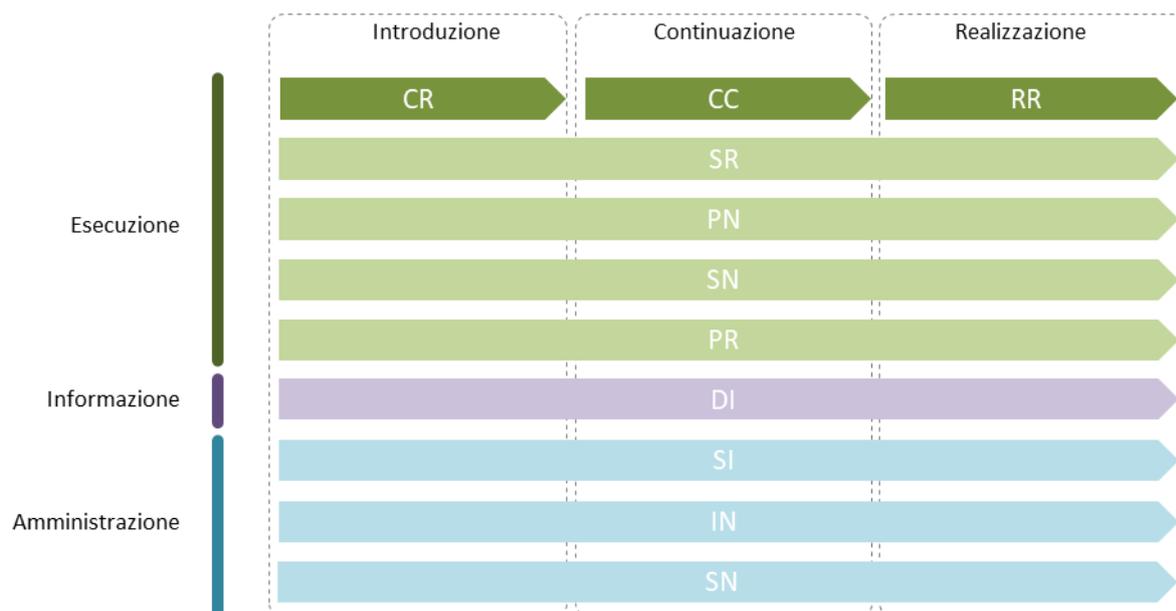


Figura: Contesto d'applicazione delle sequenze

### 1.2.1 Contesto d'applicazione Esecuzione

Ognuna delle fasi dell'esecuzione Introduzione, Continuazione e Realizzazione è supportata da una sequenza separata.

- *Sequenza CR* (Introdurre l'esecuzione). Definisce lo scambio di messaggi dalla domanda d'esecuzione fino all'invio della copia del precetto esecutivo da parte dell'ufficio d'esecuzione.
- *Sequenza CC* (Continuare l'esecuzione). Definisce lo scambio di messaggi dalla domanda di continuazione fino all'invio dei risultati del pignoramento o della comminatoria di fallimento da parte dell'ufficio d'esecuzione.
- *Sequenza RR* (Introdurre la realizzazione). Definisce lo scambio di messaggi dalla domanda di realizzazione fino all'invio dei risultati della realizzazione da parte dell'ufficio d'esecuzione.

Nel corso di un'esecuzione possono avere luogo ulteriori interazioni con l'ufficio d'esecuzione, a loro volta definite sotto forma di sequenze. Queste non sono legate a una determinata fase dell'esecuzione ma possono svolgersi in ogni momento.

- *Sequenza SR* (Stato della procedura). Definisce lo scambio di messaggi per una domanda di informazioni sullo stato della procedura o per un ordine all'ufficio d'esecuzione affinché questo annulli, concluda o ritiri una procedura d'esecuzione già avviata.
- *Sequenza PN* (Ricevimento di un pagamento). Definisce lo scambio di messaggi allorché la persona procedente comunica all'ufficio d'esecuzione il ricevimento di un pagamento del debitore.
- *Sequenza SN* (Messaggio speciale). Consente l'invio di un messaggio nelle situazioni in cui non esiste un messaggio standard, ad esempio l'invio di documenti all'ufficio d'esecuzione in un secondo momento.
- *Sequenza PR* (Avviso di rimborso). Definisce lo scambio di messaggi allorché l'ufficio d'esecuzione comunica alla persona procedente il ricevimento di un pagamento del debitore.

### 1.2.2 Contesto d'applicazione Domanda d'informazione

Le domande d'informazione sono riferite a una persona e indipendenti dall'andamento o dalle fasi di una determinata esecuzione.

- *Sequenza DI* (Domanda d'informazione). Definisce lo scambio di messaggi per la domanda d'informazioni su un'esecuzione.

### 1.2.3 Contesto d'applicazione Amministrazione

Le seguenti sequenze servono alla conduzione e all'amministrazione nel gruppo e-LEF.

- *Sequenza SI* (Dati statistici). Definisce lo scambio di messaggi per il rilevamento di dati statistici degli uffici d'esecuzione da parte dell'Ufficio federale di giustizia UFG.
- *Sequenza IN* (Dati di fatturazione). Una fattura globale standardizzata dell'ufficio d'esecuzione a un partecipante.
- *Sequenza SN* (Distribuzione dell'elenco dei partecipanti). La sequenza SN è flessibile e può essere impiegata in situazioni diverse quali il contesto d'applicazione Esecuzione o la gestione del gruppo, segnatamente per l'invio dell'elenco elettronico dei partecipanti ai partecipanti del gruppo da parte dell'UFG.

## 1.3 Messaggi

Lo standard e-LEF definisce messaggi elettronici per lo scambio di informazioni con un ufficio d'esecuzione.

Le sequenze possono essere composte da uno, due o tre messaggi. Dato che, come insegna l'esperienza, nelle fasi Introduzione, Continuazione e Realizzazione una procedura d'esecuzione può necessitare più tempo, le corrispondenti sequenze sono composte da tre messaggi. Si consideri ad esempio la sequenza CR (Introduzione): il primo messaggio è costituito dalla domanda di esecuzione (CR); con il secondo l'ufficio d'esecuzione conferma il ricevimento della domanda d'esecuzione e l'avvio del trattamento della stessa (SA); il terzo, infine, contiene la copia del precetto esecutivo (SC) quale risultato e conclusione della fase introduttiva.

Sequenza	Messaggio	Mittente	Destinatario
<i>P=persona fisica o giuridica, UE=ufficio d'esecuzione</i>			
CR	CR: domanda d'esecuzione	P	UE
	SA: risposta sullo stato	UE	P
	SC: copia del precetto esecutivo	UE	P
CC	CC: domanda di continuazione	P	UE
	SA: risposta sullo stato	UE	P
	SP: risultati del pignoramento / comminatoria di fallimento	UE	P

Sequenza	Messaggio	Mittente	Destinatario
RR	RR: domanda di realizzazione	P	UE
	SA: risposta sullo stato	UE	P
	RC: risultati della realizzazione	UE	P
SR	SR: domanda di informazioni sullo stato della procedura e/o ordine	P	UE
	SA: risposta sullo stato	UE	P
PN	PN: ricevimento di un pagamento	P	UE
	SA: risposta sullo stato	UE	P
PR	PR: notifica di un pagamento	UE	P
IN	IN: dati di fatturazione	UE	P
SN	SN: messaggio speciale	A piacimento	A piacimento
DI	DI: domanda di informazioni su un'esecuzione	P	UE
	DR: informazione su un'esecuzione	UE	P
SI	SI: domanda di dati statistici	Alta vigilanza	UE
	SD: fornitura di dati statistici	UE	Alta vigilanza

Tabella: Messaggi

## 1.4 Spettro d'applicazione

Ogniquale volta la legge lo consente, e-LEF sostituisce il supporto cartaceo con documenti elettronici in formato tecnico interpretabile dalle macchine (XML) così come in formato interpretabile dall'essere umano (PDF). La seguente tabella illustra lo spettro d'applicazione di e-LEF.

Applicazione	Contenuto	XML	PDF	Carta
Introduzione	Domanda d'esecuzione	●	●	
	Copia del precetto esecutivo	●	●	●
Continuazione	Domanda di continuazione	●	●	
	Atto di pignoramento riassunto	●	●	
	Attestato di carenza di beni secondo art. 115 LEF	●	●	●
	Comminatoria di fallimento	●	●	●
Realizzazione	Domanda di realizzazione	●	●	
	Indicazione dei risultati della realizzazione	●		
	Attestato di carenza di beni secondo art. 149 LEF	●	●	●
Gestione dei casi	Domanda di informazioni sullo stato	●		
	Sospendere o concludere l'esecuzione	●		
	Ritirare l'esecuzione	●		
Aggiornamento del pagamento	Segnalare il ricevimento del pagamento all'ufficio	●		
	Indicazione di rimborso dell'ufficio	●		
Fatturazione delle spese	Dati di fatturazione	●	●	
Corrispondenza	Scambio sicuro di messaggi	●	●	
Informazione	Domanda di informazioni su un'esecuzione	●	●	
	Informazione su un'esecuzione	●	●	

Tabella: Spettro d'applicazione

## 1.5 Il gruppo e-LEF

È denominato gruppo e-LEF il gruppo di tutti i partecipanti che scambiano tra loro messaggi e-LEF. A livello amministrativo e organizzativo, il gruppo e-LEF fa capo all'amministrazione dell'UFG nella sua funzione di organo di alta vigilanza in materia di esecuzione e in Svizzera.

Per aderire al gruppo e-LEF, i partecipanti devono rispettare criteri chiaramente definiti in materia di funzionalità e qualità e presentare i pertinenti certificati all'UFG. L'UFG accoglie persone fisiche e giuridiche come nuovi partecipanti del gruppo e-LEF sulla base di una procedura di esame svolta con l'applicazione di riferimento SanityCheckPlus. Poiché gli uffici d'esecuzione devono soddisfare requisiti di qualità particolari, l'UFG li sottopone a esami speciali.

## 1.6 Collegamento tecnico

Lo scambio di dati in seno al gruppo e-LEF si basa su due tecnologie:

- sedex (secure data exchange, piattaforma di trasmissione dell'Ufficio federale di statistica UST) soddisfa i più severi requisiti in materia di sicurezza e protezione dei dati. Il sedex client è competente per la trasmissione di messaggi dal e al server sedex;
- MessageHandler è un programma che consente di semplificare l'integrazione dell'applicazione d'esecuzione con la piattaforma sedex. MessageHandler è stato sviluppato appositamente per la comunicazione tra server e consente di trasmettere dei file – in questo caso messaggi e-LEF – al livello sedex semplicemente copiandoli in un elenco locale per l'invio successivo.

MessageHandler scherma l'applicazione d'esecuzione dai complessi dettagli delle procedure necessarie per la trasmissione di dati dal e al server sedex. Ai partecipanti del gruppo e-LEF si raccomanda di utilizzare MessageHandler. In caso di problemi con il gruppo e-LEF, la competente organizzazione d'esercizio non fornirà alcun sostegno tecnico a chi non impiega MessageHandler.

sedex client e MessageHandler sono disponibili gratuitamente. Ulteriori informazioni tecniche sul download, l'installazione e la configurazione sono illustrate al capitolo 4.

## 1.7 Obbligatorietà

*Le persone fisiche e giuridiche devono obbligatoriamente essere in grado di ricevere e comprendere i messaggi SN e IN.* Per il resto sono libere di impiegare unicamente sequenze selezionate e non sono tenute a interpretare in modo automatico i messaggi e-LEF dell'ufficio d'esecuzione; sono tuttavia obbligate a prendere atto del contenuto.

I dati e-LEF inviati dall'ufficio d'esecuzione sono giuridicamente vincolanti per il ricevente.

## 1.8 Atti scritti elettronici di altro tipo agli uffici d'esecuzione

Gli uffici d'esecuzione sono obbligati per legge a prendere in consegna atti scritti elettronici in formato PDF, muniti di firma qualificata e inviati mediante la piattaforma EasyGov<sup>1</sup> della Segreteria di Stato dell'economia SECO o una piattaforma di un Cantone. Questi atti scritti in formato PDF non sottostanno allo standard e-LEF.

Gli atti scritti inviati per questa via devono soddisfare i requisiti formali secondo lo standard e-LEF. Dal punto di vista degli emolumenti sono equiparati alla posta cartacea e trattati in forma cartacea. Gli uffici d'esecuzione non sono obbligati a svolgere la pratica in forma elettronica.

Unica eccezione: un'eventuale seconda domanda di continuazione di un'esecuzione deve essere inviata con il messaggio SN e non con quello CC [2.11.4].

---

<sup>1</sup> <https://www.easygov.swiss/easygov/#/it/esecuzione> (stato al 31.08.2020)

# 2 Sequenze

## 2.1 Informazioni di base su sequenze e messaggi

### 2.1.1 Aggiornamento e rettifica di messaggi

Lo standard e-LEF 2.2.01 implementa il concetto di sequenza in modo più flessibile rispetto a versioni precedenti. L'ufficio d'esecuzione, ad esempio, può inviare più volte i messaggi di risposta sullo stato e di conclusione relativi a una sequenza al fine di rettificare un messaggio precedente.

I messaggi inviati all'ufficio d'esecuzione non possono essere successivamente modificati, ad eccezione della risposta sullo stato di un pagamento (PN), che può essere impiegato per annullare un messaggio precedente.

### 2.1.2 Conclusione anticipata di una sequenza

Per ogni sequenza esiste un messaggio che la conclude, ad esempio il messaggio SC in una sequenza CR. Se l'ufficio d'esecuzione conclude una procedura d'esecuzione entro una sequenza in corso, quest'ultima viene cancellata e non sono più scambiati messaggi.

Esempio: se in seguito a un pagamento versato dal debitore l'ufficio d'esecuzione conclude una procedura d'esecuzione, nel messaggio PR indica lo stato 105 (pagato all'ufficio d'esecuzione). Se a questo punto è aperta ancora una sequenza CC, questa è conclusa automaticamente e l'ufficio d'esecuzione non invierà altri messaggi SP.

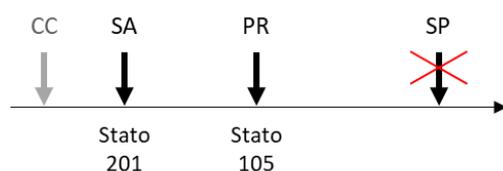


Figura: Se l'ufficio d'esecuzione segnala la conclusione dell'esecuzione (qui mediante un messaggio PR), ogni sequenza ancora aperta viene chiusa.

## 2.2 Sequenza CR – Introdurre l'esecuzione

### 2.2.1 Panoramica

La sequenza CR supporta il contesto d'applicazione Esecuzione e consta di tre messaggi. È impiegata per introdurre una procedura d'esecuzione nei confronti di un debitore.

Sequenza	Messaggio	Mittente	Destinatario
CR	CR: domanda d'esecuzione	P	UE
	SA: risposta sullo stato	UE	P
	SC: copia del precetto esecutivo	UE	P

Tabella: Sequenza CR

## 2.2.2 Operazioni dell'ufficio d'esecuzione

L'ufficio d'esecuzione esamina la domanda d'esecuzione e chiarisce le competenze. Il risultato dell'esame è comunicato al richiedente sotto forma di messaggio SA.

Se l'esito dell'esame è positivo, l'ufficio d'esecuzione emette il precetto esecutivo e lo notifica al debitore. A seconda delle circostanze, il precetto esecutivo può essere inviato anche ad altre persone, ad esempio un rappresentante legale.

Dopo la notifica del precetto esecutivo, l'ufficio d'esecuzione prepara le informazioni rilevanti, in particolare i dettagli della notifica del precetto esecutivo e di un'eventuale opposizione. In seguito, l'ufficio d'esecuzione allestisce una copia elettronica della copia del precetto esecutivo sotto forma di un messaggio SC che invia al creditore.

## 2.2.3 Spiegazioni sul messaggio CR

Il messaggio CR contiene una domanda elettronica d'esecuzione.

Message	Data	Significato	Dettagli
CR	msgId	Numero del messaggio CR	[3.2]
	refData	Codice identificativo della pratica attribuito dalla persona procedente	[3.4]
	creditor	Dati personali e indirizzo del creditore	
	debtor	Dati personali e indirizzo del debitore	
	caseDetails	Particolarità	
	claims	Credito	
	commentary	Osservazioni all'attenzione dell'ufficio d'esecuzione	
	externalDocuments	Soltanto per fornitori di soluzioni con clienti virtuali	[3.11]

Tabella: Dati nel messaggio CR

- ❖ Il campo `creditor` contiene indicazioni sul creditore `principal` ed eventualmente sul rappresentante `representative`. Entrambi ricevono dal mittente un numero d'identificazione che deve essere univoco e permanente: `credId` per il creditore, `repld` per il rappresentante [3.6].
- ❖ L'ufficio d'esecuzione considera l'eventuale rappresentante automaticamente un destinatario della fattura. Il valore `true` in `creditor/represented/@invoiceToCre` significa che la fattura deve essere invece inviata al creditore `principal` [3.17].
- ❖ Il campo `debtor` contiene indicazioni sul debitore `principal`. Questo riceve dal mittente un numero d'identificazione `actorId`, che deve essere univoco e permanente [3.7].
- ❖ Normalmente nel campo `caseDetails/caseType` figura `ordinary`. Se si tratta di un'esecuzione atipica, ad esempio perché basata su un attestato di carenza dei beni, il mittente lo segnala indicando `special`. L'indicazione serve affinché l'ufficio d'esecuzione prenda particolare attenzione.
- ❖ Il campo `claims` contiene un elenco di 10 posizioni di credito al massimo. Il credito principale `principalClaim` ha una posizione speciale in quanto il motivo del credito può comprendere 640 segni invece di 80 come le altre posizioni.
- ❖ Se occorre pagare gli interessi su una posizione di credito, alla voce `interest` devono essere indicati un tasso d'interesse e una data per il pagamento dell'interesse. Spetta a chi redige la domanda determinare le posizioni del credito su cui occorre pagare degli interessi.
- ❖ Nel campo `commentary` il mittente può fornire indicazioni utili.
- ❖ Il campo `externalDocuments` è necessario unicamente se la domanda d'esecuzione è trasmessa dal mittente non in rappresentanza ma su incarico di un terzo, quasi a titolo di fiduciario, ciò che è segnatamente il caso dei fornitori di soluzioni cloud. In questo caso deve essere allegata una dichiarazione di consenso del cliente [5.5.3].

## 2.2.4 Spiegazioni sul messaggio SA

Il messaggio SA contiene la risposta tecnica alla domanda di esecuzione.

Messaggio	Dati	Significato	Dettagli
SA	msgRef	Numero del messaggio SA	[3.3]
	msgId	Numero del messaggio CR	[3.2]
	refData	Codice identificativo della pratica attribuito dalla persona precedente e indicato nel messaggio CR	[3.4]
	caseNumber	Numero ufficiale dell'esecuzione	[3.4]
	statusInfo	Stato dell'esecuzione	[3.15]
	actionReport	Verifica tecnica della domanda	[3.13]
	errors	La domanda conteneva errori tecnici	[3.12]

Tabella: Dati nel messaggio SA

❖ Il campo `actionReport/action` contiene implicitamente il valore `crRq`. Il risultato dell'esame dell'idoneità nell'ufficio d'esecuzione è riportato in `actionReport/actionStatus`. Se vi figura il campo `accept`, la domanda è stata accolta, mentre se vi figura `reject` è stata respinta e l'attributo `@cost` indica i costi cagionati dal respingimento. In assenza di tali costi deve figurarvi zero.

❖ Il messaggio può aggiornare un messaggio precedente del medesimo tipo. In questo caso il campo `msgRef/void/msgNo` contiene il numero del messaggio sostituito. Sono valide esclusivamente le indicazioni che figurano nel nuovo messaggio SA, mentre quello precedente non è più valido.

## 2.2.5 Spiegazioni sul messaggio SC

Il messaggio SC contiene il risultato della procedura d'introduzione, di norma un precetto esecutivo.

Messaggio	Dati	Significato	Dettagli
SC	msgRef	Numero del messaggio SC	[3.3]
	refData	Codice identificativo attribuito dalla pratica della persona precedente e indicato nel messaggio CR	[3.4]
	caseNumber	Numero ufficiale dell'esecuzione	[3.4]
	creditor	Dati personali e indirizzo del creditore	
	debtor	Dati personali e indirizzo del debitore	
	officeData	Nome e indirizzo dell'ufficio d'esecuzione	
	outcome	Risultato delle operazioni dell'ufficio d'esecuzione	
	statusInfo	Stato dell'esecuzione	[3.15]
	charges	Costi finora cagionati dall'esecuzione	[3.14]
	externalDocuments	Copia della copia del precetto esecutivo	[3.11]

Tabella: Dati del messaggio SC

❖ L'ufficio d'esecuzione può inviare il messaggio SC per rettificare o sostituire un messaggio precedente. Il campo `msgRef/void/msgNo` indica il numero del messaggio sostituito e il campo `msgRef/legal-Note` può contenere un'indicazione dei rimedi giuridici. In linea di principio sono valide le indicazioni del nuovo messaggio [2.1].

❖ Il campo `creditor` contiene indicazioni sul creditore `principal` ed eventualmente del rappresentante `representative`. L'ufficio d'esecuzione fornisce le indicazioni secondo lo stato attuale delle sue conoscenze. Per questo motivo i dati possono divergere da quelli del messaggio CR.

❖ Il campo `debtor` contiene indicazioni sul debitore `principal` ed eventualmente su un'altra persona, `associate`, che riceve a sua volta un precetto esecutivo. L'ufficio d'esecuzione fornisce i dati personali e gli indirizzi secondo lo stato attuale delle sue conoscenze. Per questo motivo i dati sul debitore possono divergere da quelli del messaggio CR.

- ❖ Una persona *associate*, che non è il debitore, riceve un precetto esecutivo se intrattiene una relazione giuridica con il debitore. Ciò figura nel campo *role*, ad esempio *spouse* per coniuge. Possono esserci più di un *associate*.
- ❖ Nel campo *outcome* è indicato il risultato dell'operazione dell'ufficio: o è stato emesso un precetto esecutivo *summon* o l'esecuzione non è stata eseguita. In questo caso, al posto del campo *summon* appare il campo *notExecuted*, che contiene una spiegazione.
- ❖ Se l'esecuzione ha un decorso normale, il campo *summon* contiene i dettagli del precetto esecutivo, in particolare il credito, le informazioni relative alla notifica e le indicazioni relative a un'eventuale opposizione.
- ❖ *summon/numIssued* contiene il numero di esemplari del precetto esecutivo emessi, il che corrisponde al numero dei destinatari del precetto esecutivo.
- ❖ *summon/addressedTold* definisce il destinatario del presente esemplare del precetto esecutivo. Se *summon/addressedTold* ha il medesimo tenore di *debtor/principal/actorIdOffice* si tratta dell'esemplare destinato al debitore. Se invece vi figura *debtor/associates/associate/actorIdOffice*, l'esemplare va alla persona co-escussa.
- ❖ *summon/delivery* contiene la data della notifica *deliveryDate*, la persona che effettua la notifica *deliveredBy* e indicazioni su una persona terza *alternativeRecipient* se è questa che ha preso in consegna il precetto esecutivo in vece del debitore.
- ❖ Se l'ufficio d'esecuzione non ha potuto notificare il precetto esecutivo in modo definitivo, il campo *summon/delivery* è ignorato e in *statusInfo/status* figura 103.
- ❖ La presenza o assenza di un'opposizione è indicata esplicitamente. Se è stata fatta opposizione si utilizza *summon/objection/full*. Se l'opposizione è parziale, il campo *summon/objection/partial/objectionAmount* indica l'importo impugnato. In assenza di opposizione si utilizza *summon/objection/none*.
- ❖ Se a procedere è una comunità di creditori, il precetto esecutivo è inviato all'indirizzo di quest'ultima conformemente a quanto indicato nella domanda d'esecuzione o al suo eventuale rappresentante.

## 2.2.6 Prescrizioni e migliori prassi relative alla sequenza CR

M=must (prescrizione) / B=best practice (migliore prassi)

<b>CR-M1</b>	In un'esecuzione, il debitore e il rappresentante non possono essere la medesima persona.
<b>CR-M2</b>	Il tasso d'interesse non può equivalere a zero. Se non si sono fatti valere interessi su un credito, il campo <i>interest</i> non può essere utilizzato.
<b>CR-M3</b>	Se sono stati emessi diversi precetti esecutivi occorre considerare l'ultimo messaggio SC prima di intraprendere altri passi, in particolare la continuazione. Motivo: tutti i destinatari di un precetto esecutivo possono fare opposizione.
<b>CR-M4</b>	L'ufficio d'esecuzione deve riprendere i dati concernenti il pagamento indicati nella domanda d'esecuzione. Non è consentito utilizzare i dati concernenti il pagamento di una precedente esecuzione.
<b>CR-B1</b>	Gli interessi possono essere riscossi unicamente nel quadro consentito dalla legge.
<b>CR-B2</b>	La data a partire dalla quale sono riscossi gli interessi può essere futura.

## 2.3 Sequenza CC – Continuare l’esecuzione

### 2.3.1 Panoramica

La sequenza CC supporta il contesto d’applicazione Esecuzione e consta di tre messaggi. È impiegata per continuare un’esecuzione nei confronti di un debitore.

Sequenza	Messaggio	Mittente	Destinatario
CC	CC: domanda di continuazione	P	UE
	SA: risposta sullo stato	UE	P
	SP: risultati del pignoramento / comminatoria di fallimento	UE	P

*P=persona fisica o giuridica, UE=ufficio d’esecuzione*

Tabella: Sequenza CC

### 2.3.2 Operazioni dell’ufficio d’esecuzione

L’ufficio d’esecuzione esamina la domanda di continuazione. Il risultato della verifica iniziale è comunicato alla persona sotto forma di messaggio SA.

Se l’esito dell’esame introduttivo è positivo, l’ufficio d’esecuzione procede a un pignoramento o emette una comminatoria di fallimento. A seconda delle circostanze, la comminatoria di fallimento può avere altri destinatari, ad esempio un rappresentante legale. In caso di pignoramento il debitore riceve innanzitutto un avviso di pignoramento, dopo di che si procede al pignoramento di beni posseduti dal debitore per un valore stimato corrispondente al credito o si decide di pignorare il salario. Se non sono disponibili beni pignorabili sufficienti o se non è possibile pignorare il salario, l’ufficio d’esecuzione rilascia un attestato di carenza dei beni secondo l’articolo 115 LEF.

Il risultato della continuazione è comunicato con un messaggio SP.

### 2.3.3 Varianti della continuazione

Esistono tre varianti della continuazione con e-LEF.

- Variante *original*: la continuazione concerne un’esecuzione introdotta nel medesimo ufficio d’esecuzione. La continuazione si fonda sui dati della pratica, già noti all’ufficio d’esecuzione. La variante ha il vantaggio che l’ufficio d’esecuzione procede autonomamente a tutte le operazioni necessarie per la continuazione, ad esempio la contabilizzazione dei pagamenti e il calcolo degli interessi. Per questo motivo, i pagamenti versati devono sempre essere comunicati immediatamente all’ufficio d’esecuzione [2.6].
- Variante *modified*: la continuazione concerne un’esecuzione introdotta nel medesimo ufficio d’esecuzione ma di cui determinati dati sono nel frattempo cambiati e devono essere aggiornati. Pertanto non è possibile impiegare la variante *original*. I pagamenti noti al momento della continuazione devono essere stati comunicati all’ufficio d’esecuzione con il messaggio PN.
- Variante *novel*: la continuazione concerne un’esecuzione che è stata introdotta in un altro ufficio d’esecuzione o la domanda si fonda su un attestato di carenza dei beni, un attestato di insufficienza del pegno o una partecipazione privilegiata al pignoramento secondo l’articolo 111 LEF. L’ufficio d’esecuzione riceve tutti i dati della pratica rilevanti inclusi gli eventuali pagamenti computabili.

La sequenza CC può essere impiegata unicamente se in precedenza l’esecuzione era stata introdotta con la sequenza CR o se la continuazione è eseguita con la variante *novel*, il che giustifica una nuova esecuzione.

### 2.3.4 Spiegazioni sul messaggio CC

Il messaggio CC contiene una domanda elettronica di continuazione.

Messaggio	Dati	Significato	Dettagli
CC	msgId	Numero del messaggio CC	[3.2]
	refData	Codice identificativo della pratica attribuito dalla persona precedente	[3.4]
	request	Definisce la variante di continuazione	
	request/modified	Variante modified	
	request/novel	Variante novel	
	.../creditor	Dati personali e indirizzo del creditore	
	.../debtor	Dati personali e indirizzo del debitore	
	.../claims	Credito	
	novel/payments	Pagamenti versati finora dal debitore	
	novel/legalBasis	Base legale della domanda	
	CcExpenses	Spese dal precetto d'esecuzione	
	commentary	Osservazioni e commenti	
	externalDocuments	Allegati alla domanda di continuazione	[3.11]

Tabella: Dati nel messaggio CC

- ❖ Il campo `request` determina la variante della continuazione. Se `request` non è disponibile, la continuazione è eseguita con la variante *original*.
- ❖ Il campo `creditor` contiene indicazioni sul creditore *principal* ed eventualmente sul rappresentante *representative*. Il campo è disponibile soltanto nelle varianti *modified* e *novel*. Il creditore e il rappresentante ricevono dal mittente un numero d'identificazione che deve essere univoco e permanente: `credId` per il creditore, `reprId` per il rappresentante [3.6].
- ❖ Nella variante *modified* i dati personali del creditore e del debitore sono limitati al fine di evitare messaggi di modifica troppo frequenti e inutili.
- ❖ Se nella variante *novel* è designato un rappresentante, l'ufficio d'esecuzione lo considera automaticamente un destinatario della fattura. Il valore `true` in `creditor/represented/@invoiceToCre` indica invece che la fattura va inviata al creditore *principal* [3.17].
- ❖ Il campo `debtor/principal` contiene indicazioni sul debitore. Il campo è disponibile soltanto nelle varianti *modified* e *novel*. Il debitore riceve dal mittente il numero d'identificazione `actorId`, che deve essere univoco e permanente [3.8, 3.7].
- ❖ Se occorre pagare gli interessi su una posizione di credito, alla voce `interest` devono essere indicati un tasso d'interesse e una data per il pagamento dell'interesse. Spetta a chi redige la domanda determinare le posizioni del credito su cui occorre pagare degli interessi.
- ❖ Il campo `novel/payments` mostra i pagamenti versati dal debitore. L'ufficio dedurrà questi importi dai crediti indicati nell'allegato al precetto esecutivo.
- ❖ Il campo `novel/legalBasis` definisce la base legale della continuazione. Le opzioni possibili sono precetto esecutivo di un altro ufficio d'esecuzione, attestato di carenza dei beni, attestato di insufficienza del pegno e partecipazione privilegiata al pignoramento secondo l'articolo 111 LEF.
- ❖ Nel campo `CcExpenses` il mittente può far valere ulteriori spese occorse tra il ricevimento della copia del precetto esecutivo e la continuazione.
- ❖ Nel campo `commentary` il mittente può fornire indicazioni utili.
- ❖ Il campo `externalDocuments` riferisce gli allegati alla domanda di continuazione, ad esempio la copia del precetto esecutivo in formato PDF con la firma digitale.
- ❖ Se il mittente invia la domanda nella variante *novel* su incarico di un terzo, quasi a titolo fiduciario, il che è segnatamente il caso dei fornitori di soluzioni cloud, deve essere allegata una dichiarazione di consenso del cliente [5.5.3].

### 2.3.5 Spiegazioni sul messaggio SA

Il messaggio SA contiene la risposta tecnica alla domanda di continuazione.

Messaggio	Dati	Significato	Dettagli
SA	msgRef	Numero del messaggio SA	[3.3]
	msgId	Numero del messaggio CC	[3.2]
	refData	Codice identificativo della pratica attribuito dalla persona precedente e indicato nel messaggio CR	[3.4]
	caseNumber	Numero ufficiale dell'esecuzione	[3.4]
	statusInfo	Stato dell'esecuzione	[3.15]
	actionReport	Verifica tecnica della domanda	[3.13]
	errors	La domanda conteneva errori tecnici	[3.12]

Tabella: Dati nel messaggio SA

❖ Il campo `actionReport/action` contiene implicitamente il valore `ccRq`. L'esito della verifica iniziale effettuato dall'ufficio d'esecuzione è indicato in `actionReport/actionStatus`. Se vi figura la voce `accept`, la domanda è stata accolta, mentre se vi figura `reject` è stata respinta e l'attributo `@cost` indica i costi cagionati dal respingimento. In assenza di tali costi deve figurarvi zero.

❖ Il messaggio può aggiornarne un messaggio SA precedente. In questo caso il campo `msgRef/void/msgNo` indica il numero del messaggio sostituito. Sono valide esclusivamente le indicazioni che figurano nel nuovo messaggio SA, mentre quello precedente non è più valido.

### 2.3.6 Spiegazioni sul messaggio SP

Il messaggio SP contiene il risultato della continuazione, che a seconda della situazione è una copia dell'atto di pignoramento o della comminatoria di fallimento.

Messaggio	Dati	Significato	Dettagli
SP	msgRef	Numero del messaggio SP	[3.3]
	refData	Codice identificativo della pratica attribuito dalla persona precedente	[3.4]
	caseNumber	Numero ufficiale dell'esecuzione	[3.4]
	creditor	Dati personali e indirizzo del creditore	
	debtor	Dati personali e indirizzo del debitore	
	officeData	Nome e indirizzo dell'ufficio d'esecuzione	
	outcome	Risultato delle operazioni dell'ufficio d'esecuzione	
	statusInfo	Stato dell'esecuzione	[3.15]
	charges	Costi finora cagionati dall'esecuzione	[3.14]
	externalDocuments	Copia dell'atto di pignoramento o della comminatoria di fallimento	[3.11]

Tabella: Dati nel messaggio SP

❖ L'ufficio d'esecuzione può inviare il messaggio SP per rettificare o sostituire un messaggio precedente. Il campo `msgRef/void/msgNo` indica il numero del messaggio sostituito e nel campo `msgRef/legalNote` può figurare un'indicazione dei rimedi giuridici. In linea di principio sono valide le indicazioni contenute nel nuovo messaggio [2.1].

❖ Il campo `creditor` contiene indicazioni sul creditore, `principal`, ed eventualmente sul rappresentante, `representative`.

❖ Il campo `debtor/principal` contiene indicazioni sul debitore, tra l'altro i suoi numeri di identificazione `actorId` e `actorIdOffice` [3.7, 3.8].

- ❖ Se è stata eseguita una comminatoria di fallimento e una persona coinvolta associate ne ha ricevuta una copia, le viene assegnato un numero d'identificazione interno actorIdOffice dell'ufficio d'esecuzione. La relazione giuridica della persona con il debitore figura nel campo role, ad esempio spouse per il coniuge.
- ❖ È possibile che diverse persone terze ricevano una comminatoria di fallimento, ossia possono esserci più associate.
- ❖ L'ufficio d'esecuzione indica tutti i dati personali e gli indirizzi secondo lo stato attuale delle sue conoscenze. Le indicazioni sul debitore possono pertanto divergere da quelle che figurano nel messaggio CC.
- ❖ Nel campo outcome è indicato il risultato dell'operazione dell'ufficio, ossia un pignoramento o una comminatoria di fallimento. Se l'esecuzione non ha potuto essere continuata, ciò è indicato con il campo notExecuted, che contiene una spiegazione.
- ❖ Nel caso di un pignoramento, nel campo seizure figurano indicazioni sull'atto di pignoramento in deed o una copia dell'attestato di carenza dei beni secondo l'articolo 115 LEF (loss).
- ❖ Nel caso di una comminatoria di fallimento, bankruptcyWarning, l'attributo @numIssued indica il numero degli esemplari rilasciati, che corrisponde al contempo al numero dei destinatari della comminatoria di fallimento.
- ❖ bankruptcyWarning/dateOfSummon indica la data del precetto esecutivo. Se non è disponibile un precetto esecutivo, l'ufficio d'esecuzione inserisce come data il valore riservato 0001-01-01.
- ❖ bankruptcyWarning/addressedTold indica la persona a cui è stato inviato il presente esemplare della comminatoria di fallimento. Il campo contiene il valore actorIdOffice della persona in questione. Se bankruptcyWarning/addressedTold ha il medesimo tenore di debtor/principal/actorIdOffice, si tratta di un esemplare per il debitore. Se invece ha il medesimo tenore di debtor/associates/associate/actorIdOffice, si tratta dell'esemplare destinato alla persona terza in questione.
- ❖ bankruptcyWarning/delivery contiene informazioni sulla notificazione, segnatamente la data della notificazione deliveryDate, la persona notificante deliveredBy nonché indicazioni sull'eventuale terza persona alternativeRecipient che ha preso in consegna la comminatoria di fallimento in sostituzione del debitore.

### 2.3.7 Indicazione sulla conclusione di un pignoramento di salario

L'ufficio d'esecuzione esegue un pignoramento di salario durante la fase della continuazione, per cui l'esecuzione passa automaticamente alla fase della realizzazione. Una volta terminato l'anno del pignoramento, l'ufficio d'esecuzione notifica la conclusione della realizzazione mediante un messaggio RC [2.4].

### 2.3.8 1.1.1 Prescrizioni e migliori prassi relative alla sequenza CC

M=must (prescrizione) / B=best practice (migliore prassi)

<b>CC-M1</b>	Nell'ambito di una domanda di continuazione, il creditore e il rappresentante non possono essere la medesima persona.
<b>CC-M2</b>	La variante <i>original</i> va impiegata se sono soddisfatte le seguenti condizioni cumulative: <ul style="list-style-type: none"> <li>– l'esecuzione era già stata introdotta presso lo stesso ufficio d'esecuzione,</li> <li>– all'ufficio d'esecuzione sono stati nel frattempo comunicati eventuali pagamenti del debitore con messaggio PN;</li> <li>– i dati personali e gli indirizzi del creditore, del rappresentante e del debitore non sono cambiati dal precetto esecutivo.</li> </ul>
<b>CC-M3</b>	Ogni qual volta possibile, l'esecuzione va continuata nella variante <i>original</i> .
<b>CC-M4</b>	La variante <i>modified</i> può essere usata soltanto se: <ul style="list-style-type: none"> <li>– l'esecuzione era stata introdotta mediante e-LEF;</li> <li>– i dati rilevanti, segnatamente i dati personali o l'indirizzo del creditore o del rappresentante, sono cambiati dal precetto esecutivo, per cui la variante <i>original</i> non è utilizzabile;</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>– il credito o singole posizioni di credito sono state ridotte da un giudice dopo il precetto esecutivo (cfr. CC-M16).</li> </ul>
CC-M5	La variante <i>modified</i> non può essere utilizzata per fornire successivamente informazioni su pagamenti del debitore, che vanno sempre dichiarati per tempo con il messaggio PN.
CC-M6	La variante <i>novel</i> può essere utilizzata soltanto se: <ul style="list-style-type: none"> <li>– l’esecuzione era stata introdotta presso un altro ufficio d’esecuzione; o</li> <li>– la continuazione si fonda su un attestato di carenza dei beni, un attestato di insufficienza del pegno o una partecipazione privilegiata al pignoramento secondo l’articolo 111 LEF, Entrambi i casi giustificano una nuova esecuzione.</li> </ul>
CC-M7	Una seconda domanda di continuazione presentata qualche tempo dopo la prima può provocare l’introduzione di una nuova esecuzione. Questa situazione va evitata poiché e-LEF non può più garantire il rispetto di importanti condizioni in materia d’integrità. Dato che i creditori non possono sapere prima se ciò accadrà, non è ammesso inviare una seconda domanda di continuazione che completa una prima, in particolare perché dopo una decisione di rigetto dell’opposizione si intende continuare con la parte contestata.
CC-M8	I messaggi CC plurimi, che potrebbero innescare una seconda esecuzione, devono essere presentati o su carta o tramite un messaggio SN e in seguito terminati manualmente. I messaggi plurimi comprendono in particolare le domande di continuazione che, successivamente a una decisione di rigetto dell’opposizione, concernono la parte contestata dopo che era in precedenza già stata presentata una domanda di continuazione per la parte non contestata. Sono ammessi i messaggi CC supplementari che non provocano definitivamente una seconda azione nella medesima esecuzione. Ciò vale in particolare nei casi in cui un primo messaggio CC è stato ritirato mediante un messaggio SR «stop».
CC-M9	Le posizioni di credito devono essere elencate come nel precetto esecutivo, gli importi non possono essere superiori e non possono essere aggiunte nuove posizioni. In particolare non è ammesso contabilizzare gli interessi generati nel senso di un aggiornamento e riportarli come una nuova posizione di credito. Singoli importi di credito possono mancare o essere inferiori rispetto a quelli indicati nel precetto esecutivo, ad esempio se un giudice ha ridotto il credito.
CC-M10	Il tasso d’interesse di una posizione di credito non può equivalere a zero. Se non si intende far valere interessi su un credito occorre tralasciare il campo <code>interest</code> .
CC-M11	Le spese aggiuntive sostenute tra il precetto esecutivo e la continuazione, ad esempio le spese processuali, devono essere indicate nel campo <code>CcExpenses</code> . In nessun caso possono essere indicate come una nuova posizione di credito. I costi vanno documentati (allegato PDF).
CC-M12	Le spese già dichiarate all’ufficio d’esecuzione non possono essere rielencate nel campo <code>CcExpenses</code> . Ciò riguarda in particolare le spese del precetto esecutivo. Sono ammesse soltanto le spese generate dopo il precetto esecutivo e di cui l’ufficio d’esecuzione non è ancora al corrente.
CC-M13	Se per l’esecuzione è stata presentata un’opposizione ed è stata emanata una sentenza di rigetto, al messaggio CC deve essere allegata una copia della sentenza in formato PDF.
CC-M14	Un’opposizione parziale e un’esecuzione continuata senza rigetto implicano una continuazione per l’ammontare non contestato. A fini di chiarezza nel campo <code>commentary</code> è possibile indicare che la continuazione vale per l’ammontare non contestato. Un’eventuale seconda continuazione concernente il resto del credito, basata sulla decisione di rigetto, può essere presentata soltanto manualmente o in forma di un messaggio SN; un secondo messaggio CC non è ammesso (cfr. CC-M8).
CC-M15	L’ufficio d’esecuzione deve considerare autenticata la copia degli allegati firmati elettronicamente di un altro ufficio d’esecuzione, ad esempio la copia di un precetto esecutivo e non può rifiutarla con il motivo che è disponibile «soltanto» in forma elettronica.
CC-M16	Se il credito è stato ridotto per ordine di un giudice, la continuazione deve avvenire nella variante <i>modified</i> . I dati del credito <i>claims</i> devono rispecchiare la situazione conformemente all’ordine del giudice.

CC-M17	Dopo una fusione, l'ufficio d'esecuzione risultante deve aver ripreso i dati dei casi e i numeri d'identificazione degli altri uffici. Le persone procedenti che hanno introdotto un'esecuzione con un ufficio d'esecuzione precedente e che in seguito alla fusione devono proseguirla con l'ufficio risultante, devono continuare a utilizzare i riferimenti dei loro debitori refData. La persona precedente non può inviare una domanda di continuazione nella variante <i>novel</i> ma utilizzare quella <i>original</i> o al limite <i>modified</i> .
CC-M18	Nella variante <i>novel</i> l'ufficio d'esecuzione deve utilizzare i dati di pagamento forniti. Non è ammesso utilizzare i dati di pagamento di un'esecuzione precedente della medesima persona.
CC-M19	Se la comminatoria di fallimento è la conseguenza di una continuazione che non si basa su un precetto esecutivo, nel campo della data dateOfSummons va inserito il valore riservato 0001-01-01.
CC-B1	Se è stata fatta opposizione e l'esecuzione è continuata senza rigetto presso un altro ufficio con la variante <i>novel</i> , vanno indicati soltanto i crediti non contestati. Ciò va indicato nel campo commentary.
CC-B2	I pagamenti vanno immediatamente segnalati all'ufficio d'esecuzione mediante un messaggio PN. Possono essere segnalati anche dopo aver presentato una domanda di continuazione.

## 2.4 Sequenza RR – Introdurre la realizzazione

### 2.4.1 Panoramica

La sequenza RR supporta il contesto d'applicazione Esecuzione e consta di tre messaggi. È impiegata affinché gli oggetti pignorati siano realizzati.

La sequenza RR può essere utilizzata soltanto se l'esecuzione è stata introdotta mediante e-LEF.

Sequenza	Messaggio	Mittente	Destinatario
		<i>P=persona fisica o giuridica, UE=ufficio d'esecuzione</i>	
RR	RR: domanda di realizzazione	P	UE
	SA: risposta sullo stato	UE	P
	RC: risultato della realizzazione	UE	P

Tabella: Sequenza RR

### 2.4.2 Operazioni dell'ufficio d'esecuzione

L'ufficio d'esecuzione esamina la domanda di realizzazione. L'esito della verifica iniziale è comunicato mediante un messaggio SA.

Se l'esito della verifica iniziale è positivo, l'ufficio d'esecuzione procede alla realizzazione degli oggetti pignorati. Il ricavato della realizzazione può coprire completamente o solo in parte il debito. Se rimane un debito residuo, l'ufficio d'esecuzione emette un attestato di carenza di beni secondo l'articolo 149 LEF. Il risultato della realizzazione è comunicato mediante un messaggio RC.

Se è stato concesso un differimento secondo l'articolo 123 LEF, l'ufficio d'esecuzione lo notifica mediante un messaggio RC. Ciò significa che nel corso dell'esecuzione potranno esservi più messaggi RC.

### 2.4.3 Spiegazioni sul messaggio RR

Il messaggio RR contiene una domanda elettronica di realizzazione.

Messaggio	Dati	Significato	Dettagli
RR	msgId	Numero del messaggio RR	[3.2]
	refData	Codice identificativo della pratica attribuito dalla persona precedente	[3.4]
	creditor	Dati personali e indirizzo del creditore	
	debtor	Dati personali e indirizzo del debitore	
	realise	Oggetti realizzati	
	commentary	Indicazioni o precisazioni	

Tabella: Dati nel messaggio RR

❖ Il campo `creditor` contiene informazioni sul creditore `principal` ed eventualmente sul rappresentante `representative`. È utilizzato per indicare che il creditore, il rappresentante o entrambi sono cambiati dopo il pignoramento e può quindi essere ignorato se ciò non è il caso. Il creditore o il rappresentante riceve dal mittente un numero di identificazione che deve essere univoco e permanente: `credId` per il creditore, `repld` per il rappresentante [3.6].

❖ Il campo `debtor` contiene informazioni sul debitore `principal`. È utilizzato per indicare che il debitore è cambiato dopo il pignoramento e può essere ignorato se ciò non è il caso. Il debitore riceve dal mittente il numero di identificazione `actorId`, che deve essere univoco e permanente [3.7].

❖ Nell'attributo `realise/@pref` è indicato se e cosa debba essere realizzato. Se vi figura il valore `none`, si indica esplicitamente la rinuncia alla realizzazione.

❖ Nel campo `commentary` il mittente può apportare indicazioni utili.

#### 2.4.4 Significato dell'attributo `pref`

<code>pref</code>	Oggetti	Fondi	Salario	Osservazione
<code>mv</code>	●	×	×	Solo oggetti (e diritti)
<code>re</code>	×	●	×	Solo fondi
<code>all</code>	●	●	×	Oggetti e fondi
<code>in</code>	×	×	●	Salario
<code>none</code>	×	×	×	Rinuncia alla realizzazione

Tabella: Libertà di scelta nella domanda di realizzazione (attributo `pref`)

#### 2.4.5 Spiegazioni sul messaggio SA

Il messaggio SA contiene la risposta tecnica alla domanda di realizzazione.

Messaggio	Dati	Significato	Dettagli
SA	<code>msgRef</code>	Numero del messaggio SA	[3.3]
	<code>msgId</code>	Numero del messaggio RR	[3.2]
	<code>refData</code>	Codice identificativo della pratica attribuito dalla persona precedente	[3.4]
	<code>caseNumber</code>	Numero ufficiale dell'esecuzione	[3.4]
	<code>statusInfo</code>	Stato dell'esecuzione	[3.15]
	<code>actionReport</code>	Verifica tecnica della domanda	[3.13]
	<code>errors</code>	La domanda conteneva errori tecnici	[3.12]

Tabella: Dati nel messaggio SA

❖ Il campo `actionReport/action` contiene implicitamente il valore `rrRq`. L'esito della verifica iniziale effettuato dall'ufficio d'esecuzione è indicato in `actionReport/actionStatus`. Se vi figura la voce `accept`, la domanda è stata accolta, mentre se vi figura `reject` è stata respinta e l'attributo `@cost` indica i costi cagionati dal respingimento. In assenza di tali costi deve figurarvi zero.

❖ Il messaggio può aggiornare un messaggio SA precedente. In questo caso il campo msgRef/void/msgNo indica il numero del messaggio sostituito. Sono valide esclusivamente le indicazioni che figurano nel nuovo messaggio SA, mentre quello precedente non è più valido.

#### 2.4.6 Spiegazioni sul messaggio RC

Il messaggio RC può indicare diverse fasi della realizzazione che hanno luogo in tempi diversi, ad esempio l'inizio di un differimento della realizzazione secondo l'articolo 123 LEF, la sua conclusione o il risultato della realizzazione.

Messaggio	Dati	Significato	Dettagli
RC	msgRef	Numero del messaggio RC	[3.3]
	refData	Codice identificativo della pratica attribuito dalla persona precedente	[3.4]
	caseNumber	Numero ufficiale dell'esecuzione	[3.4]
	officeData	Nome e indirizzo dell'ufficio d'esecuzione	
	outcome	Risultato delle operazioni dell'ufficio d'esecuzione	
	statusInfo	Stato dell'esecuzione	[3.15]
	charges	Costi finora cagionati dall'esecuzione	[3.14]
	externalDocuments	Allegati	[3.11]

Tabella: Dati nel messaggio RC

❖ L'ufficio d'esecuzione può inviare diversi messaggi RC in serie, ad esempio per aggiornarne o rettificarne uno precedente. Nel caso di una rettifica, il campo msgRef/void/msgNo indica il numero del messaggio sostituito e nel campo msgRef/legalNote può figurare un'indicazione dei rimedi giuridici. In linea di principio sono sempre valide le indicazioni contenute nel nuovo messaggio [2.1].

❖ Nel campo outcome è indicato il risultato dell'operazione dell'ufficio, ossia un differimento secondo l'articolo 123 LEF, la sua conclusione, il ricavato della realizzazione o un attestato di carenza dei beni secondo l'articolo 149 LEF. Se la realizzazione non ha potuto essere eseguita, ciò è indicato con il campo notExecuted, che contiene una spiegazione.

❖ L'inizio di un differimento della realizzazione può essere indicato nel messaggio RC mediante outcome/delayBegin. Se si tratta di un aggiornamento e non di una rettifica non si utilizza RC/msgRef/void.

❖ La conclusione di un differimento della realizzazione può essere indicata nel messaggio RC mediante outcome/delayEnd. Se si tratta di un aggiornamento e non di una rettifica non si utilizza RC/msgRef/void.

❖ L'eventuale ricavato della realizzazione è indicato in outcome/realised/avails/amount.

❖ Se il ricavato della realizzazione è insufficiente ed è stato rilasciato un attestato di carenza dei beni secondo l'articolo 149 LEF, questo è indicato in outcome/realised/loss.

❖ Il campo externalDocuments riferisce un eventuale allegato. Se è stato rilasciato un attestato di carenza dei beni, l'ufficio d'esecuzione ne fornisce per conoscenza una versione elettronica, che per la stampa deve essere caratterizzata in quanto tale, ad esempio mediante la scritta «Copia».

❖ Se è stata avviata più di una sequenza RR, ad esempio in ragione di scadenze diverse, e queste non sono ancora state ultimate, l'ufficio d'esecuzione può terminare tutte le sequenze con un unico messaggio RC [2.1].

#### 2.4.7 Indicazione sulla conclusione del pignoramento di salario

Il pignoramento di salario è effettuato dall'ufficio d'esecuzione durante la fase della continuazione e in tal modo l'esecuzione passa automaticamente alla fase della realizzazione. A conclusione dell'anno di pignoramento, l'ufficio d'esecuzione notifica il risultato del pignoramento di salario mediante un messaggio RC. Se il debito è stato estinto completamente, il messaggio RC comprende una notifica di conclusione, altrimenti una copia dell'attestato di carenza dei beni secondo l'articolo 149 LEF.

Nel caso di un pignoramento di salario, la persona procedente non ha mai presentato una domanda di realizzazione e quindi non ha avviato una sequenza RR. In questo caso speciale la sequenza RR consta del solo messaggio RC.

#### 2.4.8 Prescrizioni e migliori prassi relative alla sequenza RR

M=must (prescrizione) / B=best practice (migliore prassi)

<b>RR-M1</b>	Nell'ambito di una domanda di realizzazione, il creditore e il rappresentante non possono essere la medesima persona.
<b>RR-M2</b>	Non è necessaria una domanda di realizzazione per dar luogo al pignoramento di salario. Una domanda di realizzazione può essere presentata soltanto se il terzo debitore (p. es. il datore di lavoro) non consegna le somme pignorate (quote), tenendo conto che si applicano i termini di cui all'articolo 116 capoverso 2 LEF.
<b>RR-M3</b>	Il messaggio RC come notifica per la conclusione della realizzazione va atteso anche se non è stata presentata una domanda di realizzazione, ossia se non è stato inviato un messaggio RR. Ciò vale in particolare nel caso di un pignoramento di salario.
<b>RR-M4</b>	L'ufficio d'esecuzione deve notificare l'inizio di un differimento secondo l'articolo 123 LEF con un messaggio RC separato. Il messaggio va interpretato come un aggiornamento e non come una rettifica.
<b>RR-M5</b>	La sequenza RR può essere utilizzata soltanto se l'eccezione è stata introdotta mediante e-LEF.
<b>RR-B1</b>	L'ufficio d'esecuzione può notificare la conclusione di un differimento secondo l'articolo 123 LEF con un messaggio RC separato. Il messaggio non è una rettifica.
<b>RR-B2</b>	Per evitare che si avvii senza volerlo la rinuncia alla realizzazione, le persone dovrebbero poter utilizzare il valore none per RR/realise/@pref soltanto con particolari ostacoli all'applicazione, ad esempio la conferma esplicita. In nessun caso none può essere usato come valore predefinito.

## 2.5 Sequenza SR – gestire il corso dell'esecuzione

### 2.5.1 Panoramica

La sequenza SR supporta il contesto d'applicazione Esecuzione e consta di due messaggi. È impiegata per venire a conoscenza dello stato dell'esecuzione o per dare un ordine all'ufficio d'esecuzione. La sequenza SR può essere utilizzata sempre e indipendentemente dallo stato dell'esecuzione.

Sequenza	Messaggio	Mittente	Destinatario
SR	SR: domanda di informazioni sullo stato dell'esecuzione e/o ordine	P	UE
	SA: risposta sullo stato	UE	P

Tabella: Sequenza SR

### 2.5.2 Operazioni dell'ufficio d'esecuzione

L'ufficio d'esecuzione verifica l'ordine. Se quanto figura nel campo action consiste in una mera domanda di informazioni sullo stato dell'esecuzione info, l'ufficio d'esecuzione lo determina sulla base della banca dati e crea automaticamente la risposta. Nel caso di undo, stop e paid, l'ufficio d'esecuzione chiarisce le circostanze e decide se l'ordine è attuabile. Il risultato è comunicato mediante un messaggio SA.

### 2.5.3 Spiegazioni sul messaggio SR

Il messaggio SR comprende una domanda di informazioni sullo stato o un ordine sul modo di procedere nell'ambito di un'esecuzione.

Messaggio	Dati	Significato	Dettagli
SR	msgId	Numero del messaggio SR	[3.2]
	refData	Codice identificativo della persona procedente	[3.4]
	action	Ordine	

Tabella: Dati nel messaggio SR

### 2.5.4 Ordini nel messaggio SR

action	Significato
info	Il messaggio è una domanda di informazioni sullo stato dell'esecuzione senza altri ordini.
undo	L'esecuzione va ritirata, ossia è conclusa e non figura in successivi estratti del registro esecuzioni del debitore.
stop	L' <i>ultima</i> domanda va annullata. È ad esempio possibile ritirare una domanda di continuazione inviata troppo presto e l'esecuzione ottiene lo stato precedente la domanda. L'esecuzione <u>non viene conclusa</u> . Il successo dell'ordine stop dipende dalle operazioni dell'ufficio d'esecuzione già effettuate e dalla possibilità di annullarle.
paid	L'esecuzione va conclusa immediatamente. Figurerà nei successivi estratti del registro esecuzioni del debitore con lo stato ZG (pagato al creditore). paid non significa necessariamente che il credito è stato pagato ma che l'esecuzione è stata conclusa su ordine della persona procedente. I motivi alla base sono irrilevanti.

Tabella: Ordini nel messaggio SR

### 2.5.5 Spiegazioni sul messaggio SA

Il messaggio SA contiene la risposta tecnica all'ordine action.

Messaggio	Dati	Significato	Dettagli
SA	msgRef	Numero del messaggio SA	[3.3]
	msgId	Numero del messaggio SR	[3.2]
	refData	Codice identificativo della persona procedente	[3.4]
	caseNumber	Numero ufficiale dell'esecuzione	[3.4]
	statusInfo	Stato dell'esecuzione	[3.15]
	actionReport	Verifica tecnica dell'ordine	[3.13]
	errors	L'ordine conteneva errori tecnici	[3.12]

Tabella: Dati nel messaggio SA

❖ Il campo actionReport/action contiene l'ordine del messaggio SR, ossia info, undo, stop o paid. Il risultato è indicato in actionReport/actionStatus. Se vi figura la voce accept, l'ordine è stato eseguito, mentre se vi figura reject è stato respinto e l'attributo @cost comprende i costi del respingimento. In assenza di costi occorre indicare zero [3.13.1].

❖ Il messaggio può aggiornare un messaggio SA precedente. In questo caso il campo msgRef/void/msgNo indica il numero del messaggio sostituito. Sono valide esclusivamente le indicazioni che figurano nel nuovo messaggio SA, mentre quello precedente non è più valido.

## 2.5.6 Modifica dello stato in seguito a un ordine

Il nuovo stato dell'esecuzione dipende dall'ordine *action* e dalle circostanze dell'esecuzione.

<b>action</b>	<b>Operazioni dell'ufficio d'esecuzione</b>	<b>Stato precedente l'ordine</b>	<b>Stato successivo all'ordine</b>
info	Non sono necessarie operazioni manuali, lo stato è rilevato automaticamente.	qualsiasi	come prima
undo	L'esecuzione viene conclusa.	qualsiasi	801
stop	Nel caso normale l'esecuzione è riportata allo stato precedente la domanda.	201 o 209	come prima della domanda di continuazione
	Nel caso di due domande di realizzazione successive è l'ufficio a decidere se e, se del caso, quale operazione può essere annullata. Lo stato è indicato di conseguenza.	301 o 305	secondo le indicazioni dell'ufficio
paid	L'esecuzione viene conclusa.	qualsiasi	106

Tabella: Modifica dello stato in seguito a un ordine

## 2.5.7 Prescrizioni e migliori prassi relative alla sequenza SR

M=prescrizioni / B=migliori prassi

<b>SR-M1</b>	I messaggi SR possono essere impiegati unicamente per casi secondo la LEF.
<b>SR-M2</b>	Dato che riporta lo stato a un valore precedente, l'ordine stop può seguire soltanto a una domanda che si riferisce a un'esecuzione in corso, ma non a una domanda che fonda una nuova esecuzione, segnatamente CR e CC <i>novel</i> . Per annullare questo tipo di domanda occorre utilizzare undo o paid.
<b>SR-M3</b>	Dopo un ordine undo, l'ufficio d'esecuzione modifica lo stato in cancellato. L'esecuzione è considerata annullata e non figura nell'estratto del registro esecuzioni.
<b>SR-B1</b>	Il messaggio SR è opportuno soltanto se l'ufficio riporta nel sistema il riferimento del creditore refData ed è stato inviato un messaggio SA. Se intende inviare una domanda sullo stato della pratica immediatamente dopo la presentazione di una domanda ma prima del messaggio SA, la persona precedente dovrebbe presentare la sua richiesta in un altro modo, ad esempio mediante il messaggio SN.

## 2.6 Sequenza PN – Segnalare il ricevimento di un pagamento

### 2.6.1 Panoramica

La sequenza PN supporta il contesto d'applicazione Esecuzione e consta di due messaggi. È impiegata dal creditore per segnalare all'ufficio d'esecuzione il ricevimento di un pagamento. Può essere utilizzata sempre, indipendentemente dallo stato dell'esecuzione.

Sequenza	Messaggio	Mittente	Destinatario
PN	PN: messaggio di pagamento	P	UE
	SA: risposta sullo stato	UE	P

Tabella: Sequenza PN

### 2.6.2 Operazioni dell'ufficio d'esecuzione

L'ufficio d'esecuzione esamina il messaggio PN e comunica l'esito mediante il messaggio SA. Se l'esito è positivo, il pagamento è contabilizzato nel sistema dell'ufficio d'esecuzione e considerato nelle successive operazioni d'esecuzione.

### 2.6.3 Spiegazioni sul messaggio PN

Il messaggio PN comprende i dati concernenti il un pagamento effettuato dal debitore a favore della persona procedente.

Messaggio	Dati	Significato	Dettagli
PN	msgId	Numero del messaggio PN	[3.2]
	refData	Codice identificativo della pratica attribuito dalla persona procedente	[3.4]
	post/amount	Importo del pagamento	
	post/paymentDate	Data del pagamento	
	void/msgId	Annullare precedenti messaggi PN	

Tabella: Dati nel messaggio PN

- ❖ Nel campo post è indicato il pagamento.
- ❖ Il messaggio PN è l'unico messaggio della persona procedente che può essere utilizzato anche per annullarne uno precedente. A tal scopo occorre indicare il numero del messaggio da annullare nel campo void/msgId.

### 2.6.4 Spiegazioni sul messaggio SA

Il messaggio SA contiene la risposta tecnica alla risposta sullo stato di un pagamento.

Messaggio	Dati	Significato	Dettagli
SA	msgRef	Numero del messaggio SA	[3.3]
	msgId	Numero del messaggio PN	[3.2]
	refData	Codice identificativo della pratica conformemente al messaggio PN	[3.4]
	caseNumber	Numero ufficiale dell'esecuzione	[3.4]
	statusInfo	Stato dell'esecuzione	[3.15]
	actionReport	Verifica tecnica del messaggio	[3.13]
	errors	Il messaggio conteneva errori tecnici	[3.12]

Tabella: Dati nel messaggio SA

- ❖ Il campo `actionReport/action` contiene implicitamente il valore `pnRq`. Il risultato del trattamento da parte dell'ufficio è indicato in `actionReport/actionStatus`. Se vi figura la voce `accept` il messaggio è stato accettato e il pagamento è stato annotato, se invece appare `reject` il messaggio è stato respinto e l'attributo `@cost` contiene i costi del respingimento. In assenza di costi occorre indicare zero.
- ❖ Il messaggio può aggiornare un messaggio SA precedente. In questo caso il campo `msgRef/void/msgNo` indica il numero del messaggio sostituito. Sono valide esclusivamente le indicazioni che figurano nel nuovo messaggio SA, mentre quello precedente non è più valido.

## 2.6.5 Prescrizioni e migliori prassi relative alla sequenza PN

M=must (prescrizione) / B=best practice (migliore prassi)

<b>PN-M1</b>	I messaggi PN possono essere usati soltanto nel quadro di esecuzioni introdotte con e-LEF.
<b>PN-M2</b>	Se ha ricevuto un pagamento dal debitore, il partecipante deve segnalarlo immediatamente all'ufficio d'esecuzione mediante il messaggio PN.
<b>PN-M3</b>	Il partecipante deve indicare l'importo totale del pagamento senza procedere a detrazioni, né per le spese né per altro.
<b>PN-M4</b>	Il partecipante deve verificare la risposta dell'ufficio d'esecuzione per assicurarsi che il pagamento sia stato contabilizzato (messaggio SA con <code>accept</code> ).
<b>PN-M5</b>	Per concludere l'esecuzione in seguito a un pagamento la persona deve utilizzare il messaggio SR con <code>action paid</code> e non il messaggio PN.
<b>PN-M6</b>	Se l'importo notificato supera il debito residuo, l'ufficio d'esecuzione può concludere di sua iniziativa l'esecuzione. In questo caso il messaggio SA contiene lo stato 106.
<b>PN-M7</b>	Il messaggio SA non può indicare un errore ( <code>errors/error</code> ) soltanto perché il pagamento non è stato accettato. Se l'elaborazione del messaggio PN non è possibile per motivi materiali occorre utilizzare il campo <code>actionReport/actionStatus/reject</code> .
<b>PN-M8</b>	Riduzioni del credito ordinate da un giudice non possono essere indicate come pagamenti con il messaggio PN. In questo caso una domanda di continuazione deve illustrare la nuova situazione mediante la variante <i>modified</i> .
<b>PN-B1</b>	La segnalazione dei pagamenti è importante. Una continuazione, ad esempio, può essere eseguita con la variante <i>original</i> soltanto se tutti i pagamenti sono stati precedentemente segnalati mediante un messaggio PN.

## 2.7 Sequenza PR– Comunicare un rimborso al creditore

### 2.7.1 Panoramica

La sequenza PR supporta il contesto d'applicazione Esecuzione e consta di un unico messaggio. È impiegata dall'ufficio d'esecuzione per comunicare un rimborso. Può essere utilizzata sempre indipendentemente dallo stato dell'esecuzione.

Sequenza	Messaggio	Mittente	Destinatario
		<i>P=persona fisica o giuridica, UE=ufficio d'esecuzione</i>	
PR	PR: avviso di rimborso	UE	P

Tabella: Sequenza PR

### 2.7.2 Operazioni dell'ufficio d'esecuzione

L'ufficio d'esecuzione riceve un pagamento del debitore, lo assegna a un'esecuzione e prepara il rimborso al debitore. Il messaggio PR indica l'importo versato.

### 2.7.3 Spiegazioni sul messaggio PR

Il messaggio PR contiene i dati concernenti un pagamento del debitore all'ufficio d'esecuzione.

Messaggio	Dati	Significato	Dettagli
PR	msgRef	Numero del messaggio PR	[3.3]
	refData	Codice identificativo della pratica attribuito dalla persona precedente	[3.4]
	caseNumber	Numero ufficiale dell'esecuzione	[3.4]
	amount	Importo contabilizzato	
	valueDate	Valuta del pagamento	
	statusInfo	Stato dell'esecuzione	[3.15]

Tabella: Dati nel messaggio PR

- ❖ L'ufficio d'esecuzione detrae dal pagamento i costi d'esecuzione aperti e riduce in tal modo il rimborso effettivo. Il campo amount indica l'importo netto del rimborso, ossia dopo la detrazione di tutti i costi da parte dell'ufficio d'esecuzione.
- ❖ Il campo valueDate indica la data del pagamento. Tale data può divergere dalla data effettiva in cui il debitore ha effettuato il pagamento all'ufficio d'esecuzione così come dall'arrivo effettivo del rimborso presso il creditore o il rappresentante. L'indicazione non si presta per calcolare gli interessi.
- ❖ Se il pagamento copre il credito, l'ufficio d'esecuzione può concludere di propria volontà l'esecuzione e modificare lo stato dell'esecuzione su Z («Pagato all'ufficio d'esecuzione») e nel campo statusInfo/status figura 105. In questo caso tutte le sequenze aperte vengono chiuse automaticamente. Il pagamento comprende tutte le spese scoperte, per cui al precedente non sono addebitate altre spese e l'ultimo valore comunicato per charges rimane valido.
- ❖ Il messaggio PR può rettificare uno precedente. In questo caso il campo msgRef/void/msgNo indica il numero del messaggio da sostituire. Sono valide le indicazioni che figurano nel nuovo messaggio PR, quello precedente non è più valido [2.1].

### 2.7.4 Prescrizioni e migliori prassi relative alla sequenza PR

M=must (prescrizione) / B=best practice (migliore prassi)

<b>PR-M1</b>	Se un messaggio PR è inviato come rettifica con amount zero (0.00), ciò significa che non è stato effettuato alcun pagamento e il campo valueDate deve contenere la data della rettifica.
<b>PR-M2</b>	Nel caso di pagamenti effettuati allo sportello, il messaggio PR deve essere utilizzato anche se il debito è stato estinto assieme a tutti i costi e l'esecuzione è conclusa d'ufficio. L'ufficio d'esecuzione conclude tutte le sequenze pendenti e invia un messaggio PR con lo stato 105 (Pagato all'ufficio d'esecuzione) per segnalare la conclusione. L'ufficio non può utilizzare un messaggio di conclusione SC, SP o RC.
<b>PR-M3</b>	L'ufficio esecuzione invia il messaggio PR anche quando all'epoca il destinatario aveva ommesso la sequenza PR nel suo messaggio di disponibilità all'Ufficio federale di giustizia UFG. Il destinatario è libero di valutare o ignorare il messaggio.

## 2.8 Sequenza DI – Domanda d'informazioni

### 2.8.1 Panoramica

La sequenza DI supporta il contesto d'applicazione Domanda d'informazioni e consta di due messaggi. È impiegata per ottenere un'informazione su un'esecuzione relativa a una persona terza.

Sequenza	Messaggio	Mittente	Destinatario
		<i>P=persona fisica o giuridica, UE=ufficio d'esecuzione</i>	
DI	DI: domanda d'informazioni	P	UE
	DR: informazione sull'esecuzione	UE	P

Tabella: Sequenza DI

### 2.8.2 Operazioni dell'ufficio d'esecuzione

L'ufficio d'esecuzione esamina il messaggio DI e accerta se il diritto a far valere un interesse all'informazione è attestato a sufficienza. Se l'esito dell'esame è positivo, l'ufficio d'esecuzione allestisce un estratto del registro delle esecuzioni su una persona terza e invia il messaggio DR.

### 2.8.3 Spiegazioni sul messaggio DI

Il messaggio DI contiene le informazioni sulla persona terza e i documenti giustificativi che attestano l'interesse.

Messaggio	Dati	Significato	Dettagli
DI	inquiryId	Numero del richiedente	[3.5]
	inquirer	Dati personali e indirizzo del mittente	
	subject	Dati personali e indirizzo della persona terza	
	externalDocuments	Allegato: documenti giustificativi che attestano l'interesse	[3.11]

Tabella: Dati nel messaggio DI

- ❖ Il campo `inquirer` contiene indicazioni sul richiedente, incluso il numero d'identificazione `credId`, che deve essere univoco e permanente [3.6].
- ❖ Il campo `subject` contiene indicazioni sulla persona terza della quale è richiesto un estratto del registro delle esecuzioni. L'attributo `@subjectId` costituisce un numero personale opzionale che può essere fornito dal richiedente e che viene riutilizzato dall'ufficio d'esecuzione nel messaggio DR. Per il resto questo numero è privo d'importanza e l'ufficio d'esecuzione non è tenuto a registrarlo nel sistema.
- ❖ I documenti giustificativi che attestano l'interesse vanno forniti in allegato in formato PDF.

### 2.8.4 Spiegazioni sul messaggio DR

Il messaggio DR contiene la risposta dell'ufficio d'esecuzione, ossia un estratto del registro delle esecuzioni o un messaggio di respingimento della domanda o un avviso di errore.

Messaggio	Dati	Significato	Dettagli
DR	inquiryId	Numero di riferimento conformemente al messaggio DI	[3.5]
	officeData	Nome e indirizzo dell'ufficio d'esecuzione	
	subject	Dati personali e indirizzo della persona terza	
	response/data	La risposta alla domanda	
	.../findings	L'estratto è stato allestito @serial: numero dell'estratto @dateIssued: data dell'estratto	[3.5]
	.../rejection	L'estratto è stato negato	
	response/errors	La domanda conteneva errori tecnici	[3.12]
	remarks	Altre osservazioni	
	externalDocuments	Estratto in formato PDF	[3.11]

Tabella: Dati nel messaggio DR

- ❖ Se l'ufficio d'esecuzione ha emesso un estratto, il campo `response/data/findings/@serial` contiene il numero dell'estratto e `response/data/findings/@dateIssued` la data dell'estratto.

- ❖ Un estratto vuoto è riconoscibile dal fatto che nessun elemento è situato sotto `response/data/findings`.
- ❖ I dati dell'estratto figurano nel campo `response/data/findings`: in `collections` le esecuzioni, in `COLsFromSeizure` gli attestati di carenza dei beni provenienti da pignoramenti e in `bankruptcies` i fallimenti.
- ❖ Se l'estratto è stato negato, il campo `response/data/rejection` contiene un codice di respingimento `rejectionCode` e una motivazione `rejectionText`.
- ❖ I codici di respingimento sono due: `lowEvidence` in caso di documenti giustificativi che non attestano a sufficienza l'interesse, `unspecified` per tutte le restanti motivazioni.

### 2.8.5 Prescrizioni e migliori prassi relative alla sequenza DI

M=must (prescrizione) / B=best practice (migliore prassi)

<b>DI-M1</b>	Il risultato della sequenza DI è un estratto elettronico del registro delle esecuzioni. L'ufficio d'esecuzione non invia carta supplementare.
<b>DI-M1</b>	Se un creditore che figura nell'estratto del registro delle esecuzioni dispone di un indirizzo, l'ufficio d'esecuzione deve indicarlo in <code>...collection/creditor/address</code> o <code>...COLfromSeizure/creditor/address</code> .
<b>DI-M3</b>	La persona procedente deve allegare in formato PDF le prove del diritto a far valere un interesse.
<b>DI-B1</b>	I documenti giustificativi che attestano il diritto a far valere un interesse non richiedono una firma digitale, è sufficiente una copia in una risoluzione sufficientemente alta.

## 2.9 Sequenza SI – richiedere dati statistici

### 2.9.1 Panoramica

**La sequenza SI non concerne persone fisiche e giuridiche.**

La sequenza SI supporta il contesto d'applicazione Amministrazione e consta di due messaggi. È impiegata dal servizio Alta vigilanza in materia di LEF dell'Ufficio federale di giustizia UFG per rilevare dati statistici degli uffici d'esecuzione.

Sequenza	Messaggio	Mittente	Destinatario <i>UE=ufficio d'esecuzione</i>
SI	SI: domanda di dati statistici	Alta vigilanza	UE
	SD: fornitura di dati statistici	UE	Alta vigilanza

Tabella: Sequenza SI

### 2.9.2 Operazioni dell'ufficio d'esecuzione

In seguito al messaggio SI l'ufficio d'esecuzione provvede a preparare i dati statistici richiesti e a inviarli all'UFG. L'ufficio d'esecuzione non può respingere la domanda sulla base di una verifica tecnica o di un avviso di errore.

### 2.9.3 Spiegazioni sul messaggio SI

Il messaggio SI contiene la domanda di dati statistici. La tipologia dei dati richiesti è prescritta. Deve unicamente essere definito il periodo temporale.

Messaggio	Dati	Significato	Dettagli
SI	<code>msgId</code>	Numero del messaggio SI	[3.2]
	<code>beginStat</code>	Inizio del periodo statistico contemplato	

Messaggio	Dati	Significato	Dettagli
	endStat	Fine del periodo statistico contemplato	

Tabella: Dati nel messaggio SI

#### 2.9.4 Spiegazioni sul messaggio SD

Il messaggio SD contiene i dati statistici forniti dall'ufficio d'esecuzione.

Messaggio	Dati	Significato	Dettagli
SD	msgId	Numero del messaggio SI	[3.2]
	beginStat	Inizio del periodo statistico contemplato	
	endStat	Fine del periodo statistico contemplato	
	stats	Dati statistici (numero di eventi per categoria)	[2.9.5]

Tabella: Dati nel messaggio SD

❖ I dati beginStat e endStat devono essere uguali a quelli nel messaggio SI. La ridondanza serve a garantire la sicurezza.

❖ stats comprende sette campi, ognuno dei quali contiene il numero di eventi contabilizzati per una data categoria nel periodo del rilevamento statistico.

#### 2.9.5 Categorie di eventi statistici

Campo	Significato
SD/stats/cr	Il numero di messaggi CR ricevuti e accettati per elaborazione dall'ufficio d'esecuzione (accept). Vanno contati tutti i messaggi presi in consegna mediante lo standard e-LEF a prescindere dal mezzo (sedex con MessageHandler, Intranet, Memory Stick ecc.).
SD/stats/cc	Il numero di messaggi CC ricevuti e accettati per elaborazione dall'ufficio d'esecuzione (accept). Vanno contati tutti i messaggi presi in consegna mediante lo standard e-LEF a prescindere dal mezzo (sedex con MessageHandler, Intranet, Memory Stick ecc.).
SD/stats/rr	Il numero di messaggi RR ricevuti e accettati per elaborazione dall'ufficio d'esecuzione (accept). Vanno contati tutti i messaggi presi in consegna mediante lo standard e-LEF a prescindere dal mezzo (sedex con MessageHandler, Intranet, Memory Stick ecc.).
SD/stats/di	Il numero di messaggi DI ricevuti dall'ufficio d'esecuzione e a cui è stato risposto. Vanno contati tutti i messaggi presi in consegna mediante lo standard e-LEF a prescindere dal mezzo (sedex con MessageHandler, Intranet, Memory Stick ecc.).
SD/stats/summon	Il numero dei precetti esecutivi emessi.
SD/stats/seizure	Il numero dei pignoramenti eseguiti.
SD/stats/realisation	Il numero degli atti di realizzazione a cui si è proceduto.

Tabella: Categoria

Il conto dei precetti esecutivi, dei pignoramenti e delle realizzazioni deve fondarsi sulle direttive concernenti la statistica federale delle esecuzioni del Tribunale federale [8.8].

#### 2.9.6 Prescrizioni e migliori prassi relative alla sequenza SI

M=must (prescrizione) / B=best practice (migliore prassi)

<b>SI-M1</b>	L'ufficio d'esecuzione deve rispondere immediatamente alla domanda SI.
<b>SI-M2</b>	Gli uffici d'esecuzione possono accettare i messaggi SI soltanto se sono inviati dall'UFG. Possono inviare il messaggio SD soltanto all'UFG.

## 2.10 Sequenza IN – Dati di fatturazione

### 2.10.1 Panoramica

La sequenza IN supporta il contesto d'applicazione Amministrazione e consta di un unico messaggio. È impiegata dall'ufficio d'esecuzione per trasmettere alla persona una compilazione dei costi di tutte le operazioni inclusi gli estremi per il pagamento delle fatture aperte.

Sequenza	Messaggio	Mittente	Destinatario
		<i>P=persona fisica o giuridica, UE=ufficio d'esecuzione</i>	
IN	IN: dati di fatturazione	UE	P

Tabella: Sequenza IN

### 2.10.2 Operazioni dell'ufficio d'esecuzione

L'ufficio d'esecuzione compila separatamente i dati di fatturazione per ogni destinatario e li invia mediante un messaggio IN. I dati di fatturazione comprendono esclusivamente attività che il cliente ha avviato mediante lo standard e-LEF. È demandato all'ufficio d'esecuzione stabilire il momento in cui inviare un messaggio IN; le persone fisiche e quelle giuridiche non hanno il diritto di ordinare l'emissione della fattura in un momento a loro scelta.

Con il messaggio IN sono trasmessi tutti i dati necessari per poter pagare correttamente la fattura. Al fine di evitare che una fattura sia pagata più volte, l'ufficio d'esecuzione non invia al cliente anche una fattura per posta cartacea o elettronica per i dati di fatturazione figuranti nel messaggio IN.

Le fatture per le operazioni a pagamento che il cliente non ha avviato mediante lo standard e-LEF o alle quali l'ufficio d'esecuzione non può attribuire né refData né inquiryId sono inviate in forma cartacea o elettronica. Non è pertanto strano che il cliente riceva dal medesimo ufficio d'esecuzione un messaggio IN e una fattura in forma cartacea o elettronica.

### 2.10.3 Panoramica messaggio IN

Il messaggio IN contiene tutte le informazioni di una fattura incluse quelle stabilite dalla legge. Non costituisce tuttavia una fattura elettronica.

Messaggio	Dati	Significato	Dettagli
IN	msgRef	Numero del messaggio IN	[3.3]
	summary	Compilazione delle fatture	
	invoicedCases	Casi che hanno generato costi	
	invoicedTo	Destinatario della fattura	
	paymentTo	Coordinate per il pagamento	
	externalDocuments	Fattura in formato PDF	[3.11]

Tabella: Panoramica messaggio IN

- ❖ Il campo `summary` contiene una panoramica comprendente il numero della fattura, la data della fattura, il termine di pagamento e l'importo.
- ❖ Le fatture dell'ufficio d'esecuzione destinate a clienti di una soluzione cloud sono trasmesse al collegamento sedex del fornitore di soluzioni cloud, che deve provvedere a inoltrare la fattura al cliente in una forma adeguata per il pagamento.

### 2.10.4 Voci della fattura

Ogni voce della fattura è riportata in dettaglio in `invoicedCases/invoicedCase`. I dettagli sono spiegati nella tabella seguente.

XML Dati	Significato
refData	Riferimento all'esecuzione del cliente
inquiryId	Il riferimento all'estratto del cliente
costItems/costItem/eventDate	La data dell'operazione dell'ufficio fatturata
costItems/costItem/description	La descrizione dell'operazione dell'ufficio fatturata
costItems/costItem/amount	L'importo fatturato.
costItems/costItem/amount/@code	debit: addebitamento credit: accredito

Tabella: Dettagli della fatturazione nel messaggio IN

### 2.10.5 Destinataro della fattura

L'ufficio d'esecuzione invia un messaggio IN a ogni cliente di cui ha trattato la pratica nel periodo di fatturazione o che è stato designato quale destinatario della fattura nell'ambito di una pratica. Il messaggio IN è sempre inviato al collegamento sedex dal quale è stata attivata l'operazione a pagamento, ad esempio una domanda.

Sono ipotizzabili diverse costellazioni:

- il cliente dispone di un proprio collegamento sedex, gestito personalmente o presso un fornitore di soluzioni cloud. Il messaggio IN è inviato all'indirizzo sedex del cliente;
- il cliente ricorre ai servizi di un fornitore di soluzioni cloud e condivide con altri clienti un collegamento sedex del fornitore (cosiddetto cliente virtuale). Il messaggio IN è inviato all'indirizzo sedex del fornitore. Il campo `invoicedTo/customerId` corrisponde al campo `credId` o `repld` del cliente. Il fornitore deve rendere il messaggio IN tempestivamente accessibile al cliente;
- se il mittente di un'esecuzione (CR o CC *novel*) indica un rappresentante `representative`, l'ufficio d'esecuzione considererà automaticamente quest'ultimo come destinatario della fattura e la emetterà a suo nome. Se nel campo `creditor/represented/@invoiceToCre` figura il valore `true`, ciò significa che la fattura deve invece essere inviata al creditore `principal`. In questo caso il creditore riceve la fattura per posta o mediante e-Bill.

### 2.10.6 Prescrizioni e migliori prassi relative alla sequenza IN

M=must (prescrizione) / B=best practice (migliore prassi)

<b>IN-M1</b>	Per tutte le pratiche ricevute via e-LEF, l'ufficio d'esecuzione deve inviare la fattura mediante messaggio IN.
<b>IN-M2</b>	Se in un'esecuzione vi è un rappresentante e la fattura deve essere inviata al creditore ( <code>@invoiceToCre</code> è <code>true</code> ), il rappresentante accetta che l'ufficio d'esecuzione non invii la fattura a lui mediante messaggio IN, ma per posta o e-Bill direttamente al creditore.
<b>IN-M3</b>	Per fatturare operazioni che non sono state effettuate mediante e-LEF l'ufficio d'esecuzione non può utilizzare il messaggio IN ma deve inviare una fattura separata per posta cartacea o elettronica.
<b>IN-M4</b>	L'ufficio d'esecuzione non può inviare al cliente una fattura cartacea o elettronica per le posizioni di costo già comprese nel messaggio IN.
<b>IN-M5</b>	Il messaggio IN è vincolante per tutte le persone fisiche e giuridiche, che devono poterlo leggere e in seguito saldare entro i termini l'importo fatturato <code>summary/amountTotal</code> .
<b>IN-M6</b>	I fornitori di soluzioni cloud devono trasmettere ai loro clienti in forma elettronica la fattura indirizzata a loro, ma perlomeno nel formato PDF. Devono provvedere affinché i clienti ricevano entro il termine i dati di fatturazione.

## 2.11 Sequenza SN – Messaggio speciale

### 2.11.1 Panoramica

La sequenza SN supporta i contesti d'applicazione Esecuzione e Amministrazione e consta di un unico messaggio SN.

Nel contesto Esecuzione, il messaggio SN è utilizzato per inviare ad altri partecipanti messaggi dal contenuto libero e non definito da un altro messaggio e-LEF. Lo scambio avviene per lo più tra una persona fisica o giuridica e l'ufficio d'esecuzione.

Nel contesto Amministrazione, il messaggio SN è impiegato dall'UFG per inviare ai partecipanti l'elenco dei partecipanti nel formato CSV [3.10, 3.20].

Sequenza	Messaggio	Mittente	Destinatario
		<i>P=persona fisica o giuridica, UE=ufficio d'esecuzione</i>	
SN	SN: messaggio speciale	qualsiasi	qualsiasi

Tabella: Sequenza SN

### 2.11.2 Operazioni dell'ufficio

Contesto Esecuzione: l'ufficio d'esecuzione può inviare messaggi SN ai fini della corrispondenza o dell'informazione. Deve trattare tutti i messaggi SN che riceve da altri partecipanti.

Contesto Amministrazione: l'ufficio d'esecuzione riceve il messaggio SN con l'elenco aggiornato dei partecipanti dall'UFG. Come ogni altro partecipante, anche l'ufficio d'esecuzione deve scansare e attivare nel sistema il nuovo elenco dei partecipanti.

### 2.11.3 Spiegazioni sul messaggio SN

Il messaggio SN è impiegabile con flessibilità ed è equiparabile a un email sicuro.

Messaggio	Dati	Significato	Dettagli
SN	refData	Numero di riferimento del mittente	[3.4]
	inquiryId	Numero di riferimento dell'estratto del mittente	[3.5]
	caseNumber	Numero ufficiale dell'esecuzione	[3.4]
	SnCode	Categoria di messaggio	[3.10]
	subject	Concerne	
	content	Testo del messaggio	
	externalDocuments	Allegati	[3.11]

Tabella: Dati nel messaggio SN

❖ I riferimenti refData, inquiryId e caseNumber servono all'identificazione della pratica nel caso in cui il messaggio SN sia indirizzato a un ufficio d'esecuzione e concerni una pratica in corso.

❖ Se in SnCode figura il valore eSchKG:updateMemberDirectory, si tratta di un messaggio dell'UFG con cui l'attuale elenco dei partecipanti nel formato CSV viene distribuito ai partecipanti al gruppo.

### 2.11.4 Prescrizioni e migliori prassi relative alla sequenza SN

M=must (prescrizione) / B=best practice (migliore prassi)

**SN-M1** Tutti i partecipanti devono essere in grado di ricevere e interpretare i messaggi SN.

**SN-M2** I messaggi SN dell'UFG devono essere trattati in via prioritaria e letti prima di tutti gli altri.

- 
- SN-M3** I partecipanti del gruppo e-LEF [7.2] non possono inviare all'ufficio d'esecuzione in forma di un messaggio SN atti scritti o domande per le quali è specificato un messaggio e-LEF strutturato, ad esempio una domanda di esecuzione.
- Sono esplicitamente escluse da questa regola le domande di continuazione integrative concernenti un'esecuzione per la quale è già stato precedentemente inviato un messaggio CC. Ciò può succedere se in un primo momento l'esecuzione era stata continuata per l'importo non contestato e successivamente, dopo la decisione relativa alla decisione di rigetto, si intende continuarla per l'importo contestato.
- Sono parimenti esclusi da questa norma gli atti scritti provenienti dall'esterno del gruppo e-LEF secondo l'articolo 5a dell'ordinanza e-LEF.
- 
- SN-M4** Le domande inviate a un ufficio d'esecuzione in formato PDF mediante un messaggio SN non sono considerate atti scritti standard elettronici secondo e-LEF e sono soggette a pagamento come gli atti scritti postali e la persona procedente non ha diritto al trattamento elettronico della pratica.
- 
- SN-M5** I messaggi SN sono finalizzati a uno scopo e possono essere usati esclusivamente per lo scambio di informazioni in materia di esecuzione.
-

# 3 Quadro tecnico

## 3.1 Definizioni XML

### 3.1.1 Struttura di un messaggio e-LEF

I messaggi e-LEF sono file XML che devono rispettare lo schema XML per e-LEF 2.2.01. Ogni messaggio è composto dal nodo root document, dal nodo XML envelope (dati dell'intestazione) e da un altro nodo con il nome breve del messaggio che contiene i dati della pratica, ad esempio CR per una domanda di esecuzione.

```
<document>
  <envelope>
    <!-- dati intestazione -->
  </envelope>
  <CR>
    <!-- dati della notifica -->
  </CR>
</document>
```

Codice: dati dell'intestazione e del messaggio

### 3.1.2 XML Namespace

Lo schema XML per e-LEF contiene la seguente definizione namespace:

```
xmlns="http://www.eschkg.ch/schema/2.2"
```

### 3.1.3 Prescrizioni e migliori prassi relative a e-LEF XML

M=must (prescrizione) / B=best practice (migliore prassi)

- |           |  |
|-----------|--|
| <b>M1</b> | Ogni messaggio e-LEF deve contenere nel campo document la seguente dichiarazione:<br><pre>&lt;document xsi:schemaLocation="http://www.eschkg.ch/schema/2.2 https://www.eschkg.ch/schema/eSchKG_2.2.01.xsd" xmlns="http://www.eschkg.ch/schema/2.2" xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance"&gt;</pre> |
| <b>M2</b> | L'utilizzo di un prefisso Namespace come in <ns0:document> non è ammesso.  |
| <b>M3</b> | Il mittente deve verificare prima di ogni invio che il messaggio sia conforme allo schema.   |

## 3.2 Identificazione di messaggi all'ufficio d'esecuzione [ msgId ]

I messaggi destinati all'ufficio d'esecuzione contengono nel campo msgId un numero di serie. L'ufficio d'esecuzione utilizza il medesimo numero nel messaggio SA, di nuovo nel campo msgId, il che consente di identificare univocamente il messaggio come relativo alla domanda presentata.

Il messaggio speciale SN e la domanda di informazioni DI non contengono il campo msgId.

### 3.2.1 Presenza di msgId

```
document/CR/msgId
document/CC/msgId
document/RR/msgId
document/SR/msgId
document/PN/msgId
document/PN/void/msgId
document/SI/msgId
document/SD/msgId
document/SA/msgId
```

### 3.2.2 Prescrizioni e migliori prassi relative a msgId

---

M=must (prescrizione) / B=best practice (migliore prassi)

---

- |           |  |
|-----------|--|
| <b>M1</b> | Il campo msgId deve essere univoco e non può essere riutilizzato in altri messaggi. Se ad esempio una domanda d'esecuzione è stata respinta, non è possibile utilizzare il medesimo msgId in un nuovo tentativo, ossia in una nuova domanda d'esecuzione per lo stesso caso. |
| <b>M2</b> | Gli uffici d'esecuzione devono gestire msgId nella misura in cui occorre elaborare rettifiche di messaggi PN (PN/void). In caso contrario non sono obbligati a registrare durevolmente e gestire msgId.  |
- 

### 3.3 Identificazione di messaggi dell'ufficio d'esecuzione [ msgNo ]

I messaggi dell'ufficio d'esecuzione contengono il campo msgRef, che consegue tre scopi:

- identificazione univoca del messaggio in msgRef/msgNo;
- se il messaggio sostituisce un messaggio precedente per rettificarlo, msgRef/void/msgNo contiene il numero d'identificazione del messaggio da sostituire;
- se il messaggio costituisce una decisione, msgRef/legalNote contiene di norma un'indicazione dei rimedi giuridici.

#### 3.3.1 Presenza di msgNo

---

document/SC/msgRef/msgNo  
document/SC/msgRef/void/msgNo  
document/SP/msgRef/msgNo  
document/SP/msgRef/void/msgNo  
document/RC/msgRef/msgNo  
document/RC/msgRef/void/msgNo  
document/SA/msgRef/msgNo  
document/SA/msgRef/void/msgNo  
document/PR/msgRef/msgNo  
document/PR/msgRef/void/msgNo  
document/IN/msgRef/msgNo  
document/IN/msgRef/void/msgNo

#### 3.3.2 Formato di msgNo

---

msgNo deve avere il seguente formato: prefix\_number.

Al fine di garantire l'univocità in tutti gli uffici d'esecuzione, ad esempio nel caso di una fusione, occorre utilizzare l'ID sedex dell'ufficio come prefisso. La struttura di msgNo è dunque: sedex-ID\_number.

number è definito come segue: unsigned integer con 32 Bit senza zeri iniziali e senza delimitatori (uint32), non zero. Il numero massimo possibile è 4294967295. number deve progredire in ogni nuovo messaggio o per ogni nuovo utilizzo di msgNo.

Valido: 7-76-1\_1 ; 7-76-1\_299402991

Non valido: 20498 ; 7-76-1\_0019 ; 7-76-1\_299'402'991 ; 7-76-1\_8299402991; 7-76-1\_d8b939a3 ; 7-76-1\_0

#### 3.3.3 Prescrizioni e migliori prassi relative a msgNo

---

M=must (prescrizione) / B=best practice (migliore prassi)

---

- |           |   |
|-----------|---|
| <b>M1</b> | I messaggi sostitutivi devono sempre essere del medesimo tipo come il messaggio che aggiornano. Un messaggio che sostituisce uno precedente deve pertanto referenziare uno o più messaggi del medesimo nel campo msgRef/void/msgNo. |
| <b>M2</b> | msgNo deve obbligatoriamente essere formattato secondo la suddetta definizione [3.3.2].   |
-

## 3.4 Identificazione di esecuzioni [ refData ] [ caseNumber ]

### 3.4.1 Numero di riferimento refData

---

Nel campo refData i messaggi dell'ufficio d'esecuzione contengono un numero di riferimento privato della persona procedente. In una domanda di esecuzione o di continuazione che avvia una nuova esecuzione, il campo refData è dichiarato per la prima volta. L'ufficio d'esecuzione assegna il numero di riferimento all'esecuzione in modo permanente e lo riporta in tutti i messaggi relativi all'esecuzione destinati alla persona. Il numero figura inoltre sui documenti relativi all'esecuzione, ad esempio sul precepto esecutivo.

### 3.4.2 Presenza di refData

---

document/CR/refData  
document/CC/refData  
document/RR/refData  
document/SR/refData  
document/PN/refData  
document/SN/refData  
document/SA/refData  
document/SC/refData,  
document/SP/refData  
document/RC/refData  
document/PR/refData  
document/IN/invoicedCases/invoicedCase/caseld/refData

### 3.4.3 Prescrizioni e migliori prassi relative a refData

---

M=must (prescrizione) / B=best practice (migliore prassi)

---

<b>M1</b>	refData può essere assegnato soltanto una volta e a un'unica esecuzione.
<b>M2</b>	Se una domanda di una nuova esecuzione, ossia CR o CC <i>novel</i> , è stata respinta o non è stata trattata a causa di un errore, il medesimo refData non può essere riutilizzato. Un nuovo tentativo di presentare la domanda deve contenere un nuovo refData.
<b>M3</b>	Se nel corso di un'esecuzione l'ufficio d'esecuzione si fonde con uno più altri uffici d'esecuzione, l'esecuzione già avviata deve essere continuata con il medesimo refData presso l'ufficio risultante dalla fusione.
<b>B1</b>	refData non è obbligatoriamente unico e univoco per tutte le persone procedenti. Gli uffici d'esecuzione dovrebbero considerare che in teoria due partecipanti potrebbero utilizzare un medesimo refData per le loro esecuzioni. La combinazione di ID sedex e refData è univoca e vale per tutti i casi.

---

### 3.4.4 Numero d'esecuzione caseNumber

---

I seguenti messaggi dell'ufficio d'esecuzione contengono nel campo caseNumber il numero ufficiale d'esecuzione: SA, SC, SP, RC, PR, IN.

### 3.4.5 Presenza di caseNumber

---

document/SA/caseNumber  
document/SC/caseNumber  
document/SP/caseNumber  
document/RC/caseNumber  
document/PR/caseNumber  
document/SN/caseNumber  
document/DR/response/data/findings/collections/collection/caseNumber

### 3.5 Identificazione delle informazioni sull'esecuzione [ inquiryId ] [ serial ]

Le domande di informazioni contengono nel campo inquiryId numero di riferimento privato del richiedente. L'ufficio d'esecuzione riutilizza il medesimo valore inquiryId nel messaggio d'informazione sull'esecuzione come conferma.

Per ogni domanda di informazioni l'ufficio d'esecuzione attribuisce un numero che figura nel messaggio DR nell'attributo response/data/findings/@serial.

#### 3.5.1 Presenza di inquiryId

---

document/DI/inquiryId  
document/DR/inquiryId  
document/IN/invoicedCases/invoicedCase/casId/inquiryId  
document/SN/inquiryId

#### 3.5.2 Presenza di @serial

---

document/DR/response/data/findings/@serial

### 3.6 Identificazione del debitore e del rappresentante [ credId ] [ repld ]

I messaggi CR (domanda d'esecuzione), CC (domanda di continuazione) e RR (domanda di realizzazione) contengono i dati personali e gli indirizzi del creditore ed eventualmente del rappresentante, mentre il messaggio DI (domanda d'informazioni) quelli del richiedente. Il mittente di una domanda assegna al richiedente un numero d'identificazione speciale.

credId      Identificazione unica e univoca del creditore nel quadro di un'esecuzione o del richiedente nel quadro di una domanda di un estratto del registro esecuzioni.  
repld      Identificazione unica e univoca del rappresentante del creditore, se esiste, nel quadro di un'esecuzione.

#### 3.6.1 Assegnazione di credId e repld

---

Il mittente di una domanda è responsabile dell'assegnazione univoca e permanente del numero d'identificazione. In questo ambito devono essere rispettate le seguenti regole.

1. Se il mittente di una domanda è pure creditore nel quadro di un'esecuzione, assegna a sé stesso un unico valore credId in modo univoco e permanente. Il numero rimane stabile e non viene più modificato.
2. Se il mittente di una domanda è pure rappresentante nel quadro di un'esecuzione, assegna a sé stesso un unico valore repld in modo univoco e permanente. Assegna un unico valore credId in modo univoco e permanente a ogni creditore che rappresenta. Sia il proprio repld che il credId del creditore che rappresenta rimangono stabili e non vengono più modificati.
3. Una persona può essere una volta creditore/richiedente e una volta rappresentante in diverse esecuzioni. In questo caso i campi credId e repld devono essere identici per questa persona, si tratta del medesimo numero d'identificazione.
4. Se non è né creditore né rappresentante nel quadro di un'esecuzione ma agisce meramente in veste di intermediario di dati, il mittente di una domanda assegna a ogni creditore o richiedente per il quale agisce in tale veste un unico credId univoco e permanente. Assegna inoltre un unico repld univoco e permanente a ogni creditore-rappresentante per il quale funge da intermediario di dati. I valori credId e repld così stabiliti rimangono stabili e non vengono più modificati.

#### 3.6.2 Presenza di credId

---

document/CR/creditor/standalone/principal/credId  
document/CR/creditor/represented/principal/credId  
document/CC/request/modified/creditor/standalone/principal/credId

document/CC/request/modified/creditor/represented/principal/credId  
document/CC/request/novel/creditor/standalone/principal/credId  
document/CC/request/novel/creditor/represented/principal/credId  
document/RR/creditor/standalone/principal/credId  
document/RR/creditor/represented/principal/credId  
document/DI/inquirer/credId

### 3.6.3 Presenza di repld

---

document/CR/creditor/represented/representative/repld  
document/CC/request/modified/creditor/represented/representative/repld  
document/CC/request/novel/creditor/represented/representative/repld  
document/RR/creditor/represented/representative/repld

### 3.6.4 Prescrizioni e migliori prassi relative a credId e repld

---

M=must (prescrizione) / B=best practice (migliore prassi)

- |           |  |
|-----------|--|
| <b>M1</b> | Responsabile per l'assegnazione di credId/repld è la parte che scambia i dati pertinenti alla pratica con l'ufficio d'esecuzione, ossia il creditore, un rappresentante, un richiedente (nel caso di una domanda d'informazioni) o un intermediario. |
| <b>M2</b> | La persona che in un'esecuzione è creditore e in un'altra esecuzione è rappresentante deve avere il medesimo numero sia per credId che per repld.  |
| <b>M3</b> | L'attributo credId/repld viene assegnato a una persona in modo permanente e non cambia neppure se cambiano i dati personali o l'indirizzo della persona.   |
| <b>M4</b> | Se credId/repld è assegnato a una persona, tale numero non deve essere già stato assegnato precedentemente.  |
- 

## 3.7 Identificazione del debitore in un'esecuzione [ actorId ]

I messaggi CR (domanda d'esecuzione), CC (domanda di continuazione) e RR (domanda di realizzazione) contengono nel campo actorId un numero d'identificazione per il debitore. Questo numero è assegnato dal mittente della domanda e comunicato all'ufficio d'esecuzione assieme ai dati personali e all'indirizzo. Il campo actorId aiuta l'ufficio d'esecuzione a riconoscere un debitore in domande successive del medesimo mittente.

L'ufficio d'esecuzione rimanda actorId nei messaggi SC (precetto esecutivo) e SP (atto di pignoramento) assieme ai dati personali e all'indirizzo. Dato che l'ufficio d'esecuzione è obbligato a verificare i dati personali e l'indirizzo contenuti nella domanda, è possibile che questi dati siano stati rettificati. Il campo actorId costituisce quindi uno strumento adeguato per garantire la qualità dei dati dei debitori.

### 3.7.1 Presenza di actorId

---

document/CR/debtor/actorId  
document/CC/request/modified/debtor/actorId  
document/CC/request/novel/debtor/actorId  
document/RR/debtor/actorId  
document/SC/debtor/principal/actorId  
document/SP/debtor/principal/actorId

### 3.7.2 Prescrizioni e migliori prassi relative a actorId

---

M=must (prescrizione) / B=best practice (migliore prassi)

- |           |  |
|-----------|--|
| <b>M1</b> | Le persone fisiche e giuridiche devono assegnare a ogni debitore oggetto di un'esecuzione un diverso actorId e mantenerlo identico in tutte le domande successive riguardanti tale debitore. |
| <b>M2</b> | Una volta assegnato, il codice actorId non può essere riutilizzato per un altro debitore.  |
-

### 3.8 Numero d'identificazione assegnato dall'ufficio d'esecuzione [ actorIdOffice ]

I messaggi SC (precetto esecutivo) e SP (atto di pignoramento o comminatoria di fallimento) contengono nel campo actorIdOffice un numero d'identificazione per il debitore o la persona co-escussa. Il numero è assegnato dall'ufficio d'esecuzione e comunicato con i dati personali e l'indirizzo del debitore o della persona co-escussa. Il campo actorIdOffice adempie due funzioni.

- Prima: identificazione del destinatario del precetto esecutivo o della comminatoria di fallimento. Nei messaggi SC e SP, nel campo addressedTold si riferenzia la persona a cui si riferiscono le indicazioni nel messaggio con il suo actorIdOffice. Ciò è di particolare utilità nei casi in cui sono stati emessi più precetti esecutivi o comminatorie di fallimento.
- Seconda: il numero può essere riutilizzato in domande successive indirizzate dal mittente all'ufficio d'esecuzione. La menzione di actorIdOffice da parte del mittente è volontaria.

Un debitore ha quindi due numeri d'identificazione indipendenti nella procedura: actorId, assegnato dal mittente della domanda, e actorIdOffice, assegnato dall'ufficio d'esecuzione. Alle persone co-escusse è assegnato actorIdOffice, ma non actorId.

#### 3.8.1 Presenza di actorIdOffice

---

document/CR/debtor/actorIdOffice  
document/CC/request/modified/debtor/actorIdOffice  
document/CC/request/novel/debtor/actorIdOffice  
document/RR/debtor/actorIdOffice  
document/SC/debtor/principal/actorIdOffice  
document/SC/debtor/associates/associate/actorIdOffice  
document/SP/debtor/principal/actorIdOffice  
document/SP/debtor/associates/associate/actorIdOffice

#### 3.8.2 Prescrizioni e migliori prassi relative a actorIdOffice

---

M=must (prescrizione) / B=best practice (migliore prassi)

---

<b>M1</b>	Gli uffici d'esecuzione devono assegnare un actorIdOffice separato a ogni persona legata al debitore e in tutte le pratiche successive collegarlo a tale persona. Questa avrà il medesimo numero se si presenterà come debitore o persona co-escussa in una successiva esecuzione.
<b>M2</b>	Una volta assegnato, actorIdOffice non può essere riutilizzato per una altra persona.
<b>M3</b>	Nel precetto esecutivo (SC) e nella comminatoria di fallimento (SP) actorIdOffice si riferisce al destinatario dell'atto. <ul style="list-style-type: none"><li>- document/SC/outcome/summon/addressedTold designa il destinatario del precetto esecutivo. I dati XML e il documento PDF concernono questa persona;</li><li>- document/SP/outcome/bankruptcyWarning/addressedTold designa il destinatario della comminatoria di fallimento. I dati XML e il documento PDF concernono questa persona.</li></ul>
<b>B1</b>	L'univocità di actorIdOffice vale soltanto per l'ufficio d'esecuzione in questione e non per gli altri uffici.
<b>B2</b>	Le persone procedenti possono prendere atto di e utilizzare ulteriormente actorIdOffice a titolo volontario e possono indicare tale numero in domande successive tra i dati del debitore, ma non sono obbligati a farlo.

---

### 3.9 Identificazione della persona in un'esecuzione [ subjectId ]

Il messaggio DI (domanda d'informazioni) può contenere nell'attributo @subjectId un numero d'identificazione per la persona sulla quale sono richieste le informazioni. Tale numero è assegnato dal mit-

tente della domanda e comunicato all'ufficio d'esecuzione assieme ai dati personali e all'indirizzo. L'ufficio d'esecuzione rispedisce @subjectId nei messaggi DR (informazione su un'esecuzione). Per il resto, il numero è privo d'importanza per l'ufficio d'esecuzione.

### 3.9.1 Presenza di subjectId

---

document/DI/subject/@subjectId  
document/DR/subject/@subjectId

### 3.9.2 Prescrizioni e migliori prassi relative a subjectId

---

M=must (prescrizione) / B=best practice (migliore prassi)

- |           |  |
|-----------|--|
| <b>M1</b> | L'utilizzo di @subjectId è volontario. Se il numero è fornito dal richiedente, l'ufficio d'esecuzione deve indicarlo nell'estratto elettronico del registro delle esecuzioni (DR). |
| <b>B1</b> | L'ufficio d'esecuzione non vorrà amministrare @subjectId, bensì rinotificare caso per caso nell'estratto delle esecuzioni il numero fornito nella domanda.                         |
- 

## 3.10 Destinazione d'uso del messaggio SN [ SnCode ]

Nel messaggio SN, nel campo SnCode può essere indicata una destinazione d'uso, ad esempio per permettere il trattamento automatico del messaggio o di un allegato. I partecipanti sono liberi di creare un codice proprio e dividerlo con altri. I codici che iniziano con il prefisso eSchKG: possono essere utilizzati soltanto dall'UFG.

### 3.10.1 Presenza di SnCode

---

document/SN/SnCode

### 3.10.2 Prescrizioni e migliori prassi relative a SnCode

---

M=must (prescrizione) / B=best practice (migliore prassi)

- |           |  |
|-----------|--|
| <b>M1</b> | I codici che iniziano con il prefisso eSchKG sono riservati all'UFG e non possono essere utilizzati per altri scopi. |
| <b>M2</b> | Il codice eSchKG:updateMemberDirectory è utilizzato dall'UFG per inviare l'elenco dei partecipanti.                  |
- 

## 3.11 Documenti allegati ai messaggi e-LEF

e-LEF consente la trasmissione di documenti allegati all'XML, ad esempio copie elettroniche di atti d'esecuzione.

I messaggi e-LEF sono file XML che non contengono file binari. Se ad esempio deve essere inviato in allegato un documento PDF, quest'ultimo e il messaggio e-LEF vengono inviati tramite sedex come file separati.

Nel messaggio e-LEF, l'allegato è referenziato in modo univoco mediante il codice XML externalDocumentType. La casella postale sedex può contenere diversi messaggi e-LEF (XML) e loro allegati (p. es. PDF) contemporaneamente. La seguente convenzione è applicata alle denominazioni degli allegati affinché sia possibile determinare a quali messaggi e-LEF questi appartengono.

Marcatore XML	Descrizione / definizione
documentTitle	Il nome originario o il titolo del documento.
canonicalName	Una combinazione di indirizzo sedex del destinatario, indirizzo sedex del mittente e UUID (Universal Unique Identifier secondo RFC 4122), separati da un underscore e seguiti da un punto e dall'estensione del file. In generale: receiverId_senderId_uuid.endung Esempio: 7-4-1_7-76-1_123e4567-e89b-12d3-a456-426655440000.pdf
mimetype	Sono ammessi application/pdf e text/comma-separated-values.

Specificazione: Documenti allegati e-LEF

### 3.11.1 Aggiungere un riferimento a un allegato in XML

La definizione di un allegato nel messaggio e-LEF (XML) si presenta ad esempio come segue:

```
<document>
  <envelope> ...
    <senderID>1-2-3</senderID>
    ...
    <receiverID>7-4-1</receiverID>
  </envelope>
  ...
  <externalDocuments>
    <externalDocument>
      <documentTitle>My eSchKG Document</documentTitle>
      <canonicalName>7-4-1_1-2-3_f81d4fae-7dec-11d0-a765-00a0c91e6bf6.pdf</canonicalName>
      <mimetype>application/pdf</mimetype>
    </externalDocument>
  </externalDocuments>
  ...
</document>
```

Codice: Riferimento a un allegato

### 3.11.2 Documenti allegati muniti di firma digitale

Al fine di provare la provenienza e l'autenticità del documento, gli uffici d'esecuzione appongono una firma digitale sugli allegati PDF utilizzando una funzione speciale di MessageHandler. In seguito, MessageHandler aggiunge automaticamente all'allegato l'elemento –sig. Esempio:

Documento prima della firma: 7-4-1\_1-2-3\_f81d4fae-7dec-11d0-a765-00a0c91e6bf6.pdf

Documento dopo la firma: 7-4-1\_1-2-3\_f81d4fae-7dec-11d0-a765-00a0c91e6bf6-sig.pdf

Firmare un documento non modifica il canonicalName nella definizione externalDocument. In particolare, al canonicalName non viene aggiunto –sig, malgrado il nome del documento riceva l'aggiunta di –sig in seguito alla firma.

Il destinatario di un messaggio di un ufficio d'esecuzione deve essere consapevole che la casella postale sedex può contenere file sia con sia senza –sig.

### 3.11.3 Verifica delle firme digitali

L'UFG offre un servizio Internet di convalida della firma che permette di verificare l'autenticità di documenti PDF degli uffici d'esecuzione: [www.validator.ch](http://www.validator.ch).

### 3.11.4 Prescrizioni e migliori prassi relative a externalDocument

M=must (prescrizione) / B=best practice (migliore prassi)

- |           |   |
|-----------|---|
| <b>M1</b> | canonicalName è il nome di un file allegato e deve essere univoco. Può essere usato una sola volta per referenziare un unico allegato.                  |
| <b>M2</b> | Le persone fisiche e giuridiche non possono firmare allegati mediante la funzione di firma di MessageHandler, ciò è riservato agli uffici d'esecuzione. |

<b>M3</b>	Nel campo documentTitle deve essere indicato il titolo o il nome originale del file senza indicazione del percorso. corretto: "Statusbericht Puma", "Report", "pumaReport.pdf" errato: "C:\Projektdaten\Bericht", "./report.pdf", "u:/usr/etc/puma/report.pdf"
<b>M4</b>	Se un messaggio fa riferimento a un allegato che non è giunto all'ufficio d'esecuzione, quest'ultimo deve osservare un periodo d'attesa (cfr. B1) e trattenere il messaggio SA. Se allo scadere del periodo d'attesa l'allegato non è ancora giunto, l'ufficio d'esecuzione deve segnalare nel messaggio SA mediante il codice d'errore 0206 ( <i>Document not found</i> ) che il messaggio è respinto.
<b>M5</b>	Le persone fisiche e giuridiche possono creare allegati soltanto nei formati PDF e PDF/A.
<b>M6</b>	Le persone fisiche e giuridiche devono essere in grado di ricevere i formati PDF, PDF/A e CSV.
<b>M7</b>	L'ufficio d'esecuzione non può respingere una domanda con la motivazione che l'allegato con firma digitale di un altro ufficio d'esecuzione, in particolare la copia elettronica del precetto esecutivo, non soddisfa le condizioni formali. Secondo il servizio Alta vigilanza in materia di LEF dell'UFG, un tale documento corrisponde a una «copia autenticata».
<b>B1</b>	Quale periodo d'attesa per allegati mancanti si raccomandano 24 ore (cfr. M4).
<b>B2</b>	Il messaggio e-LEF (XML) e l'allegato (PDF) dovrebbero essere consegnati a MessageHandler il più possibile contemporaneamente. In caso contrario potrebbero insorgere dei problemi quando il destinatario riceve messaggi (XML) che fanno riferimento ad allegati non esistenti o viceversa.

### 3.12 Respingimento e avviso di errore

Se l'ufficio d'esecuzione accetta una domanda, lo indica con il campo `accept`, se invece lo respinge per motivi materiali utilizza il campo `reject`.

Se un messaggio e-LEF cagiona all'ufficio d'esecuzione un *problema tecnico* che impedisce il trattamento, l'ufficio d'esecuzione rinvia un avviso di errore nel campo `error` nel messaggio SA, nel caso di domande d'informazioni nel messaggio DR.

Il respingimento e l'avviso di errore si escludono a vicenda, l'ufficio d'esecuzione può inviare soltanto uno dei due.

#### 3.12.1 Presenza di `reject`

document/SA/actionReport/actionStatus/reject

#### 3.12.2 Presenza di `error`

document/SA/errors/error  
document/DR/errors/error

#### 3.12.3 Codici di errore

error Code	error Reason	Errore
0001	schema error	Il messaggio non rispetta la definizione dello schema per e-LEF 2.2.01.
0002	processing impossible	Il messaggio non può essere trattato.
0102	invalid sender ID	Mittente non valido.
0103	wrong receiver ID	L'indirizzo del destinatario nel XML non corrisponde a quello del destinatario effettivo.
0201	[FREE TEXT]	Errore generale. Va fornito un testo esplicativo.
0203	ambiguous refData	Il riferimento è già stato utilizzato per un'altra esecuzione.
0204	ambiguous inquiryId	Il riferimento è già stato utilizzato per un'altra informazione.

error Code	error Reason	Errore
0206	document not found	L'allegato non è reperibile.
0501	no such refData	Numero di riferimento sconosciuto.

Tabella: Codici di errore

### 3.12.4 Prescrizioni e migliori prassi relative al respingimento e all'avviso di errore

M=must (prescrizione) / B=best practice (migliore prassi)

<b>M1</b>	Un avviso di errore come risposta a una domanda d'informazioni (messaggio CR) o di continuazione (variante <i>novel</i> ) è sempre accompagnato dal valore 901 nel campo status.
<b>M2</b>	Un errore è diverso da un respingimento! Nel caso di un respingimento per motivi materiali, l'ufficio federale rinvia il campo <code>actionReport/actionStatus/reject</code> e mai il campo <code>errors</code> .
<b>M3</b>	Se un messaggio fa riferimento a un documento che non è stato allegato, dopo un periodo d'attesa l'ufficio d'esecuzione deve inviare un messaggio di ricevuta con il codice d'errore 0206 ( <i>Document not found</i> ) [3.11.4]. Deve fare ciò anche se il messaggio potrebbe essere trattato in altro modo poiché la mancanza dell'allegato lede l'integrità della domanda nel suo insieme.
<b>M4</b>	Se respinge un messaggio o segnala un errore, l'ufficio d'esecuzione non esegue alcuna altra operazione relativa alla domanda respinta.
<b>B1</b>	Se riceve un messaggio contenente errori tecnici, l'ufficio d'esecuzione deve sempre inviare un avviso di errore. Al fine di rispettare il principio dell'equità di trattamento non deve trattare ulteriormente il messaggio anche se sarebbe tecnicamente in grado.
<b>B2</b>	Un messaggio contenente errori che non può essere letto dall'ufficio d'esecuzione va ignorato e la lacuna va portata all'attenzione del mittente in altro modo.
<b>B3</b>	In presenza di una violazione dello schema, l'ufficio d'esecuzione può ignorare il messaggio. In alternativa può inviare un avviso d'errore con il codice d'errore 0001.

### 3.13 Azioni [ action ]

Un'azione è la domanda implicitamente o esplicitamente collegata a un messaggio e-LEF o un ordine. Le azioni sono inviate all'ufficio d'esecuzione da una persona fisica o giuridica. Implicita è un'azione che risulta direttamente dal messaggio e-LEF, mentre è esplicita se è inviata sotto forma di codice (`action`) con un messaggio SR.

Messaggio	Codice action	Significato	Categoria
CR	<code>crRq</code>	Introdurre l'esecuzione (collection request)	implicito
CC	<code>ccRq</code>	Continuare l'esecuzione (continuation request)	implicito
RR	<code>rrRq</code>	Eseguire la realizzazione (realisation request)	implicito
PN	<code>pnRq</code>	Messaggio di pagamento (payment notice)	implicito
SR	<code>info</code>	Richiedere lo stato dell'esecuzione	esplicito
SR	<code>stop</code>	Ritirare l'ultimo messaggio	esplicito
SR	<code>paid</code>	Dichiarare saldato il debito e concludere l'esecuzione	esplicito
SR	<code>undo</code>	Ritirare l'esecuzione	esplicito

Tabella: Azioni

L'ufficio d'esecuzione risponde con un messaggio SA a ogni messaggio e-LEF che costituisce un ordine. Con il campo `actionStatus/accept` l'ufficio d'esecuzione indica che l'ordine è stato eseguito; altrimenti rinvia il campo `actionStatus/reject`.

Il seguente esempio illustra le possibili varianti di una risposta con il messaggio SA a un messaggio CR (domanda d'esecuzione) ricevuto precedentemente.

Variante	action implicita	Risultato dell'ordine	actionStatus in SA
1	crRq	L'esecuzione è stata introdotta	/accept
2	crRq	L'esecuzione non ha potuto essere introdotta	/reject

Tabella: actionStatus

Lo stesso vale per analogia per le altre azioni, implicite o esplicite che siano.

### 3.13.1 Costi del respingimento

Se un'azione viene respinta, il messaggio SA indica i costi del respingimento nel campo actionStatus/reject/@cost. in assenza di costi indica zero.

### 3.13.2 Prescrizioni e migliori prassi relative a action

M=must (prescrizione) / B=best practice (migliore prassi)

<b>M1</b>	Una domanda corretta dal punto di vista tecnico genera un messaggio SA con l'elemento actionStatus che indica come l'ufficio d'esecuzione valuta la domanda o l'ordine dal punto di vista materiale. Se la domanda contiene un errore tecnico, invece di actionStatus il messaggio SA deve contenere il campo errors/error con indicazione del codice d'errore.
<b>M2</b>	Se una domanda è stata respinta, l'attributo actionStatus/reject/@cost deve indicare i costi di respingimento in CHF. In assenza di costi occorre indicare il valore 0.00 (zero).
<b>M3</b>	Se una domanda d'esecuzione CR o di continuazione CCC <i>novel</i> presenta errori tecnici, nel messaggio SA l'ufficio d'esecuzione deve mettere lo stato dell'esecuzione statusInfo/status su 901 (stato ignoto).
<b>M4</b>	Le persone fisiche e giuridiche non devono inviare domande inutili sullo stato. È vietato implementare automatismi per l'invio periodico di domande sullo stato, ad esempio l'invio giornaliero di una domanda di informazioni sullo stato mediante action info per tutte le esecuzioni in corso.
<b>B1</b>	La presenza di un errore (errors/error) va riconosciuta automaticamente all'arrivo del messaggio SA e segnalata al mittente.
<b>B2</b>	Un respingimento per motivi materiali (actionStatus/reject) va riconosciuto automaticamente all'arrivo del messaggio SA e segnalato al mittente.
<b>B3</b>	Gli uffici d'esecuzione dovrebbero rispondere automaticamente con action info a un messaggio SR.

## 3.14 Tasse e spese generate [ charges ]

I messaggi SC (precepto esecutivo), SP (atto di pignoramento) e RC (conclusione della realizzazione) contengono nel campo charges l'importo delle spese di procedura generate, che vengono addebitate al precedente [8.2].

### 3.14.1 Presenza di charges

document/SC/charges  
document/SP/charges  
document/RC/charges

### 3.14.2 Prescrizioni e migliori prassi relative a charges

M=must (prescrizione) / B=best practice (migliore prassi)

<b>M1</b>	L'ufficio d'esecuzione deve indicare nel messaggio SC, SP e RC il totale delle spese di procedura.
-----------	--

<b>M2</b>	Vanno considerati soltanto i costi che sono o sono stati addebitati al precedente.
<b>M3</b>	charges risulta dalla somma di tutti i costi della procedura detratti tutti gli importi già versati precedentemente per saldare parzialmente le spese, ad esempio se i costi procedurali sono stati coperti mediante un pagamento del debitore all'ufficio prima dell'estinzione del debito al creditore.
<b>B1</b>	Il campo charges non costituisce una fattura e non va utilizzato per pagare le spese all'ufficio d'esecuzione.

### 3.15 Stato dell'esecuzione [ status ]

L'ufficio d'esecuzione indica lo stato di un'esecuzione in due modi. Da un lato mediante lo stato ufficiale dell'esecuzione indicato sull'estratto del registro delle esecuzioni, dall'altro mediante un codice nel campo status nei messaggi SC (copia del precetto esecutivo), SP (risultato del pignoramento), RC (risultato della realizzazione), DR (estratto del registro delle esecuzioni) e SA (risposta sullo stato).

Le indicazioni e-LEF sullo stato sono più dettagliate di quelle dello stato ufficiale. La seguente tabella illustra le corrispondenze.

Abbreviazione DE / FR / IT	Stato ufficiale	Codice e-LEF	Stato e-LEF
ZB CP PE	<i>Precetto esecutivo</i>	101	Esecuzione introdotta
		102	Precetto esecutivo notificato
		103	Precetto esecutivo non notificabile
		201	Continuazione introdotta
RV O O	<i>Opposizione</i>	104	Opposizione
P SA PI	<i>Pignoramento</i>	202	Pignoramento con copertura insufficiente
		203	Pignoramento con copertura sufficiente
		204	Pignoramento di salario
		205	Pignoramento con copertura insufficiente e salario
		209	Avviso di pignoramento
KA CF CF	<i>Comminatoria di fallimento</i>	207	Comminatoria di fallimento
V V V	<i>Realizzazione</i>	301	Realizzazione introdotta
		305	Sospensione secondo art. 123 LEF
K F F	<i>Dichiarazione di fallimento</i>	304	Dichiarazione di fallimento
Z P P	<i>Pagato all'ufficio d'esecuzione</i>	105	Pagato all'ufficio d'esecuzione
ZG PC PC	<i>Pagato al creditore</i>	106	Pagato al creditore
X X X	<i>Attestato di carenza dei beni art. 115</i>	206	Attestato di carenza dei beni art. 115 LEF
DV RD RS	<i>Attestato di carenza dei beni art. 149</i>	303	Attestato di carenza dei beni art. 149 LEF
DB RP RP	<i>Soddisfacimento dopo la realizzazione</i>	302	Soddisfacimento dopo la realizzazione
PA CI AI	<i>Attestato d'insufficienza di pegno</i>	306	Attestato d'insufficienza di pegno
E E E	<i>Estinto</i>	501	Estinto
- - -	-	801	Esecuzione ritirata
- - -	-	901	Nessuno stato applicabile o stato sconosciuto

Tabella: Stato dell'esecuzione

Il codice 801 è utilizzato in un messaggio SA per confermare il ritiro, ossia come risposta a SR undo.

Il codice 901 costituisce uno stato tecnico e-LEF che non corrisponde a uno stato ufficiale. È utilizzato nel messaggio SA per indicare che non è possibile dichiarare lo stato.

I passaggi da uno stato all'altro sono illustrati graficamente nell'allegato al capitolo 8.6.

### 3.16 Dati concernenti il pagamento

I dati concernenti il pagamento comprendono il nome e il conto al quale si può effettuare un versamento. Il tipo di dati `paymentType` si fonda sulle prescrizioni dello standard SIX Swiss Payments.

Modalità di pagamento	Categoria	Indicazioni	Spiegazione / esempio
Svizzera	PVR	Numero partecipante PVR	01-50586-3
		Numero riferimento PVR	Numero a 27 cifre
	IBAN	Conto del beneficiario	IBAN, non QR-IBAN
		Riferimento	ISO-11649 (opzionale)
	QR-IBAN	Conto del beneficiario	QR-IBAN
		Riferimento	QR
	Beneficiario		Nome e indirizzo
Estero	SEPA	Conto del beneficiario	IBAN
		Identificazione della banca	BIC (opzionale)
	non-SEPA	Conto del beneficiario	IBAN
		(Conto del beneficiario)	Conto proprietario, non IBAN
		Identificazione della banca	BIC (opzionale)
		Beneficiario	
	Riferimento		ISO-11649 (opzionale)
Interno	Riferimento interno		Nessuna prescrizione particolare

Tabella: Dati concernenti il pagamento

#### 3.16.1 Prescrizioni e migliori prassi relative ai dati concernenti il pagamento

M=must (prescrizione) / B=best practice (migliore prassi)

<b>M1</b>	<p>Il numero di partecipante PVR nella polizza di versamento arancione deve essere scritto in uno dei due modi seguenti:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– modo usuale con due trattini, ad esempio 01-162-8</li> <li>– come sequenza di 9 cifre, eventualmente con zeri riempitivi, ad esempio 010001628</li> </ul> <p>Non sono ammessi:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– 01-000492-9 (notazione con trattini e zeri riempitivi)</li> <li>– 10004929 (notazione tecnica con solo 8 cifre)</li> </ul>
<b>B1</b>	L'utilizzo dell'IBAN è preferibile a ogni altra procedura o formato.

### 3.17 Destinatario della fattura

Il destinatario della fattura è identificato nel messaggio IN nel campo `invoicedTo/customerId` e corrisponde all'identificazione del creditore `credid` o `repld` tratta dalla rispettiva domanda [3.6].

Se il mittente di un'esecuzione (CR o CC *novel*) indica un rappresentante `representative`, l'ufficio d'esecuzione considera automaticamente quest'ultimo come destinatario della fattura. Se, però, la fattura va inviata al creditore `principal`, occorre indicarlo nel campo `creditor/represented/@invoiceToCre` con l'attributo `true`. Poiché in tali casi il creditore `principal` stesso non è un partecipante del gruppo e-LEF, l'ufficio d'esecuzione invia la fattura per posta o e-Bill.

### 3.18 Categoria d'esecuzione / graduazione

Nella domanda d'esecuzione (messaggio CR) e nella domanda di continuazione (CC) può essere indicato nel campo `caseDetails` se si tratta di un'esecuzione «speciale» e il contesto. Inoltre, per ogni posizione di credito può essere indicata una graduazione. La determinazione definitiva della graduazione rimane tuttavia di competenza dell'ufficio d'esecuzione.

Criteria	XML	Valore	Significato
Tipo di caso	CR/caseDetails/caseType	ordinary	Esecuzione normale
		special	Esecuzione speciale, p. es. se basata su un attestato di carenza di beni
Tipo di debito	CR/caseDetails/caseStats	tax	Debito fiscale
		insurance	Debito assicurativo
		other	Altro debito
Graduazione	CR/claims/.../collocation	class1	1ª classe
		class2	2ª classe
		class3	3ª classe

Tabella: Categorie d'esecuzione e graduazione

#### 3.18.1 Prescrizioni e migliori prassi relative alle categorie d'esecuzione e alla graduazione

M=must (prescrizione) / B=best practice (migliore prassi)

B1	La graduazione va indicata soltanto se il partecipante intende segnalare che il credito è privilegiato, altrimenti va tralasciata.
B2	La graduazione fornita non è vincolante per l'ufficio d'esecuzione, che la verifica autonomamente in ogni caso.

### 3.19 Dati personali e indirizzi

Le persone fisiche sono descritte nel tipo di dati `personType`, le imprese e le organizzazioni nel tipo di dati `companyType`. Gli indirizzi sono definiti in generale nel tipo di dati `addressType`.

#### 3.19.1 Prescrizioni e migliori prassi relative ai dati personali e agli indirizzi

M=must (prescrizione) / B=best practice (migliore prassi)

M1	L'indicazione relativa al genere <code>personType/gender</code> deve essere veritiera. «U» è ammesso soltanto se il genere è effettivamente sconosciuto o non può essere definito con «M» o «F».
M2	I nomi da nubile devono essere indicati nel campo <code>personType/lastNameAddon</code> . Esempio: Therese Meier (nata Müller) è registrata con Meier nel campo <code>personType/lastName</code> e Müller nel campo <code>personType/lastNameAddon</code> . Per contro, nomi doppi come Meier-Müller vanno indicati completi nel campo <code>personType/lastName</code> .
M3	Nel campo <code>firstNames</code> i nomi multipli devono essere suddivisi con uno spazio, ad esempio «Franz Anton». Sono esclusi i nomi doppi come «Jean-Claude».
M4	Gli indirizzi devono essere registrati nel campo <code>addressType/street1</code> e <code>addressType/street2</code> senza numero civico.
M5	Il campo della casella postale <code>addressType/poBoxNumber</code> è previsto unicamente per il numero di casella postale. Non sono ammessi testi quali «casella postale 123» o «casella postale».
M6	Il campo <code>addressType/poBoxText</code> è utilizzato per registrare il testo «casella postale» nella lingua desiderata. Non può contenere un numero di casella postale.
M7	Creditore e rappresentante devono sempre essere persone diverse in una domanda d'esecuzione, di continuazione o di realizzazione.

- B1 È possibile che un creditore sia affiliato a un servizio centrale d'incasso, che incarica a sua volta un rappresentante per le esecuzioni. Ad esempio: il creditore è un medico, rappresentato dalla cassa dei medici, che a sua volta incarica una società di riscossione crediti per l'esazione degli importi insoluti.
- Se vi è una concatenazione di rappresentanti dei creditori come descritto sopra, vale quanto segue: il creditore è il fornitore di prestazioni originario, che ha un credito presso il debitore (medico), il rappresentante è la parte che gestisce i rapporti con l'ufficio d'esecuzione (società di riscossione crediti). Le parti interne a questa sequenza (cassa dei medici) non compaiono nella procedura.

### 3.20 Elenco elettronico dei partecipanti

L'elenco dei partecipanti elenca tutti i partecipanti del gruppo e-LEF ed è gestito dall'UFG. Costituisce un ausilio importante per gestire il gruppo e determinare gli indirizzi elettronici di notificazione.

Al momento di ricevere un messaggio l'ufficio d'esecuzione verifica i dati del mittente nell'elenco dei partecipanti. Se il mittente non vi figura, l'ufficio d'esecuzione invia un avviso di errore con il codice 0102 (*invalid senderId*) al partecipante.

#### 3.20.1 Nomi dei file

L'elenco dei partecipanti è pubblicato nei formati MS Excel 2007® e CSV (comma-separated text). Le corrispondenti estensioni sono *xlsx* e *csv*. L'elenco è disponibile in entrambi i formati sul sito Internet e-LEF ai seguenti URL:

[www.eschkq.ch/downloads/2.2/xlsx](http://www.eschkq.ch/downloads/2.2/xlsx)

[www.eschkq.ch/downloads/2.2/csv](http://www.eschkq.ch/downloads/2.2/csv)

Il nome del file comprende un marcatempo ed è composto come segue: eSchKG\_members-yyyymmdd-Thhmmss.endung. Esempio: eSchKG\_members- 20190801T030000.csv è il file CSV con validità 1° agosto 2019, 03:00.

#### 3.20.2 Struttura dell'elenco

TID	Numero dell'iscrizione
TYPE	CRE: creditore o rappresentante COL: ufficio d'esecuzione BAN: ufficio fallimenti COB: ufficio d'esecuzione e fallimento SVC: autorità di vigilanza TST: collegamento test PRV: partecipante esterno o intermediario RCV: destinatario esterno dei dati
FOJ_ID	Numero d'identificazione dell'ufficio d'esecuzione
EGE_ID	<i>OBSOLETO</i>
SMA_ID	<i>OBSOLETO</i>
ID_LOG	ID sedex del partecipante
VER	Versione e-LEF supportata
ADATE	Data d'attivazione nel formato aaaa-mm-gg, ad esempio 2018-04-26 per il 26 aprile 2018
LANG	Lingua
NAME	Nome del partecipante
NAME2	Secondo nome
STREET	Indirizzo
NUM	Numero civico

<b>TID</b>	<b>Numero dell'iscrizione</b>
POX	Numero di casella postale
ZIP4	Numero postale di avviamento, a 4 cifre
CITY	Località
STATE	Cantone (abbreviazione, p.es. BE)
PHONE	Numero telefonico
FAX	Numero di fax
EMAIL	Indirizzo email
PCACC	Numero di conto postale
TECHNAME	Nome dell'interlocutore tecnico
TECHPHONE	Numero telefonico dell'interlocutore tecnico
TECHEMAIL	Indirizzo email dell'interlocutore tecnico

Tabella: Struttura dell'elenco

### 3.20.3 Distribuzione via messaggio SN

Oltre a essere pubblicato sul sito Internet e-LEF, l'elenco dei partecipanti è inviato a tutti i partecipanti in formato CSV tramite un messaggio SN. Ulteriori dettagli e un esempio di messaggio SN al numero 6.10.5.

### 3.20.4 Prescrizioni e migliori prassi relative all'elenco dei partecipanti

M=must (prescrizione) / B=best practice (migliore prassi)

<b>M1</b>	Il formato testo è separato con un punto e virgola (;).
<b>M2</b>	Encoding CSV: UTF-8 (without BOM).
<b>M3</b>	Quando riceve il messaggio SN con l'elenco dei partecipanti, il destinatario deve assicurarsi che il mittente sia l'UFG (3-CH-19 al momento della pubblicazione del presente manuale).
<b>M4</b>	I partecipanti devono usare sempre una versione attuale dell'elenco dei partecipanti. L'aggiornamento dell'elenco deve essere effettuato alla data codificata nel nome del file.
<b>M5</b>	L'indicazione dell'orario nel nome del file serve a distinguere gli elenchi creati nello stesso giorno. Se la data è la stessa, deve essere usato l'elenco più recente. Esempio: i file eSchKG_members-20190822T020000.csv e eSchKG_members-20190822T000000.csv indicano lo stesso giorno. Va usato il primo file poiché è il più recente.
<b>M6</b>	Un ufficio d'esecuzione con cui è in corso un procedimento e che si è fusionato con un altro sarà cancellato dall'elenco. In questo caso le persone fisiche e giuridiche devono identificare il nuovo ufficio d'esecuzione risultante dalla fusione con cui proseguire il procedimento.
<b>M7</b>	I messaggi e-LEF possono soltanto essere inviati a o ricevuti da partecipanti che compaiono nell'elenco.
<b>M8</b>	In caso di problemi d'importazione dell'elenco il partecipante deve sospendere l'invio di messaggi e-LEF fino alla risoluzione dei problemi.
<b>B1</b>	Le colonne EGE_ID e SMA_ID sono state mantenute per motivi di compatibilità retroattiva strutturale dell'elenco, ma non sono più necessarie e rimangono vuote.
<b>B2</b>	Chi non gestisce l'elenco dei partecipanti con il messaggio SN, dovrebbe scaricarlo tutti i giorni dal sito e-LEF.

### 3.21 Messaggi di aggiornamento e rettifica dell'ufficio d'esecuzione

L'ufficio d'esecuzione può inviare nuovamente determinati messaggi ai fini di rettifica o sostituzione di un messaggio precedente del medesimo tipo.

#### 3.21.1 Principi

L'invio ripetuto di un determinato tipo di messaggio è soggetto a limitazioni. Vanno osservati i seguenti principi:

1. Il messaggio di rettifica deve essere del medesimo tipo del messaggio da rettificare;
2. In un'esecuzione possono esserci diversi messaggi di rettifica sempreché siano collegati, ossia un messaggio può sempre e solo rettificare il messaggio direttamente precedente.
3. Una volta segnalato, il respingimento di una domanda (SA con *reject*) è definitivo e non può più essere corretto dall'ufficio. La persona deve presentare una nuova domanda;
4. Una volta segnalato, un errore in una domanda (SA con *error*) è definitivo e non può più essere corretto dall'ufficio. La persona deve presentare una nuova domanda
5. Messaggi conclusivi in una sequenza e-LEF, ossia i messaggi SC, SP e RC, possono essere corretti successivamente dall'ufficio a condizione che in tal modo non siano in contraddizione con altre operazioni ufficiali;
6. I messaggi SN, DR e SD non possono essere corretti successivamente.

La tabella seguente spiega i suddetti principi per ogni sequenza e messaggio.

Sequenza	Msg	Contenuto nel primo invio	Contenuto rettificato nel secondo invio	Condizioni per l'ammissione
CR	SA	CR è stato accettato, SA segnala <i>accept</i> .	CR è respinto, il nuovo SA segnala <i>reject</i> .	Ammesso, se il messaggio SC non è ancora stato inviato.
CC	SA	CC è stato accettato, SA segnala <i>accept</i> .	CC è respinto, il nuovo SA segnala <i>reject</i> .	Ammesso, se il messaggio SP non è ancora stato inviato.
RR	SA	RR è stato accettato, SA segnala <i>accept</i> .	RR è respinto, il nuovo SA segnala <i>reject</i> .	Ammesso, se il messaggio RC non è ancora stato inviato.
CR, CC, RR, SR, PN	SA	La domanda è stata respinta, SA segnala <i>reject</i> .	La domanda è accettata, il nuovo SA segnala <i>accept</i> .	Non ammesso! Il respingimento è considerato definitivo e non può essere corretto.
CR, CC, RR, SR, PN	SA	La domanda è indicata come scorretta, SA segnala <i>error</i> .	L'indicazione di errore era sbagliata, il nuovo SA segnala <i>accept</i> o <i>reject</i> .	Non ammesso! Il messaggio di errore è considerato definitivo e non può essere corretto.
SR	SA	SR è stato accettato, SA segnala Status.	SA segnala lo stato rettificato.	Ammesso.
CR	SC	Dati sul precetto esecutivo.	Dati rettificati sul precetto esecutivo.	Ammesso.
CC	SP	Dati sull'atto di pignoramento.	Dati rettificati sull'atto di pignoramento.	Ammesso.
RR	RC	Dati sulla conclusione della realizzazione.	Dati rettificati sulla conclusione della realizzazione.	Ammesso.
PR	PR	Dati del rimborso.	Dati rettificati del rimborso.	Ammesso.
IN	IN	Dati della fattura.	Dati rettificati della fattura.	Ammesso.

Tabella: Principi da applicare all'impiego di messaggi di rettifica

#### 3.21.2 Esempio di applicazione della rettifica: domanda di esecuzione erroneamente accettata

L'aggiornamento ha luogo in un nuovo messaggio SA che sostituisce il precedente. Un messaggio SC non può già essere stato inviato. Se l'errore è scoperto soltanto dopo l'invio del messaggio SC, la rettifica deve essere effettuata con un ulteriore messaggio SC e non un messaggio SA.

Messaggio	XML	originario	aggiornato
SA	msgRef/msgNo	7-76-1_4711	7-76-1_8815
	msgRef/void/msgNo	(manca)	7-76-1_4711
	actionReport/action	crRq	crRq
	actionReport/actionStatus	accept	reject
	statusInfo/status	101	901

Tabella: Rettifica mediante messaggio SA dopo che una domanda è stata erroneamente accettata

### 3.21.3 Esempio di applicazione della rettifica: mancanza dei dati sull'opposizione

Nel messaggio SC originario mancano le informazioni sull'opposizione. Le indicazioni nel PDF sono invece complete e corrette. Il nuovo messaggio SC corregge l'errore e indica l'opposizione, il precedente file PDF è nuovamente allegato con un nuovo canonicalName.

Messaggio	XML	originario	aggiornato
SC	msgRef/msgNo	7-76-1_4711	7-76-1_8815
	msgRef/void/msgNo	(manca)	7-76-1_4711
	outcome/summon/objection/full/objectionDate	(manca)	2019-06-23
	statusInfo/status	102	104
	externalDocuments	ZB_49929.pdf	ZB_49929.pdf

Tabella: Rettifica SC per mancanza di dati sull'opposizione

### 3.21.4 Esempio di applicazione della rettifica: ritiro successivo dell'opposizione

Il messaggio SC originario indica un'opposizione, le indicazioni nel PDF sono complete e corrette. Nel frattempo il debitore ha ritirato l'opposizione. Il nuovo messaggio SC contiene i dati corretti, il file PDF è stato rettificato.

Messaggio	XML	originario	aggiornato
SC	msgRef/msgNo	7-76-1_4711	7-76-1_8815
	msgRef/void/msgNo	(manca)	7-76-1_4711
	outcome/summon/objection/full/objectionDate	2019-06-18	(manca)
	statusInfo/status	104	102
	externalDocuments	ZB_49929.pdf	ZB_50264.pdf

Tabella: rettifica SC dopo il ritiro di un'opposizione segnalata

### 3.21.5 Esempio di applicazione della rettifica: non ha avuto luogo alcuna esecuzione

Il messaggio SC originario segnala un precetto esecutivo notificato al debitore, il che però non è vero perché l'esecuzione è stata interrotta. Il nuovo messaggio SC contiene i dati corretti senza PDF.

Messaggio	XML	originario	aggiornato
SC	msgRef/msgNo	7-76-1_4711	7-76-1_8815
	msgRef/void/msgNo	(manca)	7-76-1_4711
	outcome/...	summon	notExecuted
	statusInfo/status	102	901 (p. es.)
	externalDocuments	ZB_49929.pdf	(manca)

Tabella: Rettifica SC dopo indicazioni inizialmente scorrette sull'esecuzione

### 3.21.6 Esempio di applicazione della rettifica: manca il file PDF relativo al precetto esecutivo

Il messaggio SC originario contiene un PDF scorretto.

Messaggio	XML	originario	aggiornato
SC	msgRef/msgNo	7-76-1_4711	7-76-1_8815
	msgRef/void/msgNo	(manca)	7-76-1_4711
	outcome/summon/...	(presente)	(presente)
	statusInfo/status	102	102
	externalDocuments	ZB_49929.pdf	ZB_49947.pdf

Tabella: Rettifica SC a causa di un documento PDF scorretto

Osservazione: l'esempio sarebbe applicabile a qualsiasi altra sequenza in cui il messaggio conclusivo fa riferimento a un allegato.

### 3.21.7 Esempio di applicazione della rettifica: dati scorretti in uno di due messaggi SC

In un'esecuzione con due precetti esecutivi, i dati contenuti in uno dei due messaggi SC sono corretti e quelli contenuti nell'altro sono scorretti. Entrambi i PDF sono corretti. Nell'esempio, solo il secondo messaggio SC è sbagliato e viene aggiornato. Il primo messaggio SC, privo di errori, non è interessato.

Messaggio	XML	originario	aggiornato
SC	msgRef/msgNo	7-76-1_4711	
	msgRef/void/msgNo	(manca)	
	outcome/summon/numIssued	2	
	outcome/summon/...	(i dati sono corretti)	
	statusInfo/status	102	
	externalDocuments	ZB_49929.pdf	
SC	msgRef/msgNo	7-76-1_4712	7-76-1_8815
	msgRef/void/msgNo	(manca)	7-76-1_4712
	outcome/summon/numIssued	2	2
	outcome/summon/...	(i dati sono scorretti)	(i dati sono rettificati)
	statusInfo/status	102	102
	externalDocuments	ZB_49930.pdf	ZB_49930.pdf

Tabella: Rettifica SC a causa di indicazioni scorrette in uno di due messaggi SC

### 3.21.8 Esempio di applicazione della rettifica: PDF scorretto in uno di due messaggi SC

In un'esecuzione con due precetti esecutivi, i dati XML sono corretti in entrambi i messaggi SC. Il PDF nel secondo messaggio contiene errori. Nell'esempio, soltanto il secondo messaggio è interessato e viene aggiornato. Il primo messaggio SC, privo di errori, non è interessato.

Messaggio	XML	originario	aggiornato
SC	msgRef/msgNo	7-76-1_4711	
	msgRef/void/msgNo	(manca)	
	outcome/summon/numIssued	2	
	outcome/summon/...	(i dati sono corretti)	
	statusInfo/status	102	
	externalDocuments	ZB_49929.pdf	
SC	msgRef/msgNo	7-76-1_4712	7-76-1_8815
	msgRef/void/msgNo	(manca)	7-76-1_4712
	outcome/summon/numIssued	2	2
	outcome/summon/...	(i dati sono corretti)	(i dati sono corretti)

Messaggio	XML	originario	aggiornato
	statusInfo/status	102	102
	externalDocuments	ZB_49930.pdf	ZB_49953.pdf

Tabella: Rettifica SC a causa di dati scorretti nel PDF allegato a uno di due messaggi SC

### 3.21.9 Esempio di applicazione della rettifica: entrambi i messaggi SC contengono dati scorretti

In un'esecuzione con due precetti esecutivi, i dati sono scorretti in entrambi i messaggi SC, mentre i due PDF sono corretti. Entrambi i messaggi SC vengono sostituiti da nuovi messaggi, i file PDF sono nuovamente allegati senza modifiche.

Messaggio	XML	originario	aggiornato
SC	msgRef/msgNo	7-76-1_4711	7-76-1_8815
	msgRef/void/msgNo	(manca)	7-76-1_4711
	outcome/summon/numIssued	2	2
	outcome/summon/...	(i dati sono scorretti)	(i dati sono corretti)
	statusInfo/status	104	104
	externalDocuments	ZB_49929.pdf	ZB_49929.pdf
SC	msgRef/msgNo	7-76-1_4712	7-76-1_8816
	msgRef/void/msgNo	(manca)	7-76-1_4712
	outcome/summon/numIssued	2	2
	outcome/summon/...	(i dati sono scorretti)	(i dati sono corretti)
	statusInfo/status	104	104
	externalDocuments	ZB_49930.pdf	ZB_49930.pdf

Tabella: Entrambi i messaggi SC contengono dati scorretti

### 3.21.10 Esempio di applicazione della rettifica: PDF scorretti in entrambi i messaggi SC

In un'esecuzione con due precetti esecutivi, i dati XML sono corretti in entrambi i messaggi SC, mentre entrambi i PDF sono scorretti. Entrambi i messaggi SC vengono sostituiti da nuovi messaggi a cui sono allegati i file PDF rettificati.

Messaggio	XML	originario	aggiornato
SC	msgRef/msgNo	7-76-1_4711	7-76-1_8815
	msgRef/void/msgNo	(manca)	7-76-1_4711
	outcome/summon/numIssued	2	2
	outcome/summon/...	(i dati sono corretti)	(i dati sono corretti)
	statusInfo/status	104	104
	externalDocuments	ZB_49929.pdf	ZB_49963.pdf
SC	msgRef/msgNo	7-76-1_4712	7-76-1_8816
	msgRef/void/msgNo	(manca)	7-76-1_4712
	outcome/summon/numIssued	2	2
	outcome/summon/...	(i dati sono corretti)	(i dati sono corretti)
	statusInfo/status	104	104
	externalDocuments	ZB_49930.pdf	ZB_49964.pdf

Tabella: PDF scorretti in entrambi i messaggi SC

### 3.21.11 Esempio di applicazione della rettifica: numero scorretto di precetti esecutivi

La notificazione di un precetto esecutivo è stata segnalata a due persone e quindi sono stati inviati due messaggi SC. In seguito è risultato che in ragione di una confusione nell'ufficio le indicazioni erano scorrette e che l'esecuzione comprendeva un unico precetto esecutivo e un'unica notificazione.

Pertanto sono stati inviati troppi messaggi, oltre che scorretti. Il messaggio SC di rettifica corregge i dati e al contempo dichiara non validi i due messaggi originari.

Messaggio	XML	originario	aggiornato
SC	msgRef/msgNo	7-76-1_4711	
	msgRef/void/msgNo	(manca)	
	outcome/summon/numIssued	2	
	outcome/summon/...	(i dati sono scorretti)	
	statusInfo/status	102	
	externalDocuments	ZB_49929.pdf	
SC	msgRef/msgNo	7-76-1_4712	
	msgRef/void/msgNo	(manca)	
	outcome/summon/numIssued	2	
	outcome/summon/...	(i dati sono scorretti)	
	statusInfo/status	102	
	externalDocuments	ZB_49930.pdf	
SC	msgRef/msgNo		7-76-1_8815
	msgRef/void/msgNo (1)		7-76-1_4711
	msgRef/void/msgNo (2)		7-76-1_4712
	outcome/summon/numIssued		1
	outcome/summon/...		(i dati sono corretti)
	statusInfo/status		104
	externalDocuments		ZB_49964.pdf

Tabella: Un unico precetto esecutivo invece di due

### 3.21.12 Esempio di applicazione della rettifica: due precetti invece di uno

Nel messaggio originale è segnalata la notificazione di un unico precetto esecutivo. In seguito risulta che l'esecuzione comprende in effetti due precetti esecutivi e due notificazioni. Pertanto sono stati inviati troppo pochi messaggi, oltre che potenzialmente scorretti. Nell'esempio, anche le copie PDF dei precetti esecutivi sono scorretti e devono essere rinnovati. Il messaggio SC di rettifica dichiara non valido il messaggio SC originario e si aggiunge un ulteriore messaggio SC.

Messaggio	XML	originario	aggiornato
SC	msgRef/msgNo	7-76-1_4711	7-76-1_8815
	msgRef/void/msgNo	(manca)	7-76-1_4711
	outcome/summon/numIssued	1	2
	outcome/summon/...	(i dati sono scorretti)	(i dati sono corretti)
	statusInfo/status	102	102
	externalDocuments	ZB_49929.pdf	ZB_49964.pdf
SC	msgRef/msgNo		7-76-1_8816
	msgRef/void/msgNo		(manca)
	outcome/summon/numIssued		2
	outcome/summon/...		(i dati sono corretti)
	statusInfo/status		102
	externalDocuments		ZB_49965.pdf

Tabella: Due precetti esecutivi invece di uno

### 3.21.13 Esempio di applicazione della rettifica: stato scorretto dopo il pignoramento

Il messaggio SP contiene informazioni scorrette sullo stato. Le indicazioni nel PDF sono corrette. Il primo messaggio SP è sostituito da uno nuovo, a cui viene allegato il medesimo PDF senza modifiche.

Messaggio	XML	originario	aggiornato
SP	msgRef/msgNo	7-76-1_4711	7-76-1_8815
	msgRef/void/msgNo	(manca)	7-76-1_4711
	outcome/seizure	(i dati sono corretti)	(i dati sono corretti)
	statusInfo/status	203	205
	externalDocuments	PU_59979.pdf	PU_59979.pdf

Tabella: Stato scorretto dopo il pignoramento

### 3.21.14 Esempio di applicazione della rettifica: indicazione scorretta sul rimborso

Il messaggio PR originario è scorretto. Il nuovo messaggio PR indica l'importo giusto, in questo caso zero, il che significa che non ha avuto luogo alcun rimborso.

Messaggio	XML	originario	aggiornato
PR	msgRef/msgNo	7-76-1_4711	7-76-1_4712
	msgRef/void/msgNo	(manca)	7-76-1_4711
	amount	322.40	0.00
	valueDate	2019-06-23	2019-06-24
	statusInfo/status	201	201

Tabella: Indicazione scorretta di un rimborso

### 3.21.15 Esempio di applicazione della rettifica: segnalazione di una sospensione

Un aggiornamento non significa necessariamente che le indicazioni precedenti erano scorrette. Il messaggio RC può ad esempio essere utilizzato più volte per indicare una successione di situazioni come nel caso di una sospensione della realizzazione.

Messaggio	XML	originario	aggiornato
RC (1)	msgRef/msgNo	7-76-1_4711	
	msgRef/void/msgNo	(manca)	
	outcome/delayBegin	2019-06-23	
	statusInfo/status	305	
RC (2)	msgRef/msgNo		7-76-1_4712
	msgRef/void/msgNo		(manca)
	outcome/delayEnd		2019-07-22
	statusInfo/status		301
RC (3)	msgRef/msgNo		7-76-1_4713
	msgRef/void/msgNo		(manca)
	outcome/realised/loss		(dati dell'attestato di carenza dei beni)
	statusInfo/status		303
	externalDocuments		VS_58979.pdf

Tabella: Aggiornamento plurimo di informazioni sulla pratica nel quadro di una realizzazione

Il secondo e il terzo messaggio RC costituiscono degli aggiornamenti, non delle rettifiche che sostituiscono messaggi precedenti (manca msgRef/void).

L'esempio illustra come teoricamente è possibile che diversi messaggi RC giungano alla persona precedente. Lo standard e-LEF non prevede prescrizioni sulla gestione di una determinata situazione esecutiva nella prassi e quali messaggi sono inviati, sempreché ne siano. Ciò compete all'ufficio d'esecuzione.

### 3.21.16 Prescrizioni e migliori prassi per l'aggiornamento e la rettifica

M=must (prescrizione) / B=best practice (migliore prassi)

- 
- M1** I principi validi per l'impiego di messaggi di rettifica devono obbligatoriamente essere osservati [3.21.1].
- 

### 3.22 Applicazione di rettifica SA e notExecuted

e-LEF distingue tra un'operazione ufficiale scorrettamente segnalata e una omessa.

- Se in un messaggio SA viene erroneamente segnalata l'accettazione di una domanda CR, CC o RR con `accept`, ciò viene corretto con un messaggio di rettifica [3.21];
- se ha già avviato un'esecuzione che in seguito ha dovuto essere interrotta, l'ufficio deve segnalarlo nel messaggio conclusivo indicando `outcome/notExecuted`.

Lo stato dell'esecuzione dopo un messaggio di rettifica SA o un messaggio conclusivo con `notExecuted` è stabilito dall'ufficio d'esecuzione.

### 3.23 Annullamento di un messaggio PN

La persona procedente può annullare un precedente messaggio PN. Il messaggio PN è l'unico a poter essere annullato.

Messaggio	XML	originario	annullato
PN	PN/msgld	1001	1029
	PN/refData	299582.399	299582.399
	PN/post/amount	150.00	(manca)
	PN/post/paymentDate	2019-06-22	(manca)
	PN/void/msgld	(manca)	1001

Tabella: Annullamento di un messaggio PN

### 3.24 Principio delle versioni

#### 3.24.1 Versioni minor e major

Una versione dello standard e-LEF è denominata *minor* se presenta le seguenti caratteristiche:

- c'è una nuova sequenza che inizia con un messaggio all'ufficio d'esecuzione;
- in un messaggio all'ufficio d'esecuzione sono stati aggiunti campi o attributi opzionali;
- in un messaggio dell'ufficio d'esecuzione sono stati eliminati campi o attributi opzionali.

Per il mittente di un messaggio all'ufficio d'esecuzione, la versione minor è compatibile retroattivamente con la precedente versione e-LEF, il che significa che la versione attualmente impiegata può continuare a essere utilizzata, anche se l'ufficio d'esecuzione ha effettuato cambiamenti alla nuova versione minor. Il passaggio alla nuova versione minor è volontario ed è opportuno soltanto se si intende utilizzare nuove funzioni di essa.

Una versione dello standard e-LEF è denominata *major* se non presenta le caratteristiche sopra elencate ma le seguenti:

- un campo o un attributo fino a quel momento assolutamente necessario è stato eliminato in un messaggio all'ufficio d'esecuzione;
- un nuovo campo o attributo assolutamente necessario è stato aggiunto in un messaggio all'ufficio d'esecuzione;
- in un messaggio dell'ufficio d'esecuzione sono stati aggiunti campi o attributi opzionali od obbligatori;
- il significato di un campo o di un attributo è stato modificato.

L'UFG può dichiarare major una versione anche se questa presenta le caratteristiche di una versione minor.

### 3.24.2 Graduatoria

Le versioni e-LEF vengono graduate secondo il seguente modello: generation.major.minor, laddove generation e major comprendono ognuno una cifra e minor due cifre. La versione e-LEF in questa sede specificata è denominata 2.2.01.

### 3.24.3 Periodo transitorio per la versione major

Una nuova versione major non è compatibile retroattivamente per definizione e deve coesistere con la versione precedente per un periodo transitorio. Durante questo periodo gli uffici d'esecuzione accettano messaggi e-LEF nella versione precedente e in quella nuova.

### 3.24.4 Prescrizioni e migliori prassi relative alle versioni e-LEF

M=must (prescrizione) / B=best practice (migliore prassi)

M1	L'ufficio d'esecuzione deve utilizzare la versione che supporta conformemente alla colonna VER nell'elenco dei partecipanti.
M2	Durante il periodo transitorio l'ufficio d'esecuzione deve poter elaborare messaggi sia nella versione major nuova che in quella precedente.
M3	<b>Principio dell'integrità (1):</b> nelle sequenze con più di un messaggio l'ufficio d'esecuzione deve inviare i messaggi appartenenti alla sequenza nella versione utilizzata nella domanda. Può utilizzare una versione minor.
M4	<b>Principio dell'integrità (2):</b> nelle sequenze con un unico messaggio, l'ufficio d'esecuzione deve inviare i messaggi nella versione dichiarata dal destinatario nell'elenco dei partecipanti nella colonna VER. Può utilizzare una versione minor.
M5	Dai principi dell'integrità consegue: i messaggi dell'ufficio d'esecuzione devono poter essere ricevuti in qualsiasi versione minor.
M6	I messaggi all'ufficio d'esecuzione devono essere inviati nella versione dichiarata per l'ufficio in questione nell'elenco dei partecipanti. Si può utilizzare una versione minor precedente ma non una più nuova. Inoltre si applica la regola M2.
M7	Scaduto il periodo transitorio, l'ufficio d'esecuzione deve concludere le sequenze ancora pendenti nella versione applicata prima del termine di transizione.
M8	Il periodo transitorio è stabilito dall'UFG.
B1	Scaduto il periodo transitorio, l'ufficio d'esecuzione può continuare a supportare la versione precedente ma non è obbligato a farlo.
B2	Scaduto il periodo transitorio, l'ufficio d'esecuzione può rifiutarsi di accettare messaggi nella versione precedente.
B3	L'ufficio d'esecuzione può rispondere in una versione minor più recente di quella utilizzata nella domanda.

### 3.24.5 Esempi

Consideriamo che la versione più attuale sia 2.3.02.

L'ufficio d'esecuzione A è già passato a 2.3.02. L'ufficio d'esecuzione B non ha ancora effettuato il passaggio e utilizza ancora la versione 2.3.01. Decorre ancora un periodo transitorio per la precedente versione 2.2, che comprendeva tre versioni minor. Il termine di transizione per la versione 2.1.01 è scaduto.

La seguente tabella mostra la versione utilizzata dall'ufficio d'esecuzione in funzione della versione utilizzata dal partecipante nel suo messaggio all'ufficio. Le prescrizioni rilevanti secondo il capitolo 3.24.4 sono annotate tra parentesi per una migliore comprensione.

Messaggio all'ufficio d'esecuzione	Ufficio d'esecuzione A (2.3.02) risponde	Ufficio d'esecuzione B (2.3.01) risponde
2.1.01	2.1.01 (B1)	Nessun messaggio (B2)
2.2.03	2.2.03 (M2, M3)	2.2.03 (M2, M3)
2.2.02	2.2.03 (M2, M3, B3)	2.2.03 (M2, M3, B3)
2.2.01	2.2.03 (M2, M3, B3)	2.2.03 (M2, M3, B3)
2.3.01	2.3.02 (M2, M3)	2.3.01 (M2, M3)
2.3.02	2.3.02 (M2, M3)	Nessun messaggio (M1, M6)

Tabella: Combinazione di versioni nella prassi

Esempio per la lettura della tabella in base alla terza riga: se il messaggio è inviato nella versione 2.2.02, entrambi gli uffici d'esecuzione rispondono nella versione 2.2.03. Motivo: 2.2.03 è l'ultima versione minor e tutti gli uffici l'hanno applicata. Entrambi gli uffici sono già passati alla versione 2.3. Dato che il periodo transitorio per la versione 2.2 non è ancora concluso, gli uffici d'esecuzione devono continuare ad accettare la versione 2.2.

### 3.25 Dati dell'attestato di carenza dei beni [ lossType ]

Quando emette un attestato di carenza dei beni, l'ufficio d'esecuzione indica i relativi dati nel messaggio SP o RP e vi allega un PDF, che deve essere caratterizzato in modo inequivocabile come copia in quanto il documento non ha un effetto giuridico. I dati XML sono stabiliti nella definizione lossType.

Elemento	Significato
lossNumber	Il numero dell'attestato di carenza dei beni (attribuito dall'ufficio d'esecuzione).
date	Data dell'attestato di carenza dei beni.
capital	Il credito originario. Gli eventuali pagamenti <b>non</b> vanno considerati.
interest	Gli interessi.
expense	I costi dell'esecuzione.
apriori	I costi già coperti da pagamenti.
avails	Il ricavato dell'esecuzione. Sono compresi i pagamenti del debitore.
lossAmount	L'importo rimasto scoperto. È applicata la formula: $lossAmount = capital + interest + expense - apriori - avails$
lossKind	Indica la possibilità di continuare con l'attestato di carenza dei beni.

Tabella: definizione lossType

### 3.26 Messaggi e-LEF prioritari

I messaggi dell'UFG devono essere elaborati in via prioritaria subito dopo essere stati ricevuti. L'ID sedex dell'UFG può essere reperita nell'elenco dei partecipanti. Al momento della pubblicazione del presente manuale è: 3-CH-19.

#### 3.26.1 Prescrizioni e migliori prassi relative ai messaggi e-LEF prioritari

---

M=must (prescrizione) / B=best practice (migliore prassi)

---

**M1** I messaggi dell'UFG devono essere letti e trattati prima di tutti gli altri messaggi.

---

# 4 Collegamento tecnico

## 4.1 Indicazioni generali

Lo scambio di dati in seno al gruppo e-LEF si basa su due tecnologie, *sedex* e *MessageHandler* [1.6]. Ai fini di una migliore comprensione del presente capitolo si consiglia la lettura dei seguenti documenti reperibili in Internet:

- sedex: [www.sedex.ch](http://www.sedex.ch)
- Open eGov MessageHandler v3.3 Technical Documentation: [www.e-service.admin.ch/wiki/display/openegovdoc/MessageHandler](http://www.e-service.admin.ch/wiki/display/openegovdoc/MessageHandler)

## 4.2 sedex

### 4.2.1 Collegamenti operativi per e-LEF

---

I documenti menzionati nel capitolo 4.1. fanno a volte riferimento a collegamenti test la cui ID sedex inizia con «T», ad esempio T7-4-2. Nel gruppo e-LEF i collegamenti test non sono rilevanti poiché vengono utilizzati unicamente collegamenti produttivi, anche dai partecipanti che nel pertinente elenco sono categorizzati come TST (collegamento test) e impiegano il collegamento per testarlo.

### 4.2.2 Certificati sedex client

---

Il sedex client è competente per la trasmissione di messaggi dal e al server sedex. Dato che sono inviati tramite Internet, i messaggi sono codificati e firmati. A tal scopo sono necessari certificati e chiavi digitali.

La procedura di emissione dei certificati client è strutturata di modo che i segreti rilevanti per la sicurezza come le chiavi private e le password siano note solo al sedex client. In caso di perdita di queste ultime, tutti i messaggi ancora pendenti presso il server sedex potrebbero essere ricevuti ma non decodificati e il supporto sedex non sarebbe in grado di ripristinare le chiavi o le password. Ciò andrebbe considerato nel piano di backup per il sedex client.

I certificati sono validi al massimo tre anni. Sono rinnovati automaticamente da un messaggio di gestione inviato al sedex client. Il supporto sedex può sempre rinnovare un certificato, anche prima dello scadere dei tre anni. Il rinnovo è avviato e sorvegliato dal supporto sedex. Dopo il rinnovo, il sedex client può disporre fino a un mese di più certificati validi. Se durante questo periodo è prevista una migrazione sedex client occorre copiare tutti i certificati.

### 4.2.3 Fusione di persone giuridiche

---

Dopo una fusione di due o più persone giuridiche l'ufficio d'esecuzione deve poter continuare a trattare le esecuzioni ancora in corso. Un principio d'integrazione obbligatorio prescrive che tutti i messaggi relativi a un'esecuzione siano inviati dal medesimo collegamento sedex [4.2.4, M4]. Pertanto, dopo la fusione occorre garantire che un'esecuzione possa essere continuata con il medesimo collegamento sedex. Per questo motivo dopo una fusione vi è da attendersi che la persona procedente gestisca per un determinato periodo più collegamenti sedex.

#### 4.2.4 Prescrizioni e migliori prassi relative a sedex

M=must (prescrizione) / B=best practice (migliore prassi)

<b>M1</b>	Per lo scambio di dati in e-LEF, ogni partecipante al gruppo deve allestire un sedex client separato che è stato autorizzato da sedex esclusivamente per il tipo di messaggio ID 10301.
<b>M2</b>	La posta sedex in arrivo deve essere letta almeno una volta al giorno.
<b>M3</b>	Gli uffici d'esecuzione devono inviare almeno una volta al giorno i messaggi e-LEF, se ci sono messaggi da spedire.
<b>M4</b>	Le persone fisiche e giuridiche devono inviare tutti i messaggi relativi a un'esecuzione dal medesimo collegamento sedex. Ciò vale in particolare dopo una fusione, in cui una persona giuridica riprende gli affari di un'altra persona giuridica.
<b>B1</b>	Una routine di verifica, separata o come parte dell'applicazione tecnica, dovrebbe controllare regolarmente lo stato dei messaggi in uscita e garantire che siano trasmessi con successo al server sedex e giungano al destinatario.
<b>B2</b>	L'organizzazione dovrebbe essere pronta a gestire situazioni d'emergenza e a reagire a eventuali problemi, in particolare nei casi in cui la trasmissione non è possibile per un lungo periodo. Il rischio di interruzioni del sistema di trasmissione dei messaggi nel gruppo e-LEF dovrebbe essere parte della gestione degli incidenti (incident management).

### 4.3 MessageHandler

MessageHandler supporta l'integrazione di sedex nell'applicazione tecnica semplificando notevolmente l'invio e il ricevimento di messaggi sedex. Invece di far produrre ogni volta all'applicazione i dati sedex necessari, i dati utili vengono meramente scambiati tramite il sistema locale. Il programma MessageHandler è stato sviluppato per uno spettro d'applicazione esteso. Alcune opzioni nella configurazione del programma sono state sviluppate specialmente per il gruppo e-LEF.

#### 4.3.1 Installazione e configurazione

La documentazione tecnica per *Open eGov MessageHandler* contiene una guida dettagliata per l'installazione. Non menziona tuttavia l'allestimento delle cartelle necessarie per lo scambio di dati. Queste possono essere allestite in qualsiasi posizione nel sistema di dati. La struttura delle directory di installazione ed esercizio potrebbe essere la seguente:

<b>Primo livello</b>	<b>Secondo livello</b>	<b>Terzo livello</b>	<b>Quarto livello</b>	
msghandler	bin			
	conf	signing		
	lib	native		
	log			
	runtime	Inbox		
		Outbox		
		signing-outbox		
		signing-processed		
	workingDir	corrupted		
		db		
		sent		
		tmp		preparing
				receiving
unknown				

Tabella: Struttura raccomandata delle directory per l'installazione

Le cartelle in runtime devono essere allestite manualmente, i nomi possono essere scelti liberamente:

- cartella per messaggi in entrata, a libera scelta, ad esempio Inbox
- cartella per messaggi in uscita, a libera scelta, ad esempio Outbox

Per gli uffici d'esecuzione, inoltre:

- cartella per file PDF da firmare, a libera scelta, ad esempio signing-outbox
- cartella per file PDF firmati e inviati, a libera scelta, ad esempio signing-processed

L'esperienza ha mostrato che nella fase iniziale la maggior parte dei problemi sono collegati all'insufficienza dei diritti d'accesso al programma MessageHandler. Sovente i file non possono essere copiati, spostati o letti nelle cartelle di destinazione.

#### 4.3.2 Sorveglianza e registrazione

---

MessageHandler allestisce un file log di grandi dimensioni tramite lo scambio di messaggi dal e al server sedex. L'interfaccia di monitoraggio di MessageHandler permette di sorvegliare lo scambio di dati, se necessario direttamente tramite l'applicazione tecnica stessa. Si raccomanda di sfruttare al massimo le funzioni dell'interfaccia di monitoraggio e di sorvegliare in maniera tempestiva il traffico di dati e-LEF. L'applicazione tecnica dovrebbe poter riconoscere rapidamente i potenziali problemi di trasmissione.

#### 4.3.3 Indirizzamento

---

Con il programma MessageHandler l'applicazione tecnica deve soltanto spostare i dati utili in una cartella per la trasmissione via sedex.

L'indirizzamento del destinatario è effettuato tramite il nome del file come segue: ID sedex del destinatario, seguito da un trattino basso (underscore), seguito dal nome del file originario, seguito da un punto e da un'estensione. Esempio: se il file testfile.xml dovrebbe essere inviato al servizio Sanity-CheckPlus, l'applicazione tecnica deve rinominarlo in 7-4-14\_testfile.xml e in seguito copiarlo nella cartella Outbox.

Spetta all'applicazione applicare le convenzioni in materia di denominazioni e registrare il file al posto giusto.

MessageHandler crea i file sedex envl\_N.xml e data\_N.xxx e li inoltra all'infrastruttura sedex. Determina l'indirizzo del destinatario sulla base del nome del file mediante uno script nel file recipientIdResolver.groovy come segue.

```
// @param filename - the name of the file to be sent including path
// @return - the resolved sedex-ID or an empty string
import java.util.regex.Matcher
def String resolve(String filename) {
    Matcher matcher = null;
    if (System.getProperty("os.name").startsWith("Windows") ) {
        matcher = (filename =~ /^.*\\(\\S+?)_.*$/ )
    } else {
        // could be Unix ...
        matcher = (filename =~ /^.*\/(\\S+?)_.*$/ )
    }
    if (matcher.matches()) {return matcher.group(1)}
    // If all else fails: return empty string
    return ''
}
```

---

Codice: recipientIdResolver.groovy

#### 4.3.4 Funzione di firma

---

##### **Questo capitolo concerne unicamente gli uffici d'esecuzione**

MessageHandler può apporre una firma digitale sugli allegati in formato PDF prima dell'invio. Il materiale chiave e il certificato a tal scopo necessari vengono consegnati agli uffici d'esecuzione dall'UFG

e devono essere installati separatamente. L'ufficio d'esecuzione non può utilizzare altro materiale chiave per la funzione di firma, in particolare non le chiavi e i certificati del sedex client.

Per firmare un documento, questo viene registrato in una speciale cartella di uscita [4.3.1 signing-outbox]. MessageHandler applica la funzione di firma al documento e, dopo la firma, lo invia alla casella postale normale [4.3.1, Outbox]. Una copia dell'originale non firmato rimane in una cartella predefinita per l'archiviazione [4.3.1, processed-outbox].

Una volta firmato il documento, MessageHandler ne modifica il nome aggiungendovi i segni –sig [3.11.2].

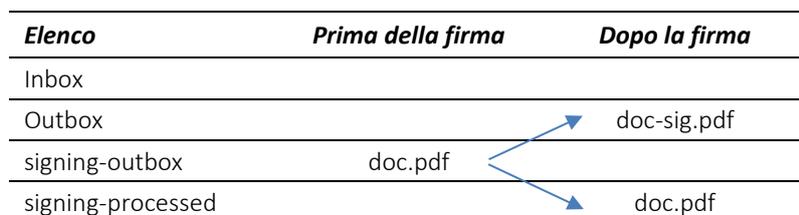


Tabella: Un documento PDF prima e dopo la firma

Conformemente alla specifica del formulario, la firma visibile su una copia PDF di un atto d'esecuzione è sempre situata in basso a sinistra sul primo foglio. Il campo per la firma ha le dimensioni 15mm x 75mm, il suo angolo superiore sinistro si trova a 110mm dal sinistro e a 270mm dal bordo superiore del foglio. Le indicazioni di posizione sono depositate in un profilo di firma in signature.properties. I valori di parametro riportati nella seguente tabella vanno applicati esattamente come indicato.

<b>Parametro</b>	<b>Significato</b>	<b>Valore da indicare</b>
typeOfSignature	Tipo di firma	signature
visibleSignature	La firma è visibile sì / no	true
location	Sede dell'ufficio d'esecuzione	--- volontario ---
reason	Motivo	--- volontario ---
contact	Email dell'ufficio d'esecuzione	--- volontario ---
backgroundImage	Sfondo, p. es. firma scannerizzata	--- volontario ---
leftPos	Distanza dal margine sinistro in mm	110
topPos	Distanza dal margine superiore in mm	270
boxWidth	Larghezza del campo per la firma in mm	75
boxHeight	Altezza del campo per la firma in mm	15
signOn	Non necessario	0
enableTimestamping	Aggiungere un marcatempo sì / no	false
tsaurl	URL del servizio di marcatempo	--- vuoto ---
tsauser	User ID del servizio di marcatempo	--- vuoto ---
tsapassword	Password del servizio di marcatempo	--- vuoto ---

Tabella: Parametri del profilo di firma

Il seguente esempio posiziona la firma digitale al posto giusto nel documento. I parametri location e contact sono stati adeguati. backgroundImage rimane vuota, per cui non vi è alcuna immagine nel campo della firma.

```

typeOfSignature = signature
visibleSignature = true
location = Bern
reason =
contact = office@betreibungsamt-bern.ch
backgroundImage =

```

```

leftPos = 110
topPos = 270
boxWidth = 75
boxHeight = 15
signOn = 0
enableTimestamping = false
tsaurl = http://tsa.swisssign.net, http://tsa-t01.admin.ch/rfc3161
tsauser =
tsapassword =

```

---

Codice: signature.properties (esempio)

Il file da scaricare di MessageHandler contiene un modello di profilo nell'elenco <installation-dir>/conf/signing/signature.properties.

Nel file di configurazione <installation-dir>/conf/config.xml di MessageHandler deve essere dichiarato dove sono salvati i parametri signature.properties. I certificati di firma sono inoltre definiti nella struttura XML <signingOutbox>. Quanto segue costituisce un esempio per <nativeApp> nel file di configurazione.

```

<nativeApp participantId="7-76-1">
  <outbox dirPath="Outbox" msgType="10301">
    <recipientIdResolver filePath="C:/mh3/conf/recipientIdResolver.groovy"
      method="resolve"/>
    <signingOutbox dirPath="signing-outbox" signingProfilePath=
      "C:/msghandler/conf/signing/signature.properties">
      <certificate filePath="C:/msghandler/conf/signing/7-76-1_209A43A4.p12"
        password="8H2xf$1?3" />
    </signingOutbox>
  </outbox>
  <inbox dirPath="inbox" msgTypes="10301"/>
</nativeApp>

```

---

Codice: Definizione di nativeApp in config.xml

#### 4.3.5 Prescrizioni e migliori prassi relative a MessageHandler

M=must (prescrizione) / B=best practice (migliore prassi)

<b>M1</b>	MessageHandler deve operare nel <i>native mode</i> (cfr. MessageHandler Technical Documentation).
<b>M2</b>	MessageHandler deve ottenere sufficienti diritti d'accesso per poter leggere e scrivere nelle cartelle apposite e per avviare i servizi.
<b>M3</b>	Gli uffici d'esecuzione devono configurare MessageHandler in modo da poter apporre la firma digitale agli allegati in uscita in formato PDF.
<b>M4</b>	La funzione di firma di MessageHandler è riservata agli uffici d'esecuzione. Gli altri partecipanti non possono farne uso.
<b>M5</b>	Gli uffici d'esecuzione possono applicare la funzione di firma soltanto ai file in formato PDF.
<b>M6</b>	Per la funzione di firma l'ufficio d'esecuzione può utilizzare soltanto le chiavi e i certificati ricevuti dall'UFG per la firma di documenti relativi all'esecuzione. L'utilizzo di chiavi e certificati sedex per la firma è vietato.
<b>M7</b>	I valori del profilo di firma secondo la tabella «Parametri del profilo di firma» [4.3.4] sono vincolanti e devono essere applicati obbligatoriamente.
<b>B1</b>	Per l'installazione si dovrebbe procedere come segue: <ol style="list-style-type: none"> <li>1. installare il collegamento a sedex (sedex client) ed eseguire i test di collegamento descritti nel manuale sedex;</li> <li>2. installare e configurare MessageHandler;</li> <li>3. testare MessageHandler a collegamento spento. Assicurarsi che i dati siano spostati correttamente tra MessageHandler e sedex;</li> <li>4. attivare il collegamento sedex e scambiare dati con SanityCheckPlus [5.2.3].</li> </ol>

---

---

B2	La strategia per il backup sedex dovrebbe considerare che le chiavi e le password private sono note esclusivamente al sedex client e che non possono più essere ripristinate dal supporto sedex in caso d'emergenza.
B3	Esistono altri programmi che assumono una funzione simile. MessageHandler, tuttavia, è stato sviluppato dall'UFG per le esigenze specifiche di e-LEF ed è oggetto di una costante manutenzione. È l'unico programma per il quale l'UFG offre supporto tecnico.
B3	L'applicazione tecnica dovrebbe integrare l'interfaccia di monitoraggio di MessageHandler e sorvegliare il traffico di dati e-LEF. Dovrebbe riconoscere rapidamente potenziali problemi di trasmissione.
B4	<a href="http://www.e-service.admin.ch/wiki/display/openegovdoc/Online+supplement">http://www.e-service.admin.ch/wiki/display/openegovdoc/Online+supplement</a> contiene diversi esempi di configurazione. La biblioteca è il risultato di una pluriennale esperienza con sedex e MessageHandler.

---

# 5 Processi e procedure

## 5.1 Costi

### 5.1.1 Costi dell'adesione

---

L'adesione al gruppo e-LEF comporta dei costi, fissati all'articolo 15a dell'ordinanza del 23 settembre 1996 sulle tasse riscosse in applicazione della legge federale sulla esecuzione e sul fallimento (OTLEF; RS 281.35) e composti come segue;

- la tassa unica di registrazione per l'adesione al gruppo e-LEF;
- la quota associativa annuale per l'infrastruttura sedex e i certificati digitali.

### 5.1.2 Costi legati alle transazioni

---

Per poter finanziare l'infrastruttura sedex, la gestione del gruppo, nonché la manutenzione e lo sviluppo dello standard e-LEF, l'UFG riscuote una tassa:

- per ogni esecuzione, a prescindere dal numero di messaggi necessari per il trattamento del caso;
- per ogni informazione su un'esecuzione.

L'importo fisso deve essere sostenuto nella sua interezza dall'ufficio d'esecuzione che ha ricevuto la domanda d'esecuzione o d'informazione (cfr. art. 13 cpv. 3 lett. e OTLEF).

L'importo fisso va pagato anche se i dati e-LEF sono stati scambiati tramite un canale diverso da sedex, ad esempio un Intranet.

Le persone fisiche e giuridiche non pagano i costi delle transazioni.

### 5.1.3 Prescrizioni sui costi

---

M=must (prescrizione) / B=best practice (migliore prassi)

- |           |   |
|-----------|---|
| <b>M1</b> | L'importo fisso per esecuzione stabilito dall'UFG deve essere pagato dall'ufficio d'esecuzione che riceve la domanda d'esecuzione o d'informazione. |
| <b>M2</b> | L'ufficio d'esecuzione deve sostenere l'importo fisso a prescindere dal canale di trasmissione dei dati.  |
- 

## 5.2 Aderire al gruppo e-LEF

Per poter scambiare dati elettronici secondo e-LEF occorre seguire una procedura in quattro fasi:

1. iscrizione presso l'UFG;
2. collegamento tecnico;
3. controllo della qualità;
4. messaggio di disponibilità.

### 5.2.1 Fase 1: iscrizione presso l'UFG

---

La prima fase della procedura per aderire al gruppo e-LEF consiste nell'iscriversi presso l'UFG. Il richiedente deve compilare il modulo in rete sul sito e-LEF ([www.e-lef.ch](http://www.e-lef.ch)).

L'UFG esamina le indicazioni e invia all'Ufficio federale di statistica (UST) una domanda vincolante di attivazione del collegamento sedex per il richiedente.

## 5.2.2 Fase 2: collegamento tecnico

La seconda fase consiste nel collegamento tecnico alla procedura di scambio di dati con sedex e MessageHandler

### Sedex

Download	<a href="http://www.sedex.ch">www.sedex.ch</a> <a href="https://www.bfs.admin.ch/bfs/it/home/registri/registro-persone/sedex/downloads.html">https://www.bfs.admin.ch/bfs/it/home/registri/registro-persone/sedex/downloads.html</a>
Installazione	Conformemente al manuale per l'esercizio e l'integrazione di sedex  Per effettuare l'installazione sono tra l'altro utilizzati dati centrali confidenziali per la domanda di certificato (Certificate Request). I dati sono trasmessi in modo sicuro dall'UST all'interlocutore tecnico del richiedente come risposta all'iscrizione.
Osservazioni	In seguito all'installazione del programma sedex Client il partecipante è in grado di inviare e ricevere messaggi in seno al gruppo e-LEF (tipo di messaggio sedex 10301).  Prima dell'attivazione della piattaforma di trasmissione sedex occorrerebbe contattare per tempo il provider di rete o il centro di calcolo per chiarire alcune questioni di sicurezza legate alla gestione della rete, nonché le policy di sicurezza.  In alternativa, la trasmissione dei dati tra autorità può avvenire all'interno di una rete protetta, ad esempio un Intranet dell'autorità. Queste costellazioni sono ammesse. I partecipanti devono provvedere a effettuare, attestare e protocollare lo scambio di dati e proteggere i dati personali da accessi di utenti non autorizzati. Le prescrizioni e le disposizioni dello standard e-LEF sono applicabili anche se lo scambio di dati avviene tramite una soluzione alternativa.

### MessageHandler

Download	<a href="http://www.e-service.admin.ch/wiki/display/openegovdoc/MessageHandler">www.e-service.admin.ch/wiki/display/openegovdoc/MessageHandler</a>
Installazione	L'installazione e la configurazione di MessageHandler sono descritte in dettaglio al capitolo 4.3.1.
Osservazioni	Ai partecipanti del gruppo e-LEF si raccomanda esplicitamente di impiegare MessageHandler. In caso di problemi con il gruppo e-LEF, l'organizzazione competente per l'esercizio non fornirà alcun sostegno tecnico a chi non impiega MessageHandler.

Per l'installazione e il test della trasmissione dei dati si raccomanda di procedere nell'ordine seguente:

1. installare il collegamento a sedex Client ed eseguire i test di collegamento indicati nel manuale sedex;
2. installare e configurare MessageHandler;
3. testare MessageHandler a collegamento sedex spento. Assicurarsi che i dati siano trasferiti correttamente tra MessageHandler e sedex;
4. attivare il collegamento sedex e verificare la trasmissione di dati mediante uno scambio di dati test con SanityCheckPlus [5.2.3].

## 5.2.3 Fase 3: controllo della qualità

La terza fase della procedura di adesione al gruppo e-LEF consiste nella prova che il programma soddisfa i requisiti dello standard e-LEF. A tal scopo è necessario il servizio SanityCheck.

SanityCheck è un servizio Internet con il cui ausilio si verifica la conformità di un messaggio e-LEF con lo standard e-LEF e le prescrizioni e migliori prassi.

SanityCheckPlus consente di definire e simulare personalmente scenari d'esercizio. SanityCheckPlus assume il ruolo di un ufficio d'esecuzione a cui le persone possono inviare messaggi test via sedex e controllare il comportamento dell'ufficio fittizio tramite una piattaforma. Dalla verifica SanityCheckPlus risulta un rapporto digitale che attesta quali sequenze e-LEF sono state controllate. Il rapporto di verifica costituisce la base per il messaggio di disponibilità da inviare all'UFG.

SanityCheck e SanityCheckPlus sono reperibili all'indirizzo [www.sanitycheck.ch](http://www.sanitycheck.ch).

### Panoramica della procedura di verifica

Persone	Le persone fisiche e giuridiche devono applicare una versione dello standard e-LEF dichiarata vincolante dall'UFG e presentare un rapporto di verifica SanityCheckPlus per ogni versione major dello standard utilizzata.
Fornitori di software	I fornitori di software devono applicare una versione dello standard e-LEF dichiarata vincolante dall'UFG e presentare un rapporto di verifica SanityCheckPlus per ogni versione major e minor dello standard che offrono ai loro clienti. L'UFG pubblica sul sito Internet di e-LEF un elenco dei fornitori di software verificati.
Clineti di fornitori di software	I clienti di fornitori di software che utilizzano un programma verificato dal fornitore non necessitano un rapporto di verifica SanityCheckPlus per dichiarare la loro disponibilità. L'UFG può ordinare eccezioni.
Fornitori di soluzioni cloud	L'UFG esegue accertamenti approfonditi secondo la <i>Procedura di approvazione per i fornitori di soluzioni cloud</i> di settembre 2020 (disponibile solo in tedesco), controllando anche elementi organizzativi e tecnici (cfr. <a href="http://www.eschkg.ch">www.eschkg.ch</a> , menù Norme tecniche e-LEF 2.2.01). L'allestimento di un rapporto di verifica SanityCheckPlus è necessario in ogni caso. La soluzione cloud è autorizzata non appena l'UFG lo ha confermato per scritto al fornitore di soluzioni cloud.
Clienti di un fornitore di soluzioni cloud	Per i <i>clienti di un fornitore di soluzioni cloud</i> la necessità di una verifica della qualità dipende dal tipo di collegamento al gruppo e-LEF.  <i>I clienti che sono partecipanti logici</i> devono in linea di massima effettuare una verifica con SanityCheckPlus. L'UFG può concedere eccezioni e rinunciare alla verifica.  <i>I clienti virtuali</i> utilizzano una soluzione cloud di un fornitore sottoposta a controlli regolari, per cui non devono svolgere alcuna verifica. L'UFG può ordinare eccezioni.
Uffici d'esecuzione	I fornitori di software per gli uffici d'esecuzione eseguono una verifica SanityCheckPlus per ogni nuova versione dello standard e-LEF prima della sua introduzione.

Condizioni quadro della verifica:

- il rapporto di verifica SanityCheckPlus si riferisce esclusivamente alle sequenze e ai criteri che hanno superato la verifica con il prodotto attestato nella versione attestata (Release);
- le persone fisiche e giuridiche nonché i clienti di un fornitore di software o di soluzioni cloud possono utilizzare nell'esercizio operativo soltanto le sequenze per le quali il software ha superato la verifica secondo il rapporto di verifica di SanityCheckPlus;
- alle persone fisiche e giuridiche è vietato scambiare messaggi test direttamente con gli uffici d'esecuzione e simulare casi di test;
- agli utenti del servizio SanityCheckPlus è vietato effettuare test di carico. Non possono inviare automaticamente messaggi, ad esempio per rilevare il limite di carico del loro sistema;

- *indicazione per i responsabili di test*: se SanityCheck constata una chiara violazione dello standard, ciò viene indicato nell'elenco dei risultati con la nota ERROR. Se si sospetta una violazione, ma non è possibile determinarla chiaramente, viene emessa l'indicazione WARNING. In questo caso occorre verificare l'effettiva presenza di una violazione.

#### 5.2.4 Fase 4: messaggio di disponibilità

La quarta fase della procedura di adesione al gruppo e-LEF consiste nel messaggio di disponibilità, con cui il partecipante comunica all'UFG di essere pronto per lo scambio operativo di dati sulle esecuzioni.

#### Criteri per il messaggio di disponibilità

Persone fisiche e giuridiche	<p>L'iscrizione è effettuata sul sito <a href="http://www.sanitycheck.ch">www.sanitycheck.ch</a> mediante la funzione di invio del rapporto di verifica SanityCheckPlus all'UFG. Il rapporto di verifica non può risalire a più di tre mesi prima.</p> <p>Le iscrizioni per le quali non è necessario un rapporto di verifica SanityCheckPlus sono effettuate mediante un modulo in rete all'indirizzo <a href="http://www.e-lef.ch">www.e-lef.ch</a>.</p> <p>Se la persona ha già precedentemente inviato un messaggio di disponibilità per la corrispondente versione major, l'introduzione di una versione minor non richiede alcun nuovo messaggio di disponibilità.</p> <p>Di norma il messaggio di disponibilità è inviato dal richiedente stesso. In alternativa può essere depositato da un fornitore di software.</p> <p>La firma legale dell'accordo e-LEF deve però essere in ogni caso apposta da una persona autorizzata alla firma in base a quanto riportato nel registro di commercio oppure da un direttore dell'ufficio.</p>
Fornitori di software	<p>I fornitori di software devono, ancor <u>prima</u> che il software venga utilizzato in modo produttivo per la prima volta da un cliente, inviare all'UFG un messaggio di disponibilità per ogni versione major e minor dello standard e-LEF offerta sul mercato. Il rapporto di verifica di SanityCheckPlus non può risalire a più di tre mesi prima.</p> <p>Se ai clienti è offerta una nuova versione già verificata di un software, di norma non è necessario un nuovo messaggio di disponibilità. L'UFG può ordinare eccezioni.</p> <p>I fornitori di software possono inviare volontariamente un messaggio di disponibilità presentando all'UFG un rapporto di verifica SanityCheckPlus della nuova versione del software. In seguito la nuova versione sarà pubblicata come verificata sul sito e-LEF.</p>
Clienti di un fornitore di software	<p>I clienti di fornitori di software inviano un messaggio di disponibilità per ogni nuova versione major dello standard e-LEF che utilizzano indicando il fornitore di software e il prodotto. Dato che il software impiegato deve essere precedentemente verificato dal fornitore, il cliente non deve inviare un rapporto di verifica SanityCheckPlus separato.</p> <p>L'introduzione di una versione minor non richiede alcun messaggio di disponibilità.</p>
Fornitori di soluzioni cloud	<p>I fornitori di soluzioni cloud devono, ancor <u>prima</u> che il software venga utilizzato in modo produttivo per la prima volta da un cliente, inviare all'UFG un messaggio di disponibilità per ogni versione major e minor dello standard e-LEF che offerta ai clienti. Il rapporto di verifica di SanityCheckPlus non può risalire a più di tre mesi prima.</p> <p>Se ai clienti è offerta una nuova versione già verificata di un software, di norma non è necessario un nuovo messaggio di disponibilità. L'UFG può ordinare eccezioni.</p>

## Criteria per il messaggio di disponibilità

	I fornitori di soluzioni cloud possono inviare volontariamente un messaggio di disponibilità presentando all'UFG un rapporto di verifica SanityCheckPlus della nuova versione del software. In seguito la nuova versione sarà pubblicata come verificata sul sito e-LEF.
Clienti di un fornitore di soluzioni cloud	In linea di massima i clienti di un <i>fornitore di soluzioni cloud, che sono partecipanti logici</i> , devono inviare un messaggio di disponibilità non appena applicano una nuova versione major dello standard e-LEF. L'UFG può concedere deroghe. L'introduzione di una versione minor non richiede alcun messaggio di disponibilità. <i>I clienti virtuali</i> di un fornitore di soluzione cloud non devono inviare un messaggio di disponibilità. L'UFG può ordinare deroghe.
Uffici d'esecuzione	Gli uffici d'esecuzione non inviano alcun messaggio di disponibilità. Sono i fornitori del software d'esecuzione che inviano un messaggio di disponibilità per ogni versione major e minor. Il fornitore deve aver verificato il software con la variante di SanityCheckPlus elaborata specificamente per gli uffici d'esecuzione e aver inviato all'UFG il rapporto di verifica firmato.

Il messaggio di disponibilità deve arrivare all'UFG **almeno due settimane prima del termine di attivazione desiderato**.

### 5.2.5 Prescrizioni relative all'adesione al gruppo e-LEF

M=must (prescrizione) / B=best practice (migliore prassi)

<b>M1</b>	L'adesione al gruppo e-LEF è effettuata con il modulo in rete sul sito e-LEF ( <a href="http://www.e-lef.ch">www.e-lef.ch</a> ).
<b>M2</b>	Le persone fisiche e giuridiche devono inviare all'UFG un rapporto di verifica SanityCheckPlus, effettuato personalmente o dal fornitore di software, per ogni versione major che impiegano.
<b>M3</b>	I fornitori di software per persone fisiche e giuridiche e per uffici d'esecuzione devono inviare all'UFG un rapporto di verifica SanityCheckPlus per ogni versione minor ordinata che offrono ai loro clienti.
<b>M4</b>	Ai fornitori di soluzioni cloud è vietato impiegare nel gruppo e-LEF la loro soluzione senza una liberatoria scritta dell'UFG.
<b>M5</b>	Le persone fisiche e giuridiche e i clienti di un fornitore di software o di soluzioni cloud possono utilizzare nel gruppo e-LEF soltanto le sequenze per le quali il software ha superato la verifica secondo il rapporto di verifica SanityCheckPlus.
<b>M6</b>	Al momento del messaggio di disponibilità il rapporto di verifica SanityCheckPlus non può risalire a più di tre mesi.
<b>M7</b>	È vietato caricare SanityCheckPlus con messaggi per effettuare test di carico.
<b>M8</b>	È vietato inviare dati di test agli uffici d'esecuzione.
<b>M9</b>	Le autorità che per la trasmissione di dati utilizzano una rete interna invece di sedex devono segnalarlo all'UFG.
<b>M10</b>	Le autorità che per la trasmissione di dati utilizzano una rete interna invece di sedex devono provvedere affinché lo scambio di dati sia vistato e verbalizzato in modo sicuro da falsificazioni e che i dati relativi a persone e pratiche siano protetti dall'accesso di terzi non autorizzati.
<b>M11</b>	Il messaggio di disponibilità per il gruppo e-LEF va inviato mediante il modulo in rete sul sito e-LEF ( <a href="http://www.e-lef.ch">www.e-lef.ch</a> ) o sul sito <a href="http://www.sanitycheck.ch">www.sanitycheck.ch</a> .
<b>B1</b>	Ai partecipanti del gruppo e-LEF si raccomanda di impiegare MessageHandler.

---

B2	I fornitori di software che offrono una nuova versione possono inviare volontariamente all'UFG un rapporto di verifica SanityCheckPlus. In seguito i dati relativi alla nuova versione sono pubblicati sul sito e-LEF.
----	--

---

### 5.3 Sanzioni e procedura di esclusione

Il gruppo e-LEF conta oltre mille partecipanti. Il fatto che non tutto possa sempre svolgersi senza intoppi e che occasionalmente possano verificarsi errori fa parte della quotidianità operativa nel settore informatico. Se tali errori si verificano sistematicamente o ripetutamente e se chi li causa viola una o più prescrizioni vincolanti del presente manuale, si attiva la direzione del gruppo.

Secondo l'articolo 8 dell'ordinanza e-LEF, l'Ufficio federale di giustizia può escludere dal gruppo e-LEF le persone fisiche e giuridiche che non rispettano gli obblighi sanciti nell'ordinanza eLEF – incluso il rispetto delle prescrizioni vincolanti del presente manuale. In concreto, la direzione del gruppo può chiedere all'alta vigilanza LEF in seno all'UFG di avviare una procedura di esclusione del partecipante dal gruppo e-LEF. L'alta vigilanza apre quindi una procedura formale di esclusione.

Prima che si arrivi a questo punto, la direzione del gruppo cercherà di trovare una soluzione consensuale. In presenza di possibili violazioni, analizzerà il caso e discuterà la situazione con la persona interessata, per poi concordare con essa una soluzione al problema. A seconda del grado di gravità della violazione e tenendo conto del rischio per il gruppo e-LEF, può adottare appropriate misure immediate, come ad esempio impostare temporaneamente il collegamento sedex del partecipante così che possa solo ricevere messaggi, ma non inviarli.

### 5.4 Modifica dei dati tecnici relativi a una persona in un'esecuzione in corso

Le seguenti indicazioni si riferiscono a modifiche di dati tecnici o specifici effettuate tra l'introduzione e la conclusione dell'esecuzione.

#### 5.4.1 Modifica del creditore o del rappresentante

---

Vanno distinti due casi:

1. **Modifica del creditore o del rappresentante con collegamento sedex invariato.** Il nuovo creditore o rappresentante deve essere indicato con i dati corrispondenti in tutti i successivi messaggi all'ufficio d'esecuzione e le prescrizioni relative a credId e repld devono essere rispettate [3.6];
2. **Modifica del creditore e del rappresentante così come del collegamento sedex.** Dato che questa situazione è rara, lo standard e-LEF non prevede prescrizioni dettagliate. Il caso si presenta quando un'esecuzione in corso è continuata da una nuova persona con un proprio collegamento sedex. Un principio d'integrazione obbligatorio prescrive che tutti i messaggi relativi a un'esecuzione siano inviati dal medesimo collegamento sedex [4.2.4, M4]. In seguito alla modifica del collegamento sedex l'ufficio d'esecuzione non può più attribuire i riferimenti tecnici della pratica nel sistema. La persona in questione deve accertare individualmente con l'ufficio d'esecuzione la complessità e le conseguenze della modifica e concordare l'ulteriore modo di procedere al di fuori del quadro e-LEF.

#### 5.4.2 Modifica dell'ID sedex

---

Dato che questa situazione è rara, lo standard e-LEF non prevede prescrizioni dettagliate.

Il caso si presenta quando la persona che gestisce il collegamento sedex lo modifica dal punto di vista tecnico e di conseguenza le parti interessate (creditore, rappresentante) ottengono una nuova ID sedex. La domanda per il nuovo collegamento sedex va inviata per scritto all'UFG. La persona in questione deve accertare individualmente con l'ufficio d'esecuzione la complessità e le conseguenze della modifica e concordare l'ulteriore modo di procedere al di fuori del quadro e-LEF.

#### 5.4.3 Modifica del titolare del collegamento sedex

---

Dato che questa situazione è rara, lo standard e-LEF non prevede prescrizioni dettagliate.

Il caso si presenta quando la persona che gestisce il collegamento sedex modifica la denominazione dell'impresa; di conseguenza, risulta titolare del collegamento sedex un nuovo partner contrattuale. Il cambio della denominazione va notificato all'UFG. In seguito vengono adeguati gli elenchi elettronici e se del caso emessi nuovi contratti. L'UFG concorda individualmente i dettagli con la persona in questione. Dato che l'ID sedex è mantenuta, lo scambio di dati con gli uffici d'esecuzione non è toccato dalla modifica.

#### 5.4.4 Fusione di persone giuridiche

---

Prima della fusione occorre notificare all'UFG i seguenti dati:

- impresa, UID e ID sedex delle persone coinvolte nella fusione;
- impresa e UID della persona che rimane dopo la fusione;
- l'ID sedex che rimane dopo la fusione;
- la data della fusione;
- la data presumibile alla quale i collegamenti sedex obsoleti possono essere eliminati.

Per quanto concerne la procedura e-LEF dopo la fusione occorre distinguere due casi:

1. **la persona utilizza i medesimi collegamenti sedex e riferimenti refData di prima della fusione.** In tal modo il principio dell'integrità [4.2.4, M4] è rispettato e l'ufficio d'esecuzione può attribuire i messaggi e-LEF all'esecuzione corretta. Non appena tutte le esecuzioni in corso sono terminate, la persona può notificare all'UFG i collegamenti sedex obsoleti da eliminare.
2. **La persona utilizza un unico collegamento sedex dopo la fusione.** I collegamenti sedex obsoleti vanno notificati all'UFG per la loro eliminazione. Come illustrato in seguito [5.4.2], l'ufficio d'esecuzione non può più attribuire all'esecuzione corretta i messaggi inviati con un altro collegamento sedex. La persona in questione deve accertare individualmente con l'ufficio d'esecuzione le conseguenze e concordare l'ulteriore modo di procedere al di fuori del quadro e-LEF.

Dopo la fusione, i dati relativi al creditore o al rappresentante devono corrispondere alla nuova situazione in tutti i messaggi e-LEF e le prescrizioni relative a credId e repld devono essere rispettate [3.6].

## 5.5 Questioni giuridiche

### 5.5.1 Contratto di utilizzazione

---

Ricevuto il primo messaggio di disponibilità, l'UFG esamina la domanda e invia al richiedente un contratto di utilizzazione, il cosiddetto accordo e-LEF, mediante un messaggio SN. L'accordo va validamente firmato: per le imprese da una persona autorizzata alla firma in base a quanto riportato nel registro di commercio, per i servizi ufficiali dal direttore dell'ufficio. In seguito va rinviato all'UFG in formato PDF con firma digitale qualificata mediante un messaggio SN oppure con firma autografa in due esemplari per posta.

Successivamente, il richiedente è iscritto nell'elenco dei partecipanti, se possibile per il termine desiderato [3.20]. Il nuovo partecipante può scambiare dati produttivi con la nuova versione in seno al gruppo e-LEF soltanto quando l'iscrizione è pubblicata.

### 5.5.2 Adesione al gruppo

---

L'adesione al gruppo ha inizio con l'iscrizione e la pubblicazione nell'elenco dei partecipanti. Il collegamento tecnico di per sé non comporta ancora l'adesione al gruppo e-LEF.



Figura: Adesione al gruppo e-LEF

### 5.5.3 Dichiarazione di consenso (di clienti virtuali)

I fornitori di soluzioni cloud devono ricevere dai loro clienti virtuali un incarico scritto validamente firmato. In tale incarico il cliente dichiara il suo consenso alla trasmissione elettronica di tutti i messaggi ricevuti dagli uffici d'esecuzione e ne accetta la ricezione da parte del fornitore di soluzioni cloud. Con la ricezione inizia a decorrere la scadenza. Il cliente conferma inoltre di aver preso atto del fatto che il fornitore di soluzioni cloud può visualizzare i messaggi indirizzatigli e permette all'ufficio d'esecuzione di trasmettere le informazioni a lui destinate al collegamento sedex del fornitore di soluzioni cloud.

L'UFG mette a disposizione un accordo tipo che può essere utilizzato dai fornitori di soluzioni cloud.

### 5.5.4 Prescrizioni relative a questioni giuridiche

M=must (prescrizione) / B=best practice (migliore prassi)

M1	L'accordo e-LEF deve essere firmato da una persona autorizzata alla firma conformemente al registro di commercio.
M2	I fornitori di soluzioni cloud devono allegare una copia della dichiarazione di consenso alle domande d'esecuzione CR, alle domande di continuazione CC nella variante <i>novel</i> e alle domande di informazioni DI.
M3	Le persone fisiche e giuridiche non possono inviare messaggi CR con allegati.
M4	Le persone fisiche e giuridiche possono inviare messaggi e-LEF soltanto dopo essere stati iscritti nell'elenco dei partecipanti.
B1	I fornitori di soluzioni cloud possono utilizzare l'accordo tipo di cui all' <a href="#">informazione n.19</a> del servizio Alta vigilanza in materia di LEF dell'UFG.

## 5.6 Uffici d'esecuzione

### 5.6.1 Obbligo di ricezione di messaggi SN

L'ufficio d'esecuzione è tenuto a prendere conoscenza dei messaggi SN in entrata, allegati compresi. I messaggi SN dell'UFG sono prioritari rispetto agli altri messaggi e devono essere trattati immediatamente.

### 5.6.2 Invio di messaggi SN

L'ufficio d'esecuzione dovrebbe far uso del messaggio SN in particolare nei seguenti casi:

- invio di informazioni o documenti relativi a un caso d'esecuzione a una persona procedente, se non è previsto un messaggio tipo standard;
- invio di documenti ad altri uffici d'esecuzione, per esempio nell'ambito dell'assistenza amministrativa.

L'invio di messaggi SN non è per contro ammesso nei seguenti casi:

- domande di supporto all'UFG;
- invio di messaggi di prova;
- invio di contenuti che esulano dall'ambito dell'esecuzione.

### 5.6.3 Importazione dell'elenco dei partecipanti

---

L'UFG invia regolarmente l'elenco dei partecipanti a tutti i membri del gruppo mediante un messaggio SN, di norma settimanalmente o non appena c'è stato un aggiornamento. L'ufficio d'esecuzione è responsabile del trattamento tempestivo degli aggiornamenti dell'elenco dei partecipanti.

### 5.6.4 Domande di trasmissione delle statistiche dell'UFG

---

L'UFG o un servizio da lui incaricato può inviare in qualsiasi momento una domanda di trasmissione delle statistiche (messaggio SI) all'ufficio d'esecuzione. A seconda del fornitore di software d'esecuzione, l'elaborazione della domanda è automatica o richiede l'azione di un collaboratore dell'ufficio d'esecuzione.

Al fine di rilevare i dati statistici nonché di addebitare, conformemente all'articolo 15a OTLEF, le tasse relative alla partecipazione al gruppo e-LEF per l'anno corrente, gli uffici d'esecuzione sono tenuti a preparare entro il 5 dicembre i dati statistici secondo gli articoli 6 e 6a dell'ordinanza del DFGP sulla comunicazione per via elettronica nel settore esecuzione e fallimento. La domanda elettronica avviene il primo giorno lavorativo successivo al 5 dicembre e indica il periodo pertinente e i dati da fornire. Deve ricevere risposta elettronica entro 10 giorni.

In ogni caso, l'ufficio d'esecuzione è responsabile del trattamento tempestivo della domanda di trasmissione delle statistiche e dell'invio dei dati statistici all'UFG.

Nel caso di aggiornamenti o cambi di software, l'ufficio d'esecuzione deve garantire che i dati statistici siano disponibili senza interruzione.

### 5.6.5 Presa in carico delle pratiche di un altro ufficio d'esecuzione

---

Se due o più uffici d'esecuzione sono raggruppati in un nuovo ufficio d'esecuzione, gli uffici che spariscono con la fusione sono cancellati dall'elenco dei partecipanti e l'ufficio risultante porta avanti le pratiche. Le esecuzioni ancora in corso devono poter essere proseguite dall'ufficio risultante con il codice identificativo originario della pratica della persona procedente (refData).

L'ufficio d'esecuzione deve informare l'UFG della prevista fusione o delle modifiche delle competenze, allegando una copia dell'autorizzazione dell'autorità di vigilanza.

### 5.6.6 Prescrizioni per gli uffici d'esecuzione

---

M=must (prescrizione) / B=best practice (migliore prassi)

<b>M1</b>	I messaggi SN sono tra l'altro impiegati per la corrispondenza. L'ufficio d'esecuzione è obbligato a prendere atto dei messaggi SN dei partecipanti.
<b>M2</b>	I messaggi SN dell'UFG hanno la priorità sugli altri e devono essere trattati immediatamente dall'ufficio d'esecuzione.
<b>M3</b>	Ai messaggi SI occorre rispondere entro 10 giorni con un messaggio SD.
<b>M4</b>	L'ufficio d'esecuzione deve adottare tutte le misure necessarie per garantire la correttezza dei dati statistici trasmessi.
<b>M5</b>	Se riprende le pratiche di un altro ufficio, ad esempio in seguito a una fusione, un ufficio d'esecuzione deve proseguire le esecuzioni introdotte con il codice identificativo originario del cliente (refData).

---

## 5.7 Procedure dell'UFG

### 5.7.1 Fusione di uffici d'esecuzione

---

L'UFG informa per tempo i partecipanti del gruppo e-LEF in merito a fusioni previste, a condizione che ne sia stato informato dai pertinenti servizi cantonali di vigilanza.

### 5.7.2 Elaborazione dei messaggi di disponibilità

---

Nel caso delle persone fisiche e giuridiche il messaggio di disponibilità è inviato dalla persona stessa tramite il modulo in rete, nel caso degli uffici d'esecuzione dal fornitore di software di esecuzione. Una volta ricevuto il messaggio, l'UFG procede come segue:

1. verifica iniziale del messaggio di disponibilità: l'UFG può effettuare un'ulteriore verifica funzionale, ad esempio inviando un messaggio SN;
2. esame del rapporto di verifica SanityCheckPlus;
3. elaborazione e invio dell'accordo e-LEF mediante un messaggio SN;
4. esame e invio dell'accordo e-LEF firmato;
5. aggiornamento dell'elenco dei partecipanti;
6. pubblicazione e invio dell'elenco dei partecipanti mediante un messaggio SN ai partecipanti del gruppo.

### 5.7.3 Pubblicazione e invio dell'elenco dei partecipanti

---

L'UFG mette a disposizione l'elenco dei partecipanti al gruppo e-LEF nei formati MS Excel 2007® e CSV (comma-separated text) per il download. L'elenco dei partecipanti riporta il marcatempo nel nome di file e l'aggiornamento ha luogo giornalmente alle 02:00, ora mitteleuropea.

Indirizzi dell'elenco dei partecipanti in Internet:

<http://www.eschkq.ch/downloads/2.2/xlsx>

<http://www.eschkq.ch/downloads/2.2/csv>

L'elenco dei partecipanti è inoltre inviato in formato CSV ai partecipanti mediante un messaggio SN. L'invio avviene quando necessario, di norma però soltanto dopo l'aggiornamento dell'elenco dei partecipanti.

### 5.7.4 Fusione di persone giuridiche

---

In caso di raggruppamento o fusione di due persone giuridiche l'UFG intraprende i seguenti passi:

1. gli uffici d'esecuzione sono informati sulla fusione con un messaggio SN
2. previo accordo con i partecipanti alla fusione i collegamenti sedex non più necessari sono cancellati;
3. l'elenco dei partecipanti è aggiornato.

### 5.7.5 Introduzione di una nuova versione di e-LEF

---

L'introduzione di ogni nuova versione dello standard e-LEF (major o minor) è seguita da una modifica dell'ordinanza e-LEF, che tra l'altro stabilisce il termine entro il quale tutti gli uffici d'esecuzione devono obbligatoriamente proporre la nuova versione.

Per garantire la continuità dell'attività operativa, per le versioni major è previsto un periodo transitorio durante il quale gli uffici d'esecuzione sono obbligati a supportare in parallelo anche la versione major precedente o una sua versione minor. Nell'ordinanza e-LEF sono esplicitamente indicate tutte le versioni precedenti con i rispettivi periodi transitori.

In vista dell'introduzione di una nuova versione, l'UFG svolge, tra gli altri, i seguenti compiti operativi:

- annunciarla tempestivamente, compresa la data di attivazione prevista e i termini applicabili, in particolare mediante pubblicazione sulla homepage di e-LEF ([www.e-lef.ch](http://www.e-lef.ch));
- redigere le specifiche e l'ulteriore documentazione per gli sviluppatori;
- redigere il nuovo manuale e-LEF;

- adeguare i servizi SanityCheck;
- elaborazione di una versione adeguata dell'ordinanza e-LEF.

L'elenco non è esaustivo.

# 6 Appendix A

## Development Guidelines (English)

---

### How To Read

- In this appendix, *person* is used for the initiating party in a debt collection, normally the creditor or representative. They can be a natural person or corporate entity, private or public. The term *person* is meant to embrace them all;
- eSchKG messages are named as a two-letter abbreviation, like CR for the collection request. In the following specifications, the message of a certain kind is referenced only by its abbreviation. For instance, instead of saying "CR message", simply "CR" is used.

### Sample eSchKG Messages (XML)

- The sample messages presented in this chapter can be downloaded from the homepage at: [www.eschkq.ch](http://www.eschkq.ch);
- In the sample messages, indicated dates are mostly 2019-03-21 regardless of context. They don't necessarily make much sense from a practical point of view.

## 6.1 The CR Sequence

This section is a complementary documentation to section 2.2.

### 6.1.1 Process Specification

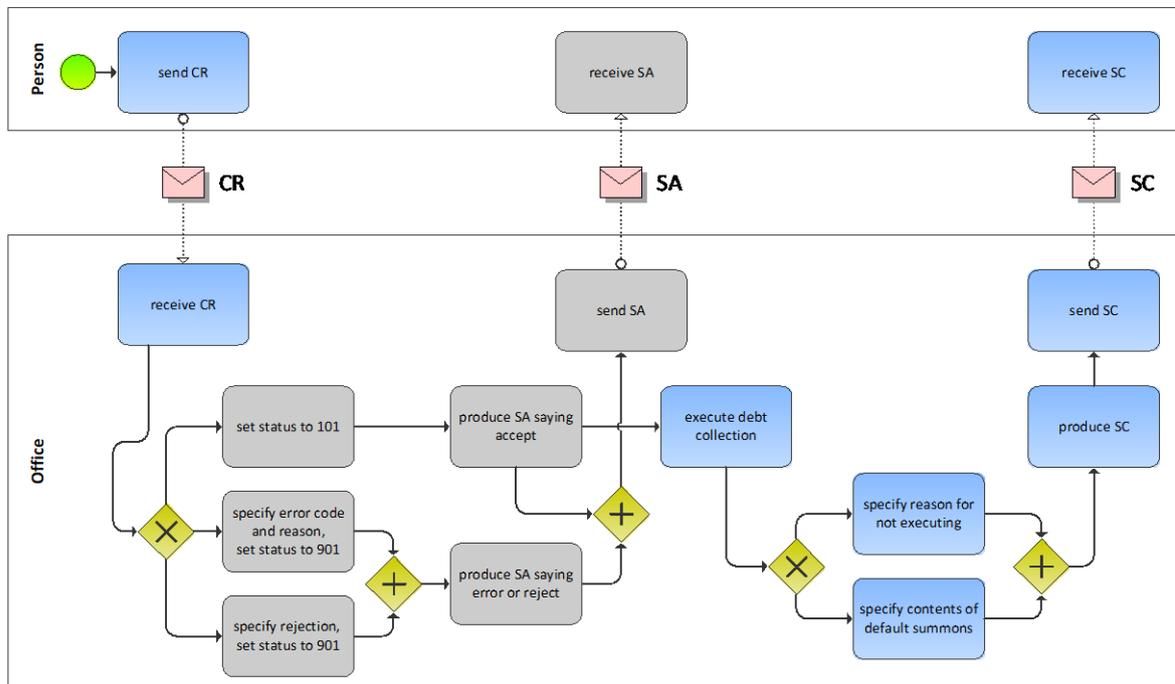


Illustration: BPMN of the initiation process of a debt collection

The person starts off by producing the CR and sending it to the office. The office receives the CR, then carries out a number of initial sanity checks. If the office finds a reason for not proceeding with the request or if the request meets an error condition, the SA would be produced specifying the rejection or error and any further activity would immediately stop at the office. In the presence of a rejection or error, sending the SA would be the last action taken by the office and the sequence concludes. However, if checks have been fine, the SA indicates that further steps are now taken by the office.

Once the outcome of the debt execution is known, the office produces the SC and sends it to the person. There is a possibility that the office could not proceed for whatever reason, in which case the office would specify this exceptional outcome using `notExecuted` in the SC. However, if the office did produce a default summons, the SC contains all the relevant data, including the contents of the default summons and further details, like the delivery or an objection, if applicable.

### 6.1.2 CR Specification

The CR is produced by the person and sent to the office. This section specifies the rules and consistency requirements of the CR.

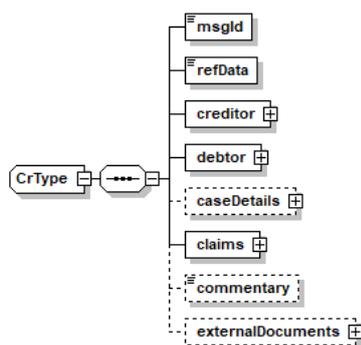


Illustration: CR message structure (XML schema)

CrType	Rules
msgId	See 3.2
refData	See 3.4
creditor	Based on creditorCreType. Provide credId and repld as specified in 3.6. In the presence of a representative, and if you want the invoice to be sent to the creditor instead of the representative, provide true in represented/@invoiceToCre.
debtor	Based on debtorCreType. Provide actorId as specified in 3.7.
caseDetails	Provide "ordinary" for caseType under normal circumstances. If the collection is based on a loss certificate, indicate "special" instead. See also 3.18.
claims	principalClaim is the only mandatory tag, reason must not exceed 640 characters. subsidiaryClaims/subsidiaryClaim are optional. For each of the claims, reason cannot exceed 80 characters. Using collocation, a person may specify their own idea of what the collocation class of the claim shall be. This information is optional and persons should not use collocation unless they are sure about it. See also 3.18. Each claim may bear interest, specify the interestRate and the start of the interest period using interestDateFrom.
commentary	Provide additional information or confidentialities, if needed. They would not appear on official documents during the process.
externalDocuments/ externalDocument	<b>Do not use externalDocuments with the CR, unless you are an application provider serving virtual customers</b> , in which case you have an obligation to add a copy of the contract between you and the customer.

Table: XML elements of the CR

- ❖ claims contains a list of up to ten items, of which principalClaim occupies a distinguished position. It is there to describe the primary reason for the debt collection and would normally contain interest. principalClaim/reason shall convey the most detailed claim description of all.
- ❖ If there is no interest on a claim, do not specify 0 (zero) as the interest rate, but skip the interest tag entirely.
- ❖ The office must not use pre-stored payment instructions from previous interactions with the person, but always use the instructions provided in creditor/payment of the latest message they have received.

### 6.1.3 Sample CR (XML)

```

<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<document xsi:schemaLocation="http://www.eschkg.ch/schema/2.2
https://www.eschkg.ch/schema/eSchKG_2.2.01.xsd"
xmlns="http://www.eschkg.ch/schema/2.2"
xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance">
  <envelope>
    <transactionInfo>
      <version>2.2.01</version>
      <usage>production</usage>
    </transactionInfo>
    <sender>
      <dateSent>2019-08-01</dateSent>
    </sender>
  </envelope>
</document>
  
```

```

<senderId>7-4-1</senderId>
<senderName>Muster Treuhand AG</senderName>
<system>
  <vendor>eSchKG AG</vendor>
  <product>eLP Master</product>
  <releaseInfo>9.93.10</releaseInfo>
</system>
</sender>
<receiver>
  <receiverId>7-76-1</receiverId>
</receiver>
</envelope>
<CR>
  <msgId>84398</msgId>
  <refData>BB-394925</refData>
  <creditor>
    <represented invoiceToCre="true">
      <principal>
        <physicalPerson>
          <gender>M</gender>
          <lastName>Goldmann</lastName>
          <firstNames>Felix</firstNames>
        </physicalPerson>
        <address>
          <street1>Hauptstrasse</street1>
          <buildingNo>22</buildingNo>
          <zip>3007</zip>
          <city>Bern</city>
          <country>CH</country>
        </address>
        <credId>111</credId>
      </principal>
      <representative>
        <company>
          <name>Muster Treuhand AG</name>
          <contactPerson>Felix Muster</contactPerson>
        </company>
        <address>
          <street1>Industriestrasse</street1>
          <buildingNo>497</buildingNo>
          <zip>8400</zip>
          <city>Winterthur</city>
          <country>CH</country>
        </address>
        <repId>222</repId>
      </representative>
    </represented>
    <payment>
      <domestic>
        <ISR>
          <payeeISRParticipantNumber>01-4544-9</payeeISRParticipantNumber>
          <payeeISRReference>913004000000000100094864725</payeeISRReference>
        </ISR>
      </domestic>
    </payment>
  </creditor>
  <debtor>
    <principal>
      <physicalPerson>
        <gender>M</gender>
        <lastName>Ledermann</lastName>
        <firstNames>Herbert</firstNames>
      </physicalPerson>
    </principal>
    <address>
      <street1>Gartenweg</street1>
      <buildingNo>9</buildingNo>
      <zip>6000</zip>
      <city>Luzern</city>
      <country>CH</country>
    </address>
    <actorId>Deb-49929</actorId>
  </debtor>
  <caseDetails>
    <caseType>ordinary</caseType>
  </caseDetails>
  <claims>

```

```

<principalClaim>
  <amount>1290.00</amount>
  <reason>Rechnung vom 22. Oktober 2018</reason>
  <interest>
    <interestRate>5.0</interestRate>
    <interestDateFrom>2018-11-21</interestDateFrom>
  </interest>
</principalClaim>
<subsidiaryClaims>
  <subsidiaryClaim>
    <amount>120.00</amount>
    <reason>Bearbeitungskosten</reason>
  </subsidiaryClaim>
  <subsidiaryClaim>
    <amount>35.20</amount>
    <reason>Aufgelaufene Zinskosten</reason>
  </subsidiaryClaim>
</subsidiaryClaims>
</claims>
</CR>
</document>

```

Code: Sample CR (XML)

#### 6.1.4 SA Specification

The SA is produced by the office in response to the CR, then sent to the person. This section specifies the rules and consistency requirements of the SA.

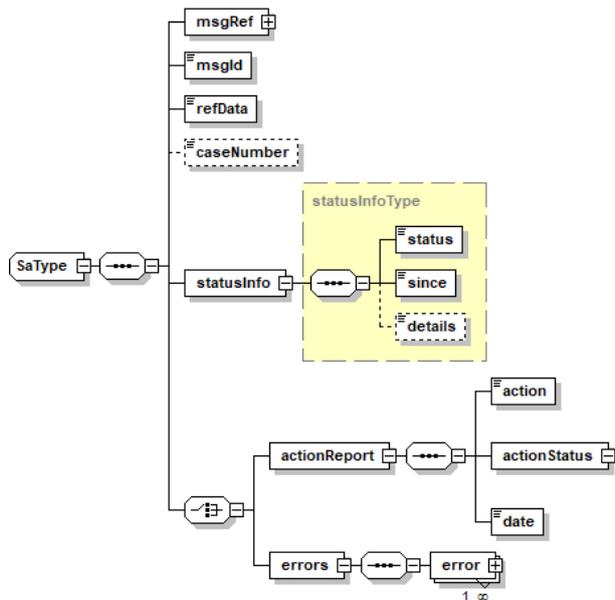


Illustration: SA message structure (XML schema)

SaType	Rules
msgRef	See 3.3
msgId	See 3.2
refData	See 3.4
caseNumber	See 3.4
statusInfo/status	The status of the collection is the responsibility of the office and they have the final say about it. However, in the CR sequence, the SA is the response to the CR, and there are only two options left for status (see also 3.15): 101: Debt execution procedures have started. 901: The request was rejected, there is no status.
actionReport/action	Must be crRq.

SaType	Rules
actionReport/actionStatus	If the CR was accepted, provide actionReport/actionStatus/accept. If the CR was rejected, provide actionReport/actionStatus/reject, and indicate the cost of the rejection using the @cost attribute.
errors	If any of the error conditions was met in the CR, then an error must be raised.

Table: XML elements of the SA in response to the CR

- ❖ In the CR sequence, there is a correlation between actionReport/actionStatus and statusInfo/status like this: actionReport/actionStatus/accept always goes with status 101, while actionStatus/reject and errors always go with status 901.
- ❖ Errors must not be provided unless there was a technical failure with the CR. If the CR was rejected for any other reason, like business rules, actionReport/actionStatus/reject must be used instead.
- ❖ If the request was rejected and no cost occurred, provide 0.00 in reject/@cost.

### 6.1.5 Sample SA (XML) accepting the CR

```
<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<document xsi:schemaLocation="http://www.eschkg.ch/schema/2.2
https://www.eschkg.ch/schema/eSchKG_2.2.01.xsd"
xmlns="http://www.eschkg.ch/schema/2.2"
xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance">
  <envelope>
    <transactionInfo>
      <version>2.2.01</version>
      <usage>production</usage>
    </transactionInfo>
    <sender>
      <dateSent>2019-08-21</dateSent>
      <senderId>7-76-1</senderId>
      <senderName>Betreibungsamt eSchKG</senderName>
      <system>
        <vendor>eLP SA</vendor>
        <product>eLP office</product>
        <releaseInfo>ver. 12.4</releaseInfo>
      </system>
    </sender>
    <receiver>
      <receiverId>7-4-1</receiverId>
    </receiver>
  </envelope>
  <SA>
    <msgRef>
      <msgNo>7-76-1_84488</msgNo>
    </msgRef>
    <msgId>84398</msgId>
    <refData>BB-394925</refData>
    <caseNumber>1600305</caseNumber>
    <statusInfo>
      <status>101</status>
      <since>2019-08-21</since>
    </statusInfo>
    <actionReport>
      <action>crRq</action>
      <actionStatus>
        <accept/>
      </actionStatus>
      <date>2019-08-21</date>
    </actionReport>
  </SA>
</document>
```

Code: Sample SA (XML) accepting the CR

### 6.1.6 Sample SA (XML) rejecting the CR

```
<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<document xsi:schemaLocation="http://www.eschkg.ch/schema/2.2
https://www.eschkg.ch/schema/eSchKG_2.2.01.xsd"
xmlns="http://www.eschkg.ch/schema/2.2"
xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance">
```

```

xmlns="http://www.eschkg.ch/schema/2.2"
xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance">
  <envelope>
    <transactionInfo>
      <version>2.2.01</version>
      <usage>production</usage>
    </transactionInfo>
    <sender>
      <dateSent>2019-08-21</dateSent>
      <senderId>7-76-1</senderId>
      <senderName>Betreibungsamt eSchKG</senderName>
      <system>
        <vendor>eLP SA</vendor>
        <product>eLP office</product>
        <releaseInfo>ver. 12.4</releaseInfo>
      </system>
    </sender>
    <receiver>
      <receiverId>7-4-1</receiverId>
    </receiver>
  </envelope>
  <SA>
    <msgRef>
      <msgNo>7-76-1_84488</msgNo>
    </msgRef>
    <msgId>84398</msgId>
    <refData>BB-394925</refData>
    <statusInfo>
      <status>901</status>
      <since>2019-08-21</since>
    </statusInfo>
    <actionReport>
      <action>crRq</action>
      <actionStatus>
        <reject cost="0.00"/>
      </actionStatus>
      <date>2019-08-21</date>
    </actionReport>
  </SA>
</document>

```

---

Code: Sample SA (XML) rejecting the CR

### 6.1.7 Sample SA (XML) invalidating and correcting the previous SA

---

```

<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<document xsi:schemaLocation="http://www.eschkg.ch/schema/2.2
https://www.eschkg.ch/schema/eSchKG_2.2.01.xsd"
xmlns="http://www.eschkg.ch/schema/2.2"
xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance">
  <envelope>
    <transactionInfo>
      <version>2.2.01</version>
      <usage>production</usage>
    </transactionInfo>
    <sender>
      <dateSent>2019-08-21</dateSent>
      <senderId>7-76-1</senderId>
      <senderName>Betreibungsamt eSchKG</senderName>
      <system>
        <vendor>eLP SA</vendor>
        <product>eLP office</product>
        <releaseInfo>ver. 12.4</releaseInfo>
      </system>
    </sender>
    <receiver>
      <receiverId>7-4-1</receiverId>
    </receiver>
  </envelope>
  <SA>
    <msgRef>
      <msgNo>7-76-1_84488</msgNo>
      <void>
        <msgNo>7-76-1_84244</msgNo>
      </void>
    </msgRef>

```

```

<msgId>84398</msgId>
<refData>BB-394955</refData>
  <statusInfo>
    <status>901</status>
    <since>2019-08-21</since>
  </statusInfo>
  <actionReport>
    <action>crRq</action>
    <actionStatus>
      <reject cost="0.00"/>
    </actionStatus>
    <date>2019-08-21</date>
  </actionReport>
</SA>
</document>

```

Code: Sample SA (XML) as a corrective message

### 6.1.8 SC Specification

The SC is produced by the office and sent to the person. This section specifies the rules and consistency requirements of the SC.

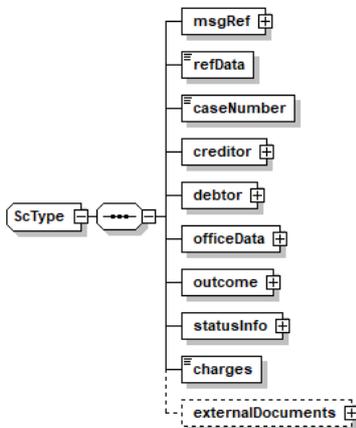


Illustration: SC message structure (XML schema)

SC elements	Details
msgRef	See 3.3
refData	See 3.4
caseNumber	See 3.4
creditor	Based on creditorOffType
debtor	Based on debtorOffType
debtor/principal	The data of the debtor as they appear on the default summons. The office may have updated some of the particulars or address. In case they differ from the CR, data quality is probably better in the SC. actorId shall be the same as in the CR. actorIdOffice is the debtor's customer number at the office, see also 3.8
debtor/associates/associate	The data of the associate as they appear on the default summons. role specifies the legal relationship of the associate with the debtor. actorIdOffice is the associate's customer number at the office, see also 3.8
officeData	Name, address and payment contact of the office.
outcome	The outcome of the collection request: notExecuted            No proceedings executed. summon                 A default summons was produced.
outcome/notExecuted	Provide only if the office was unable to carry out the debt execution as planned after the SA was sent. notExecuted shall contain an explanation.
outcome/summon	Normally, a default summons is produced and summon is where the office provides all the information about it.
outcome/summon/principalClaim	The data of the principal claim as they appear on the default summons document.

SC elements	Details
outcome/summon/ subsidiaryClaims	The data of the subsidiary claims as they appear on the default summons document.
outcome/summon/ numlIssued	The number of default summons produced. This is equal to the number of people involved on the debtor's part receiving a default summons.
outcome/summon/ addressedTo	Identify the addressee of this default summons. There is a person on the debtor's part, either the principal or associate, whose actorIdOffice equals addressedTo.
outcome/summon/ delivery/	deliveryDate: Date of the delivery of this default summons. Use the yyyy-mm-dd format like 2019-07-23. deliveredBy: The name of the delivery agent. alternativeRecipient: The delivery agent may have handed over the document to a person other than the addressee. Specify the particulars of that person here.
outcome/summon/ objection/...	none: Indicates that there is no objection. full: The recipient of the default summons has objected to the entire claim. partial: The recipient of the default summons has objected to only some claims, not all. objectionAmount is the disputed amount. When specifying objectionDate use the yyyy-mm-dd format like 2019-07-23. The office may provide an optional reason using objectionReason.
statusInfo	status: Official status of the collection. since: Use the yyyy-mm-dd format like 2019-07-23. details: Additional clarification may go into the comments section of the official default summons (Remarques, Osservazioni, Bemerkungen). The status of the collection is the responsibility of the office and they have the final say about it.
charges	The accumulated total cost of this debt collection of which the office knows, at the time, that they are attributed to the creditor or representative. See also 3.14
externalDocuments	If the office has produced a default summons, a copy of it is attached to the message. See also 3.11

Table: XML elements of the SC

- ❖ If the default summons could not be delivered, do not use notExecuted, but provide SC/summon including all the details of the default summon, and set status to 103.
- ❖ If there is another person involved on the debtor's part (an associate), their role may be any of the following: spouse for husband or wife, guardian for those responsible of a minor, for instance, agent for those acting on behalf of the associate, like a lawyer, organ for those acting as the representative of a corporate associate, and thirdparty (for those affected otherwise).
- ❖ For each default summons the office has produced, the person receives a separate SC. In most cases, there is only one default summons and therefore one SC. However, if there is an associate involved, there are two SCs, one addressed to the debtor and another one addressed to the associate. The total number of default summons in the collection is specified by numlIssued.
- ❖ It is possible for SC/statusInfo/status to indicate 104 (objection), while getting no other information about the objection than SC/outcome/summon/objection/none. Note that SC/outcome/summon/objection is about the objection of the person to which this SC is addressed, and there is always a possibility that another recipient of the default summons raised the objection. This, of course, only makes sense if there is at least one associate. As a consequence, if there is no associate, SC/statusInfo/status 104 and SC/outcome/summon/objection/full (or partial) must always go together.
- ❖ The office would determine the current status of the collection using statusInfo/status prior to sending the SC. If there are two or more SCs, chances are that the status of the collection may change from one SC to another, like when the raise of an objection has dropped in late.
- ❖ numlIssued is important to the person because they shall wait for the last document to arrive until taking further steps.
- ❖ The PDF must be digitally signed using the signing feature of MessageHandler. See also 4.3.4.
- ❖ The SC is the concluding message in the CR sequence. If the debtor is the only person receiving a default summons, there is only one SC. If more people received a default summons, there are as

many SCs as there were receivers. Therefore, the termination of the CR sequence depends on how many SCs there are.

❖ The status in the SC is the decision of the office. However, in the SC there is a correlation between objection and status. If at least one of the possibly many people who have received a default summons has appealed, the status of the collection turns 104. The following is a list of status with the highest probability of appearing in the SC.

Status Code	Semantics
102	The default summons was delivered.
103	The default summons is undeliverable.
104	At least one recipient of the default summons has appealed.
105	In the meantime, the debtor has paid to the office.

Table: Most likely status codes in the SC

### 6.1.9 Data Mapping

The following is a mapping of the claims onto the standard form of a default summons.

Indicator	XML location
①	SC/outcome/summon/principalClaim/reason
②	SC/outcome/summon/principalClaim/amount
③	SC/outcome/summon/principalClaim/interestRate
④	SC/outcome/summon/principalClaim/interestDateFrom
⑤	SC/outcome/summon/subsidiaryClaims/subsidiaryClaim/reason
⑥	SC/outcome/summon/subsidiaryClaims/subsidiaryClaim/amount
⑦	SC/outcome/summon/subsidiaryClaims/subsidiaryClaim/interestRate
⑧	SC/outcome/summon/subsidiaryClaims/subsidiaryClaim/interestDateFrom

Table: Mapping of claim specifiers in the SC

Forderungsurkunde mit Datum oder Angabe des Forderungsgrundes Titre et date de la créance ou cause de l'obligation		Betrag CHF Montant CHF	Zins % Intérêt %	seit dès le
1	Ausgeführte Arbeiten gemäss Vertrag 12345 vom 05.04.12 Rechnung vom 12.05.2012 ①	12'549.85 ②	5.0 ③	11.07.2012 ④
2	Administrativer Aufwand ⑤	50.00 ⑥		
3	Verzugsschaden ⑤	120.00 ⑥	5.0 ⑦	01.05.2012 ⑧
4	Vorabklärungen gemäss mündlicher Abmachung vom 04.03.12 ⑤	300.00 ⑥	5.0	01.05.2012
5	Verzugsschaden ⑤	60.00 ⑥		
6				
7				
8				
9				
10				
	Betreibungskosten Frais de poursuite	Ausstellung des Zahlungsbefehls	70.00	

Illustration: Mapping of claims on the default summons paper

### 6.1.10 Sample SC (XML) indicating no objection

```
<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<document xsi:schemaLocation="http://www.eschkg.ch/schema/2.2
https://www.eschkg.ch/schema/eSchKG_2.2.01.xsd"
xmlns="http://www.eschkg.ch/schema/2.2"
xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance">
```

```

<envelope>
  <transactionInfo>
    <version>2.2.01</version>
    <usage>production</usage>
  </transactionInfo>
  <sender>
    <dateSent>2019-08-21</dateSent>
    <senderId>7-76-1</senderId>
    <senderName>Betreibungsamt eSchKG</senderName>
    <system>
      <vendor>eLP SA</vendor>
      <product>eLP office</product>
      <releaseInfo>ver. 12.4</releaseInfo>
    </system>
  </sender>
  <receiver>
    <receiverId>7-4-1</receiverId>
  </receiver>
</envelope>
<SC>
  <msgRef>
    <msgNo>7-76-1_84488</msgNo>
  </msgRef>
  <refData>BB-394925</refData>
  <caseNumber>1600305</caseNumber>
  <creditor>
    <represented>
      <principal>
        <physicalPerson>
          <gender>M</gender>
          <lastName>Goldmann</lastName>
          <firstNames>Felix</firstNames>
        </physicalPerson>
        <address>
          <street1>Hauptstrasse</street1>
          <buildingNo>22</buildingNo>
          <zip>3007</zip>
          <city>Bern</city>
          <country>CH</country>
        </address>
      </principal>
      <representative>
        <company>
          <name>Muster Treuhand AG</name>
          <contactPerson>Felix Muster</contactPerson>
        </company>
        <address>
          <street1>Industriestrasse</street1>
          <buildingNo>497</buildingNo>
          <zip>8400</zip>
          <city>Winterthur</city>
          <country>CH</country>
        </address>
      </representative>
    </represented>
  </creditor>
  <debtor>
    <principal>
      <physicalPerson>
        <gender>M</gender>
        <lastName>Ledermann</lastName>
        <firstNames>Herbert</firstNames>
      </physicalPerson>
      <address>
        <street1>Gartenweg</street1>
        <buildingNo>9</buildingNo>
        <zip>6000</zip>
        <city>Luzern</city>
        <country>CH</country>
      </address>
      <actorId>Deb-49929</actorId>
      <actorIdOffice>6599502</actorIdOffice>
    </principal>
  </debtor>
  <officeData>
    <officeName>eSchKG Betreibungsamt</officeName>
    <officeAddress>

```

```

    <zip>4702</zip>
    <city>Oensingen</city>
    <country>CH</country>
  </officeAddress>
  <payment>
    <domestic>
      <ISR>
        <payeeISRParticipantNumber>01-4544-9</payeeISRParticipantNumber>
        <payeeISRReference>913004000000000100094864725</payeeISRReference>
      </ISR>
    </domestic>
  </payment>
</officeData>
<outcome>
  <summon>
    <principalClaim>
      <amount>1290.00</amount>
      <reason>Rechnung vom 22. Oktober 2018</reason>
      <interest>
        <interestRate>5.0</interestRate>
        <interestDateFrom>2018-11-21</interestDateFrom>
      </interest>
    </principalClaim>
    <subsidiaryClaims>
      <subsidiaryClaim>
        <amount>120.00</amount>
        <reason>Bearbeitungskosten</reason>
      </subsidiaryClaim>
      <subsidiaryClaim>
        <amount>35.20</amount>
        <reason>Aufgelaufene Zinskosten</reason>
      </subsidiaryClaim>
    </subsidiaryClaims>
    <numIssued>1</numIssued>
    <addressedToId>6599502</addressedToId>
    <delivery>
      <deliveryDate>2019-08-21</deliveryDate>
      <deliveredBy>Schweizerische Post</deliveredBy>
    </delivery>
    <objection>
      <none/>
    </objection>
  </summon>
</outcome>
<statusInfo>
  <status>102</status>
  <since>2019-08-21</since>
</statusInfo>
<charges>95.00</charges>
<externalDocuments>
  <externalDocument>
    <documentTitle>ZB-GL-Doppel</documentTitle>
    <canonicalName>7-4-1_7-76-1_aaaaaaaa-bbbb-cccc-dddd-000027519865.pdf</canonicalName>
    <mimetype>application/pdf</mimetype>
  </externalDocument>
</externalDocuments>
</SC>
</document>

```

---

Code: Sample SC (XML) indicating no objection

### 6.1.11 Sample SC (XML) indicating an associate objecting

---

```

<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<document xsi:schemaLocation="http://www.eschkg.ch/schema/2.2
https://www.eschkg.ch/schema/eSchKG_2.2.01.xsd"
xmlns="http://www.eschkg.ch/schema/2.2"
xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance">
  <envelope>
    <transactionInfo>
      <version>2.2.01</version>
      <usage>production</usage>
    </transactionInfo>
    <sender>
      <dateSent>2019-08-21</dateSent>

```

```

<senderId>7-76-1</senderId>
<senderName>Betreibungsamt eSchKG</senderName>
<system>
  <vendor>eLP SA</vendor>
  <product>eLP office</product>
  <releaseInfo>ver. 12.4</releaseInfo>
</system>
</sender>
<receiver>
  <receiverId>7-4-1</receiverId>
</receiver>
</envelope>
<SC>
  <msgRef>
    <msgNo>7-76-1_84488</msgNo>
  </msgRef>
  <refData>BB-394925</refData>
  <caseNumber>1600305</caseNumber>
  <creditor>
    <represented>
      <principal>
        <physicalPerson>
          <gender>M</gender>
          <lastName>Goldmann</lastName>
          <firstNames>Felix</firstNames>
        </physicalPerson>
        <address>
          <street1>Hauptstrasse</street1>
          <buildingNo>22</buildingNo>
          <zip>3007</zip>
          <city>Bern</city>
          <country>CH</country>
        </address>
      </principal>
      <representative>
        <company>
          <name>Muster Treuhand AG</name>
          <contactPerson>Felix Muster</contactPerson>
        </company>
        <address>
          <street1>Industriestrasse</street1>
          <buildingNo>497</buildingNo>
          <zip>8400</zip>
          <city>Winterthur</city>
          <country>CH</country>
        </address>
      </representative>
    </represented>
  </creditor>
  <debtor>
    <principal>
      <physicalPerson>
        <gender>M</gender>
        <lastName>Ledermann</lastName>
        <firstNames>Herbert</firstNames>
      </physicalPerson>
      <address>
        <street1>Gartenweg</street1>
        <buildingNo>9</buildingNo>
        <zip>6000</zip>
        <city>Luzern</city>
        <country>CH</country>
      </address>
      <actorId>Deb-49929</actorId>
      <actorIdOffice>6599502</actorIdOffice>
    </principal>
    <associates>
      <associate>
        <physicalPerson>
          <gender>F</gender>
          <lastName>Ledermann</lastName>
          <firstNames>Gerda</firstNames>
        </physicalPerson>
        <address>
          <street1>Gartenweg</street1>
          <buildingNo>9</buildingNo>
          <zip>6000</zip>

```

```

        <city>Luzern</city>
        <country>CH</country>
    </address>
    <role>spouse</role>
    <actorIdOffice>6599782</actorIdOffice>
</associate>
</associates>
</debtor>
<officeData>
    <officeName>eSchKG Betriebsamt</officeName>
    <officeAddress>
        <zip>4702</zip>
        <city>Oensingen</city>
        <country>CH</country>
    </officeAddress>
    <payment>
        <domestic>
            <ISR>
                <payeeISRParticipantNumber>01-4544-9</payeeISRParticipantNumber>
                <payeeISRReference>913004000000000100094864725</payeeISRReference>
            </ISR>
        </domestic>
    </payment>
</officeData>
<outcome>
    <summon>
        <principalClaim>
            <amount>1290.00</amount>
            <reason>Rechnung vom 22. Oktober 2018</reason>
            <interest>
                <interestRate>5.0</interestRate>
                <interestDateFrom>2018-11-21</interestDateFrom>
            </interest>
        </principalClaim>
        <subsidiaryClaims>
            <subsidiaryClaim>
                <amount>120.00</amount>
                <reason>Bearbeitungskosten</reason>
            </subsidiaryClaim>
            <subsidiaryClaim>
                <amount>35.20</amount>
                <reason>Aufgelaufene Zinskosten</reason>
            </subsidiaryClaim>
        </subsidiaryClaims>
        <numIssued>2</numIssued>
        <addressedToId>6599782</addressedToId>
        <delivery>
            <deliveryDate>2019-08-21</deliveryDate>
            <deliveredBy>Schweizerische Post</deliveredBy>
        </delivery>
        <objection>
            <full>
                <objectionDate>2019-08-21</objectionDate>
            </full>
        </objection>
    </summon>
</outcome>
<statusInfo>
    <status>104</status>
    <since>2019-08-21</since>
</statusInfo>
<charges>95.00</charges>
<externalDocuments>
    <externalDocument>
        <documentTitle>ZB-GL-Doppel</documentTitle>
        <canonicalName>7-4-1_7-76-1_aaaaaaa-bbbb-cccc-dddd-000027519865.pdf</canonicalName>
        <mimetype>application/pdf</mimetype>
    </externalDocument>
</externalDocuments>
</SC>
</document>

```

---

Code: Sample SC (XML) indicating the associate objecting

## 6.2 The CC Sequence

This section is a complementary documentation to section 2.3.

### 6.2.1 Process Specification

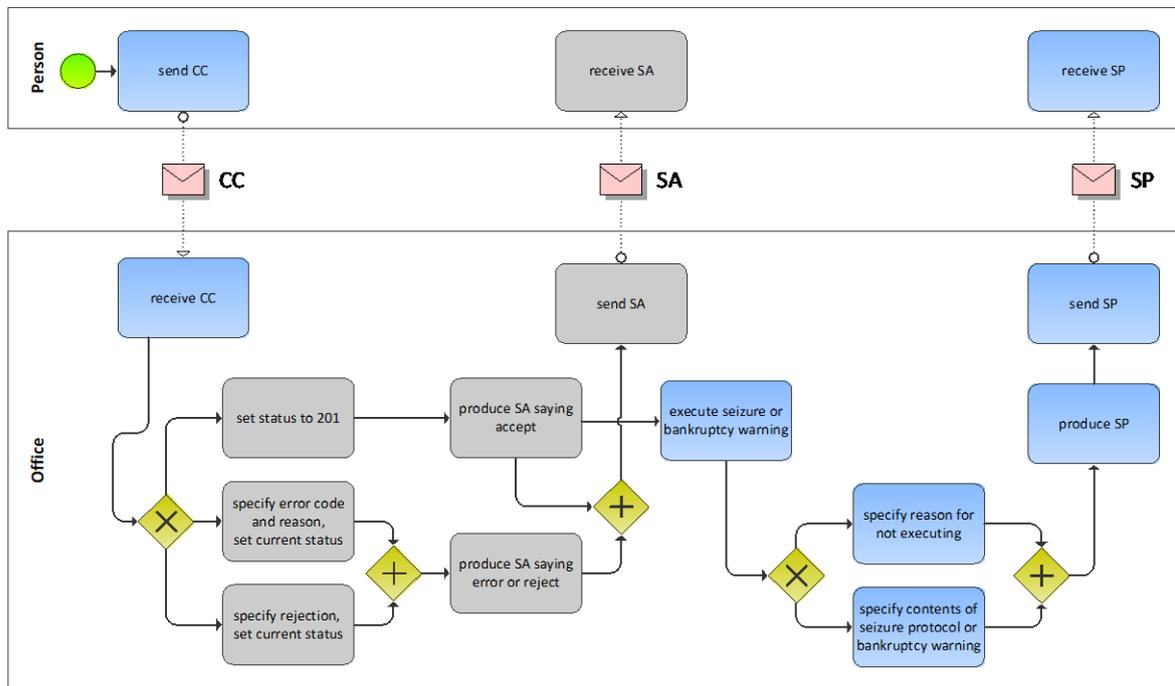


Illustration: BPMN of the continuation process of a debt collection

The person starts off by producing the CC and sending it to the office. The office receives the CC, then carries out a number of initial sanity checks. If the office finds a reason for not proceeding with the request or if the request meets an error condition, the SA would be produced specifying the rejection or error and any further activity would immediately stop at the office. In the presence of a rejection or error, sending the SA would be the last action taken by the office and the sequence concludes. However, if checks have been fine, the SA indicates that further steps are now taken by the office.

There are the two options for continuing the debt execution, a seizure or a bankruptcy warning. The procedures related to the seizure or production and delivery of the bankruptcy warning reside outside the scope of the eSchKG standard as they are entirely depending on the practical circumstances.

Once the outcome of the continuation is known, the office produces the SP and sends it to the person. There is a possibility that the office could not proceed for whatever reason, in which case the office would specify this exceptional outcome using `notExecuted` in the SP. However, if the office did proceed, either with a seizure or a bankruptcy warning, the SP contains all the relevant data, including a summary of the seizure or the details of the bankruptcy warning proceedings, respectively.

### 6.2.2 CC Specification

The CC is produced by the person and sent to the office. This section specifies the rules and consistency requirements of the CC.

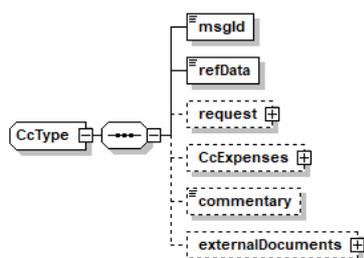


Illustration: CC message structure (XML schema)

CcType	Rules
msgId	See 3.2
refData	Using the <i>original</i> or <i>modified</i> variation, this identifies an existing case at the office. Using the <i>novel</i> variation, it defines a new case like a CR. See also 3.4
request	Specify the variation of the continuation. <i>original</i> variation: Omit the request tag altogether, <i>modified</i> variation: Indicated by request/modified, <i>novel</i> variation: Indicated by request/novel.
request/modified/creditor	Based on creditorModType in order to restrict the scope of possible modifications. Provide credId and repld as specified in 3.6
request/modified/debtor	Based on debtorModType in order to restrict the scope of possible modifications. Provide actorId as specified in 3.7
request/modified/claims	The claims in this debt execution. The total amount may be lower than in the CR because of a court ruling, but it cannot increase.
request/novel/creditor	Based on creditorCreType. Provide credId and repld as specified in 3.6. In the presence of a representative, and if you want the invoice to be sent to the creditor instead of the representative, provide true in represented/@invoiceToCre.
request/novel/debtor	Based on debtorCreType. Provide actorId as specified in 3.7
request/novel/claims	principalClaim is the only mandatory tag, reason must not exceed 640 characters. subsidiaryClaims/subsidiaryClaim are optional. For each of those claims, reason cannot exceed 80 characters. Using collocation, a person may specify their own idea of what the collocation class of the claim shall be. This information is optional and persons should not use collocation unless they are sure about it. See also 3.18. Each claim may bear interest, specify the interestRate and the start of the interest period interestDateFrom.
request/novel/payments	List every payment received, including those reported by means of PN and PR with the previous office.
request/novel/legalBasis	This is to specify the legal grounds on which the debt execution is based. Keep in mind that CC using the <i>novel</i> variation is the initiation of a new debt execution at the office.
CcExpenses	Declare expenses that occurred between the default summons and the continuation request, like cost of legal assistance or fees. Do not declare expenses that have already been taken into account by the office, like the cost of the default summons.
commentary	Provide additional information or confidentialities, if needed. They would not appear on official documents during the process.
externalDocuments	Those are the attachments to the CC, see also 3.11

Table: XML elements of the CC

- ❖ claims contains a list of up to ten items, of which principalClaim occupies a distinguished position. It is there to describe the primary reason for the debt collection and would normally contain interest. principalClaim/reason shall convey the most detailed claim description of all.
- ❖ If there is no interest on a claim, do not specify 0 (zero) as the interest rate, but skip the interest tag entirely.
- ❖ The office must not use pre-stored payment instructions from previous interactions with the person, but always use the instructions provided in creditor/payment of the latest message received.

### 6.2.3 Variations of the CC request

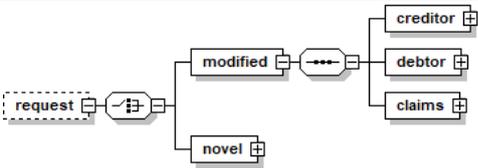
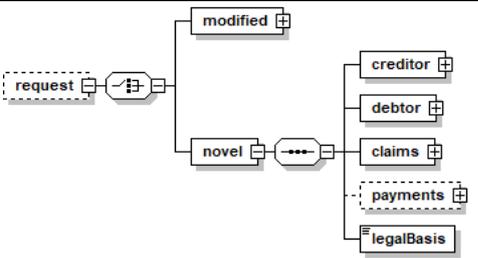
Variation	Rules								
original	<p>This is the easiest way of requesting the continuation. In order to use the <i>original</i> variation, the person must have reported previous payments using the PN. The office would do all the number crunching based on the data they have in their system. Everything is taken care of by the office.</p> <p>Use CcExpenses to declare expenses yet unknown to the office, like legal assistance fees, if they arised after the default summons. Provide sufficient documentation. Do no declare expenses of which the office is already aware of.</p>								
modified	 <p>Use the modified branch to specify substantial changes regarding the creditor, representative, debtor, or any of the addresses.</p> <p>Under normal circumstances, the list of claims and all the data must be the same as in the default summons. Specific claim amounts or interest details may be <u>reduced</u> or claims entirely <u>omitted</u>, if a court ruling tells you so. However, neither the number of claims nor any one amount is allowed to grow larger than in the default summons.</p> <p>Do not try to declare payments using commentary. Payments must be reported in time using the PN. If there are unreported payments, send them before the CC using the PN.</p> <p>In the presence of objection, provide proof of legitimation of your request in the attachment (most likely a judgement). Use the commentary field to provide further information.</p> <p>Use CcExpenses to declare expenses yet unknown to the office, like legal assistance fees, if they arised after the default summons. Provide sufficient documentation. Do no declare expenses of which the office is already aware of.</p>								
novel	 <p>Use the novel branch to start a new debt collection based on one of the following legal grounds (specify legalBasis accordingly):</p> <table border="0"> <tr> <td>sum</td> <td>A default summons issued by another office</td> </tr> <tr> <td>col</td> <td>A certificate of loss</td> </tr> <tr> <td>cos</td> <td>A certificate of shortfall</td> </tr> <tr> <td>111</td> <td>Joining another proceeding acc. to art. 111 SchKG</td> </tr> </table> <p>Under normal circumstances, the list of claims and all the data must be the same as in the default summons. Specific claim amounts or interest details may be <u>reduced</u> or claims entirely <u>omitted</u>, if a court ruling tells you so. However, neither the number of claims nor any one amount is allowed to grow larger than in the default summons.</p> <p>Attach a copy of the default summons as obtained by <u>the former office in their SC</u>. Because it is digitally signed by the issuing office, this is the document they need, no other will do. Do not attach an imaging scan as it would probably be rejected.</p> <p>Declare every payment received using the payments section. Provide all of them regardless of the PNs that have been sent to the former office; the new office has no way of knowing about the PNs.</p> <p>In the presence of objection, provide proof that it has been overruled by court. Do so by providing a copy of the decision as an attachment. Use the commentary field to provide further information.</p> <p>Declare all expenses that have occurred with the former office, like the cost of the default summons etc. using CcExpenses. Other than in the <i>original</i> or <i>modified</i> variation, this is the only way to make the new office aware of the expenses. Provide sufficient proof or documentation.</p>	sum	A default summons issued by another office	col	A certificate of loss	cos	A certificate of shortfall	111	Joining another proceeding acc. to art. 111 SchKG
sum	A default summons issued by another office								
col	A certificate of loss								
cos	A certificate of shortfall								
111	Joining another proceeding acc. to art. 111 SchKG								

Table: Variations in the CC

## 6.2.4 Sample CC (XML) – original variation

---

```
<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<document xsi:schemaLocation="http://www.eschkg.ch/schema/2.2
https://www.eschkg.ch/schema/eSchKG_2.2.01.xsd"
xmlns="http://www.eschkg.ch/schema/2.2"
xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance">
  <envelope>
    <transactionInfo>
      <version>2.2.01</version>
      <usage>production</usage>
    </transactionInfo>
    <sender>
      <dateSent>2019-08-21</dateSent>
      <senderId>7-4-1</senderId>
      <senderName>Muster Treuhand AG</senderName>
      <system>
        <vendor>eSchKG AG</vendor>
        <product>eLP Master</product>
        <releaseInfo>9.93.10</releaseInfo>
      </system>
    </sender>
    <receiver>
      <receiverId>7-76-1</receiverId>
    </receiver>
  </envelope>
  <CC>
    <msgId>84398</msgId>
    <refData>BB-394925</refData>
    <CcExpenses>
      <expense>
        <amount>75.00</amount>
        <reason>Rechtsöffnungskosten</reason>
      </expense>
    </CcExpenses>
  </CC>
</document>
```

---

Code: Sample CC (XML) *original variation*

## 6.2.5 Sample CC (XML) – modified variation

---

```
<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<document xsi:schemaLocation="http://www.eschkg.ch/schema/2.2
https://www.eschkg.ch/schema/eSchKG_2.2.01.xsd"
xmlns="http://www.eschkg.ch/schema/2.2"
xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance">
  <envelope>
    <transactionInfo>
      <version>2.2.01</version>
      <usage>production</usage>
    </transactionInfo>
    <sender>
      <dateSent>2019-08-21</dateSent>
      <senderId>7-4-1</senderId>
      <senderName>Muster Treuhand AG</senderName>
      <system>
        <vendor>eSchKG AG</vendor>
        <product>eLP Master</product>
        <releaseInfo>9.93.10</releaseInfo>
      </system>
    </sender>
    <receiver>
      <receiverId>7-76-1</receiverId>
    </receiver>
  </envelope>
  <CC>
    <msgId>84398</msgId>
    <refData>BB-394925</refData>
    <request>
      <modified>
        <creditor>
          <represented>
            <principal>
              <physicalPerson>
                <gender>M</gender>
              </physicalPerson>
            </principal>
          </represented>
        </creditor>
      </modified>
    </request>
  </CC>
</document>
```

---

```

        <lastName>Goldmann</lastName>
        <firstNames>Felix</firstNames>
    </physicalPerson>
    <address>
        <street1>Hauptstrasse</street1>
        <buildingNo>22</buildingNo>
        <zip>3007</zip>
        <city>Bern</city>
        <country>CH</country>
    </address>
    <credId>111</credId>
</principal>
<representative>
    <company>
        <name>Muster Treuhand AG</name>
    </company>
    <address>
        <street1>Industriestrasse</street1>
        <buildingNo>497</buildingNo>
        <zip>8400</zip>
        <city>Winterthur</city>
        <country>CH</country>
    </address>
    <repId>222</repId>
</representative>
</represented>
<payment>
    <domestic>
        <ISR>
            <payeeISRParticipantNumber>01-4544-9</payeeISRParticipantNumber>
            <payeeISRReference>91300400000000100094864725</payeeISRReference>
        </ISR>
    </domestic>
</payment>
</creditor>
<debtor>
    <principal>
        <physicalPerson>
            <gender>M</gender>
            <lastName>Ledermann</lastName>
            <firstNames>Herbert</firstNames>
        </physicalPerson>
    </principal>
    <address>
        <street1>Gartenweg</street1>
        <buildingNo>9</buildingNo>
        <zip>6000</zip>
        <city>Luzern</city>
        <country>CH</country>
    </address>
    <actorId>Deb-49929</actorId>
</debtor>
<claims>
    <principalClaim>
        <amount>1290.00</amount>
        <reason>Rechnung vom 22. Oktober 2018</reason>
        <interest>
            <interestRate>5.0</interestRate>
            <interestDateFrom>2018-11-21</interestDateFrom>
        </interest>
    </principalClaim>
    <subsidiaryClaims>
        <subsidiaryClaim>
            <amount>120.00</amount>
            <reason>Bearbeitungskosten</reason>
        </subsidiaryClaim>
        <subsidiaryClaim>
            <amount>35.20</amount>
            <reason>Aufgelaufene Zinskosten</reason>
        </subsidiaryClaim>
    </subsidiaryClaims>
</claims>
</modified>
</request>
<CcExpenses>
    <expense>
        <amount>75.00</amount>

```

```

        <reason>Rechtsöffnungskosten</reason>
    </expense>
</CcExpenses>
</CC>
</document>

```

---

Code: Sample CC (XML) *modified* variation

### 6.2.6 Sample CC (XML) – novel variation

---

```

<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<document xsi:schemaLocation="http://www.eschkg.ch/schema/2.2
https://www.eschkg.ch/schema/eSchKG_2.2.01.xsd"
xmlns="http://www.eschkg.ch/schema/2.2"
xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance">
  <envelope>
    <transactionInfo>
      <version>2.2.01</version>
      <usage>production</usage>
    </transactionInfo>
    <sender>
      <dateSent>2019-08-21</dateSent>
      <senderId>7-4-1</senderId>
      <senderName>Muster Treuhand AG</senderName>
      <system>
        <vendor>eSchKG AG</vendor>
        <product>eLP Master</product>
        <releaseInfo>9.93.10</releaseInfo>
      </system>
    </sender>
    <receiver>
      <receiverId>7-76-1</receiverId>
    </receiver>
  </envelope>
  <CC>
    <msgId>84398</msgId>
    <refData>BB-394925</refData>
    <request>
      <novel>
        <creditor>
          <represented invoiceToCre="true">
            <principal>
              <physicalPerson>
                <gender>M</gender>
                <lastName>Goldmann</lastName>
                <firstNames>Felix</firstNames>
              </physicalPerson>
              <address>
                <street1>Hauptstrasse</street1>
                <buildingNo>22</buildingNo>
                <zip>3007</zip>
                <city>Bern</city>
                <country>CH</country>
              </address>
              <credId>111</credId>
            </principal>
            <representative>
              <company>
                <name>Muster Treuhand AG</name>
              </company>
              <address>
                <street1>Industriestrasse</street1>
                <buildingNo>497</buildingNo>
                <zip>8400</zip>
                <city>Winterthur</city>
                <country>CH</country>
              </address>
              <repId>222</repId>
            </representative>
          </represented>
          <payment>
            <domestic>
              <ISR>
                <payeeISRParticipantNumber>01-4544-9</payeeISRParticipantNumber>
                <payeeISRReference>913004000000000100094864725</payeeISRReference>
              </ISR>
            </domestic>
          </payment>
        </creditor>
      </novel>
    </request>
  </CC>

```

---

```

        </domestic>
    </payment>
</creditor>
<debtor>
    <principal>
        <physicalPerson>
            <gender>M</gender>
            <lastName>Ledermann</lastName>
            <firstNames>Herbert</firstNames>
        </physicalPerson>
    </principal>
    <address>
        <street1>Gartenweg</street1>
        <buildingNo>9</buildingNo>
        <zip>6000</zip>
        <city>Luzern</city>
        <country>CH</country>
    </address>
    <actorId>Deb-49929</actorId>
</debtor>
<claims>
    <principalClaim>
        <amount>1290.00</amount>
        <reason>Rechnung vom 22. Oktober 2018</reason>
        <interest>
            <interestRate>5.0</interestRate>
            <interestDateFrom>2018-11-21</interestDateFrom>
        </interest>
    </principalClaim>
    <subsidiaryClaims>
        <subsidiaryClaim>
            <amount>120.00</amount>
            <reason>Bearbeitungskosten</reason>
        </subsidiaryClaim>
        <subsidiaryClaim>
            <amount>35.20</amount>
            <reason>Aufgelaufene Zinskosten</reason>
        </subsidiaryClaim>
    </subsidiaryClaims>
</claims>
    <legalBasis>sum</legalBasis>
</novel>
</request>
<CcExpenses>
    <expense>
        <amount>75.00</amount>
        <reason>Rechtsöffnungskosten</reason>
    </expense>
</CcExpenses>
</CC>
</document>

```

---

Code: Sample CC (XML) *novel* variation

### 6.2.7 SA Specification

---

The SA is produced by the office in response to the CC, then sent to the person. This section specifies the rules and consistency requirements of the SA.

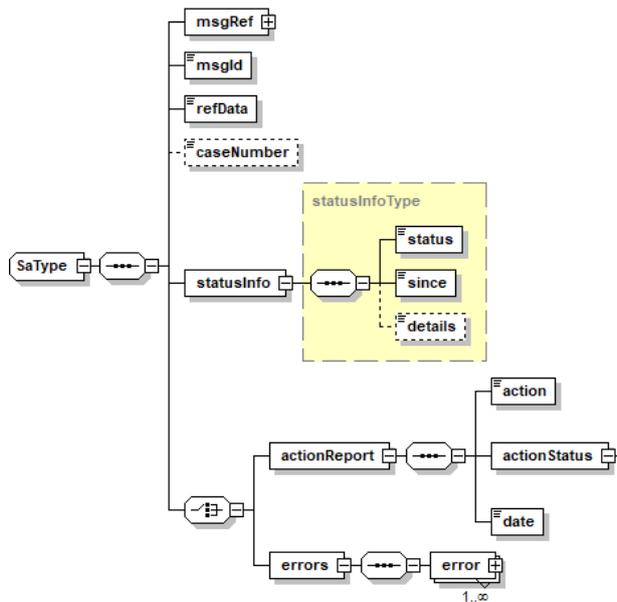


Illustration: SA message structure (XML schema)

SaType	Rules
msgRef	See 3.3
msgId	See 3.2
refData	See 3.4
caseNumber	See 3.4
statusInfo/status	The status of the collection is the responsibility of the office and they have the final say about it. However, in the CC sequence, the status in the SA is probably one of the following (see also 3.15): 201: Continuation proceedings have started. {stay}: If the request was rejected in either the <i>original</i> or <i>modified</i> variation, the status stays the same as before. 901: If the request was rejected in the <i>novel</i> variation, there is no status.
actionReport/action	Must be ccRq.
actionReport/actionStatus	If the CC was accepted, provide actionReport/actionStatus/accept. If the CC was rejected, provide actionReport/actionStatus/reject, and indicate the cost of the rejection using the @cost attribute.
errors	If any of the error conditions was met in the CC, then an error must be raised.

Table: XML elements of the SA in response to the CC

- ❖ In the CC sequence, there is a correlation between actionReport/actionStatus and statusInfo/status like this: actionReport/actionStatus/accept always goes with status 201, while actionReport/actionStatus/reject and errors go with status 901 in the *novel* variation.
- ❖ Errors must not be provided unless there was a technical failure with the CC. If the CC was rejected for any other reason, like business rules, actionReport/actionStatus/reject must be used instead.
- ❖ If the request was rejected and no cost occurred, provide 0.00 in reject/@cost.

### 6.2.8 Sample SA (XML) accepting the CC

```
<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<document xsi:schemaLocation="http://www.eschkg.ch/schema/2.2
https://www.eschkg.ch/schema/eSchKG_2.2.01.xsd"
xmlns="http://www.eschkg.ch/schema/2.2"
xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance">
  <envelope>
```

```

<transactionInfo>
  <version>2.2.01</version>
  <usage>production</usage>
</transactionInfo>
<sender>
  <dateSent>2019-08-21</dateSent>
  <senderId>7-76-1</senderId>
  <senderName>Betreibungsamt eSchKG</senderName>
  <system>
    <vendor>eLP SA</vendor>
    <product>eLP office</product>
    <releaseInfo>ver. 12.4</releaseInfo>
  </system>
</sender>
<receiver>
  <receiverId>7-4-1</receiverId>
</receiver>
</envelope>
<SA>
  <msgRef>
    <msgNo>7-76-1_84488</msgNo>
  </msgRef>
  <msgId>84398</msgId>
  <refData>BB-394925</refData>
  <caseNumber>1600305</caseNumber>
  <statusInfo>
    <status>201</status>
    <since>2019-08-21</since>
  </statusInfo>
  <actionReport>
    <action>ccRq</action>
    <actionStatus>
      <accept/>
    </actionStatus>
    <date>2019-08-21</date>
  </actionReport>
</SA>
</document>

```

Code: Sample SA (XML) accepting the CC

### 6.2.9 SP Specification

The SP is produced by the office and sent to the person. This section specifies the rules and consistency requirements of the SP.

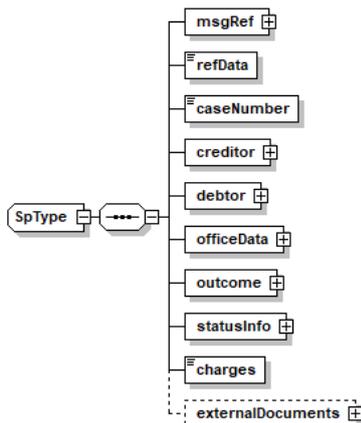
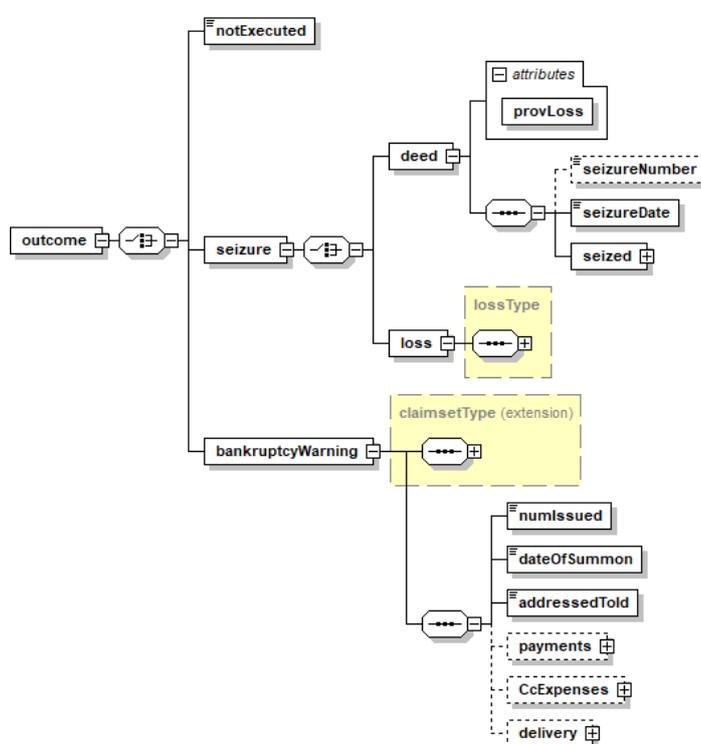


Illustration: SP message structure (XML schema)

SpType	Rules
msgRef	See 3.3
refData	See 3.4
caseNumber	See 3.4
creditor	Based on creditorOffType

SpType	Rules
debtor	Based on debtorOffType
debtor/principal	The office may have updated some of the particulars or address. In case they differ from the CC, data quality is probably better in the SP. actorId is the same as in the CC (and CR, if there was one). actorIdOffice is the debtor's customer number at the office, see also 3.8.
debtor/associates/associate	In case of a bankruptcy warning and in the presence of an associate, their particulars and address would be provided. This is how the person is made aware of other people involved in the bankruptcy warning on the debtor's part. role specifies the legal relationship of the associate with the debtor. actorIdOffice is the associate's customer number at the office. See also 3.8.
officeData	Name, address and payment contact of the office.
outcome	The outcome of the continuation: notExecuted      No proceedings executed. seizure            A seizure was executed. bankruptcyWarning    A bankruptcy warning was issued.



outcome/notExecuted	Provide only if the office was unable to carry out the procedures as planned after the SA was sent. notExecuted shall contain an explanation.
outcome/seizure	A seizure was executed.
outcome/seizure/deed	The details of the deed, in particular: @provLoss      If true, the deed is a provisional loss certificate. seizureNumber    The official number of the seizure or garnishment group. seizureDate      Date of execution of the seizure. seized            Specify the assets seized along with the deadlines.
outcome/seizure/loss	The details of the certificate of loss acc. to art. 115 SchKG.
outcome/bankruptcyWarning	A bankruptcy warning was executed.
outcome/bankruptcyWarning/ principalClaim	The principal claim.
outcome/bankruptcyWarning/ subsidiaryClaims	The subsidiary claims, if any.
outcome/bankruptcyWarning/ numlssued	The number of bankruptcy warnings issued, which happens to be the number of people on the debtor's part receiving a bankruptcy warning document.

SpType	Rules
outcome/bankruptcyWarning/ dateOfSummon	The date of issuance of the default summons. If the warning was the result of a continuation based on a loss certificate rather than a default summons, the office would provide 0001-01-01 as a reserved value to express its absence.
outcome/bankruptcyWarning/ addressedTold	Identify the addressee of this bankruptcy warning. There is a person on the debtor's part, either the principal or associate, whose actorIdOffice equals addressedTold.
outcome/bankruptcyWarning/ payments/	The payments as they occur on the bankruptcy warning document.
outcome/bankruptcyWarning/ CcExpenses	The extra expenses claimed in the CC.
outcome/bankruptcyWarning/ delivery/	deliveryDate: Date of the delivery of this bankruptcy warning. Use the yyyy-mm-dd format like 2019-07-23. deliveredBy: The name of the delivery agent. alternativeRecipient: The delivery agent may have handed over the document to a person other than the addressee. Specify the particulars of that person here.
statusInfo/	status: Official status of the collection. since: Use the yyyy-mm-dd format like 2019-07-23. details: Additional clarification may go into the comments section of the official form for the bankruptcy warning (Remarques, Osservazioni, Bemerkungen). The status of the collection is the responsibility of the office and they have the final say about it.
charges	The accumulated total cost of this debt collection of which the office knows, at the time, that they are attributed to the creditor or representative. See also 3.14
externalDocuments	Attachments to the SP, see also 3.11

Table: XML elements of the SP

- ❖ If the bankruptcy warning could not be delivered, do not use notExecuted. Instead, provide the details in SP/bankruptcyWarning along with an explanation of the situation.
- ❖ If there is another person involved on the debtor's part (an associate), their role may be any of the following: spouse for husband or wife, guardian for those responsible of a minor, for instance, agent for those acting on behalf of the associate, like a lawyer, organ for those acting as the representative of a corporate associate, and thirdparty (for those affected otherwise).
- ❖ The seized assets are indicated using a combination of tags specifying the beginning and end of the legal deadline for a realisation request. reFrom and reTo for seized real estate, mvFrom and mvTo for seized movables, and inFrom and inTo for seizure of income.
- ❖ The XML definition of seized is such that the various categories of assets (movables, real estate or income) can be arbitrarily mixed while assuring that the From and To specifiers always come in pairs.
- ❖ For each bankruptcy warning the office has produced, the person receives a separate SP. In most cases, there is only one bankruptcy warning and therefore one SP. However, if there is an associate involved, there are two SPs, one addressed to the debtor and another one addressed to the associate. The total number of bankruptcy warnings is indicated by numIssued.
- ❖ The SP is the concluding message in the CC sequence. Assuming there was a bankruptcy warning, if the debtor is the only person receiving one, there is only one SP. If more people received a bankruptcy warning, there are as many SPs as there were receivers. So the finishing of the CC sequence depends on how many SPs there are.
- ❖ The PDF must be digitally signed using the signing feature of MessageHandler. See also 4.3.4.
- ❖ The status in the SP is the decision of the office. The following is a list of status with the highest probability of appearing in the SP.

Status Code	Semantics
202	Seizure, expected to yield insufficient gains.
203	Seizure, expected to yield sufficient gains.
204	Seizure of income.
205	Seizure, expected to yield insufficient gains plus seizure of income.

Status Code	Semantics
206	Loss certificate according to art. 115 SchKG.
207	Bankruptcy warning.

Table: Most likely status codes in the SP

### 6.2.10 Data Mapping

The following is a mapping of the claims to the standard form of a bankruptcy warning.

Indicator	XML location
①	SP/outcome/bankruptcyWarning/principalClaim/reason
②	SP/outcome/bankruptcyWarning/principalClaim/amount
③	SP/outcome/bankruptcyWarning/principalClaim/interestRate
④	SP/outcome/bankruptcyWarning/principalClaim/interestDateFrom
⑤	SP/outcome/bankruptcyWarning/subsidiaryClaims/subsidiaryClaim/reason
⑥	SP/outcome/bankruptcyWarning/subsidiaryClaims/subsidiaryClaim/amount
⑦	SP/outcome/bankruptcyWarning/subsidiaryClaims/subsidiaryClaim/interestRate
⑧	SP/outcome/bankruptcyWarning/subsidiaryClaims/subsidiaryClaim/interestDateFrom

Table: Mapping of claim specifiers in the SP

Forderungsurkunde mit Datum oder Angabe des Forderungsgrundes <i>Titre et date de la créance ou cause de l'obligation</i>		Betrag CHF <i>Montant CHF</i>	Zins % <i>Intérêt %</i>	seit <i>dès le</i>
1	Ausgeführte Arbeiten gemäss Vertrag 12345 vom 05.04.12 Rechnung vom 12.05.2012 ①	12'549.85 ②	5.0 ③	11.07.2012 ④
2	Administrativer Aufwand ⑤	50.00 ⑥		
3	Verzugsschaden ⑤	120.00 ⑥	5.0 ⑦	01.05.2012 ⑧
4	Vorabklärungen gemäss mündlicher Abmachung vom 04.03.12 ⑤	300.00 ⑥	5.0	01.05.2012
5	Verzugsschaden ⑤	60.00 ⑥		
6				
7				
8				
9				
10				
	<b>Betreibungskosten</b> <i>Frais de poursuite</i>	Ausstellung des Zahlungsbefehls	70.00	

Illustration: Mapping of claims on the bankruptcy warning paper

### 6.2.11 Sample SP (XML) indicating seizure of income

```
<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<document xsi:schemaLocation="http://www.eschkg.ch/schema/2.2
https://www.eschkg.ch/schema/eSchKG_2.2.01.xsd"
xmlns="http://www.eschkg.ch/schema/2.2"
xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance">
  <envelope>
    <transactionInfo>
      <version>2.2.01</version>
      <usage>production</usage>
    </transactionInfo>
    <sender>
      <dateSent>2019-08-21</dateSent>
      <senderId>7-76-1</senderId>
      <senderName>Betreibungsamt eSchKG</senderName>
      <system>
        <vendor>eLP SA</vendor>
        <product>eLP office</product>
      </system>
    </sender>
  </envelope>
</document>
```

```

        <releaseInfo>ver. 12.4</releaseInfo>
    </system>
</sender>
<receiver>
    <receiverId>7-4-1</receiverId>
</receiver>
</envelope>
<SP>
    <msgRef>
        <msgNo>7-76-1_84488</msgNo>
    </msgRef>
    <refData>BB-394925</refData>
    <caseNumber>1600305</caseNumber>
    <creditor>
        <represented>
            <principal>
                <physicalPerson>
                    <gender>M</gender>
                    <lastName>Goldmann</lastName>
                    <firstNames>Felix</firstNames>
                </physicalPerson>
                <address>
                    <street1>Hauptstrasse</street1>
                    <buildingNo>22</buildingNo>
                    <zip>3007</zip>
                    <city>Bern</city>
                    <country>CH</country>
                </address>
            </principal>
            <representative>
                <company>
                    <name>Muster Treuhand AG</name>
                    <contactPerson>Felix Muster</contactPerson>
                </company>
                <address>
                    <street1>Industriestrasse</street1>
                    <buildingNo>497</buildingNo>
                    <zip>8400</zip>
                    <city>Winterthur</city>
                    <country>CH</country>
                </address>
            </representative>
        </represented>
    </creditor>
    <debtor>
        <principal>
            <physicalPerson>
                <gender>M</gender>
                <lastName>Ledermann</lastName>
                <firstNames>Herbert</firstNames>
            </physicalPerson>
            <address>
                <street1>Gartenweg</street1>
                <buildingNo>9</buildingNo>
                <zip>6000</zip>
                <city>Luzern</city>
                <country>CH</country>
            </address>
            <actorId>Deb-49929</actorId>
            <actorIdOffice>6599502</actorIdOffice>
        </principal>
        <associates>
            <associate>
                <physicalPerson>
                    <gender>F</gender>
                    <lastName>Ledermann</lastName>
                    <firstNames>Gerda</firstNames>
                </physicalPerson>
                <address>
                    <street1>Gartenweg</street1>
                    <buildingNo>9</buildingNo>
                    <zip>6000</zip>
                    <city>Luzern</city>
                    <country>CH</country>
                </address>
                <role>spouse</role>
                <actorIdOffice>6599782</actorIdOffice>
            </associate>
        </associates>
    </debtor>
</SP>

```

```

        </associate>
    </associates>
</debtor>
<officeData>
    <officeName>eSchKG Betriebsamt</officeName>
    <officeAddress>
        <zip>4702</zip>
        <city>Oensingen</city>
        <country>CH</country>
    </officeAddress>
    <payment>
        <domestic>
            <ISR>
                <payeeISRParticipantNumber>01-4544-9</payeeISRParticipantNumber>
                <payeeISRReference>913004000000000100094864725</payeeISRReference>
            </ISR>
        </domestic>
    </payment>
</officeData>
<outcome>
    <seizure>
        <deed provLoss="false">
            <seizureDate>2019-08-21</seizureDate>
            <seized>
                <inFrom>2019-08-21</inFrom>
                <inTo>2020-08-20</inTo>
            </seized>
        </deed>
    </seizure>
</outcome>
<statusInfo>
    <status>204</status>
    <since>2019-08-21</since>
</statusInfo>
<charges>155.60</charges>
<externalDocuments>
    <externalDocument>
        <documentTitle>E-Pfändung Prot_1600305</documentTitle>
        <canonicalName>7-4-1_7-76-1_aaaaaaa-bbbb-cccc-dddd-000027519866.pdf</canonicalName>
        <mimetype>application/pdf</mimetype>
    </externalDocument>
</externalDocuments>
</SP>
</document>

```

---

Code: Sample SP (XML) indicating seizure of income

### 6.2.12 Sample SP (XML) indicating a loss certificate

---

```

<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<document xsi:schemaLocation="http://www.eschkg.ch/schema/2.2
https://www.eschkg.ch/schema/eSchKG_2.2.01.xsd"
xmlns="http://www.eschkg.ch/schema/2.2"
xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance">
    <envelope>
        <transactionInfo>
            <version>2.2.01</version>
            <usage>production</usage>
        </transactionInfo>
        <sender>
            <dateSent>2019-08-21</dateSent>
            <senderId>7-76-1</senderId>
            <senderName>Betreibungsamt eSchKG</senderName>
            <system>
                <vendor>eLP SA</vendor>
                <product>eLP office</product>
                <releaseInfo>ver. 12.4</releaseInfo>
            </system>
        </sender>
        <receiver>
            <receiverId>7-4-1</receiverId>
        </receiver>
    </envelope>
</SP>
<msgRef>

```

```

    <msgNo>7-76-1_84488</msgNo>
  </msgRef>
  <refData>BB-394925</refData>
  <caseNumber>1600305</caseNumber>
  <creditor>
    <represented>
      <principal>
        <physicalPerson>
          <gender>M</gender>
          <lastName>Goldmann</lastName>
          <firstNames>Felix</firstNames>
        </physicalPerson>
        <address>
          <street1>Hauptstrasse</street1>
          <buildingNo>22</buildingNo>
          <zip>3007</zip>
          <city>Bern</city>
          <country>CH</country>
        </address>
      </principal>
      <representative>
        <company>
          <name>Muster Treuhand AG</name>
          <contactPerson>Felix Muster</contactPerson>
        </company>
        <address>
          <street1>Industriestrasse</street1>
          <buildingNo>497</buildingNo>
          <zip>8400</zip>
          <city>Winterthur</city>
          <country>CH</country>
        </address>
      </representative>
    </represented>
  </creditor>
  <debtor>
    <principal>
      <physicalPerson>
        <gender>M</gender>
        <lastName>Ledermann</lastName>
        <firstNames>Herbert</firstNames>
      </physicalPerson>
      <address>
        <street1>Gartenweg</street1>
        <buildingNo>9</buildingNo>
        <zip>6000</zip>
        <city>Luzern</city>
        <country>CH</country>
      </address>
      <actorId>Deb-49929</actorId>
      <actorIdOffice>6599502</actorIdOffice>
    </principal>
    <associates>
      <associate>
        <physicalPerson>
          <gender>F</gender>
          <lastName>Ledermann</lastName>
          <firstNames>Gerda</firstNames>
        </physicalPerson>
        <address>
          <street1>Gartenweg</street1>
          <buildingNo>9</buildingNo>
          <zip>6000</zip>
          <city>Luzern</city>
          <country>CH</country>
        </address>
        <role>spouse</role>
        <actorIdOffice>6599782</actorIdOffice>
      </associate>
    </associates>
  </debtor>
  <officeData>
    <officeName>eSchKG Betreibungsamt</officeName>
    <officeAddress>
      <zip>4702</zip>
      <city>Oensingen</city>
      <country>CH</country>
    </officeAddress>
  </officeData>

```

```

</officeAddress>
<payment>
  <domestic>
    <ISR>
      <payeeISRParticipantNumber>01-4544-9</payeeISRParticipantNumber>
      <payeeISRReference>913004000000000100094864725</payeeISRReference>
    </ISR>
  </domestic>
</payment>
</officeData>
<outcome>
  <seizure>
    <loss>
      <lossNumber>4883885</lossNumber>
      <date>2019-08-21</date>
      <capital>8500.00</capital>
      <interest>500.00</interest>
      <expense>200.00</expense>
      <apriori>50.00</apriori>
      <avails>250.00</avails>
      <lossAmount>7200.00</lossAmount>
      <lossKind>rolling</lossKind>
    </loss>
  </seizure>
</outcome>
<statusInfo>
  <status>206</status>
  <since>2019-08-21</since>
</statusInfo>
<charges>155.60</charges>
<externalDocuments>
  <externalDocument>
    <documentTitle>VS115_Kopie_1600305</documentTitle>
    <canonicalName>7-4-1_7-76-1_aaaaaaa-bbbb-cccc-dddd-000027519868.pdf</canonicalName>
    <mimetype>application/pdf</mimetype>
  </externalDocument>
</externalDocuments>
</SP>
</document>

```

---

Code: Sample SP (XML) indicating a loss certificate

### 6.2.13 Sample SP (XML) indicating a bankruptcy warning

---

```

<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<document xsi:schemaLocation="http://www.eschkg.ch/schema/2.2
https://www.eschkg.ch/schema/eSchKG_2.2.01.xsd"
xmlns="http://www.eschkg.ch/schema/2.2"
xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance">
  <envelope>
    <transactionInfo>
      <version>2.2.01</version>
      <usage>production</usage>
    </transactionInfo>
    <sender>
      <dateSent>2019-08-21</dateSent>
      <senderId>7-76-1</senderId>
      <senderName>Betreibungsamt eSchKG</senderName>
      <system>
        <vendor>eLP SA</vendor>
        <product>eLP office</product>
        <releaseInfo>ver. 12.4</releaseInfo>
      </system>
    </sender>
    <receiver>
      <receiverId>7-4-1</receiverId>
    </receiver>
  </envelope>
  <SP>
    <msgRef>
      <msgNo>7-76-1_84488</msgNo>
    </msgRef>
    <refData>BB-394925</refData>
    <caseNumber>1600305</caseNumber>
    <creditor>

```

```

<represented>
  <principal>
    <physicalPerson>
      <gender>M</gender>
      <lastName>Goldmann</lastName>
      <firstNames>Felix</firstNames>
    </physicalPerson>
    <address>
      <street1>Hauptstrasse</street1>
      <buildingNo>22</buildingNo>
      <zip>3007</zip>
      <city>Bern</city>
      <country>CH</country>
    </address>
  </principal>
  <representative>
    <company>
      <name>Muster Treuhand AG</name>
      <contactPerson>Felix Muster</contactPerson>
    </company>
    <address>
      <street1>Industriestrasse</street1>
      <buildingNo>497</buildingNo>
      <zip>8400</zip>
      <city>Winterthur</city>
      <country>CH</country>
    </address>
  </representative>
</represented>
</creditor>
<debtor>
  <principal>
    <physicalPerson>
      <gender>M</gender>
      <lastName>Ledermann</lastName>
      <firstNames>Herbert</firstNames>
    </physicalPerson>
    <address>
      <street1>Gartenweg</street1>
      <buildingNo>9</buildingNo>
      <zip>6000</zip>
      <city>Luzern</city>
      <country>CH</country>
    </address>
    <actorId>Deb-49929</actorId>
    <actorIdOffice>6599502</actorIdOffice>
  </principal>
  <associates>
    <associate>
      <physicalPerson>
        <gender>F</gender>
        <lastName>Ledermann</lastName>
        <firstNames>Gerda</firstNames>
      </physicalPerson>
      <address>
        <street1>Gartenweg</street1>
        <buildingNo>9</buildingNo>
        <zip>6000</zip>
        <city>Luzern</city>
        <country>CH</country>
      </address>
      <role>spouse</role>
      <actorIdOffice>6599782</actorIdOffice>
    </associate>
  </associates>
</debtor>
<officeData>
  <officeName>eSchKG Betreibungsamt</officeName>
  <officeAddress>
    <zip>4702</zip>
    <city>Oensingen</city>
    <country>CH</country>
  </officeAddress>
  <payment>
    <domestic>
      <ISR>
        <payeeISRParticipantNumber>01-4544-9</payeeISRParticipantNumber>

```

```

        <payeeISRReference>913004000000000100094864725</payeeISRReference>
    </ISR>
</domestic>
</payment>
</officeData>
<outcome>
    <bankruptcyWarning>
        <principalClaim>
            <amount>1290.00</amount>
            <reason>Rechnung vom 22. Oktober 2018</reason>
            <interest>
                <interestRate>5.0</interestRate>
                <interestDateFrom>2018-11-21</interestDateFrom>
            </interest>
        </principalClaim>
        <subsidiaryClaims>
            <subsidiaryClaim>
                <amount>120.00</amount>
                <reason>Bearbeitungskosten</reason>
            </subsidiaryClaim>
            <subsidiaryClaim>
                <amount>35.20</amount>
                <reason>Aufgelaufene Zinskosten</reason>
            </subsidiaryClaim>
        </subsidiaryClaims>
        <numIssued>2</numIssued>
        <dateOfSummon>2019-03-21</dateOfSummon>
        <addressedToId>6599502</addressedToId>
        <payments>
            <payment>
                <amount>260.00</amount>
                <date>2018-12-14</date>
            </payment>
        </payments>
        <CcExpenses>
            <expense>
                <amount>75.00</amount>
                <reason>Rechtsöffnungskosten</reason>
            </expense>
        </CcExpenses>
        <delivery>
            <deliveryDate>2019-08-21</deliveryDate>
            <deliveredBy>Schweizerische Post</deliveredBy>
        </delivery>
    </bankruptcyWarning>
</outcome>
<statusInfo>
    <status>207</status>
    <since>2019-08-21</since>
</statusInfo>
<charges>155.60</charges>
<externalDocuments>
    <externalDocument>
        <documentTitle>Konkursandrohung-1600305</documentTitle>
        <canonicalName>7-4-1_7-76-1_aaaaaaa-bbbb-cccc-dddd-000027519870.pdf</canonicalName>
        <mimetype>application/pdf</mimetype>
    </externalDocument>
</externalDocuments>
</SP>
</document>

```

---

Code: Sample SP (XML) indicating one out of two bankruptcy warnings (this one goes to the debtor)

### 6.3 The RR Sequence

This section is a complementary documentation to section 2.4.

#### 6.3.1 Process Specification

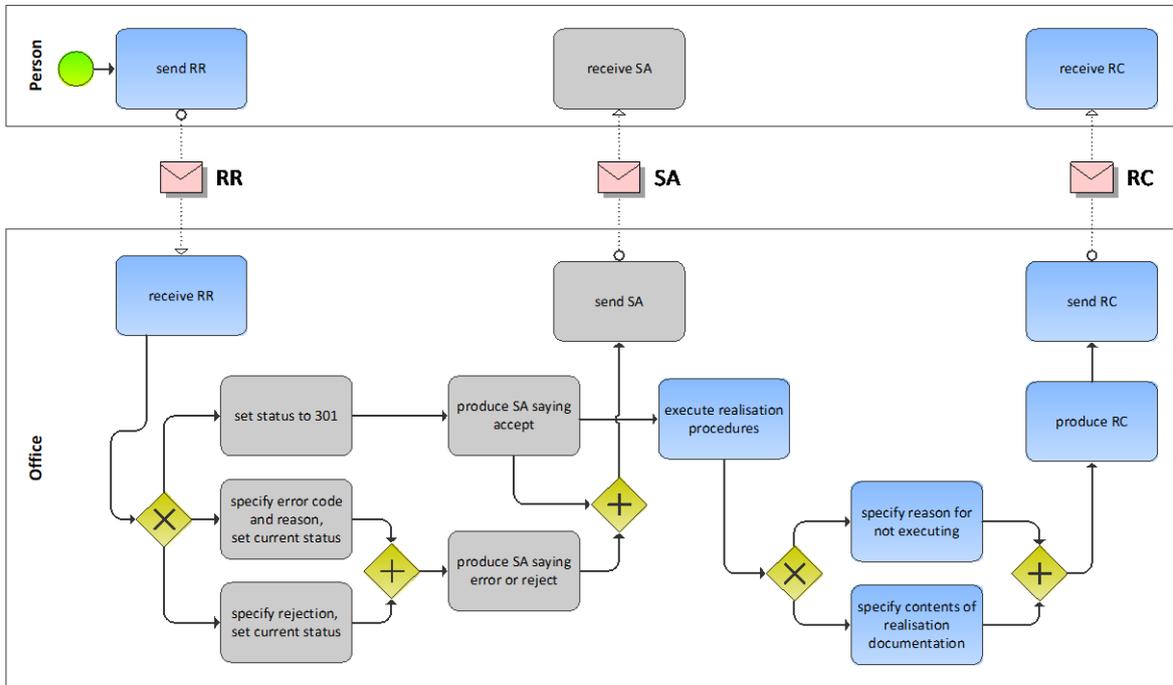


Illustration: BPMN of the realisation process of a debt collection

The person starts off by producing the RR and sending it to the office. The office receives the RR, then carries out a number of initial sanity checks. If the office finds a reason for not proceeding with the request or if the request meets an error condition, the SA would be produced specifying the rejection or error and any further activity would immediately stop at the office. In the presence of a rejection or error, the sending of the SA is the last action taken by the office, and the sequence concludes. However, if checks have been fine, the SA indicates that further steps are now taken by the office.

Once the final outcome of the realisation proceedings is known, the office produces the RC and sends it to the person. There is a possibility that the office could not proceed for whatever reason, in which case the office would specify this exceptional outcome using `notExecuted` in the RC. Otherwise, the RC contains all the relevant data, like the realised avails or a loss certificate.

#### 6.3.2 RR Specification

The RR is produced by the person and sent to the office. This section specifies the rules and consistency requirements of the RR.

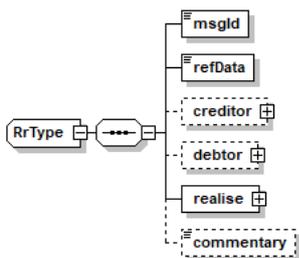


Illustration: RR message structure (XML schema)

RrType	Rules
msgId	See 3.2
refData	See 3.4
creditor	Based on creditorType. Provide credId and repld as specified in 3.6. Use only if the creditor or representative has changed in the meantime.
debtor	Based on debtorCreType. Provide actorId as specified in 3.7. Use only if the debtor has changed in the meantime.
realise	Specify the kind of assets you want ot have realised.
commentary	Provide additional information or confidentialities, if needed. They would not appear on official documents during the process.

Table: XML elements of the RR

Use the realise/@pref attribute to specify the seized assets to be realised.

pref	Description
mv	Seized movables only
re	Seized real estate only
all	Seized movables and real estate in one go
in	Income
none	Do not realise at all.

Table: Specifying the assets for realisation (pref attribute)

❖ The person may not want to realise at all, in which case they use none. Be careful when using none, as it is a waiver of your own rights. Providers of software for RR messaging should certainly not make it the default setting in their application and always ask for confirmation by the user.

❖ Normally, a seizure of income is an office-driven procedure, and there is no need for an RR in a seizure of income, as everything is taken care of by the office. However, should payments of the agreed-upon quotas be stalled, then the realisation can be requested explicitly using the RR.

### 6.3.3 Sample RR (XML)

```
<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<document xsi:schemaLocation="http://www.eschkg.ch/schema/2.2
https://www.eschkg.ch/schema/eSchKG_2.2.01.xsd"
xmlns="http://www.eschkg.ch/schema/2.2"
xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance">
  <envelope>
    <transactionInfo>
      <version>2.2.01</version>
      <usage>production</usage>
    </transactionInfo>
    <sender>
      <dateSent>2019-08-21</dateSent>
      <senderId>7-4-1</senderId>
      <senderName>Muster Treuhand AG</senderName>
      <system>
        <vendor>eSchKG AG</vendor>
        <product>eLP Master</product>
        <releaseInfo>9.93.10</releaseInfo>
      </system>
    </sender>
    <receiver>
      <receiverId>7-76-1</receiverId>
    </receiver>
  </envelope>
  <RR>
    <msgId>84398</msgId>
    <refData>BB-394925</refData>
    <realise pref="all"/>
  </RR>
```

Code: Sample RR (XML) with an instruction to realise anything that goes (pref is "all")

### 6.3.4 SA Specification

The SA is produced by the office in response to the RR, then sent to the person. This section specifies the rules and consistency requirements of the SA.

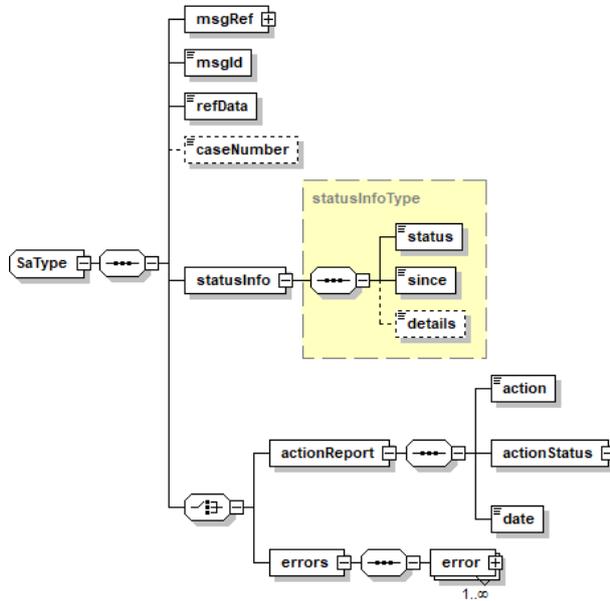


Illustration: SA message structure (XML schema)

SaType	Rules
msgRef	See 3.3
msgId	See 3.2
refData	See 3.4
caseNumber	See 3.4
statusInfo/status	The status of the collection is the responsibility of the office and they have the final say about it. However, in the RR sequence, the status in the SA is probably one of the following (see also 3.15): 301: Realisation proceedings have started. {stay}: If the request was rejected, the status stays the same as before.
actionReport/action	Must be rrRq.
actionReport/actionStatus	If the RR was accepted, provide actionReport/actionStatus/accept. If the RR was rejected, provide actionReport/actionStatus/reject, and indicate the cost of the rejection using the @cost attribute.
errors	If any of the error conditions was met in the RR, then an error must be raised.

Table: XML elements of the SA in response to the RR

- ❖ In the RR sequence, there is a correlation between actionReport/actionStatus and statusInfo/status like this: actionReport/actionStatus/accept always goes with status 301, while actionReport/actionStatus/reject and errors would not change the status.
- ❖ Errors must not be provided unless there was a technical failure with the RR. If the RR was rejected for any other reason, like business rules, actionReport/actionStatus/reject must be used instead.
- ❖ If the request was rejected and no cost occurred, provide 0.00 in reject/@cost.

### 6.3.5 Sample SA (XML) accepting the RR

```
<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<document xsi:schemaLocation="http://www.eschkg.ch/schema/2.2
https://www.eschkg.ch/schema/eSchKG_2.2.01.xsd"
xmlns="http://www.eschkg.ch/schema/2.2"
xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance">
  <envelope>
    <transactionInfo>
      <version>2.2.01</version>
      <usage>production</usage>
    </transactionInfo>
    <sender>
      <dateSent>2019-08-21</dateSent>
      <senderId>7-76-1</senderId>
      <senderName>Betreibungsamt eSchKG</senderName>
      <system>
        <vendor>eLP SA</vendor>
        <product>eLP office</product>
        <releaseInfo>ver. 12.4</releaseInfo>
      </system>
    </sender>
    <receiver>
      <receiverId>7-4-1</receiverId>
    </receiver>
  </envelope>
  <SA>
    <msgRef>
      <msgNo>7-76-1_84488</msgNo>
    </msgRef>
    <msgId>84398</msgId>
    <refData>BB-394925</refData>
    <caseNumber>1600305</caseNumber>
    <statusInfo>
      <status>301</status>
      <since>2019-08-21</since>
    </statusInfo>
    <actionReport>
      <action>rrRq</action>
      <actionStatus>
        <accept/>
      </actionStatus>
      <date>2019-08-21</date>
    </actionReport>
  </SA>
</document>
```

Code: Sample SA (XML) accepting the RR

### 6.3.6 RC Specification

The RC is produced by the office and sent to the person. This section specifies the rules and consistency requirements of the RC.

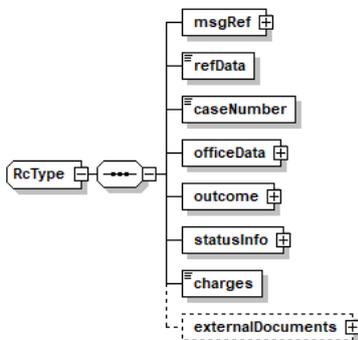
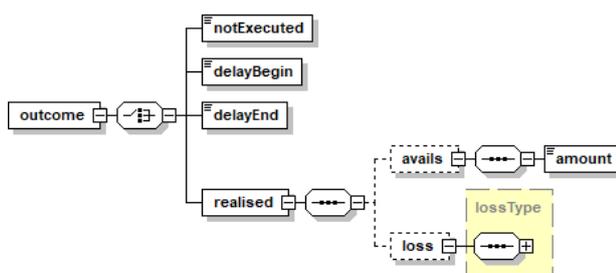


Illustration: RC message structure (XML schema)

RcType	Rules
msgRef	See 3.3
refData	See 3.4
caseNumber	See 3.4
officeData	Name, address and payment contact of the office.
outcome	The outcome of the realisation: notExecuted      No proceedings executed. delayBegin      Indicates the beginning of an adjournment. delayEnd      Indicates the end of an adjournment. realised      The outcome of the realisation proceedings.



outcome/notExecuted	Provide only if the office was unable to carry out the realisation as planned after the SA was sent. notExecuted shall contain an explanation.
outcome/realised/avails	Assets have been sold, amount indicates the total gain. There can be an additional loss certificate.
outcome/realised/loss	As a result of the realisation, a loss certificate was produced.
outcome/delayBegin	According to a court decision an adjournment was granted. Realisation proceedings have been suspended for some time, yet the case is not terminated.
outcome/delayEnd	The adjournment period is over. There is no obligation for the office to send the delayEnd notice. The office may submit the final RC using realised which would imply that the adjournment had come to an end.
statusInfo/status	status: Official status of the collection. since: Use the yyyy-mm-dd format like 2019-07-23. details: Additional clarification may go here. The status of the collection is the responsibility of the office and they have the final say about it.
charges	The accumulated total cost of this debt collection of which the office knows, at the time, that they are attributed to the creditor or representative. See also 3.14
externalDocuments	Attachments to this RC, like a copy of the loss certificate. See also 3.11

Table: XML elements of the RC

- ❖ The RC is the concluding message in the RR sequence. However, it can occur multiple times during the realisation, especially in the presence of an adjournment.
- ❖ If the office has produced a loss certificate, it shall provide a copy of the official form in the attachment. The PDF must be visibly marked with a text saying COPY in the appropriate language, to prevent any risk of mistaking it for the original document or misusing a printed version of it.
- ❖ The status in the RC is the decision of the office. The following is a list of status with the highest probability of appearing in the RC.

Status Code	Semantics
302	Full settlement of the debt.
303	A certificate of loss according to §149 was issued.
304	The bankruptcy proceedings have started.
305	An adjournment acc. to art. 123 SchKG was granted.

Table: Most likely status codes in the RC

### 6.3.7 Unsolicited RC

---

In a seizure of income, the continuation phase naturally turns into the realisation phase. After the period of seizure of income is over, normally a full year, the office would send the RC to announce the final outcome. Notice that the RC would come in an unsolicited manner as there is no RR message launching the RR sequence.

Apart from a seizure of income, there may be other reasons for unsolicited RCs (listing incomplete):

- The realisation was done on the debtor's own request according to art. 124(1) of SchKG;
- The realisation was started by the office according to art. 124(2) of SchKG;
- Membership in a garnishment group.

### 6.3.8 Sample RC (XML) indicating sufficient gains from realisation

---

```
<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<document xsi:schemaLocation="http://www.eschkg.ch/schema/2.2
https://www.eschkg.ch/schema/eSchKG_2.2.01.xsd"
xmlns="http://www.eschkg.ch/schema/2.2"
xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance">
  <envelope>
    <transactionInfo>
      <version>2.2.01</version>
      <usage>production</usage>
    </transactionInfo>
    <sender>
      <dateSent>2019-08-21</dateSent>
      <senderId>7-76-1</senderId>
      <senderName>Betreibungsamt eSchKG</senderName>
      <system>
        <vendor>eLP SA</vendor>
        <product>eLP office</product>
        <releaseInfo>ver. 12.4</releaseInfo>
      </system>
    </sender>
    <receiver>
      <receiverId>7-4-1</receiverId>
    </receiver>
  </envelope>
  <RC>
    <msgRef>
      <msgNo>7-76-1_84488</msgNo>
    </msgRef>
    <refData>BB-394925</refData>
    <caseNumber>1600305</caseNumber>
    <officeData>
      <officeName>eSchKG Betreibungsamt</officeName>
      <officeAddress>
        <zip>4702</zip>
        <city>Oensingen</city>
        <country>CH</country>
      </officeAddress>
      <payment>
        <domestic>
          <ISR>
            <payeeISRParticipantNumber>01-4544-9</payeeISRParticipantNumber>
            <payeeISRReference>913004000000000100094864725</payeeISRReference>
          </ISR>
        </domestic>
      </payment>
    </officeData>
    <outcome>
      <realised>
        <avails>
          <amount>1634.60</amount>
        </avails>
      </realised>
    </outcome>
    <statusInfo>
      <status>302</status>
      <since>2019-08-21</since>
    </statusInfo>
    <charges>239.70</charges>
```

```
</RC>
</document>
```

---

Code: Sample RC (XML) indicating sufficient gains from realisation

### 6.3.9 Sample RC (XML) indicating loss certificate

---

```
<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<document xsi:schemaLocation="http://www.eschkg.ch/schema/2.2
https://www.eschkg.ch/schema/eSchKG_2.2.01.xsd"
xmlns="http://www.eschkg.ch/schema/2.2"
xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance">
  <envelope>
    <transactionInfo>
      <version>2.2.01</version>
      <usage>production</usage>
    </transactionInfo>
    <sender>
      <dateSent>2019-08-21</dateSent>
      <senderId>7-76-1</senderId>
      <senderName>Betreibungsamt eSchKG</senderName>
      <system>
        <vendor>eLP SA</vendor>
        <product>eLP office</product>
        <releaseInfo>ver. 12.4</releaseInfo>
      </system>
    </sender>
    <receiver>
      <receiverId>7-4-1</receiverId>
    </receiver>
  </envelope>
  <RC>
    <msgRef>
      <msgNo>7-76-1_84488</msgNo>
    </msgRef>
    <refData>BB-394925</refData>
    <caseNumber>1600305</caseNumber>
    <officeData>
      <officeName>eSchKG Betreibungsamt</officeName>
      <officeAddress>
        <zip>4702</zip>
        <city>Oensingen</city>
        <country>CH</country>
      </officeAddress>
      <payment>
        <domestic>
          <ISR>
            <payeeISRParticipantNumber>01-4544-9</payeeISRParticipantNumber>
            <payeeISRReference>913004000000000100094864725</payeeISRReference>
          </ISR>
        </domestic>
      </payment>
    </officeData>
    <outcome>
      <realised>
        <loss>
          <lossNumber>149908</lossNumber>
          <date>2018-03-21</date>
          <capital>8500.00</capital>
          <interest>500.00</interest>
          <expense>200.00</expense>
          <apriori>50.00</apriori>
          <avails>1950.00</avails>
          <lossAmount>7200.00</lossAmount>
          <lossKind>rolling</lossKind>
        </loss>
      </realised>
    </outcome>
    <statusInfo>
      <status>303</status>
      <since>2019-08-21</since>
    </statusInfo>
    <charges>239.70</charges>
  </RC>
</document>
```

Code: Sample RC (XML) indicating loss certificate

### 6.3.10 Sample RC (XML) indicating an adjournment

---

```
<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<document xsi:schemaLocation="http://www.eschkg.ch/schema/2.2
https://www.eschkg.ch/schema/eSchKG_2.2.01.xsd"
xmlns="http://www.eschkg.ch/schema/2.2"
xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance">
  <envelope>
    <transactionInfo>
      <version>2.2.01</version>
      <usage>production</usage>
    </transactionInfo>
    <sender>
      <dateSent>2019-08-21</dateSent>
      <senderId>7-76-1</senderId>
      <senderName>Betreibungsamt eSchKG</senderName>
      <system>
        <vendor>eLP SA</vendor>
        <product>eLP office</product>
        <releaseInfo>ver. 12.4</releaseInfo>
      </system>
    </sender>
    <receiver>
      <receiverId>7-4-1</receiverId>
    </receiver>
  </envelope>
  <RC>
    <msgRef>
      <msgNo>7-76-1_84488</msgNo>
    </msgRef>
    <refData>BB-394925</refData>
    <caseNumber>1600305</caseNumber>
    <officeData>
      <officeName>eSchKG Betreibungsamt</officeName>
      <officeAddress>
        <zip>4702</zip>
        <city>Oensingen</city>
        <country>CH</country>
      </officeAddress>
      <payment>
        <domestic>
          <ISR>
            <payeeISRParticipantNumber>01-4544-9</payeeISRParticipantNumber>
            <payeeISRReference>91300400000000100094864725</payeeISRReference>
          </ISR>
        </domestic>
      </payment>
    </officeData>
    <outcome>
      <delayBegin>2019-08-21</delayBegin>
    </outcome>
    <statusInfo>
      <status>305</status>
      <since>2019-08-21</since>
    </statusInfo>
    <charges>239.70</charges>
  </RC>
</document>
```

Code: Sample RC (XML) indicating an adjournment

## 6.4 The SR Sequence

This section is a complementary documentation to section 2.5.

### 6.4.1 Process Specification

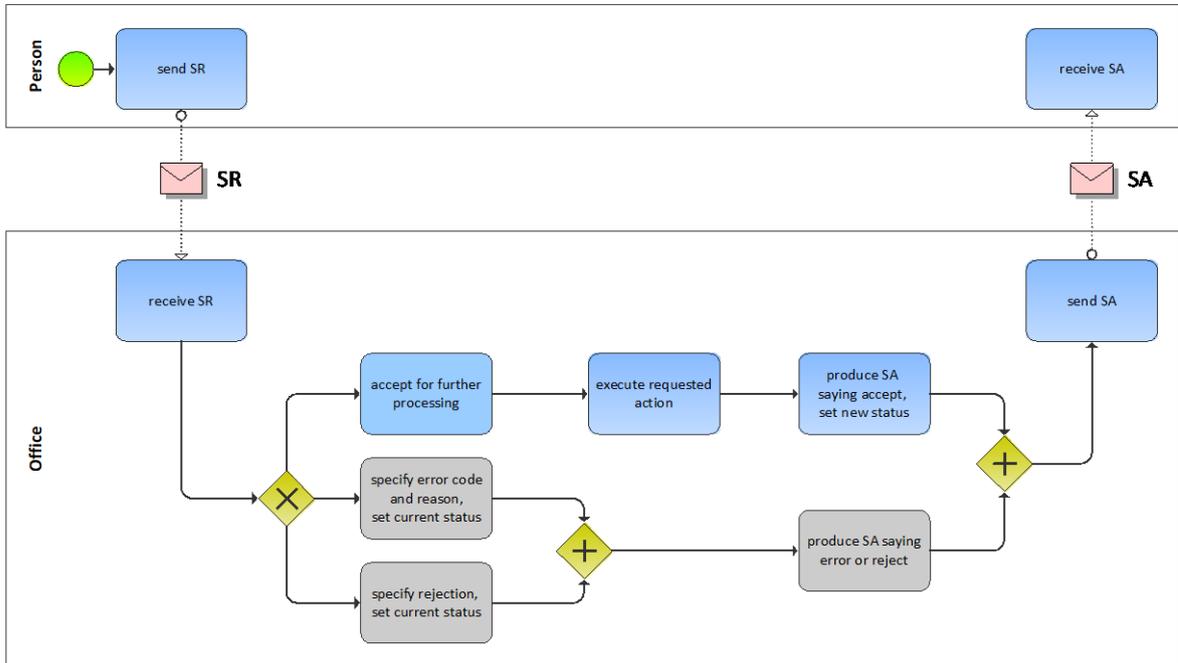


Illustration: BPMN of the collection status and control process

The person starts off by producing the SR and sending it to the office. The office receives the SR, then carries out a number of initial sanity checks. If the office finds a reason for not proceeding with the request or if the request meets an error condition, the SA would be produced specifying the rejection or error and no further actions would be taken by the office. Otherwise, the office would carry out the instructed action and send the SA to the person.

### 6.4.2 SR Specification

The SR is produced by the person and sent to the office. This section specifies the rules and consistency requirements of the SR.

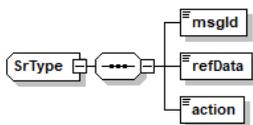


Illustration: SR message structure (XML schema)

SrType	Rules
msgId	See 3.2
refData	See 3.4
action	The action requested by the person

Table: XML elements of the SR

Semantics of action.

action	Description
info	Report the current status
undo	Withdraw the debt execution. The collection will not show in the records
stop	Suspend the previous CC or RR request
paid	Declare the debt paid and terminate the case. The collection will show in the records

Table: Semantics of action

- ❖ Do not use `undo` unless you want to have the collection deleted from the debt registry, such that it won't show on the debtor's debt record.
- ❖ After `paid` was processed, the collection will continue to show on the debt records.
- ❖ Once the office has accepted `undo` or `paid`, the collection is terminated.
- ❖ After `stop` was processed, the collection rewinds to the status before the CC or RR. As opposed to `undo`, later resumption is possible. For example: After the CC, the person decided the continuation request wasn't a good idea. If the person submits the `stop` early enough so the continuation cannot have progress too far, the office would restore the status to what it was before the CC.
- ❖ `stop` is not allowed if the original message brought a new debt collection to life, like CR or CC *novel*, because the office cannot rewind to a defined former state.

### 6.4.3 Sample SR (XML)

```
<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<document xsi:schemaLocation="http://www.eschkg.ch/schema/2.2
https://www.eschkg.ch/schema/eSchKG_2.2.01.xsd"
xmlns="http://www.eschkg.ch/schema/2.2"
xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance">
  <envelope>
    <transactionInfo>
      <version>2.2.01</version>
      <usage>production</usage>
    </transactionInfo>
    <sender>
      <dateSent>2019-08-21</dateSent>
      <senderId>7-4-1</senderId>
      <senderName>Muster Treuhand AG</senderName>
      <system>
        <vendor>eSchKG AG</vendor>
        <product>eLP Master</product>
        <releaseInfo>9.93.10</releaseInfo>
      </system>
    </sender>
    <receiver>
      <receiverId>7-76-1</receiverId>
    </receiver>
  </envelope>
  <SR>
    <msgId>84398</msgId>
    <refData>BB-394925</refData>
    <action>paid</action>
  </SR>
</document>
```

Code: Sample SR (XML) with an instruction to terminate (action is "paid")

### 6.4.4 SA Specification

The SA is produced by the office in response to the SR, then sent to the person. This section specifies the rules and consistency requirements of the SA.

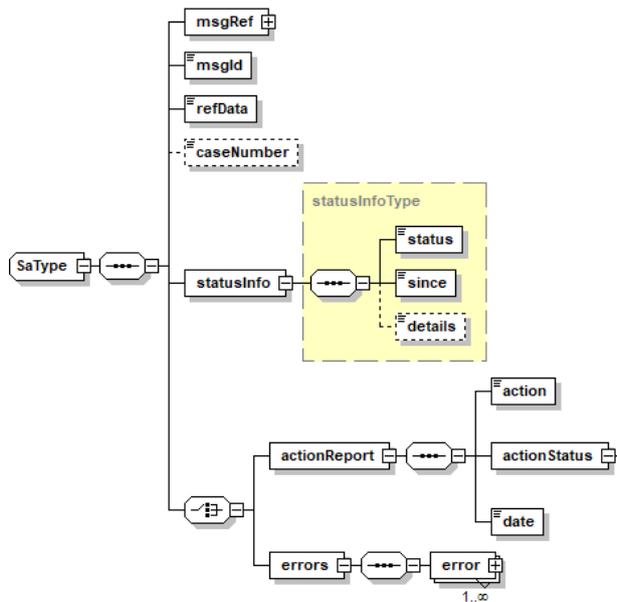


Illustration: SA message structure (XML schema)

SaType	Rules
msgRef	See 3.3
msgId	See 3.2
refData	See 3.4
caseNumber	See 3.4
statusInfo/status	The status of the collection is the responsibility of the office and they have the final say about it (see also 3.15).
actionReport/action	Must be any of info, undo, stop or paid. See also 2.5.6
actionReport/actionStatus	If the SR was accepted, provide actionReport/actionStatus/accept. If the SR was rejected, provide actionReport/actionStatus/reject, and indicate the cost of the rejection in the @cost attribute.
errors	If any of the error conditions was met in the SR, then an error must be raised.

Table: XML elements of the SA in response to the SR

- ❖ If the request was rejected and no cost occurred, provide 0.00 in reject/@cost.
- ❖ errors must not be provided unless there was a technical failure with the SR. If the SR was rejected for any other reason, like business rules, actionReport/actionStatus/reject must be used instead.

#### 6.4.5 Status after execution of action

action	status before	status after
info	any	Same as before the info request
undo	any	801
stop	201	Same as immediately before the CC
	301	Same as immediately before the RR
	any other	<b>High probably of rejection.</b> If so, the status remains unchanged.
paid	any	106

Table: Status after execution of action

#### 6.4.6 Sample SA (XML) in response to SR

---

```
<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<document xsi:schemaLocation="http://www.eschkg.ch/schema/2.2
https://www.eschkg.ch/schema/eSchKG_2.2.01.xsd"
xmlns="http://www.eschkg.ch/schema/2.2"
xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance">
  <envelope>
    <transactionInfo>
      <version>2.2.01</version>
      <usage>production</usage>
    </transactionInfo>
    <sender>
      <dateSent>2019-08-21</dateSent>
      <senderId>7-76-1</senderId>
      <senderName>Betreibungsamt eSchKG</senderName>
      <system>
        <vendor>eLP SA</vendor>
        <product>eLP office</product>
        <releaseInfo>ver. 12.4</releaseInfo>
      </system>
    </sender>
    <receiver>
      <receiverId>7-4-1</receiverId>
    </receiver>
  </envelope>
  <SA>
    <msgRef>
      <msgNo>7-76-1_84488</msgNo>
    </msgRef>
    <msgId>84398</msgId>
    <refData>BB-394925</refData>
    <caseNumber>1600305</caseNumber>
    <statusInfo>
      <status>106</status>
      <since>2019-08-21</since>
    </statusInfo>
    <actionReport>
      <action>paid</action>
      <actionStatus>
        <accept/>
      </actionStatus>
      <date>2019-08-21</date>
    </actionReport>
  </SA>
</document>
```

---

Code: Sample SA (XML) accepting instruction to terminate ("paid")

## 6.5 The PN Sequence

This section is a complementary documentation to section 2.6.

### 6.5.1 Process Specification

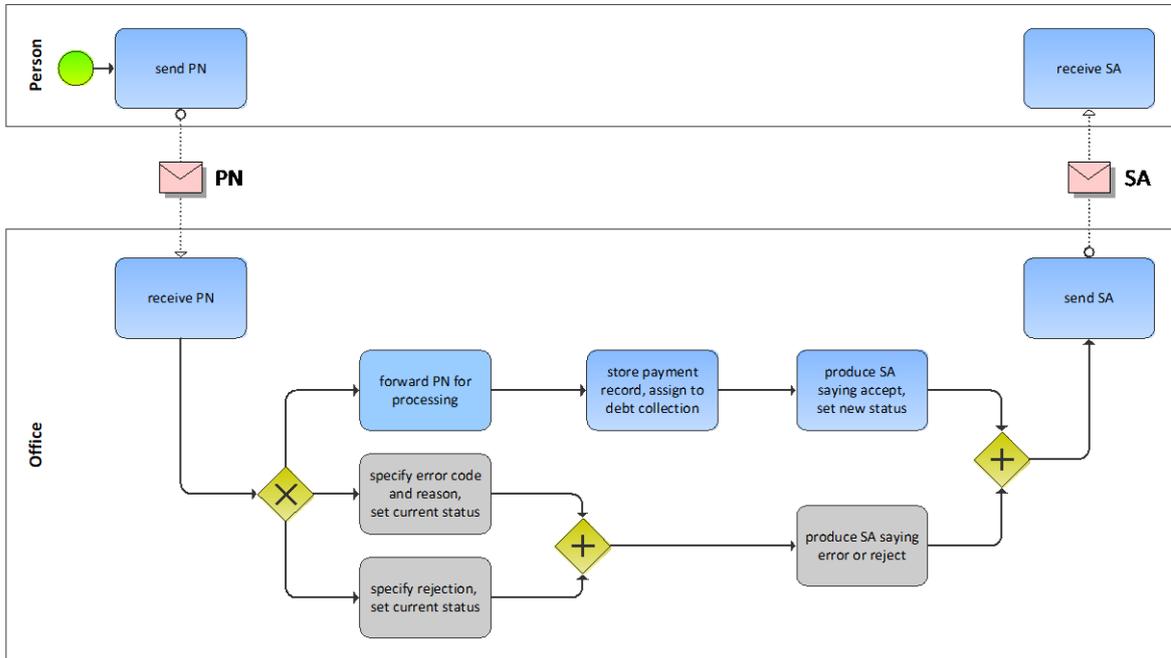


Illustration: BPMN of the payment notification process

After the person has received a payment from the debtor, they have to make a choice. Their first option is to terminate the collection using the SR with action paid. The person would probably do this if the payment was sufficiently large. The second option is to report the payment using the PN.

The person produces the PN and sends it to the office. The office receives the PN and carries out a number of initial sanity checks. If the office finds a reason for not proceeding with the PN or if the request meets an error condition, the SA would be produced specifying the rejection or error and any further activity would immediately stop at the office. Otherwise, the PN is processed and the SA sent to the person.

### 6.5.2 PN Specification

The PN is produced by the person and sent to the office. This section specifies the rules and consistency requirements of the PN.

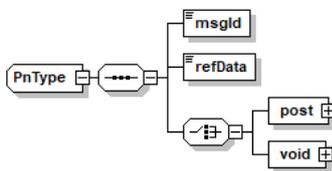


Illustration: PN message structure (XML schema)

PnType	Rules
msgId	See 3.2
refData	See 3.4
post	Use this to report the payment.
post/amount	The amount received.
post/paymentDate	The date of payment.

PnType	Rules
void	Use this to invalidate a previous PN.
void/msgId	Identify the previous PN.

Table: XML elements of the PN

- ❖ The standard way of using the PN is to report payments that have been received using post.
- ❖ An exceptional use of the PN is to invalidate a previous PN using void. The PN to invalidate is identified by void/msgId.

### 6.5.3 Sample PN (XML)

```
<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<document xsi:schemaLocation="http://www.eschkg.ch/schema/2.2
https://www.eschkg.ch/schema/eSchKG_2.2.01.xsd"
xmlns="http://www.eschkg.ch/schema/2.2"
xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance">
  <envelope>
    <transactionInfo>
      <version>2.2.01</version>
      <usage>production</usage>
    </transactionInfo>
    <sender>
      <dateSent>2019-08-21</dateSent>
      <senderId>7-4-1</senderId>
      <senderName>Muster Treuhand AG</senderName>
      <system>
        <vendor>eSchKG AG</vendor>
        <product>eLP Master</product>
        <releaseInfo>9.93.10</releaseInfo>
      </system>
    </sender>
    <receiver>
      <receiverId>7-76-1</receiverId>
    </receiver>
  </envelope>
  <PN>
    <msgId>84398</msgId>
    <refData>BB-394925</refData>
    <post>
      <amount>150.00</amount>
      <paymentDate>2019-08-21</paymentDate>
    </post>
  </PN>
</document>
```

Code: Sample PN (XML)

### 6.5.4 SA Specification

The SA is produced by the office in response to the PN, then sent to the person. This section specifies the rules and consistency requirements of the SA.

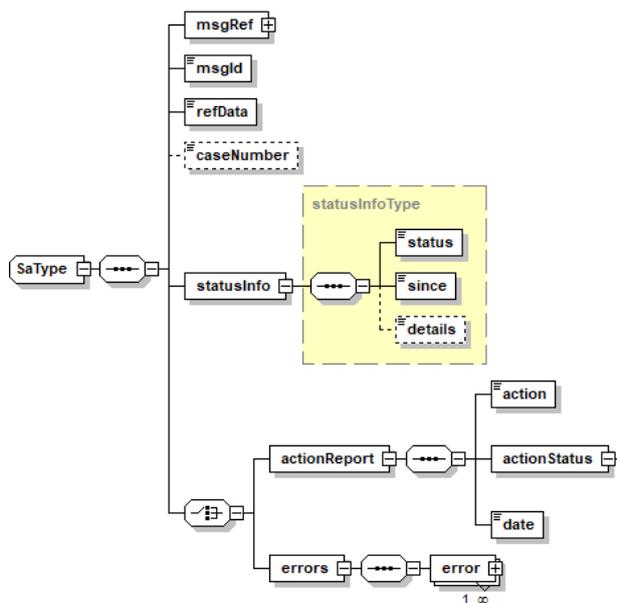


Illustration: SA message structure (XML schema)

SaType	Rules
msgRef	See 3.3
msgId	See 3.2
refData	See 3.4
caseNumber	See 3.4
statusInfo/status	The status of the collection is the responsibility of the office and they have the final say about it. See also 3.15.
actionReport/action	Must be pnRq. See also 2.5.6
actionReport/actionStatus	If the PN was accepted, provide actionReport/actionStatus/accept. If the PN was rejected, provide actionReport/actionStatus/reject, and indicate the cost of the rejection in the @cost attribute.
errors	If any of the error conditions was met in the PN, an error must be raised.

Table: XML elements of the SA in response to the PN

- ❖ Normally, the status after the payment would stay the same. However, if the payment was large enough to cover the debt collection entirely, the office may terminate the collection.
- ❖ If the collection was officially terminated after the PN, the office shall conclude the pending sequences, if any, and provide status 106.
- ❖ Errors must not be provided unless there was a technical failure with the PN. If the PN was rejected for any other reason, like business rules, actionReport/actionStatus/reject must be used instead.
- ❖ If the request was rejected and no cost occurred, provide 0.00 in reject/@cost.

### 6.5.5 Sample SA (XML) in response to PN

```
<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<document xsi:schemaLocation="http://www.eschkg.ch/schema/2.2
https://www.eschkg.ch/schema/eSchKG_2.2.01.xsd"
xmlns="http://www.eschkg.ch/schema/2.2"
xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance">
  <envelope>
    <transactionInfo>
      <version>2.2.01</version>
      <usage>production</usage>
    </transactionInfo>
    <sender>
      <dateSent>2019-08-21</dateSent>
      <senderId>7-76-1</senderId>
```

```
<senderName>Betreibungsamt eSchKG</senderName>
<system>
  <vendor>eLP SA</vendor>
  <product>eLP office</product>
  <releaseInfo>ver. 12.4</releaseInfo>
</system>
</sender>
<receiver>
  <receiverId>7-4-1</receiverId>
</receiver>
</envelope>
<SA>
  <msgRef>
    <msgNo>7-76-1_84488</msgNo>
  </msgRef>
  <msgId>84398</msgId>
  <refData>BB-394925</refData>
  <caseNumber>1600305</caseNumber>
  <statusInfo>
    <status>102</status>
    <since>2019-08-21</since>
  </statusInfo>
  <actionReport>
    <action>pnRq</action>
    <actionStatus>
      <accept/>
    </actionStatus>
    <date>2019-08-21</date>
  </actionReport>
</SA>
</document>
```

---

Code: Sample SA (XML) accepting the PN

## 6.6 The PR Sequence

This section is a complementary documentation to section 2.7.

### 6.6.1 Process Specification

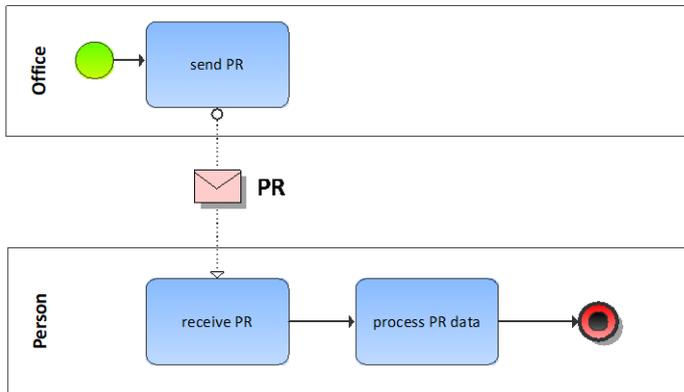


Illustration: BPMN of the payment received process

The office has received a payment from the debtor. It then does the necessary accounting and pay off its own expenses at first. The remaining amount is then credited to the person's account and a PR is sent to report the payment.

If the payment was sufficiently large to cover the debt, the office would terminate the collection with immediate effect. statusInfo/status would indicate the termination of the collection. If there are open sequences remaining, they will be closed without further notice and there will be no closing messages.

### 6.6.2 PR Specification

The PR is produced by the office and sent to the person. This section specifies the rules and consistency requirements of the PR.

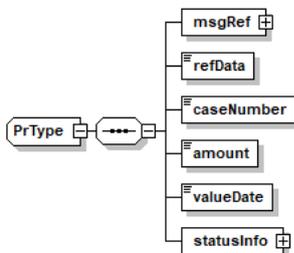


Illustration: PR message structure (XML schema)

PrType	Rules
msgRef	See 3.3
refData	See 3.4
caseNumber	See 3.4
amount	The amount credited to the person's account.
valueDate	The date of payment.
statusInfo/status	The status of the collection is the responsibility of the office and they have the final say about it. See also 3.15

Table: XML elements of the PR

❖ At first, the payment is used to pay off the outstanding balance at the office. Only then will the rest be attributed to the person's account. Only the amount credited is announced in the PR.

### 6.6.3 Sample PR (XML)

---

```
<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<document xsi:schemaLocation="http://www.eschkg.ch/schema/2.2
https://www.eschkg.ch/schema/eSchKG_2.2.01.xsd"
xmlns="http://www.eschkg.ch/schema/2.2"
xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance">
  <envelope>
    <transactionInfo>
      <version>2.2.01</version>
      <usage>production</usage>
    </transactionInfo>
    <sender>
      <dateSent>2019-08-21</dateSent>
      <senderId>7-76-1</senderId>
      <senderName>Betreibungsamt eSchKG</senderName>
      <system>
        <vendor>eLP SA</vendor>
        <product>eLP office</product>
        <releaseInfo>ver. 12.4</releaseInfo>
      </system>
    </sender>
    <receiver>
      <receiverId>7-4-1</receiverId>
    </receiver>
  </envelope>
  <PR>
    <msgRef>
      <msgNo>7-76-1_84488</msgNo>
    </msgRef>
    <refData>BB-394925</refData>
    <caseNumber>1600305</caseNumber>
    <amount>1265.20</amount>
    <valueDate>2019-08-21</valueDate>
    <statusInfo>
      <status>102</status>
      <since>2019-08-21</since>
    </statusInfo>
  </PR>
</document>
```

---

Code: Sample PR (XML)

## 6.7 The DI Sequence

This section is a complementary documentation to section 2.8.

### 6.7.1 Process Specification

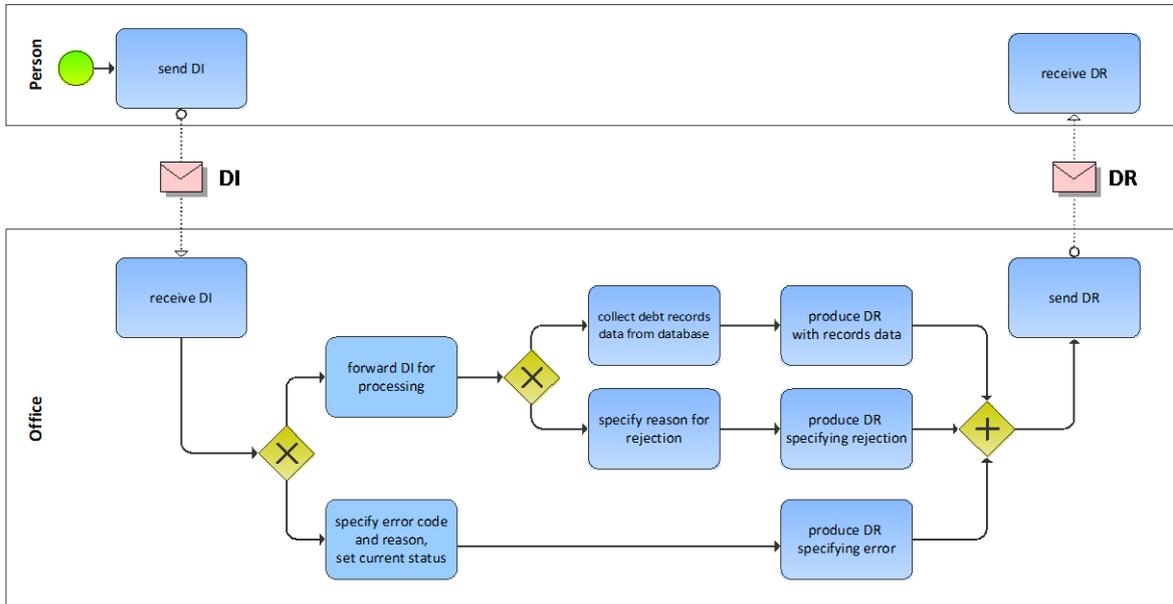


Illustration: BPMN of the debt records provisioning process

The person produces the DI and sends it to the office. The office receives the DI and carries out a number of initial sanity checks. If the DI meets an error condition, the DR would be produced specifying the error, but no debt record.

If the DI is error free, the office would check if it can disclose the debt records to the person or not. If it finds a reason for not disclosing them for whatever reason, the DR would be produced specifying the rejection, but no debt record. Otherwise, the DR contains the excerpt from the debt registry.

### 6.7.2 DI Specification

The DI is produced by the person and sent to the office. This section specifies the rules and consistency requirements of the DI.

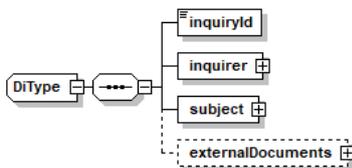


Illustration: DI message structure (XML schema)

DiType	Rules
inquiryId	See 3.5
inquirer	The person asking for the debt records. Provide credId as specified in 3.6.
subject	The person about whom the debt records are sought. Optionally, the attribute @subjectId can be provided by the person. See also 3.9
externalDocuments	Provide documentation supporting the request.

Table: XML elements of the DI

❖ According to the law, inquirers have to provide proof of legitimacy by documented evidence, like a contract, a letter of intent, etc.

### 6.7.3 Sample DI (XML)

---

```
<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<document xsi:schemaLocation="http://www.eschkg.ch/schema/2.2
https://www.eschkg.ch/schema/eSchKG_2.2.01.xsd"
xmlns="http://www.eschkg.ch/schema/2.2"
xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance">
  <envelope>
    <transactionInfo>
      <version>2.2.01</version>
      <usage>production</usage>
    </transactionInfo>
    <sender>
      <dateSent>2019-08-21</dateSent>
      <senderId>7-4-1</senderId>
      <senderName>Muster Treuhand AG</senderName>
      <system>
        <vendor>eSchKG AG</vendor>
        <product>eLP Master</product>
        <releaseInfo>9.93.10</releaseInfo>
      </system>
    </sender>
    <receiver>
      <receiverId>7-76-1</receiverId>
    </receiver>
  </envelope>
  <DI>
    <inquiryId>394925</inquiryId>
    <inquirer>
      <physicalPerson>
        <gender>M</gender>
        <lastName>Goldmann</lastName>
        <firstNames>Felix</firstNames>
      </physicalPerson>
      <address>
        <street1>Hauptstrasse</street1>
        <buildingNo>22</buildingNo>
        <zip>3007</zip>
        <city>Bern</city>
        <country>CH</country>
      </address>
      <credId>111</credId>
    </inquirer>
    <subject subjectId="59910">
      <physicalPerson>
        <gender>M</gender>
        <lastName>Ledermann</lastName>
        <firstNames>Herbert</firstNames>
      </physicalPerson>
      <address>
        <street1>Gartenweg</street1>
        <buildingNo>9</buildingNo>
        <zip>6000</zip>
        <city>Luzern</city>
        <country>CH</country>
      </address>
    </subject>
    <externalDocuments>
      <externalDocument>
        <documentTitle>Mietvertrag-Scankopie</documentTitle>
        <canonicalName>7-76-1_7-4-1_aaaaaaa-bbbb-cccc-abcd-00000582775.pdf</canonicalName>
        <mimetype>application/pdf</mimetype>
      </externalDocument>
    </externalDocuments>
  </DI>
</document>
```

---

Code: Sample DI (XML)

## 6.7.4 DR Specification

The DR is produced by the office in response to the DI, then sent to the person. This section specifies the rules and consistency requirements of the DR.

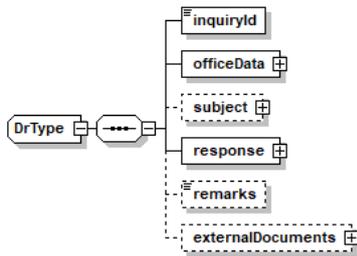


Illustration: DR message structure (XML schema)

DrType	Rules
inquiryId	See 3.5
officeData	Name, address and payment contact of the office.
subject	The person about whom the debt records are sought. If the attribute @subjectId was provided in the DI, the office must return it in the DR. See also 3.9
response	The result of the inquiry, either the debt records, a rejection or an error.
response/errors	If an error conditions was met in the DI, then an error must be raised.
response/data/rejection	Used if the office decided not to provide the debt records to the inquirer. rejectionCode: Provide lowEvidence to indicate insufficient documentation of legitimacy. Provide unspecified for any other reason. rejectionText: Explain the rejection.
response/data/findings	The data of the debt records. If the debt record is empty, there are no elements beyond response/data/findings.
	@serial: The serial number of the debt record, see also 3.5 @dateIssued: Date of production of the debt records.
response/data/findings/ collections/collection	
	For each collection in the record, provide the following: caseNumber: See also 3.4 collectionDate: Use the yyyy-mm-dd format like 2019-07-23. amount: Total amount of claims. creditor: Who the creditor was in this collection. representative: Who the representative was in this collection. status: Based on DrStatusType.

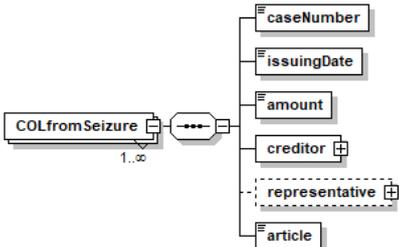
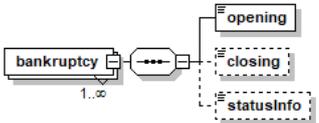
DrType	Rules
response/data/findings/ COLsFromSeizure/ COLfromSeizure	 <p>For each loss certificate from seizure, provide the following:</p> <p>caseNumber: See also 3.4</p> <p>issuingDate: Use the yyyy-mm-dd format like 2019-07-23.</p> <p>amount: The loss amount.</p> <p>creditor: Who the creditor was in this collection.</p> <p>representative: Who the representative was in this collection.</p> <p>article: 115 or 149.</p>
response/data/findings/ bankruptcies/bankruptcy	 <p>For each bankruptcy, provide the following:</p> <p>opening: The date of the opening of the procedures. Use the yyyy-mm-dd format like 2019-07-23.</p> <p>closing: The date of the closing of the procedures. Use the yyyy-mm-dd format like 2019-07-23.</p> <p>statusInfo: Status of the bankruptcy proceedings as a free text.</p>
remarks	The office may provide further remarks, just in case.
externalDocuments	The PDF containing the debt records.

Table: XML elements of the DR

### 6.7.5 Sample DR (XML) indicating a non-empty debt record

```

<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<document xsi:schemaLocation="http://www.eschkg.ch/schema/2.2
https://www.eschkg.ch/schema/eSchKG_2.2.01.xsd"
xmlns="http://www.eschkg.ch/schema/2.2"
xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance">
  <envelope>
    <transactionInfo>
      <version>2.2.01</version>
      <usage>production</usage>
    </transactionInfo>
    <sender>
      <dateSent>2019-08-21</dateSent>
      <senderId>7-76-1</senderId>
      <senderName>Betreibungsamt eSchKG</senderName>
      <system>
        <vendor>eLP SA</vendor>
        <product>eLP office</product>
        <releaseInfo>ver. 12.4</releaseInfo>
      </system>
    </sender>
    <receiver>
      <receiverId>7-4-1</receiverId>
    </receiver>
  </envelope>
  <DR>
    <inquiryId>394925</inquiryId>
    <officeData>
      <officeName>eSchKG Betreibungsamt</officeName>
      <officeAddress>
        <zip>4702</zip>
        <city>Oensingen</city>
        <country>CH</country>
      </officeAddress>
    </officeData>
  </DR>

```

```

<payment>
  <domestic>
    <ISR>
      <payeeISRParticipantNumber>01-4544-9</payeeISRParticipantNumber>
      <payeeISRReference>91300400000000100094864725</payeeISRReference>
    </ISR>
  </domestic>
</payment>
</officeData>
<subject subjectId="59910">
  <physicalPerson>
    <gender>M</gender>
    <lastName>Ledermann</lastName>
    <firstNames>Herbert</firstNames>
  </physicalPerson>
  <address>
    <street1>Gartenweg</street1>
    <buildingNo>9</buildingNo>
    <zip>6000</zip>
    <city>Luzern</city>
    <country>CH</country>
  </address>
</subject>
<response>
  <data>
    <findings serial="97458783" dateIssued="2019-08-21">
      <collections>
        <collection>
          <caseNumber>235992</caseNumber>
          <collectionDate>2018-03-21</collectionDate>
          <amount>350.00</amount>
          <creditor>
            <physicalPerson>
              <gender>M</gender>
              <lastName>Meier</lastName>
              <firstNames>Heinrich</firstNames>
            </physicalPerson>
            <address>
              <zip>8084</zip>
              <city>Zürich</city>
              <country>CH</country>
            </address>
          </creditor>
          <representative>
            <company>
              <name>Huber Treuhand GmbH</name>
            </company>
            <address>
              <zip>8004</zip>
              <city>Zürich</city>
              <country>CH</country>
            </address>
          </representative>
          <status>105</status>
        </collection>
      </collections>
      <COLsFromSeizure>
        <COLfromSeizure>
          <caseNumber>235992</caseNumber>
          <issuingDate>2018-03-21</issuingDate>
          <amount>1234.00</amount>
          <creditor>
            <company>
              <name>Huber Treuhand GmbH</name>
            </company>
            <address>
              <zip>8004</zip>
              <city>Zürich</city>
              <country>CH</country>
            </address>
          </creditor>
          <article>149</article>
        </COLfromSeizure>
      </COLsFromSeizure>
      <bankruptcy>
        <bankruptcy>
          <opening>2018-03-21</opening>
        </bankruptcy>
      </bankruptcy>
    </findings>
  </data>
</response>

```

```

        </bankruptcy>
      </bankruptcies>
    </findings>
  </data>
</response>
<externalDocuments>
  <externalDocument>
    <documentTitle>Auszug_97458783</documentTitle>
    <canonicalName>7-4-1_7-76-1_aaaaaaa-bbbb-cccc-abcd-00000594992.pdf
    </canonicalName>
    <mimetype>application/pdf</mimetype>
  </externalDocument>
</externalDocuments>
</DR>
</document>

```

---

Code: Sample DR (XML)

### 6.7.6 Sample DR (XML) indicating an empty debt record

---

```

<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<document xsi:schemaLocation="http://www.eschkg.ch/schema/2.2
https://www.eschkg.ch/schema/eSchKG_2.2.01.xsd"
xmlns="http://www.eschkg.ch/schema/2.2"
xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance">
  <envelope>
    <transactionInfo>
      <version>2.2.01</version>
      <usage>production</usage>
    </transactionInfo>
    <sender>
      <dateSent>2019-08-21</dateSent>
      <senderId>7-76-1</senderId>
      <senderName>Betreibungsamt eSchKG</senderName>
      <system>
        <vendor>eLP SA</vendor>
        <product>eLP office</product>
        <releaseInfo>ver. 12.4</releaseInfo>
      </system>
    </sender>
    <receiver>
      <receiverId>7-4-1</receiverId>
    </receiver>
  </envelope>
  <DR>
    <inquiryId>394925</inquiryId>
    <officeData>
      <officeName>eSchKG Betreibungsamt</officeName>
      <officeAddress>
        <zip>4702</zip>
        <city>Oensingen</city>
        <country>CH</country>
      </officeAddress>
      <payment>
        <domestic>
          <ISR>
            <payeeISRParticipantNumber>01-4544-9</payeeISRParticipantNumber>
            <payeeISRReference>913004000000000100094864725</payeeISRReference>
          </ISR>
        </domestic>
      </payment>
    </officeData>
    <subject subjectId="59910">
      <physicalPerson>
        <gender>M</gender>
        <lastName>Ledermann</lastName>
        <firstNames>Herbert</firstNames>
      </physicalPerson>
      <address>
        <street1>Gartenweg</street1>
        <buildingNo>9</buildingNo>
        <zip>6000</zip>
        <city>Luzern</city>
        <country>CH</country>
      </address>
    </subject>

```

```
<response>
  <data>
    <findings serial="97458783" dateIssued="2019-08-21" />
  </data>
</response>
<externalDocuments>
  <externalDocument>
    <documentTitle>Auszug_97458783</documentTitle>
    <canonicalName>7-4-1_7-76-1_aaaaaaa-bbbb-cccc-abcd-00000594992.pdf</canonicalName>
    <mimetype>application/pdf</mimetype>
  </externalDocument>
</externalDocuments>
</DR>
</document>
```

---

Code: Sample DR (XML) of an empty record

## 6.8 The SI Sequence

This section is a complementary documentation to section 2.9.

### 6.8.1 Process Specification

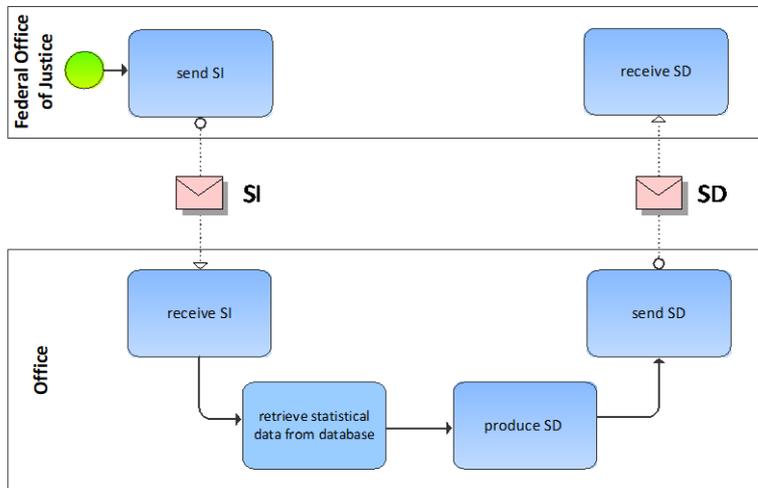


Illustration: BPMN of the statistical data provisioning process

The federal office of justice produces the SI and sends it to the office. The office receives the SI, then initiates the statistical data retrieval process. It then assembles the SD and sends it to the office.

### 6.8.2 SI Specification

The SI is produced by the federal office of justice and sent to the office. This section specifies the rules and consistency requirements of the SI.

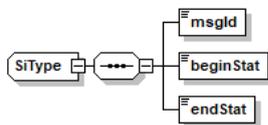


Illustration: SI message structure (XML schema)

SiType	Rules
msgId	See 3.2
beginStat	Beginning date of the statistical period. Use the yyyy-mm-dd format like 2019-07-23.
endStat	Ending date of the statistical period. Use the yyyy-mm-dd format like 2019-07-23.

Table: XML elements of the SI

❖ Both dates are inclusive. Example: beginStat is 2019-01-01 and endStat is 2019-03-31, then January 1<sup>st</sup> and March 31<sup>st</sup> are included in the statistical period.

### 6.8.3 Sample SI (XML)

```
<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<document xsi:schemaLocation="http://www.eschkg.ch/schema/2.2
https://www.eschkg.ch/schema/eSchKG_2.2.01.xsd"
xmlns="http://www.eschkg.ch/schema/2.2"
xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance">
  <envelope>
    <transactionInfo>
      <version>2.2.01</version>
      <usage>production</usage>
    </transactionInfo>
  </envelope>
</document>
```

```

<sender>
  <dateSent>2019-08-21</dateSent>
  <senderId>3-CH-19</senderId>
  <senderName>Bundesamt für Justiz BJ</senderName>
  <system>
    <vendor>Bundesamt für Justiz BJ</vendor>
    <product>eSchKG Admin-App</product>
    <releaseInfo>Rel. June 2018</releaseInfo>
  </system>
</sender>
<receiver>
  <receiverId>7-76-1</receiverId>
</receiver>
</envelope>
<SI>
  <msgId>84398</msgId>
  <beginStat>2019-01-01</beginStat>
  <endStat>2019-06-30</endStat>
</SI>
</document>

```

Code: Sample SI (XML)

#### 6.8.4 SD Specification

The SD is produced and sent to the federal office of justice by the office. This section specifies the rules and consistency requirements of the SD.

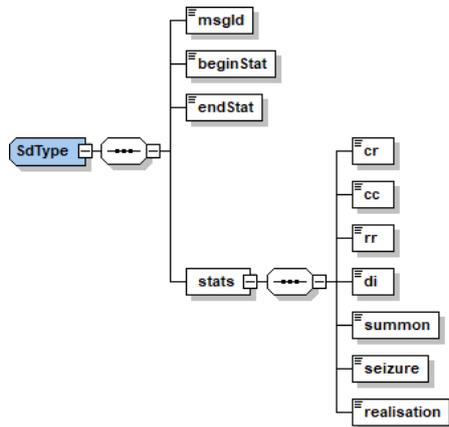


Illustration: SD message structure (XML schema)

SdType	Rules
msgId	See 3.2
beginStat	Same as in the SI. Use the yyyy-mm-dd format like 2019-07-23.
endStat	Same as in the SI. Use the yyyy-mm-dd format like 2019-07-23.
Stats	The statistical data.

SdType	Rules
stats/cr	The number of CRs that have been received by the office using the eSchKG standard and that have been <i>accepted</i> between beginStat and endStat.
stats/cc	The number of CCs that have been received by the office using the eSchKG standard and that have been <i>accepted</i> between beginStat and endStat.
stats/rr	The number of RRs that have been received by the office using the eSchKG standard and that have been <i>accepted</i> between beginStat and endStat.
stats/di	The number of DIs that have been received by the office using the eSchKG standard between beginStat and endStat. Provide every DI, including those that have been refused, but don't count badly crafted DIs that for which the office returned a DR with an error response.
stats/summon	The number of default summons that have been issued by the office between beginStat and endStat. To find out about the figures to report, check the appendix in 8.8 and consult the latest official instructions by the federal office of justice.
stats/seizure	The number of seizures executed by the office between beginStat and endStat. To find out about the figures to report, check the appendix in 8.8 and consult the latest official instructions by the federal office of justice.
stats/realisation	The number of realisations executed by the office between beginStat and endStat. To find out about the figures to report, check the appendix in 8.8 and consult the latest official instructions by the federal office of justice.

Table: XML elements of the SD

### 6.8.5 Sample SD (XML)

```
<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<document xsi:schemaLocation="http://www.eschkg.ch/schema/2.2
https://www.eschkg.ch/schema/eSchKG_2.2.01.xsd"
xmlns="http://www.eschkg.ch/schema/2.2"
xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance">
  <envelope>
    <transactionInfo>
      <version>2.2.01</version>
      <usage>production</usage>
    </transactionInfo>
    <sender>
      <dateSent>2019-08-21</dateSent>
      <senderId>7-76-1</senderId>
      <senderName>Betreibungsamt eSchKG</senderName>
      <system>
        <vendor>eLP SA</vendor>
        <product>eLP office</product>
        <releaseInfo>ver. 12.4</releaseInfo>
      </system>
    </sender>
    <receiver>
      <receiverId>3-CH-19</receiverId>
    </receiver>
  </envelope>
  <SD>
    <msgId>84398</msgId>
    <beginStat>2019-01-01</beginStat>
    <endStat>2019-06-30</endStat>
    <stats>
      <cr>4504</cr>
      <cc>832</cc>
      <rr>29</rr>
      <di>12005</di>
      <summon>4292</summon>
      <seizure>122</seizure>
      <realisation>29</realisation>
    </stats>
  </SD>
</document>
```

Code: Sample SD (XML)

## 6.9 The IN Sequence

This section is a complementary documentation to section 2.10.

### 6.9.1 Process Specification

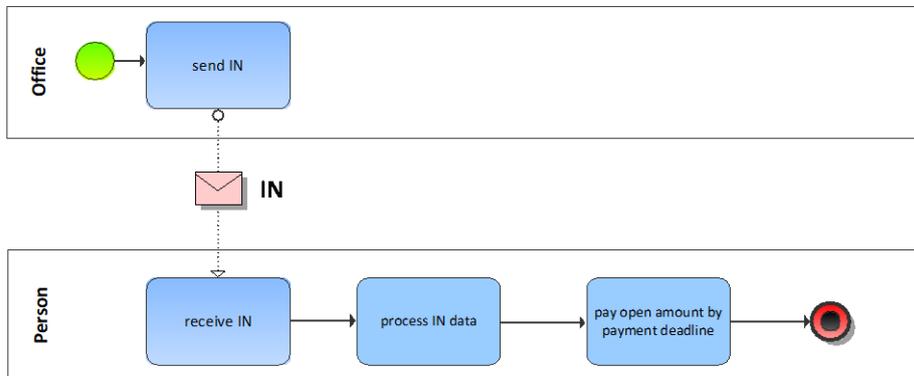


Illustration: BPMN of the invoicing process

The IN contains billing information about those proceedings initiated by means of eSchKG.

### 6.9.2 IN Specification

The IN is produced by the office and sent to the person. This section specifies the rules and consistency requirements of the IN.

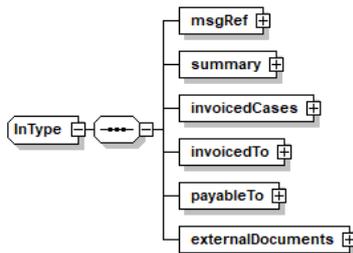


Illustration: IN message structure (XML schema)

InType	Rules
msgRef	There is a possibility to override a previous IN. However, if there was an error in the invoice data, the office would probably credit or debit the amount in question to the next invoice rather than sending a substitute IN.
summary	
summary/invoiceId	Invoice number.
summary/issuanceDate	Date of the invoice. Use the yyyy-mm-dd format like 2019-07-23.
summary/dueDate	Payment deadline. Use the yyyy-mm-dd format like 2019-07-23.
summary/amountTotal	The invoice amount. If @code is debit, this is a payable amount. If @code is credit, there is nothing to pay.
invoicedCases	The collections and DIs contributing to the invoice.

InType	Rules
invoicedCases/invoicedCase/...	
... refData	The person's case reference in a debt collection, see 3.4
... inquiryId	The person's identification number in a debt records inquiry, see 3.5
... costItems/costItem	A particular cost item.
... costItems/costItem/	<p>eventDate: Date of the expense. Use the yyyy-mm-dd format like 2019-07-23.</p> <p>description: A description of the expense.</p> <p>amount: The cost of the expense item. If @code is debit, the amount adds to the overall invoice. If @code is credit, the amount is credited and hence reduces the overall invoice.</p>
invoicedTo	The billing contact.
invoicedTo/customerId	The same as the addressee's credId or repld.
payableTo	Payment instructions.
externalDocuments	The printable invoice.

Table: XML elements of the IN

- ❖ Offices must produce IN instead of a paper invoice for chargeable actions that have been initiated by the customer using eSchKG and for which there is refData or inquiryId. The office would continue sending invoices on paper for every other kind of chargeable action.
- ❖ The office must avoid redundancy. If a paper invoice is sent, the office must not include chargeable actions for which there is a cost item in the IN, and vice versa.
- ❖ Members of the eSchKG community network must be capable of receiving and interpreting the IN.

### 6.9.3 Sample IN (XML)

```
<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<document xsi:schemaLocation="http://www.eschkg.ch/schema/2.2
https://www.eschkg.ch/schema/eSchKG_2.2.01.xsd"
xmlns="http://www.eschkg.ch/schema/2.2"
xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance">
  <envelope>
    <transactionInfo>
      <version>2.2.01</version>
      <usage>production</usage>
    </transactionInfo>
    <sender>
      <dateSent>2019-08-21</dateSent>
      <senderId>7-76-1</senderId>
      <senderName>Betreibungsamt eSchKG</senderName>
      <system>
        <vendor>eLP SA</vendor>
      </system>
    </sender>
  </envelope>
</document>
```

```

        <product>eLP office</product>
        <releaseInfo>ver. 12.4</releaseInfo>
    </system>
</sender>
<receiver>
    <receiverId>7-4-1</receiverId>
</receiver>
</envelope>
<IN>
    <msgRef>
        <msgNo>7-76-1_84488</msgNo>
    </msgRef>
    <summary>
        <invoiceId>29950</invoiceId>
        <issuanceDate>2019-08-21</issuanceDate>
        <dueDate>2019-09-20</dueDate>
        <amountTotal code="debit">157.00</amountTotal>
    </summary>
    <invoicedCases>
        <invoicedCase>
            <refData>48929</refData>
            <costItems>
                <costItem>
                    <eventDate>2019-03-21</eventDate>
                    <description>Zustellung ZB</description>
                    <amount code="debit">70.00</amount>
                </costItem>
            </costItems>
        </invoicedCase>
        <invoicedCase>
            <refData>48052</refData>
            <costItems>
                <costItem>
                    <eventDate>2019-03-21</eventDate>
                    <description>Zustellung ZB</description>
                    <amount code="debit">70.00</amount>
                </costItem>
            </costItems>
        </invoicedCase>
        <invoicedCase>
            <inquiryId>59922</inquiryId>
            <costItems>
                <costItem>
                    <eventDate>2019-03-21</eventDate>
                    <description>Betreibungsauszug</description>
                    <amount code="debit">17.00</amount>
                </costItem>
            </costItems>
        </invoicedCase>
    </invoicedCases>
    <invoicedTo>
        <company>
            <name>Muster Treuhand AG</name>
            <contactPerson>Felix Muster</contactPerson>
        </company>
        <address>
            <street1>Industriestrasse</street1>
            <buildingNo>497</buildingNo>
            <zip>8400</zip>
            <city>Winterthur</city>
            <country>CH</country>
        </address>
        <customerId>59928</customerId>
    </invoicedTo>
    <payableTo>
        <domestic>
            <ISR>
                <payeeISRParticipantNumber>01-4544-9</payeeISRParticipantNumber>
                <payeeISRReference>91300400000000100094864725</payeeISRReference>
            </ISR>
        </domestic>
    </payableTo>
    <externalDocuments>
        <externalDocument>
            <documentTitle>Rechnung_29950</documentTitle>
            <canonicalName>7-4-1_7-76-1_aaaaaaa-bbbb-cccc-abcd-00000772849.pdf</canonicalName>
            </canonicalName>
        </externalDocument>
    </externalDocuments>

```

```
        <mimetype>application/pdf</mimetype>
      </externalDocument>
    </externalDocuments>
  </IN>
</document>
```

---

Code: Sample IN (XML)

## 6.10 The SN Sequence

This section is a complementary documentation to section 2.11.

### 6.10.1 Process Specification

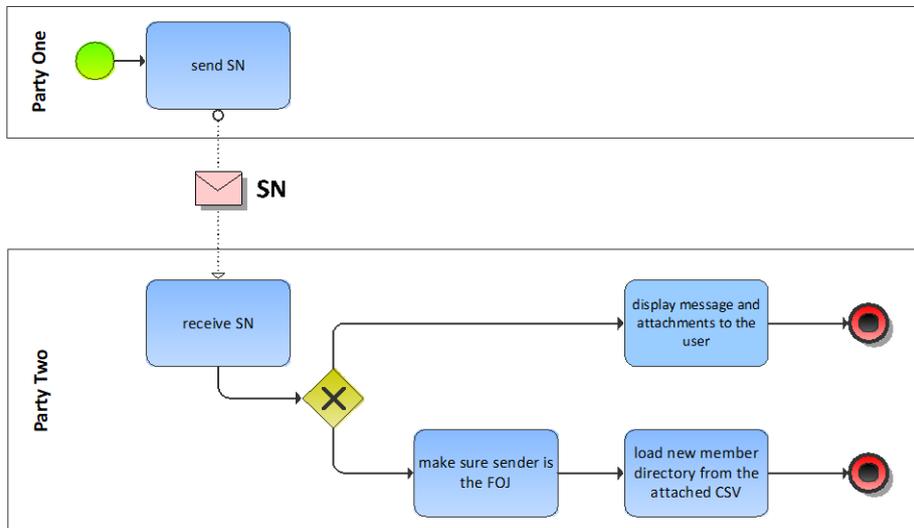


Illustration: BPMN of the special notification process

SN serves two purposes. Firstly, members of the eSchKG community network can exchange secure messages for matters not covered by standard sequences and messages. Secondly, the federal office of justice would distribute the member directory in the CSV format.

### 6.10.2 SN Specification (for ordinary use)

The SN is produced by anyone, sending it to anyone else. This section specifies the rules and consistency requirements of the SN for ordinary use.

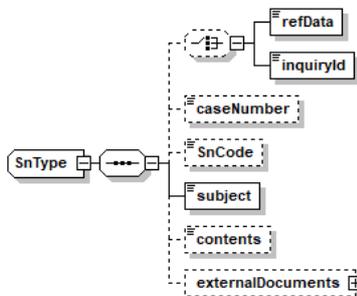


Illustration: SN message structure (XML schema)

SnType	Rules
refData	Indicate this SN's affiliation to a debt collection. See 3.4
inquiryId	Indicate this SN's affiliation to a debt record inquiry. See 3.5
caseNumber	Indicate this SN's affiliation to a debt collection by their case number. See 3.4
SnCode	A code specifying the implicit usage of this SN, optional.
subject	Message subject.
contents	Message body, length cannot exceed 2000 characters.
externalDocuments	Attachments (PDF).

Table: XML elements of the SN for the ordinary use

- ❖ SnCode is normally not used. SnCode allows for tagging the SN such that the recipient can tell what the message is about. This may be useful for automated pre-processing of an SN based on their SnCode, provided that the parties involved have established a common understanding.
- ❖ SnCodes that begin with "eSchKG:" (without the quotes) are reserved for use by the federal office of justice. They are not allowed by other members.
- ❖ Members of the eSchKG community network must be capable of receiving and interpreting SN. In addition, offices must be capable of sending SN.

### 6.10.3 SN Specification (for member directory distribution)

The SN is produced by the federal office of justice and sent to all members. This section specifies the rules and consistency requirements of the SN for this particular application.

SnType	Rules
refData	<i>empty</i>
inquiryId	<i>empty</i>
caseNumber	<i>empty</i>
SnCode	eSchKG:updateMemberDirectory (exactly like this)
subject	Update Member Directory (exactly like this)
contents	<i>empty</i>
externalDocuments	Member directory in the CSV format.
externalDocuments/ externalDocument/ documentTitle	eSchKG_members followed by a dash sign (-) followed by a timestamp in the format yyyyymmddThhmmss followed by .csv, like this: eSchKG_members-20190801T030000.csv for August 1 <sup>st</sup> , 2019 at 3:00 am.
externalDocuments/ externalDocument/ mimeType	text/comma-separated-values (exactly like this)

Table: XML elements of the SN for the distribution of the member directory

- ❖ No one but the federal office of justice is allowed to send the member directory. Receivers have to make sure the origin of the SN is in fact the federal office of justice prior to updating the system.

### 6.10.4 Sample SN (XML) – Ordinary usage

```
<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<document xsi:schemaLocation="http://www.eschkg.ch/schema/2.2
https://www.eschkg.ch/schema/eSchKG_2.2.01.xsd"
xmlns="http://www.eschkg.ch/schema/2.2"
xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance">
  <envelope>
    <transactionInfo>
      <version>2.2.01</version>
      <usage>production</usage>
    </transactionInfo>
    <sender>
      <dateSent>2019-08-21</dateSent>
      <senderId>7-4-1</senderId>
      <senderName>Muster Treuhand AG</senderName>
      <system>
        <vendor>eSchKG AG</vendor>
        <product>eLP Master</product>
        <releaseInfo>9.93.10</releaseInfo>
      </system>
    </sender>
    <receiver>
      <receiverId>7-76-1</receiverId>
    </receiver>
  </envelope>
  <SN>
    <caseNumber>599129</caseNumber>
  </SN>
</document>
```

```
<subject>Fehlendes Originaldokument</subject>
<contents>Wir haben am 30. Juni die SP-Meldung zur referenzierten Betreuung erhalten,
vermissen aber das Papier-Original der Pfändungsurkunde. Wurde dieses bereits per Post an
uns geschickt?
</contents>
</SN>
</document>
```

---

Code: Sample SN (XML)

### 6.10.5 Sample SN (XML) – Distribution of member directory by the federal office of justice

---

```
<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<document xsi:schemaLocation="http://www.eschkg.ch/schema/2.2
https://www.eschkg.ch/schema/eSchKG_2.2.01.xsd"
xmlns="http://www.eschkg.ch/schema/2.2"
xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance">
  <envelope>
    <transactionInfo>
      <version>2.2.01</version>
      <usage>production</usage>
    </transactionInfo>
    <sender>
      <dateSent>2019-08-21</dateSent>
      <senderId>3-CH-19</senderId>
      <senderName>Betreibungsamt eSchKG</senderName>
      <system>
        <vendor>Bundesamt für Justiz BJ</vendor>
        <product>eSchKG Admin-App</product>
        <releaseInfo>Rel. June 2018</releaseInfo>
      </system>
    </sender>
    <receiver>
      <receiverId>7-4-1</receiverId>
    </receiver>
  </envelope>
  <SN>
    <SnCode>eSchKG:updateMemberDirectory</SnCode>
    <subject>Update Member Directory</subject>
    <externalDocuments>
      <externalDocument>
        <documentTitle>eSchKG_members-20190821T030000.csv</documentTitle>
        <canonicalName>7-4-1_3-CH-19_0bb9fc20-83c1-429f-ada5-90fe6ab64f5d.csv</canonicalName>
        <mimetype>text/comma-separated-values</mimetype>
      </externalDocument>
    </externalDocuments>
  </SN>
</document>
```

---

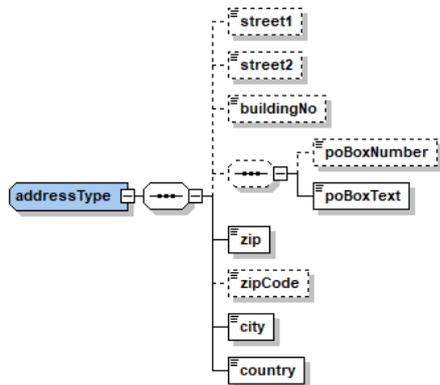
Code: Sample SN (XML) – Distribution of member directory by the federal office of justice

## 6.11 Complex type definitions

### 6.11.1 eSchKG message type definitions

eSchKG messages are specified using a message type definition. The name of a message type is the two-letter abbreviation of the message written in camel case, followed by Type, like CrType for the CR.

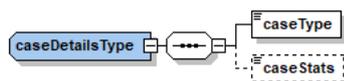
### 6.11.2 addressType



Elements of addressType	Remarks
<i>street1</i>	Optional, type is string255Type. Used to indicate the first line of the street address on a letter, probably the street name. This line shall not contain the building number, like in "Hauptstrasse 22" or "22, rue principale".
<i>street2</i>	Optional, type is string255Type. Used to indicate the second line of the street address on a letter, probably an add-on to the street name. Do not provide the building number.
<i>buildingNo</i>	Optional, type is string16Type. Used to indicate the building number as in a letter. This is the only place where a building number shall be provided.
<i>poBoxNumber</i>	Provide only the number of the box, an integer. Notice that you cannot have poBoxNumber without poBoxText.
<i>poBoxText</i>	Provide the PO box text as printed on the mail, like "Postfach". Type is token15Type. Do not provide the PO box number using this field. Notice that you can have poBoxText without poBoxNumber.
<i>zip</i>	Mandatory, type is string16Type. Used to indicate the city's ZIP.
<i>zipCode</i>	Optional, type is zipCodeType. Used to indicate the ZIP code of the city according to the Swiss Post. Use only for locations in Switzerland.
<i>city</i>	Mandatory, type is string35Type.
<i>country</i>	Mandatory, type is countryCodeType, the two-character country code according to ISO-3166.

Table: addressType

### 6.11.3 caseDetailsType

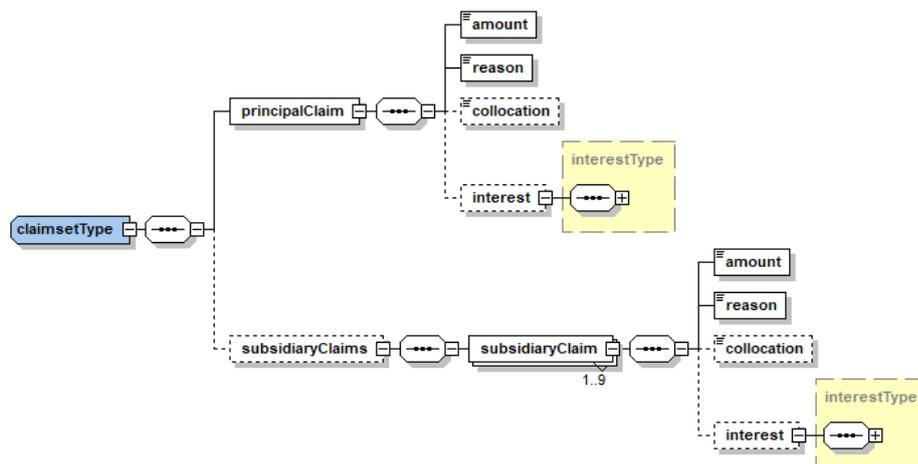


Elements of caseDetailsType	Remarks
caseType	Mandatory, type is token16Type, restricted by enumeration: ordinary     A normal collection request. special     This collection request requires special attention. It may be based on a loss certificate or there is another reason for treating it in a special way.

Elements of caseDetailsType	Remarks
<i>caseStats</i>	Optional, type is token16Type, restricted by enumeration: tax           Unpaid taxes. insurance    Unpaid insurance bill. other         Any other debt.

Table: caseDetailsType

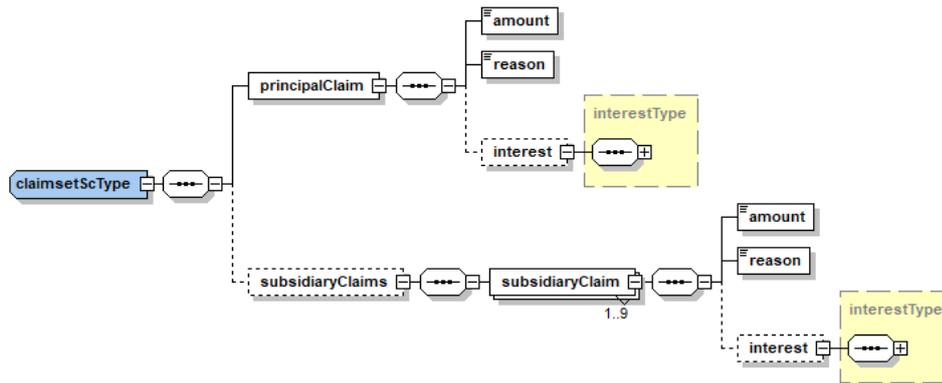
#### 6.11.4 claimsetType



Elements of claimsetType	Remarks
principalClaim	The only mandatory claim.
principalClaim/amount	Mandatory, type is nonZeroAmountType. The claimed amount in CHF.
principalClaim/reason	Mandatory, type is string640Type. A justification of the claim. In general, the reason of the principal claim is the largest compared to the subsidiary claims.
principalClaim/collocation	Optional, type is a token16Type restricted by enumeration: class1   for collocation class 1 class2   for collocation class 2 class3   for collocation class 3 This is the collocation class as suggested by the creditor, not necessarily the official collocation class that the office would finally assign.
principalClaim/interest	Optional, type is interestType. Skip interest entirely if you don't want to declare interest; you are not allowed to declare zero (0) as an interestRate.
subsidiaryClaims/...	Optional, contains a list of up to 9 additional claims.
.../subsidiaryClaim/amount	Type is nonZeroAmountType. The claimed amount in CHF.
.../subsidiaryClaim/reason	Type is string80Type. A justification of the subsidiary claim.
.../subsidiaryClaim/collocation	Optional, type is a token16Type restricted by enumeration: class1   for collocation class 1 class2   for collocation class 2 class3   for collocation class 3 This is the collocation class as suggested by the creditor, not necessarily the official collocation class that the office would finally assign.
.../subsidiaryClaim/interest	Optional, type is interestType. Skip interest entirely if you don't want to declare interest; you are not allowed to declare zero (0) as the interestRate.

Table: claimsetType

### 6.11.5 claimsetScType

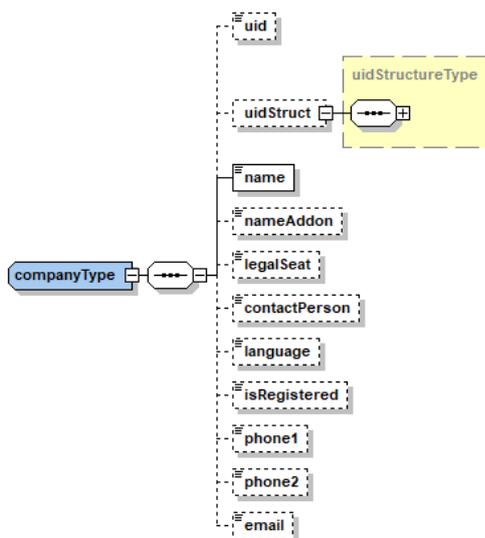


claimsetScType is only used by the SC message. The definition is quite the same as the claimsetType, the only difference is in the missing collocation.

Elements of claimsetType	Remarks
principalClaim	The only mandatory claim.
principalClaim/amount	Mandatory, type is nonZeroAmountType. The claimed amount in CHF.
principalClaim/reason	Mandatory, type is string640Type. A justification of the claim. In general, the reason of the principal claim is the largest compared to the subsidiary claims.
principalClaim/interest	Optional, type is interestType. Skip interest entirely if you don't want to declare interest; you are not allowed to declare zero (0) as an interestRate.
subsidiaryClaims/...	Optional, contains a list of up to 9 additional claims.
.../subsidiaryClaim/amount	Type is nonZeroAmountType. The claimed amount in CHF.
.../subsidiaryClaim/reason	Type is string80Type. A justification of the subsidiary claim.
.../subsidiaryClaim/interest	Optional, type is interestType. Skip interest entirely if you don't want to declare interest; you are not allowed to declare zero (0) as the interestRate.

Table: claimsetScType

### 6.11.6 companyType

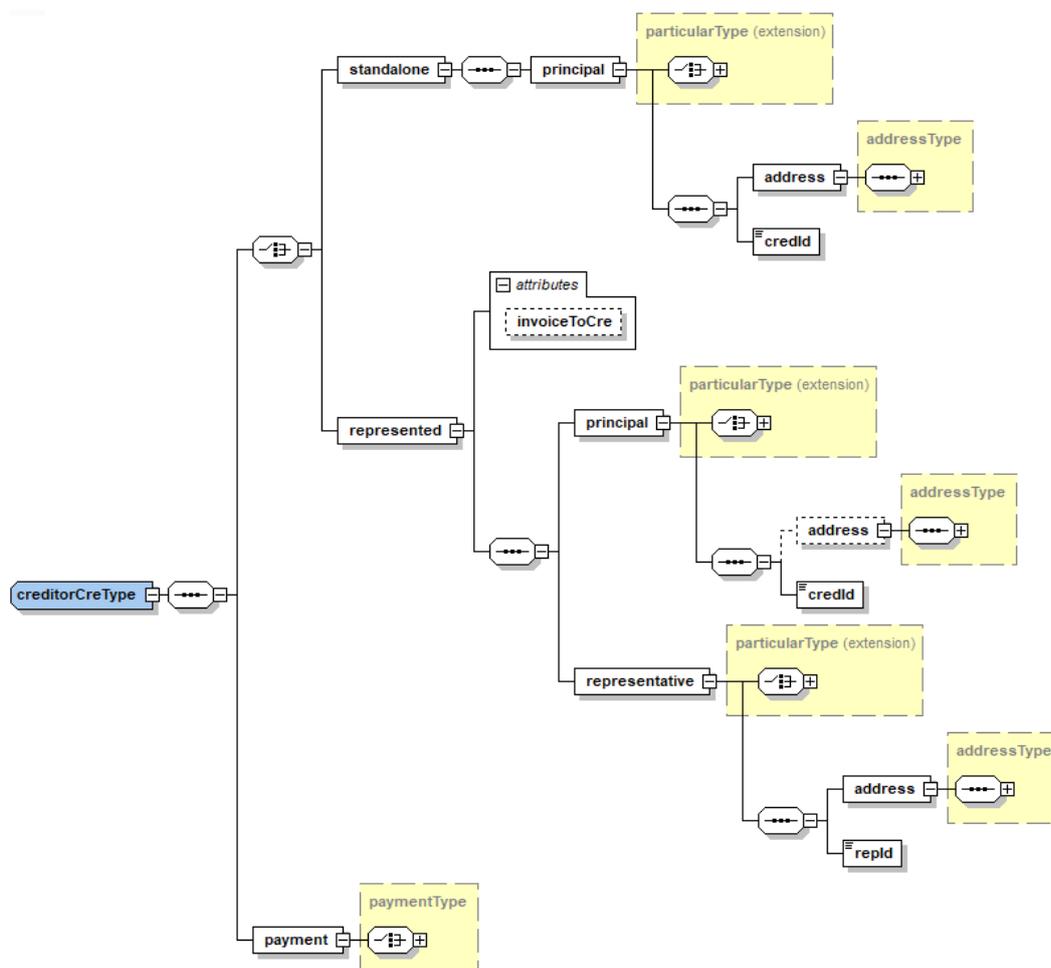


Elements of companyType	Remarks
uid	Optional, type is token16Type. The company's enterprise identification number (UID).
uidStruct	Optional, type is uidStructureType. The company's UID, separating the prefix from the number according to eCH-0097. See also 6.11.26.
name	Mandatory, type is string255Type. The company name.

Elements of companyType	Remarks
<i>nameAddon</i>	Optional, type is string640Type. An add-on to the company name.
<i>legalSeat</i>	Optional, type is string35Type. The company's legal seat.
<i>contactPerson</i>	Optional, type is string255Type. Specify a company representative.
<i>language</i>	Optional, type is languageType. The preferred language for correspondence.
<i>isRegistered</i>	Optional, type is Boolean. true The company is registered with the commercial registry. false The company is not registered.
<i>phone1</i>	Optional, type is string60Type. The company's phone number.
<i>phone2</i>	Optional, type is string60Type. The company's alternative phone number.
<i>email</i>	Optional, type is token100Type. The company's email address.

Table: companyType

### 6.11.7 creditorCreType



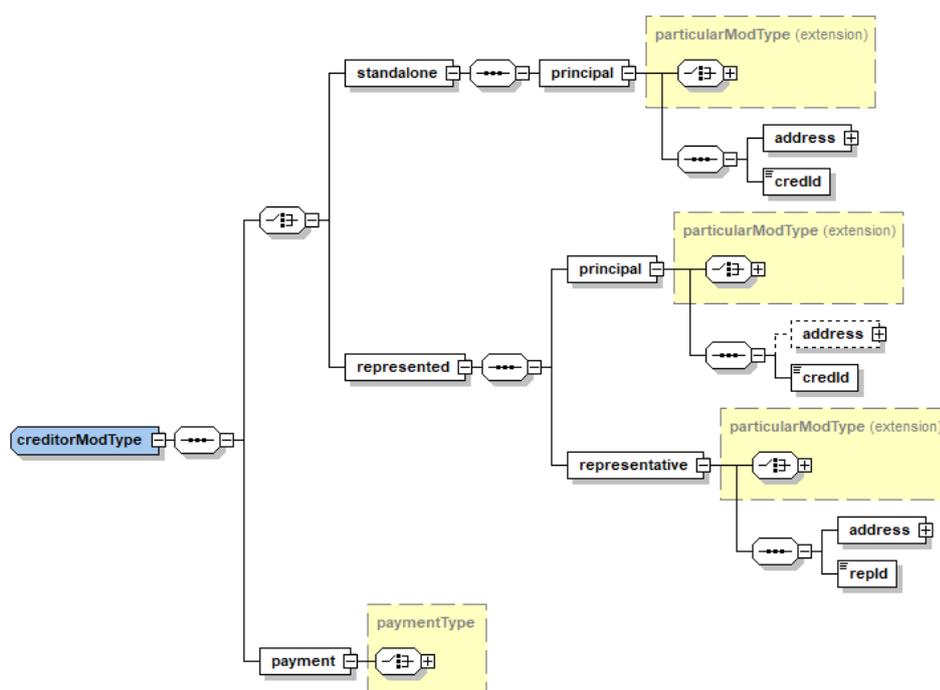
creditorCreType is used in messages from the person to the office.

Elements of creditorCreType	Remarks
standalone	Indicates that the creditor is acting on its own behalf, there is no representative.
standalone/principal	Mandatory, type is an extension of particularType, see 6.11.21. The particulars of the creditor.
standalone/principal/address	Mandatory, type is addressType, see also 6.11.2. The creditor's address.
standalone/principal/credId	Mandatory, type is token32Type. See also 3.6
represented	Indicates that there is a representative acting on behalf of the creditor.

Elements of creditorCreType	Remarks
represented/@invoiceToCre	Optional, type is Boolean. If true, the invoice shall be addressed to the creditor instead of the representative.
represented/principal/	Mandatory, type is an extension of particularType, see 6.11.21. The particulars of the creditor.
represented/principal/address	Optional, type is addressType. The creditor's address, see also 6.11.2.
represented/principal/credId	Mandatory, type is token32Type. See also 3.6
represented/representative/	Mandatory, type is an extension of particularType, see 6.11.21. The particulars of the representative.
represented/representative/address	Mandatory, type is addressType. The representative's address, see also 6.11.2
represented/representative/repld	Mandatory, type is token32Type. See also 3.6
payment	Mandatory, type is paymentType. Payment instructions of the person submitting the request. See also 6.11.23.

Table: creditorCreType

### 6.11.8 creditorModType



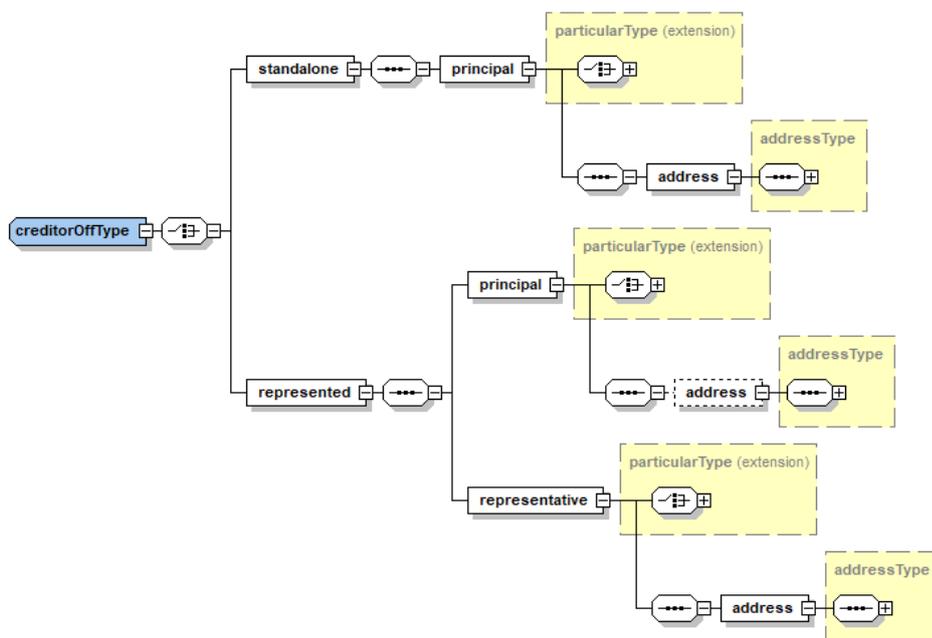
creditorModType is used to restrict the modifications of the creditor's particulars with CC *modified*.

Elements of creditorModType	Remarks
standalone	Indicates that the creditor is acting on its own behalf, there is no representative.
standalone/principal	Mandatory, type is an extension of particularModType, see 6.11.20. The modifiable particulars of the creditor.
standalone/principal/address	Mandatory, type is addressType, see also 6.11.2. The creditor's address.
standalone/principal/credId	Mandatory, type is token32Type. See also 3.6
represented	Indicates that there is a representative acting on behalf of the creditor.
represented/principal/	Mandatory, type is an extension of particularModType, see 6.11.20. The modifiable particulars of the creditor.
represented/principal/address	Optional, type is addressType. The creditor's address, see also 6.11.2.
represented/principal/credId	Mandatory, type is token32Type. See also 3.6
represented/representative/	Mandatory, type is an extension of particularModType, see 6.11.20. The modifiable particulars of the representative.
represented/representative/address	Mandatory, type is addressType. The representative's address, see also 6.11.2

Elements of creditorModType	Remarks
represented/representative/repld	Mandatory, type is token32Type. See also 3.6
payment	Mandatory, type is paymentType. Payment instructions of the person submitting the request. See also 6.11.23.

Table: creditorModType

### 6.11.9 creditorOffType

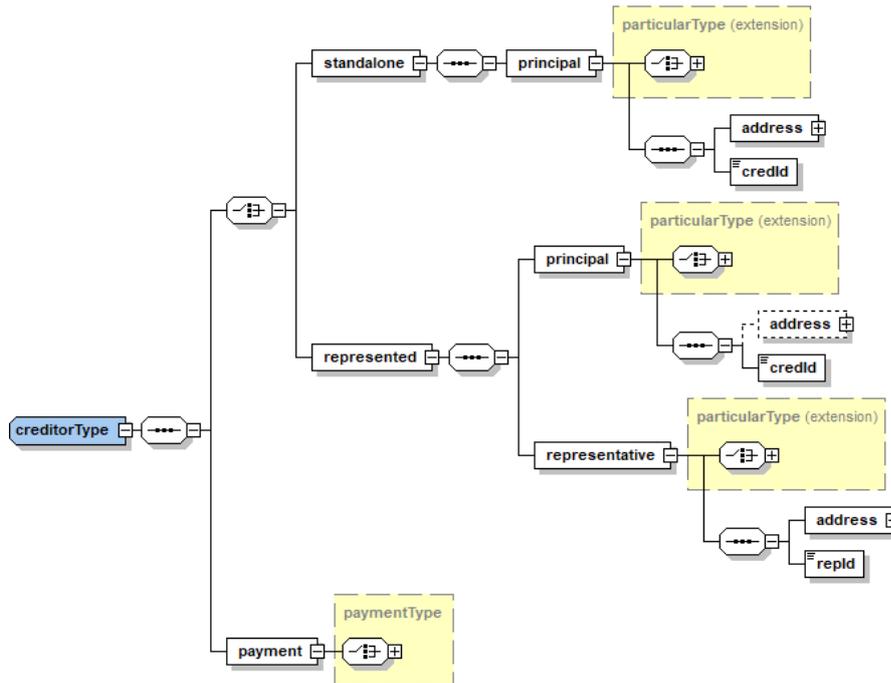


creditorOffType is used in messages from the office to the person.

Elements of creditorOffType	Remarks
standalone	Indicates that the creditor is acting on its own behalf, there is no representative.
standalone/principal	Mandatory, type is an extension of particularType, see 6.11.21. The particulars of the creditor.
standalone/principal/address	Mandatory, type is addressType, see also 6.11.2. The creditor's address.
represented	Indicates that there is a representative acting on behalf of the creditor.
represented/principal/	Mandatory, type is an extension of particularType, see 6.11.21. The particulars of the creditor.
represented/principal/address	Optional, type is addressType. The creditor's address, see also 6.11.2.
represented/representative/	Mandatory, type is an extension of particularType, see 6.11.21. The particulars of the representative.
represented/representative/address	Mandatory, type is addressType. The representative's address, see also 6.11.2

Table: creditorOffType

## 6.11.10 creditorType

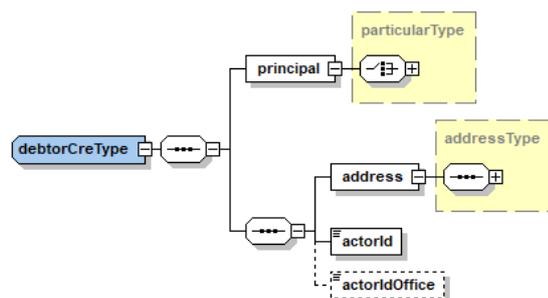


creditorType is used in the RR message.

Elements of creditorType	Remarks
standalone	Indicates that the creditor is acting on its own behalf, there is no representative.
standalone/principal	Mandatory, type is an extension of particularType, see 6.11.21. The particulars of the creditor.
standalone/principal/address	Mandatory, type is addressType, see also 6.11.2. The creditor's address.
standalone/principal/credId	Mandatory, type is token32Type. See also 3.6
represented	Indicates that there is a representative acting on behalf of the creditor.
represented/principal/	Mandatory, type is an extension of particularType, see 6.11.21. The particulars of the creditor.
represented/principal/address	Optional, type is addressType. The creditor's address, see also 6.11.2.
represented/principal/credId	Mandatory, type is token32Type. See also 3.6
represented/representative/	Mandatory, type is an extension of particularType, see 6.11.21. The particulars of the representative.
represented/representative/address	Mandatory, type is addressType. The representative's address, see also 6.11.2
represented/representative/repld	Mandatory, type is token32Type. See also 3.6
payment	Mandatory, type is paymentType. Payment instructions of the person submitting the request. See also 6.11.23.

Table: creditorType

## 6.11.11 debtorCreType

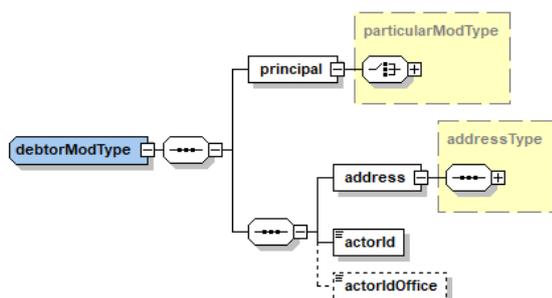


debtorCreType is used in messages from a person to the office.

Elements of debtorCreType	Remarks
principal	Mandatory, type is an extension of particularType, see 6.11.21. The particulars of the debtor.
address	Mandatory, type is addressType. The debtor's address, see also 6.11.2
actorId	Mandatory, type is token32Type. A unique, persistent identifier of the debtor, specified by the sending party. See also 3.7
actorIdOffice	Optional, type is token16Type. A unique, persistent identifier of the debtor, specified by the office receiving the message. See also 3.8.

Table: debtorCreType

### 6.11.12 debtorModType

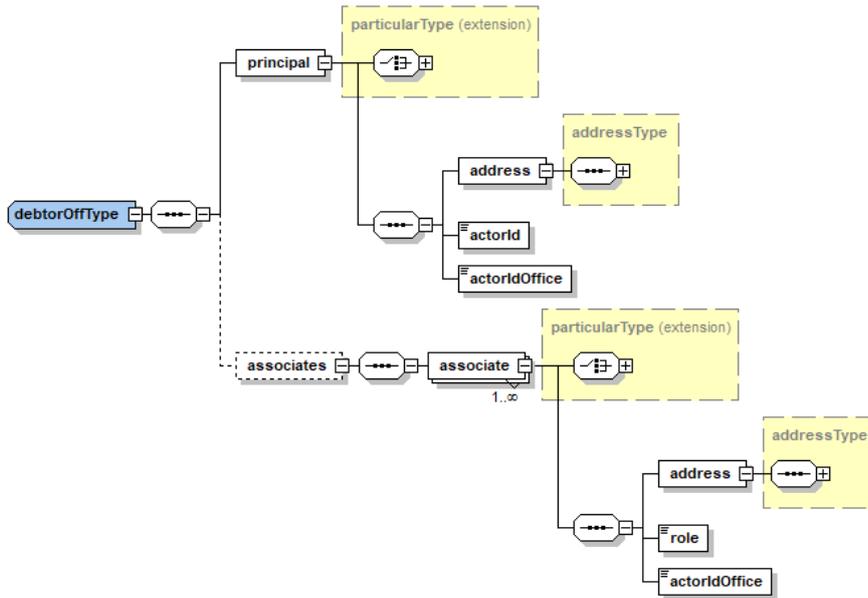


debtorModType is used to restrict the modifications of the debtor's particulars with *CC modified*.

Elements of debtorModType	Remarks
principal	Mandatory, type is an extension of particularModType, see 6.11.20. The modifiable particulars of the debtor.
address	Mandatory, type is addressType. The debtor's address, see also 6.11.2
actorId	Mandatory, type is token32Type. A unique, persistent identifier of the debtor, specified in the person's message. See also 3.7.
actorIdOffice	Optional, type is token16Type. A unique, persistent identifier of the debtor, specified by the office receiving the message. See also 3.8.

Table: debtorModType

### 6.11.13 debtorOffType

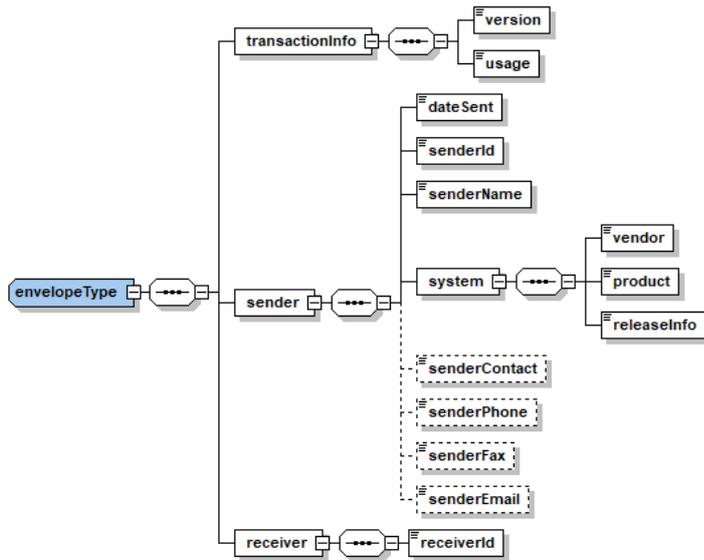


debtorOffType is used in messages from the office to the person.

Elements of debtorOffType	Remarks
principal	Mandatory, type is an extension of particularType, see 6.11.21. The particulars of the debtor.
principal/address	Mandatory, type is addressType. The debtor's address, see also 6.11.2
principal/actorId	Mandatory, type is token32Type. A unique, persistent identifier of the debtor, specified in the person's message. See also 3.7
principal/actorIdOffice	Mandatory, type is token16Type. A unique, persistent identifier of the debtor, specified by the office. See also 3.8.
associates	Optional, contains the particulars of one or more associate person.
associates/associate	Type is an extension of particularType, see 6.11.21. The associate's particulars.
associates/associate/address	The associate's address, type is addressType, see also 6.11.2
associates/associate/role	Type is token16Type, restricted by enumeration: spouse      The debtor's husband or wife guardian    The debtor's guardian, i.e. a parent agent        The debtor's agent in this collection, i.e. a lawyer organ        If the debtor is a company, this is a representative thirdparty   A person being affected, but not one of the above roles
associates/associate/actorIdOffice	Type is token16Type. A unique, persistent identifier of the associate, specified by the office. See also 3.8.

Table: debtorOffType

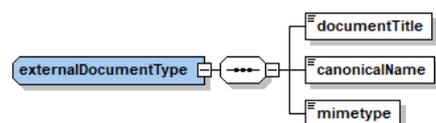
### 6.11.14 envelopeType



Elements of envelopeType	Remarks
transactionInfo/version	Mandatory, type is token16Type, restricted by enumeration. Must be 2.2.01.
transactionInfo/usage	Mandatory, type is token16Type, restricted by enumeration: production Use for production messages test Use for testing purposes only Persons are not allowed to send test messages to an office, even if usage was test.
sender/dateSent	Mandatory, type is dateWithoutZoneType. Date of the message.
sender/senderId	Mandatory, type is token32Type. The sedex address of the sender.
sender/senderName	Mandatory, type is string100Type. The name of the sender, same as the holder of the sedex-ID in the member directory.
sender/system	Mandatory, all elements are string255Type: vendor The software vendor's name or brand product The software product name releaseInfo Release information, e.g. a version descriptor. Notice that this must match the release information in your test report from SanityCheck.
sender/senderContact	Optional, type is string60Type. Name and contact information of a representative of the sender.
sender/senderPhone	Optional, type is string60Type, the sender's phone number.
sender/senderFax	Optional, type is string60Type, the sender's fax number.
sender/senderEmail	Optional, type is token100Type, the sender's email address.
receiver/receiverId	Mandatory, type is token32Type. The recipient's sedex address.

Table: envelopeType

### 6.11.15 externalDocumentType

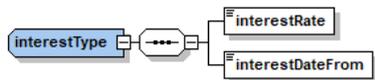


Elements of externalDocumentType	Remarks
documentTitle	Mandatory, type is string255Type. The document's original name before it was renamed to canonicalName.

Elements of externalDocumentType	Remarks
canonicalName	Mandatory, type is token100Type. A file name according to the naming convention specified in 3.11.1. If the referenced file is to be sent away, this is the filename you store in your MessageHandler outbox. If the referenced file is being received, this is the name of the file you would look for in your MessageHandler inbox.
mimetype	Mandatory, type is token60Type. The document's MIME type. See also 3.11.1.

Table: externalDocumentType

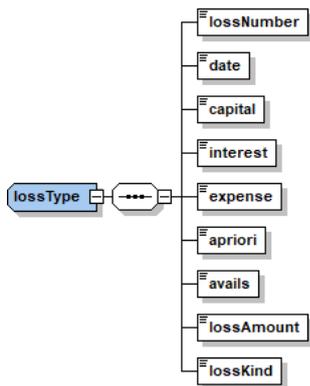
### 6.11.16 interestType



Elements of interestType	Remarks
interestRate	Mandatory, type is xs:decimal, restricted by a pattern. The Interest rate in percent. You cannot declare zero (0) as the interestRate. The maximum number of decimal places is five, for example 4.56250
interestDateFrom	Mandatory, type is dateWithoutZoneType. The beginning of the interest period.

Table: interestType

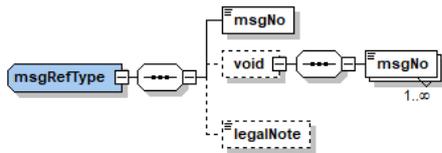
### 6.11.17 lossType



Elements of lossType	Remarks				
lossNumber	Mandatory, type is token16Type. The certificate's serial number.				
date	Mandatory, type is dateWithoutZoneType. The date of issuance.				
capital	Mandatory, type amountType. Total amount of claims. <b>Keep the original figures and do not take any payments into account.</b>				
interest	Mandatory, type amountType. Total amount of interest.				
expense	Mandatory, type amountType. Total cost of the debt collection.				
apriori	Mandatory, type amountType. Costs that have already been settled by payments.				
avails	Mandatory, type amountType. The total avails from sale. <b>If there are payments, take them into account here by adding them to the avails.</b>				
lossAmount	Mandatory, type nonZeroAmountType. The amount uncovered after the sale. Make sure lossAmount sums up to capital + interest + expense – apriori – avails.				
lossKind	Mandatory, type token16Type, restricted by enumeration. Specify further usage of the loss certificate. <table border="0" style="margin-left: 20px;"> <tr> <td>rolling</td> <td>suitable for continuation using CC within 6 months</td> </tr> <tr> <td>standing</td> <td>suitable for a new debt collection, requires a new CR</td> </tr> </table>	rolling	suitable for continuation using CC within 6 months	standing	suitable for a new debt collection, requires a new CR
rolling	suitable for continuation using CC within 6 months				
standing	suitable for a new debt collection, requires a new CR				

Table: lossType

### 6.11.18 msgRefType

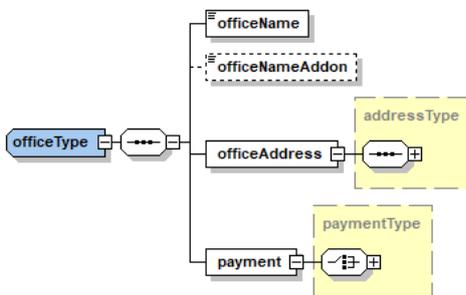


msgRefType is used in messages from the office to the person.

Elements of msgRefType	Remarks
msgNo	Mandatory, type is token40Type, the message number.
void	Optional, indicates that this message invalidates another one.
void/msgNo	Optional, type is token40Type. The number of the invalidated message. The current message may invalidate more than one previous message.
legalNote	Optional, type string2000Type. The office may provide a legal note.

Table: msgRefType

### 6.11.19 officeType

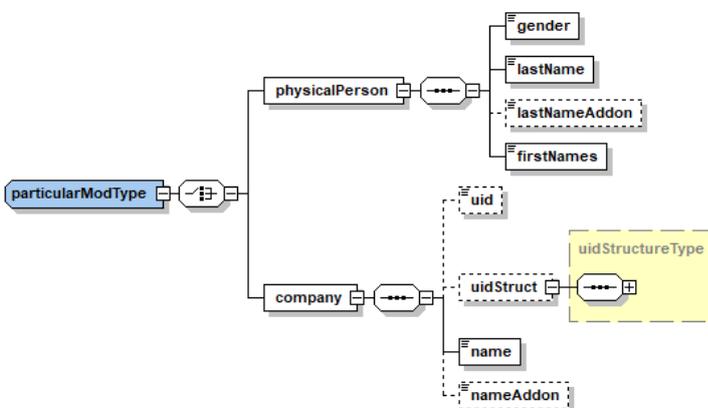


This type is used in office-bound messages only.

Elements of officeType	Remarks
officeName	Mandatory, type is string100Type. Official name of the office.
officeNameAddOn	Optional, type is string100Type.
officeAddress	Mandatory, type is addressType. The official address.
payment	Mandatory, type is paymentType. The payment instructions.

Table: officeType

### 6.11.20 particularModType

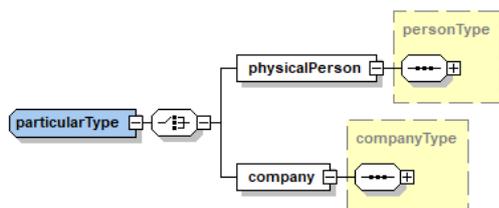


Elements of particularModType	Remarks
particularModType	Contains the particulars of a person or company. Only used by CC <i>modified</i> .

Elements of particularModType	Remarks
physicalPerson	The modifiable particulars of a natural person or a group of persons that act as one, like a community of heirs, for instance.
physicalPerson/gender	Mandatory, type is a token16Type restricted by enumeration: M for male F for female U Do not use as the default, provide only if the gender is in fact unknown or cannot be specified otherwise.
physicalPerson/lastName	Mandatory, type is string255Type. The person's last name. Use also to specify a group of natural persons that act as one, like a community of heirs, for instance.
physicalPerson/lastNameAddon	Optional, type is string640Type. This is where the maiden name shall go, if there is one. Can also be used for naming a group of persons that act as one, like a community of heirs, for instance, in case their name or names do not fit in lastName.
physicalPerson/firstNames	Mandatory, type is string255Type. The person's first name or names. If more than one name is provided, they shall be separated by a single space character, like this: "Franz Anton".
company	The modifiable particulars of a company.
company/uid	Optional, type is token16Type. The company's official identification number (UID).
company/uidStruct	Optional, type is uidStructureType. The company's UID, separating the prefix from the number according to eCH-0097. See also 6.11.26.
company/name	Mandatory, type is string255Type. The company name.
company/nameAddon	Optional, type is string640Type. An add-on to the company name.

Table: particularModType

### 6.11.21 particularType

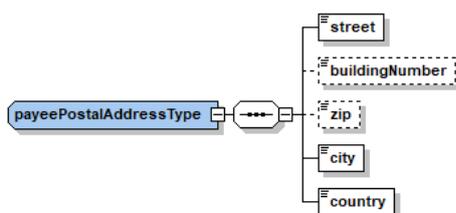


Contains the particulars of a person or company or a group of persons that act as one, like a community of heirs, for instance.

Elements of particularType	Remarks
physicalPerson	Particulars of a natural person, type is personType.
company	Particulars of a company, type is companyType.

Table: particularType

### 6.11.22 payeePostalAddressType

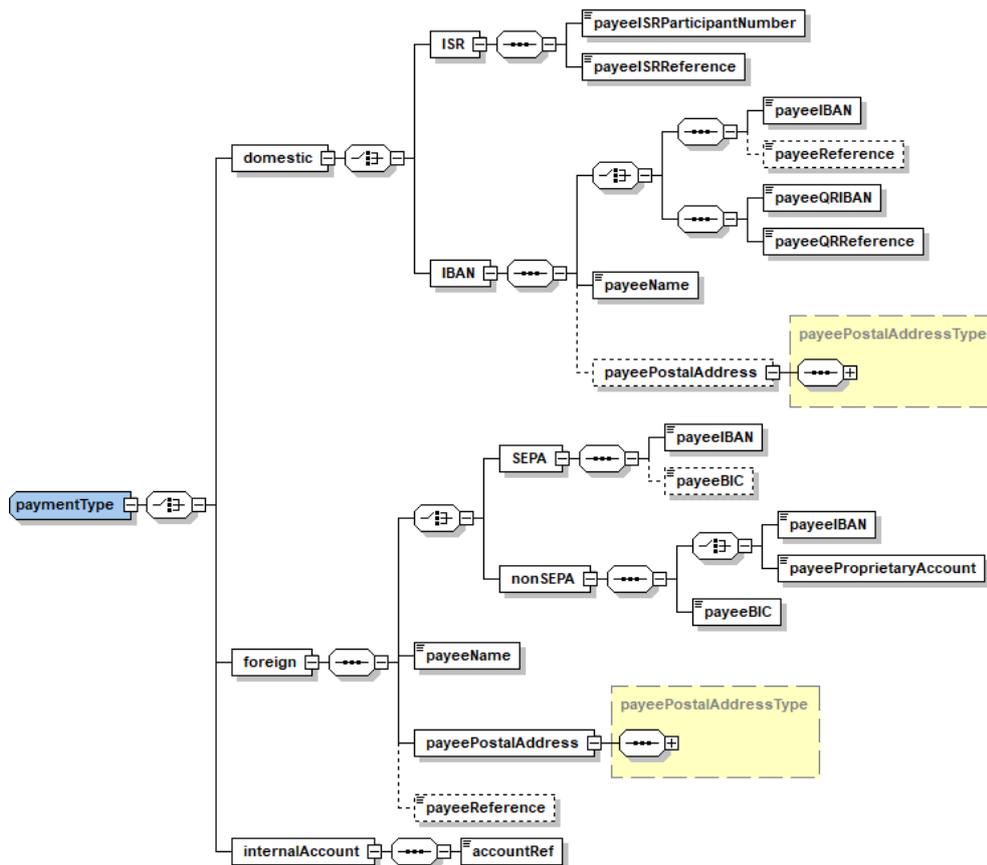


Used by paymentType. It serves as a container for postal addresses that are compliant with Postfinance.

Elements of payeePostalAddressType	Remarks
street	Mandatory, type is string70Type. The payee's street address.
buildingNo	Optional, type is string16Type. The payee's building number.
zip	Optional, type is string16Type. The payee's postal code.
city	Mandatory, type is string35Type. The payee's city.
country	Mandatory, type is countryCodeType. The payee's country.

Table: payeePostalAddressType

### 6.11.23 paymentType



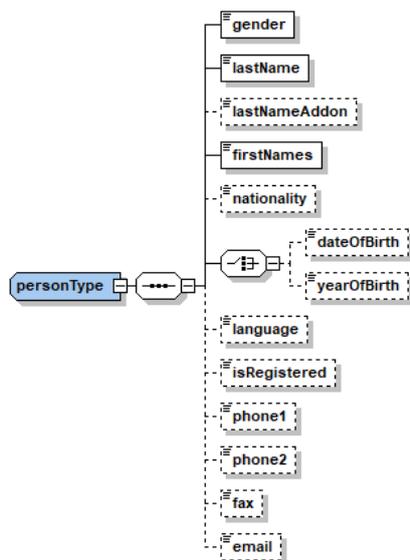
Payment instructions compliant with ISO-20022, customer credit transfer initiation (pain.001). Local specifications for Switzerland.

Elements of paymentType	Remarks
domestic	A Swiss payment contact.
domestic/ISR	Payment contact based on ISR (payment type 1).
domestic/ISR/ payeeISRParticipantNumber	Mandatory, type is isrParticipantNumberType. Either VVXXXXXXC or VV-XXXXXX-C. If you opt for the first notation, you must provide all 9 characters by filling in zeroes if necessary. Examples: 01-10755-7, 010107557
domestic/ISR/payeeISRReference	Mandatory, type is isrReferenceType. The 27 digits reference number on a payment slip.
domestic/IBAN	Payment contact based on IBAN, either pure IBAN or QR-IBAN.
domestic/IBAN/payeeIBAN	Mandatory, type is swissIbanType. The account's IBAN number.
domestic/IBAN/payeeReference	Optional, type is rfReferenceType. A creditor reference acc. to ISO 11649.
domestic/IBAN/payeeQRIBAN	Mandatory, type is swissQRIBanType. The account's QR-IBAN number.
domestic/IBAN/payeeQRReference	Mandatory, type is isrReferenceType. A creditor reference acc. to ISO 11649.
domestic/IBAN/payeeName	Mandatory, type is string70Type. The payee's full name.
domestic/IBAN/payeePostalAddress	Optional, type is payeePostalAddressType. The payee's home address.

Elements of paymentType	Remarks
foreign	A foreign payment contact.
foreign/SEPA	Foreign payment, the finance institute is a SEPA participant.
foreign/SEPA/payeeIBAN	Mandatory, type is ibanType. The account's IBAN number.
foreign/SEPA/payeeBIC	Optional, type is bicType. The finance institute's clearing number.
foreign/nonSEPA	Foreign payment, the finance institute is not a SEPA participant. You must specify either IBAN or a proprietary account description.
foreign/nonSEPA/payeeIBAN	Type is ibanType. The account's IBAN number.
foreign/nonSEPA/payeeProprietaryAccount	Type is string34Type. The account's proprietary number, other than IBAN.
foreign/nonSEPA/payeeBIC	Mandatory, type is bicType. The institute's clearing number.
foreign/payeeName	Mandatory, type is string70Type. The payee's full name.
foreign/payeePostalAddress	Mandatory, type is payeePostalAddressType. The payee's home address.
foreign/payeeReference	Optional, type is rfReferenceType. A creditor reference acc. to ISO 11649.
internalAccount	A private or internal payment contact.
internalAccount/accountRef	Mandatory, type is string100Type. A privately used internal reference.

Table: paymentType

#### 6.11.24 personType

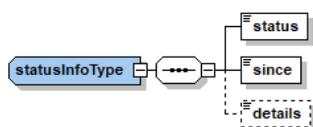


Elements of person-Type	Remarks
gender	Mandatory, type is a token16Type restricted by enumeration: M for male F for female U Do not use as the default, provide only if the gender is in fact unknown or cannot be specified otherwise.
lastName	Mandatory, type is string255Type. The person's last name. You can specify a group of natural persons that act as one, like a community of heirs, for instance, if their description fits in.
lastNameAddon	Optional, type is string640Type. This is where the maiden name shall go or to specify a group of natural persons that act as one, like a community of heirs, in case they would not fit into last-Name.
firstNames	Mandatory, type is string255Type. The person's first name or names. If there is more than one, separate them by a single space like this: "Rainer Maria".
nationality	Optional, type is xs:token, restricted by length (must be 2). Provide a two-letter country code, like "CH" for Switzerland, according to ISO-3166-1, alpha-2.
dateOfBirth	Optional, type is dateWithoutZoneType. The person's birth date. There is an xs:choice between this tag and yearOfBirth, so the two are mutually exclusive.

Elements of person-Type	Remarks
<i>yearOfBirth</i>	Optional, type is xs:gYear. The person's birth year. There is an xs:choice between this tag and dateOfBirth, so the two are mutually exclusive.
<i>language</i>	Optional, type is languageType. The person's preferred language.
<i>isRegistered</i>	Optional, type is Boolean. true The person is registered with the commercial registry. false The person is not registered.
<i>phone1</i>	Optional, type is string60Type. The person's phone number.
<i>phone2</i>	Optional, type is string60Type. The person's alternative phone number.
<i>fax</i>	Optional, type is string60Type. The person's fax number.
<i>email</i>	Optional, type is token100Type. The person's email address.

Table: personType

### 6.11.25 statusInfoType

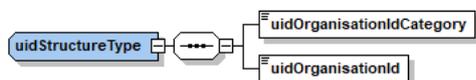


`statusInfoType` is used in messages from the office to the person.

Elements of statusInfoType	Remarks
<code>status</code>	Mandatory, type is statusType. The official status of the collection.
<code>since</code>	Mandatory, type is dateWithoutZoneType. The date of the official status.
<code>details</code>	Optional, type is string2000Type. Provide additional information.

Table: statusInfoType

### 6.11.26 uidStructureType



Elements of uidStructureType	Remarks
<code>uidOrganisationCategory</code>	Mandatory, type is xs:token, restricted by length (must be 3). The organisation category according to eCH-0097. Use "CHE" for private organisations, and "ADM" for public organisations.
<code>uidOrganisationId</code>	Mandatory, type is xs:unsignedInt, restricted by a pattern (must be 9 digits). The nine digits of the UID string as specified in eCH-0097.

Table: uidStructureType

## 6.12 Simple type definitions

Simple type	Remarks
amountType	Specify a monetary amount, greater or equal to zero. Type is xs:decimal, restricted by limitations: 2 fraction digits, cannot exceed 9'999'999'999.99 Examples: 1234.50, 0.00
bicType	Bank identifier code according to ISO-9362. Type is xs:string, restricted by pattern: [A-Z]{6,6}[A-Z-9][A-NP-Z0-9]([A-Z0-9]{3,3}){0,1} Example: ULSBIE2D
countryCodeType	Country code according to ISO-3166. Type is xs:string, restricted by pattern: [A-Z]{2} Example: CH
dateWithoutZoneType	Date that does not contain time zone information. Enforced format is yyyy-mm-dd, type is xs:date, restricted by pattern: [0-9]{4}-[0-9]{2}-[0-9]{2} Example: 2019-03-21
DrStatusType	Status code suitable for the debt records. Type is token16Type, restricted by enumeration according to the definitions in 3.15. Identical to statusType, except for value 901 ("unknown") which it does not contain. Example: 102
ibanType	International bank account number. Type is xs:string, restricted by pattern: [A-Z]{2}\d{2}[a-zA-Z0-9]{1,30} Example: AT132050306800006527
isrParticipantNumberType	The ISR participant number on a payment slip. Type is xs:string, restricted by pattern: 01-\d{1,6}-\d{1} 01\d{7}. Allowed notations: 01XXXXXXC using all 9 digits, 01-XXXXXX-C using a minus signs after digits 2 and 8. Examples: 01-4544-9, 010045449
isrReferenceType	The ISR reference on a payment slip. Type is xs:string, restricted by pattern: [0-9]{27}. Example: 254803000001276048609256171
languageType	2-character language specifier according to ISO-639-1, type is token16Type, restricted by enumeration to de, fr, it, rm as well as en. Example: de
nonZeroAmountType	Specify a monetary amount. Type is xs:decimal, restricted by limitations: 2 fraction digits, cannot exceed 9'999'999'999.99, must not be zero. Example: 1234.50, 0.01
rfReferenceType	A reference specifier according to ISO-11646. Type is xs:string, restricted by pattern: RF[0-9]{2}[a-zA-Z0-9]{1,21}. Example: RF8888544027853970146605
statusType	Status code as provided in messages from the office. Type is token16Type, restricted by enumeration according to the definitions in 3.15. Identical to DrStatusType, except for value 901 ("unknown") which is not contained in DrStatusType. Examples: 102, 901
string?Type	A string, type is xs:string, restricted by limitations: length must be between 1 and the number indicated by the placeholder (question mark). Must not be empty. There are definitions for string16Type, string34Type, string35Type, string60Type, string70Type, string80Type, string100Type, string255Type, string640Type and string2000Type.
swissIbanType	IBAN definition suitable for Switzerland and Liechtenstein. Format according to ISO-20022: CH99999999XXXXXXXXXXXX (no spaces). Type is xs:string, restricted by pattern: (CH LI)\d{7}[a-zA-Z0-9]{12} Example: CH9300762011623852957
swissQRIBanType	QR IBAN definition suitable for Switzerland and Liechtenstein. Format according to ISO-20022: CH99YYYYXXXXXXXXXXXX (no spaces), YYYY being between 30000 and 31999. Type is xs:string, restricted by pattern: (CH LI)\d{2}(30,31)\d{3}[a-zA-Z0-9]{12} Example: CH4431999123000889012

Simple type	Remarks
token?Type	A string, type is xs:token, restricted by limitations: length must be between 1 and the number indicated by the placeholder (question mark). Must not be empty. There are definitions for token15Type, token16Type, token32Type, token40Type, token60Type, token100Type.
zipCodeType	ZIP code specifier. Type is xs:int, restricted by limitations: must be between 100000 and 999999. Example: 300700

Table: Simple type definitions

## **8 Allegato B**

### **Ulteriori informazioni, elenchi e tabelle**

---

## 8.1 Glossario plurilingue

Deutsch	Français	Italiano	English
Arrest	Séquestre	Sequestro	Arrest
Vermögenswerte	Biens	Beni	Assets
Rechtshilfe	Délégation, commission rogatoire	Assistenza legale	(Legal) assistance
Mitbetriebe/r	Co-poursuivi	Co-escusso	Associate
Konkurs	Faillite	Fallimento	Bankruptcy
Konkursandrohung	Commination de faillite	Comminatoria di fallimento	Bankruptcy warning
Betreibungsnummer	Numéro de la poursuite	Numero dell'esecuzione	Case number
Verlustschein	Acte de défaut de biens	Attestato di carenza di beni	Certificate of loss
Pfandausfallschein	Certificat d'insuffisance de gage	Attestato d'insufficienza di pegno	Certificate of shortfall
Gebühren	Émoluments	Tasse/Emolumenti	Charges
Forderung	Créance	Credito	Claim
Betriebsamt	Office des poursuites	Ufficio d'esecuzione	Collection office
Klasse	Classe	Classe	Collocation class
Handelsregister	Registre du commerce	Registro di commercio	Commercial registry
Fortsetzung	Continuation	Continuazione	Continuation
Gläubiger	Créancier	Creditore	Creditor
Schuld	Dettes	Debito	Debt
Betreibung	Poursuite	Esecuzione	Debt collection
Schuldbetriebs- und Konkursgesetz	Loi sur la poursuite pour dettes et la faillite	Legge sulla esecuzione e sul fallimento	Debt Enforcement and Bankruptcy Law
Betriebsauszug	Extrait du registre des poursuites	Estratto del registro esecuzioni	Debt record
Betriebsregister	Registre des poursuites	Registro delle esecuzioni	Debt registry
Schuldner	Débiteur	Debitore	Debtor
Pfändungsurkunde	Procès-verbal de saisie	Atto di pignoramento	Deed
Zahlungsbefehl	Commandement de payer	Precetto esecutivo	Default summons
Aufschub	Sursis	Differimento	Deferral
Zustellung	Notification	Notificazione	Delivery
eSchKG Verbund	Réseau e-LP	Gruppo e-LEF	eSchKG community network
Unkosten	Frais	Spese	Expenses
Bundesamt für Justiz	Office fédéral de la justice	Ufficio federale di giustizia	Federal Office of Justice
Bundesamt für Statistik	Office fédéral de la statistique	Ufficio federale di statistica	Federal Statistical Office
Anfragende/r	Demandeur	Richiedente	Inquirer
Ungenügende Deckung	Couverture insuffisante	Copertura insufficiente	Insufficient coverage
Zinsen	Intérêts	Interessi	Interest
Zinsfuß	Taux d'intérêt	Tasso di interesse	Interest rate
Wohnsitz	Domicile	Domicilio	Legal seat
Teilnehmerverzeichnis	Liste des participants	Elenco dei partecipanti	Member directory
Rechtsvorschlag	Opposition	Opposizione	Objection
Teilsrechtsvorschlag	Opposition partielle	Opposizione parziale	Partial objection

<b>Deutsch</b>	<b>Français</b>	<b>Italiano</b>	<b>English</b>
Personalien	Indications personnelles	Dati personali	Particulars
Zahlungsinformation	Instructions de paiement	Istruzioni di pagamento	Payment instructions
Natürliche Person	Personne physique	Persona fisica	Physical person
Hauptforderung	Créance principale	Credito principale	Principal claim
Verwertung	Réalisation	Realizzazione	Realisation of assets
Vertreter	Représentant	Rappresentante	Representative
Fortsetzungsbegehren	Réquision de continuer la poursuite	Domanda di continuazione	Request for continuation
Eigentumsvorbehalt	Réserve de propriété	Riserva della proprietà	Reservation of ownership
Retention	Inventaire	Inventario	Retention
Pfändung	Saisie	Pignoramento	Seizure
Einkommenspfändung	Saisie de salaire	Pignoramento di salario	Seizure of income
Sachpfändung	Saisie mobilière	Pignoramento mobiliare	Seizure of movables
Grundstückspfändung	Saisie immobilière	Pignoramento immobiliare	Seizure of real estate
Pfändungsprotokoll	Procès-verbal des opérations de la saisie	Verbale per le operazioni di pignoramento	Seizure protocol
Zustand	État	Stato	Status
Nebenforderung	Créance accessoire	Credito accessorio	Subsidiary claim
Aufsichtsbehörde	Autorité de surveillance	Autorità di vigilanza	Surveillance authority
Rechte	Droits	Diritti	Titles
Rückzug	Retrait	Ritiro	Withdrawal

Tabella: glossario plurilingue

## 8.2 Definizioni

<b>Categoria</b>	<b>Termine</b>	<b>Definizione</b>
Versioni	<i>Versione major</i>	Una nuova versione dello standard che deve essere introdotta e attuata in modo uniforme da persone fisiche e giuridiche nonché dagli uffici d'esecuzione. Una nuova versione major non è compatibile con una versione major precedente.
	<i>Versione minor</i>	Una rielaborazione dell'attuale versione major che viene attuata da tutti gli uffici d'esecuzione ed è invece volontaria per le persone fisiche e giuridiche. Poiché i sistemi delle persone fisiche e giuridiche sono compatibili retroattivamente con la versione minor, non è necessario sostituirli.
Ruoli	<i>Ufficio d'esecuzione</i>	(Anche «ufficio d'esecuzione e di fallimento»). Svolge procedure di esecuzione secondo la LEF e scambia dati riguardanti le pratiche e altre informazioni con persone fisiche e giuridiche.
	<i>Creditore</i>	Persona fisica o giuridica che assume il ruolo di creditore in una procedura d'esecuzione svolta con l'ufficio d'esecuzione.
	<i>Rappresentante</i>	Persona fisica o giuridica che rappresenta il creditore in una procedura d'esecuzione svolta con l'ufficio d'esecuzione.
	<i>Debitore</i>	Persona fisica o giuridica escussa dal creditore.
	<i>Persona co-escussa</i>	Persona fisica o giuridica che ha una relazione giuridicamente rilevante con il debitore e a cui è notificato un precepto esecutivo o una comminatoria di fallimento destinato al debitore.
	<i>Autorità di vigilanza</i>	Un servizio cantonale che assume la vigilanza tecnica sugli uffici d'esecuzione.
	<i>Alta vigilanza</i>	Il servizio Alta vigilanza in materia di esecuzione e fallimenti dell'Ufficio federale di giustizia UFG.
	<i>Fornitore di software</i>	Sviluppa e gestisce software d'applicazione per il supporto dello standard e-LEF. I clienti del fornitore di software possono essere persone fisiche o giuridiche.
	<i>Fornitore di soluzioni cloud</i>	Un caso speciale del ruolo di fornitore di software. Il software d'applicazione viene offerto «as a service» in rete. I clienti del fornitore di soluzioni cloud possono essere persone fisiche e giuridiche.
	<i>Intermediario</i>	Gestisce un collegamento fisico per lo scambio di dati riguardanti le pratiche con i partecipanti logici a lui assegnati. Non svolge né atti esecutivi né agisce come mittente o destinatario di dati riguardanti le pratiche. L'intermediario figura nell'elenco dei partecipanti sotto il tipo di collegamento PRV («routeur» secondo sedex).
<i>Partecipante fisico</i>	Un ufficio d'esecuzione oppure una persona fisica o giuridica che dispone di un collegamento sedex fisico, connesso con un software d'applicazione per lo scambio di dati riguardanti le pratiche. Il partecipante fisico figura nell'elenco dei partecipanti sotto il tipo di collegamento appropriato, ma non come PRV.	

<b>Categoria</b>	<b>Termine</b>	<b>Definizione</b>
	<i>Partecipante logico</i>	Un ufficio d'esecuzione oppure una persona fisica o giuridica che dispone di un collegamento sedex logico, connesso con un software d'applicazione per lo scambio di dati riguardanti le pratiche. Il collegamento logico è assegnato a un intermediario. Il partecipante logico figura nell'elenco dei partecipanti sotto il tipo di collegamento appropriato, ma non come PRV.
	<i>Partecipante</i>	La maggior parte delle norme si applica a tutti i ruoli, il termine partecipante intende facilitare la lettura.
	<i>Partecipante attivo</i>	Un partecipante che figura nell'elenco dei partecipanti.
	<i>Cliente virtuale</i>	Utilizza il sistema di un fornitore di soluzioni cloud senza disporre di un proprio collegamento sedex. Il fornitore elabora i messaggi su incarico del cliente virtuale tramite il proprio collegamento sedex. Un cliente virtuale non appare né come partecipante attivo del gruppo e-LEF né figura nell'elenco dei partecipanti.
Mezzi ausiliari	<i>Elenco dei partecipanti</i>	Un elenco elettronico gestito dall'UFG comprendente tutti i partecipanti attivi al gruppo e-LEF.
Semantica XML	<i>a priori</i>	Le spese riscosse dall'ufficio e precedentemente coperte dai pagamenti del debitore. Sono riportate separatamente nell'attestato di carenza dei beni.
	<i>avails</i>	Il ricavato della realizzazione compresi gli eventuali pagamenti del debitore.
	<i>charges</i>	La somma di tutti i costi dell'intera procedura di esecuzione di cui al momento dell'allestimento dell'informazione sui costi (ossia al momento del messaggio conclusivo) l'ufficio d'esecuzione sa che vengono o sono stati trasmessi al creditore o al rappresentante.
	<i>deed</i>	L'atto di pignoramento.
	<i>inquirer</i>	La persona che ha presentato una domanda di un estratto del registro delle esecuzioni
	<i>legal basis</i>	Base legale per l'esecuzione.
	<i>legal note</i>	Un'indicazione dei rimedi giuridici.
	<i>legal seat</i>	Sede della società.
	<i>principal</i>	L'attore principale, ossia il debitore (non la persona co-escussa) o il creditore (non il rappresentante).
	<i>principal claim</i>	Il credito principale.
	<i>serial</i>	Il numero dell'attestato di carenza dei beni (attributo nel messaggio DR).
	<i>subject</i>	La persona in merito alla quale è richiesta un'informazione sull'esecuzione.
	<i>subsidiary claim</i>	Credito accessorio.

Tabella: Definizioni

### 8.3 MessageHandler config.xml

Il seguente esempio illustra alcune opzioni di configurazioni tipiche per MessageHandler.

```
1 <config xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance"
2   xsi:schemaLocation="http://msghandler.suis.admin.ch/xmlns/config config.xsd"
3   xmlns="http://msghandler.suis.admin.ch/xmlns/config" version="3.1">
4
5   <sedexAdapter>
6     <participantId>7-4-1</participantId> <!-- your sedex id -->
7     <inboxDir>C:/sedex5/inbox</inboxDir>
8     <outboxDir>C:/sedex5/outbox</outboxDir>
9     <receiptDir>C:/sedex5/receipts</receiptDir>
10    <sentDir>C:/sedex5/sent</sentDir>
11  </sedexAdapter>
12
13  <messageHandler>
14    <workingDir dirPath="C:/mh3/workingDir"/>
15    <baseDir dirPath="C:/mh3/runtime"/>
16    <sedexInboxDirCheck cron="0/30 * * * * ?" />
17    <sedexReceiptDirCheck cron="0/30 * * * * ?" />
18    <defaultOutboxCheck cron="0/30 * * * * ?" />
19    <webserviceInterface host="localhost" port="18080"/>
20    <statusDatabase dirPath="C:/mh3/workingDir/db"
21    dataHoldTimeInDays="2" resend="true"/>
22  </messageHandler>
23
24  <nativeApp participantId="7-4-1"> <!-- your sedex id -->
25    <outbox dirPath="mh3-out" msgType="10301">
26      <recipientIdResolver
27        filePath="C:/mh3/conf/Resolver.groovy" method="resolve" />
28      <signingOutbox dirPath="mh3-signOut"
29        signingProfilePath="C:/mh3/conf/signing/signature.properties">
30        <certificate filePath="C:/mh3/conf/signing/7-4-1_209A4626D7F383A4.p12"
31        password="8H2xf$1?3" /> <!-- your certificate password -->
32      </signingOutbox>
33    </outbox>
34    <inbox dirPath="mh3-in" msgTypes="10301"/>
35  </nativeApp>
36 </config>
```

---

Code: config.xml Opzioni di configurazioni tipiche

- 6 participantId: l'indirizzo del vostro cliente sedex
- 19 port: può essere scelto liberamente
- 24 participantId: l'indirizzo del vostro cliente sedex
- 25 msgType: deve sempre essere 10301
- 30 filePath: localizzazione del file .p12 file fornito dall'UFG
- 31 password: parola chiave per proteggere la chiave privata del vostro cliente sedex
- 34 msgType: deve sempre essere 10301

## 8.4 Parametri MessageHandler per la firma (signature.properties)

Parametri	Significato	Valore da indicare
typeOfSignature	Tipo di firma	signature
visibleSignature	La firma è visibile sì / no	true
location	Sede dell'ufficio d'esecuzione	--- volontario ---
reason	Un testo di motivazione	--- volontario ---
contact	Email dell'ufficio d'esecuzione	--- volontario ---
backgroundImage	Immagine di sottofondo, p. es. firma scannerizzata	--- volontario ---
leftPos	Distanza dal margine sinistro in mm	110
topPos	Distanza dal margine superiore in mm	270
boxWidth	Larghezza del campo di firma in mm	75
boxHeight	Altezza del campo di firma in mm	15
signOn	Non necessario	0
enableTimestamping	Aggiungere marcatempo sì / no	false
tsurl	URL del servizio di marcatempo	--- vuoto ---
tsuser	User ID del servizio di marcatempo	--- vuoto ---
tsapassword	Password del servizio di marcatempo	--- vuoto ---

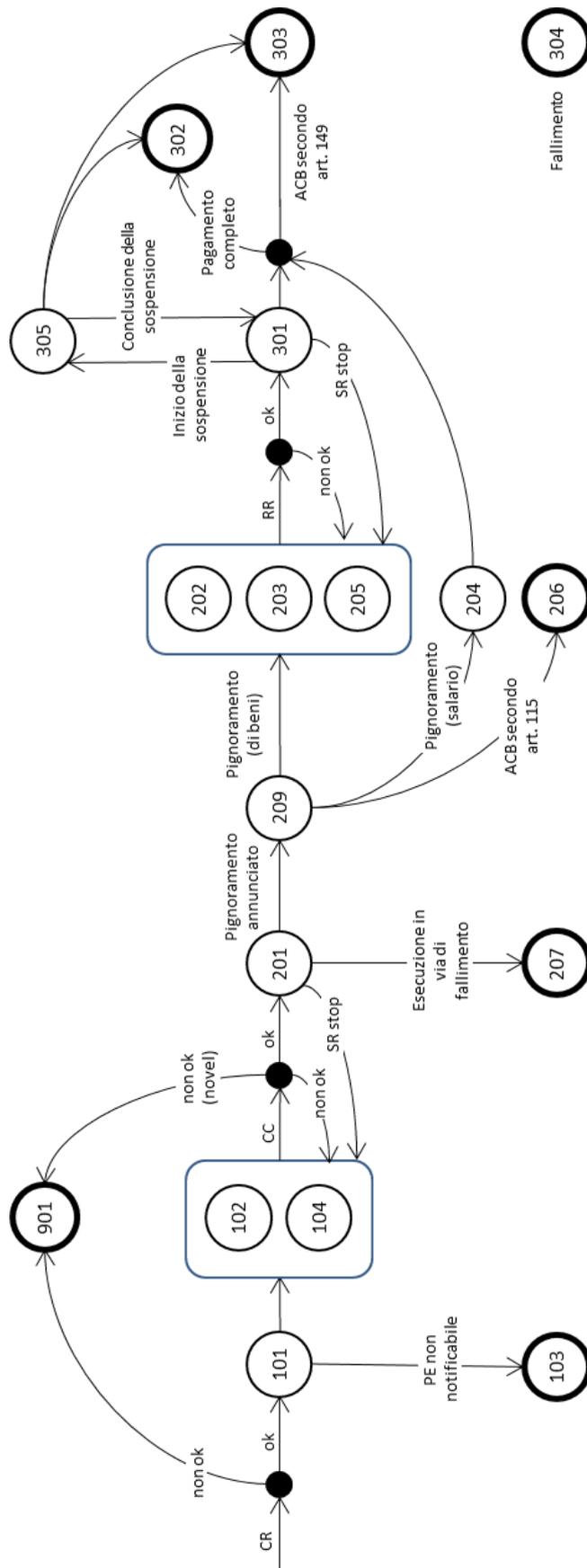
Tabella: Parametri del profilo di firma in signature.properties

## 8.5 Stato dell'esecuzione e stato e-LEF

Abbreviazione DE / FR / IT	Stato ufficiale	Codice	Stato e-LEF
ZB CP PE	<i>Precetto esecutivo</i>	101	Esecuzione introdotta
		102	Precetto esecutivo notificato
		103	Precetto esecutivo non notificabile
		201	Continuazione introdotta
RV O O	<i>Opposizione</i>	104	Opposizione
P SA PI	<i>Pignoramento</i>	202	Pignoramento con copertura insufficiente
		203	Pignoramento con copertura sufficiente
		204	Pignoramento di salario
		205	Pignoramento con copertura insufficiente e salario
		209	Avviso di pignoramento
KA CF CF	<i>Comminatoria di fallimento</i>	207	Comminatoria di fallimento
V V V	<i>Realizzazione</i>	301	Realizzazione introdotta
		305	Sospensione secondo art. 123 LEF
K F F	<i>Dichiarazione di fallimento</i>	304	Dichiarazione di fallimento
Z P P	<i>Pagato all'ufficio d'esecuzione</i>	105	Pagato all'ufficio d'esecuzione
ZG PC PC	<i>Pagato al creditore</i>	106	Pagato al creditore
X X X	<i>Attestato di carenza dei beni art. 115</i>	206	Attestato di carenza dei beni art. 115 LEF
DV RD RS	<i>Attestato di carenza dei beni art. 149</i>	303	Attestato di carenza dei beni art. 149 LEF
DB RP RP	<i>Soddisfacimento dopo la realizzazione</i>	302	Soddisfacimento dopo la realizzazione
PA CI AI	<i>Attestato d'insufficienza di pegno</i>	306	Attestato d'insufficienza di pegno
E E E	<i>Estinto</i>	501	Estinto
		801	Esecuzione ritirata
		901	Nessuno stato applicabile o stato sconosciuto

Tabella: Stato dell'esecuzione e stato e-LEF

## 8.6 Progressione di stato (Status Progression)



## 8.7 Tabella degli errori (in inglese)

Code	Error Descriptor	Criteria	Location
0001	general schema error	Schema violation.	-
0002	unable to process document	The message cannot be processed.	-
0102	invalid senderId	senderId is unknown, possibly because it is not contained in the member directory.	envelopeType/sender/senderId
0103	wrong receiverId	The receiver's id is different from the actual id to which the message was sent.	envelopeType/receiver/receiverId
0201	<i>free text</i>	General business error.	-
0203	ambiguous refData	refData was used in a previous message.	CrType/refData CcType/refData
0204	ambiguous inquiryId	inquiryId was used in a previous message.	DiType/inquiryId
0206	document not found	The referenced document cannot be found.	-
0501	no such refData	refData is unknown to the office.	CcType/refData RrType/refData PnType/refData SrType/refData

Tabella: codici d'errore (error)

## 8.8 DTF 93 III 1 (dati statistici LEF)

Fonte: [http://www.polyreg.ch/d/informationen/bgeleitentscheide/Band\\_93\\_1967/BGE\\_93\\_III\\_1.html](http://www.polyreg.ch/d/informationen/bgeleitentscheide/Band_93_1967/BGE_93_III_1.html)

### Text auf Deutsch

Richtlinien für die eidgenössische Betreibungsstatistik (von der Konferenz der Betreibungs- und Konkursbeamten der Schweiz im Einverständnis mit dem Eidgenössischen Statistischen Amt aufgestellt und von der Schuldbetreibungs- und Konkurskammer genehmigt; vgl. das Kreisschreiben Nr. 24 des Bundesgerichts vom 23. Dezember 1935, BGE 61 III 189 ff.). 17. März 1967 Regeste Anweisungen und Entscheidungen der Schuldbetreibungs- und Konkurskammer.

#### 1. Zahlungsbefehle:

Grundsätzlich sind alle ausgestellten Zahlungsbefehle zu melden, ohne Rücksicht darauf, ob sie zugestellt oder nicht zugestellt, ob sie zurückgezogen, widerrufen oder aufgehoben worden sind.

#### 2. Pfändungsvollzüge:

Als Pfändungsvollzüge sind zu zählen

- a) alle Vollzüge mit Einschluss der direkten Verlustscheine (Art. 115 SchKG);
- b) Gruppenanschlüsse mit oder ohne Ergänzungspfändung;
- c) Ergänzungspfändungen auf Begehren von Gläubigern und Nachpfändungen im Sinne von Art. 145 SchKG;
- d) Änderung von Einkommenspfändungen (Erhöhung des Deckungsbetrages, Revision früherer Vollzüge);
- e) Requisitionspfändungen.

#### 3. Verwertungen:

Massgebend ist hier die Zahl der Betreibungen, für welche eine Verwertungshandlung stattgefunden hat. Als solche gilt damit auch ein vom Betreibungsamt vorgenommener Freihandverkauf, der Einzug gepfändeter

Einkommensbeträgnisse sowie von Forderungen irgendwelcher Art, die Zuteilung gepfändeter Barschaft, die Zuteilung eingezogener Miet- und Pachtzinse sowie die Anweisung gepfändeter Forderungen an Zahlungsstatt

oder zum Inkasso (Art. 131 SchKG).

Soweit in der kantonalen Betreibungs-Statistik die für die eidgenössische Statistik benötigten Angaben nicht enthalten sind, ist jene entsprechend zu modifizieren.

### Texte en français

Directives concernant la statistique fédérale des poursuites (établies par la Conférence suisse des préposés aux poursuites et aux faillites, d'entente avec le Bureau fédéral de statistique, et approuvées par la Chambre des poursuites et des faillites; cf. la circulaire no 24 du Tribunal fédéral, du 23 décembre 1935, RO 61 III 189 ss). 17 mars 1967

#### 1. Commandements de payer:

En principe, on indiquera tous les commandements de payer rédigés, sans égard au fait qu'ils ont été notifiés ou non, même s'ils ont été retirés, révoqués ou annulés.

#### 2. Saisies exécutées:

On comptera comme saisies exécutées:

- a) tous les actes d'exécution, y compris les actes de défaut de biens après saisie infructueuse (art. 115 LP);
- b) la participation de créanciers à une série avec ou sans complément de saisie;
- c) les compléments de saisie requis par des créanciers et les saisies complémentaires au sens de l'art. 145 LP;
- d) la modification des saisies de salaire (augmentation du montant à saisir, révision de saisies antérieures);
- e) les saisies opérées à la requête d'un autre office.

#### 3. Réalisations:

C'est le nombre des poursuites dans lesquelles un acte de réalisation a été exécuté qui est déterminant. Il faut donc considérer également comme tel une vente de gré à gré opérée par l'office, l'encaissement de montants saisis sur un revenu ou de créances de n'importe quelle nature, l'attribution d'espèces saisies, l'attribution de loyers et fermages encaissés, ainsi que la cession en paiement de créances saisies, ou le mandat de recouvrement (art. 131 LP).

Dans la mesure où les indications nécessaires pour établir la statistique fédérale ne figurent pas dans les statistiques cantonales en matière de poursuite, celles-ci seront modifiées en conséquence.

### **Testo in italiano**

Direttive concernenti la statistica federale delle esecuzioni (stabilite dalla Conferenza svizzera degli ufficiali di esecuzione e dei fallimenti d'intesa con l'Ufficio federale di statistica e approvate dalla Camera di esecuzione e dei fallimenti; cfr. la circolare n. 24 del Tribunale federale del 23 dicembre 1935, RU 61 III 189 segg.). 17 marzo 1967

#### **1. Precetti esecutivi:**

In principio, devono essere annunciati tutti i precetti esecutivi emessi, senza tener conto se sono stati notificati o meno, se sono stati ritirati, revocati o annullati.

#### **2. Pignoramenti eseguiti:**

Vanno annoverati a tale riguardo:

- a) tutti gli atti d'esecuzione, ivi compresi gli attestati di carenza di beni a seguito di pignoramento infruttuoso (art. 115 LEF);
- b) le partecipazioni di creditori a un gruppo, con o senza completamento del pignoramento;
- c) i completamenti di pignoramento richiesti dai creditori e i pignoramenti complementari ai sensi dell'art. 145 LEF;
- d) la modificazione di pignoramenti del reddito (aumento dell'importo da pignorare, revisione di pignoramenti anteriori);
- e) i pignoramenti eseguiti per rogatoria.

#### **3. Realizzazioni:**

Determinante è il numero delle esecuzioni per le quali si è proceduto a un atto di realizzazione. Come tale bisogna quindi considerare anche la vendita a trattative private eseguita dall'ufficio, l'incasso d'importi pignorati su un reddito o di crediti di qualsiasi natura, l'attribuzione di pigioni e affitti incassati, così come l'assegnazione in pagamento o per l'incasso di crediti pignorati (art. 131 LEF).

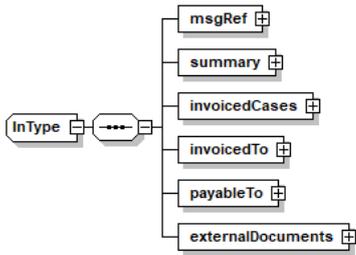
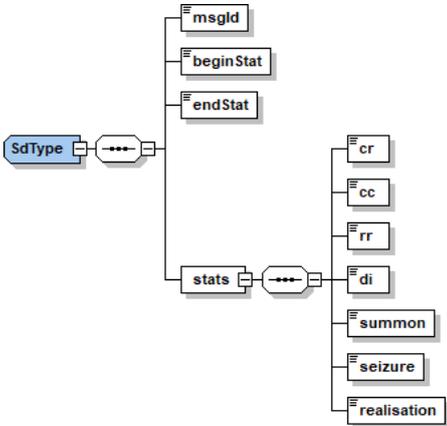
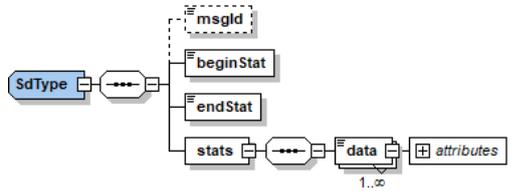
Nella misura in cui le indicazioni necessarie per stabilire la statistica federale non figurano nelle statistiche cantonali in materia di esecuzione, queste devono essere modificate in conseguenza.

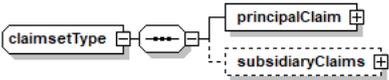
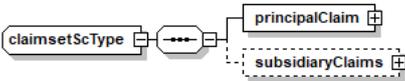
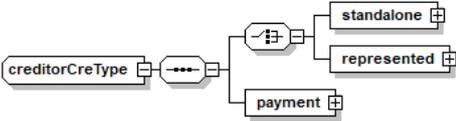
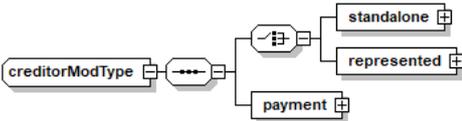
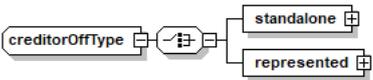
## 8.9 Release Notes

Topic	2.2.01	2.1.01
document/	added new message type: <b>PR</b> (payment received) added new message type: <b>IN</b> (invoice notification)	<i>no such message types</i>
CR message	<b>The order of elements below CR/ has changed</b> <b>msgld has become mandatory</b> <b>refData</b> <b>creditor (creditorCreType)</b> <b>debtor (debtorCreType)</b> <b>caseDetails (caseDetailsType)</b> has <b>no more remarks</b> , they now go into commentary <b>claims (claimsetType)</b> <b>commentary</b> <b>externalDocuments/...</b> restricted usage!	<i>msgld was optional</i> <i>senderRefData</i> <i>creditor (creditorType)</i> <i>debtor (debtorTypeCre)</i> <i>remarks</i> <i>request (CrRequestType)</i> <i>no such element</i> <i>no such element</i>
SC message	<b>The order of elements below SC/ has changed</b> <b>msgRef (msgRefType)</b> <b>refData</b> <b>creditor (creditorOffType)</b> <b>debtor (debtorOffType)</b> <b>deleted</b> <b>officeData/payment</b> <b>outcome</b> <b>outcome/notExecuted</b> <b>outcome/summon (claimsetScType)</b> extended) <b>outcome/summon/numIssued</b> <b>deleted</b> <b>outcome/summon/objection/none</b> <b>outcome/summon/objection/full/objectionDate</b> <b>outcome/summon/objection/full/objectionReason</b> <b>outcome/summon/objection/partial/objectionAmount</b> <b>outcome/summon/objection/partial/objectionDate</b> <b>outcome/summon/objection/partial/objectionReason</b> <b>deleted</b> <b>deleted</b> <b>statusInfo (statusInfoType)</b>  Remarks can only go into <b>statusInfo/details</b> <b>charges has become mandatory</b>	<i>no such element</i> <i>receiverRefData</i> <i>creditor/principal/...</i> <i>creditor/representative/...</i> <i>debtor (debtorTypeOff)</i> <i>officeData/officeId</i> <i>officeData/paymentContact</i> <i>no such element</i> <i>no such element</i> <i>summon (CrRequestType extended)</i> <i>numIssued</i> <i>summon/objection/objectionAmount</i> <i>summon/objection/objectionDate</i> <i>summon/objection/objectionReason</i> <i>no such element</i> <i>no such element</i> <i>no such element</i> <i>summon/dateTimeIssued</i> <i>summon/remarks</i> <i>statusInfo/status</i> <i>statusInfo/since</i> <i>statusInfo/details</i> <i>statusInfo/details</i> <i>charges (optional)</i>
CC message	<b>The order of elements below CC/ has changed</b> <b>msgld has become mandatory</b> <b>refData</b> <b>deleted</b> <b>request/modified/creditor (creditorModType)</b> <b>request/modified/debtor (debtorModType)</b> <b>request/modified/claims (claimsetType)</b>	<i>msgld (optional)</i> <i>senderRefData</i> <i>request/modified/@caseNumber</i> <i>request/modified/creditor (creditorType)</i> <i>request/modified/debtor (debtorTypeCre)</i> <i>request/modified/claims (CcRequestTypeCre)</i>

Topic	2.2.01	2.1.01
	request/novel/creditor ( <b>creditorCreType</b> )	request/novel/creditor (creditorType)
	request/novel/debtor ( <b>debtorCreType</b> )	request/novel/debtor (debtorTypeCre)
	request/novel/claims ( <b>claimsetType</b> )	request/novel/claims (CcRequestTypeCre)
	request/novel/payments	<i>no such element</i>
SP message	<b>The order of elements below SP/ has changed</b>	
	<b>msgRef (msgRefType)</b>	<i>no such element</i>
	<b>refData</b>	receiverRefData
	creditor ( <b>creditorOffType</b> )	creditor/principal/... creditor/representative/...
	debtor ( <b>debtorOffType</b> )	debtor (debtorTypeOff)
	<i>deleted</i>	officeData/officeId
	officeData/ <b>payment</b>	officeData/paymentContact
	outcome <b>has become mandatory</b>	outcome (optional)
	outcome/ <b>notExecuted</b>	<i>no such element</i>
	outcome/seizure/deed/ <b>@provLoss</b>	<i>no such attribute</i>
	outcome/seizure/deed/ <b>seized</b>	outcome/seizure/deed/seizureKind
	statusInfo ( <b>statusInfoType</b> )	statusInfo/status statusInfo/since statusInfo/details
	Remarks can only go into statusInfo/ <b>details</b>	outcome/seizure/deed/remarks
	outcome/bankruptcyWarning/ <b>numIssued</b>	outcome/bankruptcyWarning/@numberOfWarnings
	<i>deleted</i>	outcome/bankruptcyWarning/claims
	<i>deleted</i>	outcome/bankruptcyWarning/dateIssued
	outcome/bankruptcyWarning/ <b>payments</b>	<i>no such element</i>
	outcome/bankruptcyWarning/ <b>CcExpenses</b>	outcome/bankruptcyWarning/claims/CcExpenses
	charges <b>has become mandatory</b>	charges (optional)
RR message	<b>The order of elements below RR/ has changed</b>	
	<b>msgId has become mandatory</b>	msgId (optional)
	<b>refData</b>	senderRefData
	<b>realise</b>	claimedAssets
	debtor ( <b>debtorCreType</b> )	debtor (debtorTypeCre)
	realise/ <b>@pref</b>	claimedAssets/realEstate claimedAssets/movables
RC message	<b>msgRef (msgRefType)</b>	<i>no such element</i>
	<b>refData</b>	receiverRefData
	<i>deleted</i>	officeData/officeId

Topic	2.2.01	2.1.01
	officeData/payment	officeData/paymentContact
	outcome	no such element
	outcome/notExecuted	no such element
	outcome/delayBegin	no such element
	outcome/delayEnd	no such element
	outcome/realised	outcome
	outcome/realised/avails	outcome/avails
	outcome/realised/loss	outcome/loss
	statusInfo (statusInfoType)	statusInfo/status statusInfo/since statusInfo/details
	charges has become mandatory	charges (optional)
SR message	msgId (mandatory)	msgId (optional)
	refData	senderRefData
SA message	msgRef (msgRefType)	no such element
	msgId has become mandatory	msgId (optional)
	refData	receiverRefData
	statusInfo (statusInfoType)	statusInfo/status statusInfo/since
	actionReport	
	actionReport/actionStatus/accept	no such element
	actionReport/actionStatus/reject	no such element
	actionReport/actionStatus/reject/@cost	no such attribute
	deleted	actionReport/remarks
	statusInfo/details – for the remarks	no such element
PN message		
	msgId has become mandatory	msgId (optional)
	refData	senderRefData
	post/amount	amount
	post/paymentDate	paymentDate
	void/msgId	no such element
PR message		no such type definition

Topic	2.2.01	2.1.01
IN message		<i>no such type definition</i>
SN message	<i>refData</i> <i>inquiryId</i> contents ( <i>string2000</i> )	senderRefData <i>no such element</i> contents (xs:string)
DI message	inquirer ( <i>particularType</i> extended) subject ( <i>particularType</i> extended)	inquirer (actorType extended) subject (actorType extended)
DR message	<i>deleted</i> <i>deleted</i> <i>deleted</i> officeData/ <i>payment</i> <i>deleted</i> subject ( <i>particularType</i> extended) response/data/findings/@serial (mandatory) response/data/findings/@dateIssued (mandatory) response/data/findings/collections/collection/creditor/ address <i>has become optional</i> response/data/findings/COLsFromSeizure/ COLfromSeizure/creditor/address <i>has become optional</i> <i>deleted</i>	inquiryId/@isEmpty (optional) serial (optional) officeData/officeId officeData/paymentContact dateIssued (optional) subject (actorType extended) <i>no such attribute</i> <i>no such attribute</i> was mandatory was mandatory response/data/findings/COLsFromBankruptcy
SI message	msgId <i>has become mandatory</i>	msgId (optional)
SD message	msgId <i>has become mandatory</i> stats/ <i>cr</i> stats/ <i>cc</i> stats/ <i>rr</i> stats/ <i>di</i> stats/ <i>summon</i> stats/ <i>seizure</i> stats/ <i>realisation</i>	msgId (optional) stats/data plus @seq = "CR" stats/data plus @seq = "CC" stats/data plus @seq = "RR" stats/data plus @seq = "DI" stats/data plus @seq = "summon" stats/data plus @seq = "seizure" stats/data plus @seq = "realisation"
		
actorType	<i>deleted</i>	
addressType	street1 ( <i>string255Type</i> ) street2 ( <i>string255Type</i> )	street1 (string60Type) street2 (string60Type)

Topic	2.2.01	2.1.01
	poBoxNumber	no such element
	poBoxText	no such element
bicType		no such type definition
caseDetailsType	caseType	caseType
	caseStats	caseStats
	<i>deleted</i>	remarks
CcClaimType	<i>deleted</i>	
CcPrincipalClaimType	<i>deleted</i>	
CcRequestTypeCre	<i>deleted</i>	
CcRequestTypeOff	<i>deleted</i>	
claimsetType		no such type definition
claimsetScType		no such type definition
companyType	name (string255Type)	name (string60Type)
	nameAddon (string640Type)	nameAddon (string60Type)
	contactPerson (string255Type)	contactPerson (string60Type)
	phone1	no such element
	phone2	no such element
	email	no such element
countryCodeType		no such type definition
CrClaimType	<i>deleted</i>	
CrPrincipalClaimType	<i>deleted</i>	
creditorCreType		no such type definition
creditorModType		no such type definition
creditorOffType		no such type definition
creditorType	<i>deleted</i>	principal
	<i>deleted</i>	representative
	standalone/principal (particularType extended)	no such element
	represented/principal (particularType extended)	no such element
	represented/representative (particularType extended)	no such element
	payment	paymentInfo
CrRequestType	<i>deleted</i>	
debtorTypeCre	<i>deleted</i>	
debtorTypeOff	<i>deleted</i>	

Topic	2.2.01	2.1.01
debtorCreType		no such type definition
debtorModType		no such type definition
debtorOffType		no such type definition
DrStatusType	new enumeration item "209"	"209" is not part of the enumeration
envelopeType	transactionInfo/version, must be "2.2.01"	must be "2.1.01"
	sender/system/vendor	no such element
	sender/system/product	no such element
	sender/system/releaseInfo	no such element
internationalIbanType	deleted	
isrParticipantNumberType		no such type definition
isrReferenceType		no such type definition
lossType	date	lossDate
	capital	lossCapital
	interest	lossInterest
	expense	lossExpense
	apriori	no such element
	avails	no such element
	deleted	remarks
msgRefType		no such type definition
officeType	deleted	officeId
	payment	paymentContact
particularModType		no such type definition
payeePostalAddressType		no such type definition

Topic	2.2.01	2.1.01
paymentType		
	domestic	no such element
	foreign	no such element
	deleted	postalAccount
	deleted	bankAccount
	deleted	international
	deleted	EZ
personType	lastName (string255Type)	lastName (string60Type)
	lastNameAddon (string640Type)	lastNameAddon (string60Type)
	firstNames (string255Type)	firstNames (string60Type)
	no such element	noSeat
	no such element	phone3
rfReferenceType		no such type definition
statusInfoType		no such type definition
statusType	new enumeration item "209"	"209" is not part of the enumeration
	string16Type, string34Type, string35Type, string70Type	no such type definition
	swissQRibanType	no such type definition
	token15Type	no such type definition
	zipCodeType	no such type definition